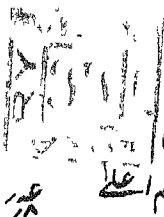
نقش بدیع

تقریباً چھ ہزار ایسے جدید لغات و محاورات
پارسی کا گنجینہ جو مروجہ کتب لغات میں نہیں
ملتے مگر ایران میں عام طور پر مستعمل ہیں۔

مؤلفہ
جناب مولوی وجاہت حسین صاحب عندلیب شادانی منشی فاضل رامپوری

بتصحیح و نظر ثانی
عالیجناب پروفیسر سید اولاد حسین صاحب شادان بلگرامی

حسب فرمائش
شیخ مبارک علی تاجر کتب اندرون لوہاری دروازہ لاہور
۱۹۲۳ء
مطبع کریمی لاہور میں میر امیر بخش کے اہتمام سے چھپی
طبع اوّل
قیمت عہ قسم اعلیٰ

نقشِ بدیع

یعنی

تقریباً ساڑھے چھ ہزار ایسے جدید لغات و محاورات پارسی کا گنجینہ جو مروجہ
کتب لغات میں نہیں ملتے مگر ایران میں عام طور پر مستعمل ہیں،

مولفہ
جناب مولوی وجاہت حسین صاحب عندلیب شادانی (منشی فاضل) رامپوری

بتصحیح و نظر ثانی
عالیجناب پروفیسر سید اولاد حسن صاحب شادان بلگرامی

بفرمائش
شیخ مبارک علی تاجر کتب اندرون لوہاری دروازہ لاہور

مطبع کریمی لاہور باہتمام امیر بخش پرنٹر کے اہتمام سے چھپی

۱۹۲۳ء

قیمت

طبع اول

لایق نبود قطرہ بہ عمان بردن — خار و خس صحرا بگلستان بردن
اما چہ کنم کہ رسم مورے باشد — پائے ملخے پیش سلیمان بردن

میں اپنی ناچیز مساعی کے اس سبک مایہ نتیجہ کو انتہائے نیاز و ارادت اور غایت خلوص و عقیدت کے ساتھ عالی جناب صاحبزادہ عبدالجلیل خاں صاحب ڈپٹی کلکٹر جنکا بیکران "تلطف دائمی میرے لئے کونین کی بہترین نعمات میں سے ہے۔ اور جن کی "تحریکات معنوی" طلب علم پر میری آمادگی اور مشاغل علمیہ میں انہماک و شغف کا باعث ہوئیں، کے حضور میں پیش کرکے اپنے لئے طمانیت و مسرت اور نازش و مباہات کا سرمایہ بہم پہنچاتا ہوں۔

این ہدیہ ناچیز اگر افتد قبول خاطرش
باشم عزیز و مفتخر نازم نصیب خویش را (عندلیب)

خاک نشین عندلیب شادانی

"ہُو المجلیس"

تعارف

کائنات میں کوئی شئے ایسی نظر نہیں آتی جسمیں امتدادِ ایام سے تغیر نہ واقع ہوتا ہو چنانچہ السنہ انام بھی اس کلیہ سے مستثنیٰ نہیں۔ اگرچہ ہر زبان کی قدیم و جدید صورتیں اس دعوے پر شاہد عادل ہیں مگر اس موقعہ پر میں صرف فارسی زبان سے بحث کرنی چاہتا ہوں۔ شاہنامہ۔ درّہ نادرہ۔ سکندر نامہ۔ انشائے ابوالفضل۔ سہ نثر ظہوری وغیرہ وغیرہ کتب فارسیہ جن کا درسیات میں شمار کیا جاتا ہے اور قدیم فارسی لٹریچر کا بہترین نمونہ ہیں اگر ایران کے دورِ حاضر کی فارسی سے ان کا مقابلہ کیا جائے تو زمین و آسمان کا فرق نظر آتا ہے۔ اکثر لغاتِ عربیہ جن کا استعمال قدما کے یہاں بکثرت پایا جاتا ہے۔ اب ٹکسال باہر خیال کئے جاتے ہیں اور ایک بڑی حد تک وہ درجہ اعتبار سے ساقط ہو چکے ہیں مرادف فقرے۔ طویل اور دقیق جملے پیچیدہ اور دشوار ترکیبیں اب نامطبوع خیال کی جاتی ہیں اور ان کے بجائے سادگی سلاست اور بیساختگی کو مستحسن سمجھا جاتا ہے۔ گویا تحریر و تقریر دونوں میں یکرنگی اور مطابقت پیدا کرنے کی کوشش کی جا رہی ہے۔ اور سادگی و سلاست کی طرف یہ میلان کچھ اس بنا پر نہیں کہ تدرباً کا تتبع ممتنع اور محال ہے بلکہ ارتقائے تمدن اور اشاعتِ علوم نے اس ضرورت کو محسوس کرا دیا ہے کہ علوم کو سہل الحصول بنانے کے لئے لٹریری مشکلات کو کم کرنا لازمی ہے۔

علاوہ بریں تہذیب و تمدن کی ترقی کے باعث چونکہ فی زمانناً آئے دن نت نئی ایجادات و اختراعات ہوتی رہتی ہیں اس لئے کم از کم ہر اس زبان میں جو کسی حکمران قوم کی زبان ہے ہزاروں اسماء اور اُن کے ضمن میں سینکڑوں افعال اور متعدد حروف کا اضافہ ہوتا رہتا ہے چنانچہ فارسی بھی اس اثر سے خالی نہ رہی اور اس طرح ہزاروں نئے الفاظ اور محاورات اس کے اندر پیدا ہو گئے۔

کثرتِ تداول اور امتدادِ ایام سے بعض الفاظ کے معنے اس طرح بدل گئے کہ قدیم و جدید معنی کے مابین نہایت درجہ تباین پایا جاتا ہے اس کا اندازہ اس طرح ہو سکتا ہے کہ فارسی کے متعدد الفاظ ہندوستان میں جس معنی پر بولے جاتے ہیں۔ ایران میں انہی الفاظ کا مقصود ہمارے مفہوم سے قطعاً مختلف ہوتا ہے۔ چنانچہ جدید فارسی میں ہندوستانی نیاز۔ محاورہ یعنی گفتگو کے

باہمی - دائی بمعنی ماموں - ماما بمعنی دائی - ناخوش بمعنی بیمار - شیر بمعنی ببر - صورت بمعنی کلہ - آشنائی بمعنی ابتدائی ملاقات وغیرہ وغیرہ سینکڑوں اس قبیل کے الفاظ موجود ہیں -

ماسوائے ازیں فارسی زبان کے انقلاب میں سیاسی حالات کو بھی بہت کچھ دخل ہے - شمالی ایران پر روس اور جنوبی ایران پہ برطانیہ کے تسلط کے باعث فارسی میں سینکڑوں بلکہ ہزاروں یورپین اور خارجی زبانوں کے الفاظ داخل ہو گئے - مگر بہ نسبت انگریزی کے فارسی میں فرانسیسی الفاظ کی آمیزش بہت زیادہ ہوئی - اس کی ایک وجہ تو یہ ہے کہ اہل ایران فطرتاً یورپین اقوام میں فرانسیسی تہذیب و تمدن اور معاشرت کی طرف زیادہ مائل ہیں اس کے علاوہ انگریزی اور دیگر یورپین زبانوں کی بہ نسبت فرانسیسی زبان میں بہت زیادہ گھلاوٹ - شیرینی اور لوچ ہے اور یہی فارسی زبان کے خصائص ہیں - بنا بریں فرانسیسی زبان کے بیشتر الفاظ بغیر کسی تکلف اور سعی کے خود بخود فارسی میں جذب ہو گئے - غرضکہ ان حالات کے ماتحت فارسی زبان میں ایسا زبردست انقلاب ہوا کہ اس سے زیادہ نہیں ہو سکتا - یہ سب کچھ ہوا - فارسی زبان گویا ایک نئی زبان بن گئی اور اس نے اپنا کہنہ و فرسودہ عربی چغہ اتار کر متمدن دنیا کا جدید ترین لباس زیب بدن کیا لیکن ہندوستان کی فارسی پر اس انقلاب عظیم کا کوئی اثر مترتب نہ ہوا یا بالفاظ دیگر ہندوستان نے اس معاملہ میں بھی اپنی قدامت پرستی کے اصول کو ہاتھ سے نہ دیا نتیجہ یہ ہوا کہ آج جو فارسی ہم لکھتے پڑھتے اور بولتے ہیں وہ "تقویم پارینہ" کا حکم رکھتی ہے اور "نا ید بکار" کی مصداق ہے - کیونکہ بسا اوقات ایرانی اس کو نہیں سمجھتے یا کبھی کچھ کا کچھ مطلب سمجھ جاتے ہیں - وہ ہندوستانیوں کی فارسی تحریر و تقریر پر ہنستے اور اس کا مضحکہ اڑاتے ہیں - اور سچ یہ ہے کہ اس معاملہ میں وہ ایک حد تک حق بجانب بھی ہیں -

اگر یہیں پر انتہا ہو جاتی تو بھی خیریت تھی قیامت تو یہ ہے کہ ہم میں سے وہ افراد جو درسیات مروجہ کی تکمیل کر چکتے ہیں ایران کے کسی روزنامہ کی چار سطروں کا صحیح مطلب ادا نہیں کر سکتے - بیسویں صدی کی تصنیف کوئی کتاب ان کے سامنے آ جائے تو انہیں وہ ایک اجنبی زبان معلوم ہوتی ہے - اور با ایں ہمہ دانی اگر ظاہر میں نہیں تو کم از کم اپنے دل میں ضرور اپنی ہیچمدانی کا اعتراف کرنا پڑتا ہے -

غالباً اس کمی کو محسوس کرتے ہوئے ملک کے بعض فارسی لٹریچر کا ذوق اور اس سے مناسبت رکھنے والے علم دوست اصحاب نے جدید لغات و محاورات فارسی کے متعلق چند رسالے تالیف کئے لیکن افسوس کے ساتھ کہنا پڑتا ہے کہ ان کی سعی مشکور نہ ہوئی اور کیونکر ہوتی اس لئے کہ اوس سے پیاس نہیں بجھا کرتی۔

اوائل ۱۹۲۰ء میں میرے مرحوم دوست سردار ہرگوردیال سنگھ صاحب بی۔اے نے جنہیں فطری طور پر فارسی لٹریچر سے حد درجہ مناسبت اور محبت تھی اور اس میں کامل دستگاہ رکھتے تھے۔ مجھے اس امر پر آمادہ کیا کہ جدید لغات و محاورات فارسی کا ایک ایسا مجموعہ مرتب کیا جائے جس سے موجودہ مشکلات کا استیصال ہو جائے۔ اس لئے کہ لغت کی مروجہ اور متداولہ کتب محض پرانے ہی لٹریچر کے سمجھنے میں مدد دے سکتی ہیں بیسویں صدی کی فارسی کے لئے ان کا وجود کالعدم یکسں ہے۔ چنانچہ چالیس ماہ کی مسلسل محنت کے بعد تقریباً چھ ہزار جدید لغات و محاورات فارسی کا یہ مجموعہ جو اس وقت آپ کے پیش نظر ہے مدون ہو گیا۔

میرا ارادہ تھا کہ لغات کی تعداد کو انتہائی وسعت دی جائے لیکن افسوس ہے کہ اس ارادہ کی تکمیل نہ ہو سکی کیونکہ ہندوستان میں اس قسم کی کوشش میں کامیابی کے وسائل نہایت ہی محدود ہیں پھر بھی میرا خیال ہے کہ اس قدر مواد کی فراہمی بھی میری خوش قسمتی اور حسن اتفاق کا نتیجہ ہے حسن اتفاق سے میری یہ مراد ہے کہ گذشتہ چند سال میں مجھے دارالسرور ریاست رامپور میں رہنے کا اتفاق ہوا اور چونکہ ریاست مذکور اہل عراق و عجم کے لئے ملجا و ماویٰ ہے۔ اس لئے مجھے لغات کی تدوین میں اہل زبان سے بے انتہا مدد ملی۔

اس موقعہ پر مجھے اس امر کا اظہار کر دینا بھی لازمی ہے کہ اس مجموعہ کی ترتیب میری واحد کوششوں کا نتیجہ نہیں بلکہ یہ تالیف ایک بڑی حد تک میرے فاضل ہمدرس اور محب قلبی مولانا میرزا ہادی علی بیگ صاحب وامق شادانی و مشفقی مولانا اسحٰق البتی صاحب برجیس علوی (علیگ)، اور محترمی سردار ہرگوردیال سنگھ صاحب شادانی بی۔اے۔ (رنگدی)

کی شرمندہ احسان ہے۔

اگرچہ اس مجموعہ کو مفید اور کارآمد بنانے کی انتہائی کوشش کی گئی ہے اور اُسے اغلاط سے پاک رکھنے کی ہر سعی ممکن عمل میں لائی گئی ہے لیکن چونکہ میں انسان ہوں اور سہو و خطا لازمۂ بشریت ہے۔ لہٰذا مجھے خود اعتراف ہے کہ اس میں اغلاط و اسقام کا احتمال و امکان ہے اور اس لیئے میں ہر جائز اصلاح اور مناسب صلاح کو ماننے کے لئے ہر وقت تیار ہوں۔

ایک فرانسیسی شاعر کا مقولہ ہے کہ جہاں اور مصنفین و مولفین کو اپنی جگر کاوی اور مساعی کے صلہ میں خراج تحسین کی توقع ہوتی ہے وہاں ایک مؤلف لغات کے لئے یہی بڑی خوش نصیبی ہے کہ وہ ہدف ملامت نہ بنے۔ لہٰذا اگر میں اپنی مساعی کا یہ نتیجہ پبلک کی خدمت میں پیش کرنے کے بعد لومۃ لائم سے محفوظ رہا تو میں سمجھوں گا کہ میں بڑا خوش قسمت ہوں۔ اور میری سعی مشکور ہوئی۔

خاک نشین۔ عندلیب شادانی

"ملاحظات لازمہ"

(ف)۔ فرانسیسی۔

(ی)۔ یورپین۔

(ت)۔ ترکی۔

(م)۔ مقامی۔

(ب)۔ بازاری یعنی سوقیانہ وعامیانہ زبان۔

(شیراز میں)۔ یعنے یہ محاورہ یا لفظ شیراز میں بولا جاتا ہے علیٰ ہذالقیاس "بصرہ میں"، "بغداد میں" وغیرہ۔

بسم اللہ الرحمٰن الرحیم

باب الف ممدودہ

آ	حرف ندبہ ؛
آب آخرت	غسلِ میت ؛
آب انبار	پانی کا خزانہ۔ مینہ کا پانی جمع کرنے کا بنا ہوا یا ڈھکا ہوا خزانہ ؛
آباد	ایران میں معنی سرسبز استعمال ہوتا ہے ؛
آبادیِ حوالیِ شہر کمہ	شہر کے گرد کھیت بہت کم ہیں ؛
آب باز	غوطہ خور ؛
آب بازی کردن	بغرض تفریح نہانا ؛
آب بطری	سوڈا واٹر۔
آب جو	بیر یعنے جو کی شراب ؛
آب چاپیدہ	ٹھنڈا پانی ؛
آب چین	نہا کر اوڑھنے یا بدن خشک کرنے کا تولیہ ؛
آب جوش	سوڈا واٹر ؛

آبخست	جزیرہ ؛
آبخوار	مونچھوں کی لبیں ؛
آبخوری	ایک طرح کی لگام ؛
آب دار	واٹر بیرر یعنی پانی پلانیوالا ؛
آبدار باشی	کمسریٹ کا افسر ؛
آب دزدک	پچکاری ؛
آبدزدک دادن	پچکاری دینا۔ انجکشن کرنا ؛
آبدست	چست آستینوں کا پیروں تک کا جبہ پہلے اس کی آستینیں ڈھیلی ڈھالی ہوا کرتی تھیں۔ لبادہ کو بھی کہتے ہیں ؛
آب ریختن	ذلیل کرنا ؛
آب ریز	لوٹا۔ پرنالہ ؛
آب زیر پنیر	گھُستی ؛
آب زیر کاہ	گربہ مسکین۔ بگلا بھگت ؛
آبشان	ایک قسم کا خوشبودار پودا ؛
آب نشان بیک جُوب	نمبر دو۔ دو کبھی متحد نہیں ہو سکتے ؛

لفظ	معنی
آب آبشی	بادر رو۔
آبشین کردن	پھٹکنا۔ سلانا۔
آب کردن	پتہ لگانا۔ شکل بنانا۔ ہر چہ کہ بہ دزدی آب کردنش پائے منت۔ جو کچھ تو چرا کر لائے اسے نکلوا دینا (یعنی اُسے بکوا دینا) میرے ذمہ۔ یا۔ جو کچھ تو چوری کر کے لائے اس سے صاف بچانا میرے ذمہ۔
آب کشیدن	تر ہو جانا۔ بھیگ جانا۔
آبکی	(رقیق چیزیں رنگ یا چاشنی ہیں) ہلکی۔ سیال۔
این شیر آبکی است	اس دودھ میں پانی ملا ہوا ہے
آب گردان	بڑا چمچہ ہانڈی کے لئے۔
آب گرفتن	این مسئلہ خیلے آب مے گیرد۔ اس مسئلہ میں یا اس معاملہ میں بہت غور و خوض کی ضرورت ہے
آب گوشت	شوربا۔ یخنی۔
آب گیر	وہ شخص جو حمام میں نہانے کا پانی ٹب میں لاکر رکھتا ہے۔
آبلہ	چیچک۔
آبلہ کوبیدن	چیچک کا ٹیکہ لگانا۔
آبلہ کوبی کردن	چیچک کا ٹیکہ لگانا۔
آبلہ کورک	چیچک۔
آب مردہ	رُکا ہوا پانی (آب جاری کی ضد)
آب مروارید	موتیا بند۔
آب یزید	شراب۔
آتش کردن	آگ جلانا۔ فیر کرنا۔
آتش پا کردن	برافروختہ کرنا۔
آتش خانہ	میگزین۔ بندوق کا پیالہ۔
آتموسفور (ری)	کرۂ ہوا۔ ایٹماسفیر۔
آتیہ	آنے والا۔ آیندہ۔
آجیل	اخروٹ وغیرہ جو بیچ اوقات غذا کے درمیان کھاتے ہیں ٹھنگار
آجودان (رف)	ایڈ جوٹنٹ۔ اجیٹن۔ ایڈی کانگ
آجودان باشی	ایڈ جوٹنٹ جنرل۔ ہیڈ ایڈی کانگ
آجیل	"اجل" دیکھیے۔
آچار	پیچ کش۔
آخ و اوخ	ہائے وائے کرتی ہوئی نامرد۔
آخور	اصطبل میں مویشیوں کو گھاس دانہ وغیرہ ڈالنے کے لئے۔
آخورچی	گھوڑوں کو گھاس دانہ وغیرہ ڈالنے والا لڑکا اصطبل کا ملازم
آدرس	ایڈریس۔ سپاسنامہ۔ پتہ (خط کا) یہ لفظ بالعموم اخبارات میں استعمال ہوتا ہے۔

لفظ	معنی
آدیختہ دوختن	لڑھیانا - اور ماکرنا شلنگا دینا کچا کرنا۔
آرام	ساکن - بے موج - مردِ آرامی ست صلح پسند آدمی ہے۔
آرام! آرام!	چپو! چپو - خاموش!!
آرام کردن	اصلاح اُمور - تسکین دینا - جوش دیہما کرنا۔
آرداب	سہیلا (گھوڑے کی غذا) ارداده
آروق	(آروغ) ڈکار۔
آزمون	امتحان - آزمایش۔
آس	تاش کا اِکّا (کھیلنے کا ایرانی تاش)
آسک	ہاتھ کی چکّی۔
آس کردن	چکّی میں پیسنا۔
آسمان چفتہ چفتہ	ایک قسم کی چھوٹی سمندری مچھلی جس پر نیلے چمکدار دھبے ہوتے ہیں۔ جب آسمان پر کسی جگہ سفید بادل ہوں اور کہیں سے آسمان دکھلائی دیتا ہو تو تشبیہاً اس مچھلی سے ایسے آسمان کو کہتے ہیں
آسیا	ایشیا۔
آش انتظاری خوردن	مطلق کھانا نہ کھانا یا محض خیالی کھانا کھانا۔
آشپزخانہ	باورچی خانہ۔

لفظ	معنی
آشنائی	فارسی میں شناسائی یعنی ابتدائی دوستی کے معنی میں استعمال ہوتا ہے
آش ہر کاسہ	ایسا شخص جو بہت سے کاموں کی سطحی واقفیت رکھتا ہو۔ لیکن ماہر کسی فن کا نہ ہو۔
آش ہمہ آجیل	ہر بات میں دخل دینے والا۔
آغا	ایران میں عورت کے لئے استعمال ہوتا ہے۔
آغری تاغ	کوہِ ارارات۔
آغشقہ	ایسا دروازہ جس میں اوپر کے حصّہ میں شیشے لگے ہوں۔
آغل	مویشیوں کا باڑا۔
آغول	رات کو بھیڑیں بند کرنے کا باڑا۔
آفتاب پرست	سورج مکھی۔ سورج کو پوجنے والا
آفتاب خوردہ	دھوپ میں سکھایا ہوا گوشت یا مچھلی وغیرہ۔)
آفتاب سایہ	ایسی جگہ جہاں تھوڑی تھوڑی دھوپ بھی آتی ہے اور سایہ بھی ہو جس میں نئے اور نازک پودے پرورش پا سکیں۔
آفتاب گردان	سورج مکھی۔ ٹوپی کا چھجا یا وہ کپڑا جو آنکھوں پر سایہ رکھنے کیلئے استعمال کرتے ہیں چھوٹی چھتری جو میں اکثر استعمال کرتی ہیں چھوٹا سا خیمہ شامیانہ

لفظ	معنی
آفتابی نمودن	اعلانِ عام کرنا۔
آق پر	سفید پتی کی چینی چائے
آقا پر	سفید پتی کی چینی چائے
آقازادہ باشی	حوالدار نائک یا دفعدار
آگاسی	"صفحچہ" دیکھئے۔
آگیرہ	کوئی شے جس سے شعلہ اٹھ کھڑا ہو
آتش کردن	تبدیل کرنا۔
آشتہ دشتہ کردن	"ہشت و مشت کردن" دیکھئے۔
آلو	آلو بخارا۔ چیری۔ آڑو۔
آل و اشخال	"اشخال" دیکھئے
آلو بارقانی	سیاہ رنگ کا ترش آلو بخارا
آلو بالو	چیری۔ آلو بخارا۔ گہرے رنگ کا ترش شاہدانہ۔
آلہ پاچہ	ایسا گھوڑا جس کے چاروں پاؤں گھٹنوں سے نیچے سفید ہوں۔
آلۂ حفظ صوت یا آلۂ حبس صوت	(اخباری لفظ) فونوگراف
آلہ کرگنہ (ت)	ایک خونخوار پرندہ۔
آلہ کرنیہ (ت)	ایک خونخوار پرندہ۔
آمادہ	تیار۔ موجود۔ مہیا۔
آمادہ کردن	تیار یا مہیا کرنا۔
آوار	کھنڈرات۔ پہاڑ گرنا۔
آواز	سرود۔ نغمہ۔
آوازخوان	گویا (پیشہ ور)
آوخ جان!	اُدی!
آورد ہا (ب)	(بجائے الوارہا) رخسار کا وہ حصہ جس میں بڑھاپے میں گڑھے پڑ جاتے ہیں۔
آویزہ ہا	لٹکنے والے لیمپ۔
آہار	لیئی۔ کلف۔
آہار زدن	کلف دینا۔
آہن بخاری	بھٹی۔ چولھا۔ اسٹوو۔
آئینہ زانو	گھٹنا۔
ابدا	ہرگز۔
ابر	ابر مردہ۔ اسفنج یا اسپنج۔
ابرک	جھولا۔
ابرک خوردن	جھولا جھولنا۔
ابرو پاچہ پزی	گھنی موٹی بھنویں (بری صورت)
ابری	مسافر (صرف کشتی کا)
آبنیہ دولتی	پبلک بلڈنگ یعنی سرکاری یا پبلک عمارات
الواب الجمعی	افسری۔
الواب جمعی	وہ لوگ جو براہِ راست ایک افسر کی کمان میں ہوں۔
الوالعباس	بہت بڑا آلۂ تناسل
ابوالہول	ایک خیالی جانور جسکا چہرہ مثل عورت کے اور جسم مانند شیر کے ہے۔

آبونہ (ف)	سالانہ چندہ (کسی رسالہ وغیرہ کا)

باب الف مقصورہ

آپرا (ری)	اوپیرا یعنی گانا گانا۔
آپیکا	"جوہرقے" دیکھیے۔
آتازونی (ف)	ریاستہائے متحدہ امریکہ۔
آتانگی (ت)	ایک قسم کا باز۔
اُتو کردن	استری کرنا۔
آتوموبیل (ر)	موٹر۔
اجارہ	زمین کا محصول۔
اجارہ کار	زمین یا مکان وغیرہ کرایہ پر دینے والا۔
اجارہ نامہ	کرایہ نامہ۔
اجازہ گرفتن یا خواستن	چھٹی لینا یا مانگنا۔
اُجاق	چولہا۔
اجاق شان کور یا خاموش شد	ان کے نصیب سو گئے۔
اجزا	ممبران، اراکین۔
اجزائے اردو	"سپاہی لشکر" دیکھیے۔
اجودان	ایڈی کانگ۔
اجودان صدارت	وزیر اعظم کا ایڈی کانگ
اجیر کردن	مزدور کرنا۔

احیا کردن	این فقیر را احیا بکنید۔ اس غریب کو کچھ دے دو۔
آخ	آہ۔ ہائے۔
اخبار	اعلان۔
اخبار رسمی	سرکاری گزٹ۔
اُخت اُفتادن	بروقت واقع ہونا۔
اختلاط	گفتگو۔
اخرو کردن	منہ بنانا۔
اِخطار	نوٹس۔ نوٹ۔ اطلاع۔
اخم ریختن	تیوری چڑھانا۔
اِدارہ	محکمہ۔ آفس۔
اِدارۂ بلدیہ	میونسپلٹی۔
اِدارۂ تنظیفیہ	میونسپلٹی۔
اِدارہ دادن	انتظام کرنا۔
ادارہ قلمی	سول ڈپارٹمنٹ۔
ادارہ نظامی	ملٹری ڈیپارٹمنٹ یا فوجی محکمہ
اداے کسے را در آوردن	کسی کی نقل کرنا۔
ادوارد	ایڈورڈ (ابراہیم)
ادویہ	مصالحے۔
آرابچی	گاڑی بان۔
آرابہ	گاڑی۔
اراجیف گفتن	لغو بات کہنا۔

ارامنه	(ارمنی کی جمع) آرمینہ کا باشندہ۔	اروپا	یورپ۔
ارتور	آرتھر (اسم)	اروسی	کھڑکی جس میں روغنی آئینے لگے ہوتے ہیں اور جو ریل کی کھڑکی کی طرح نیچے یا اوپر کی طرف کھلتی ہے۔ فل سلیپر۔ پمپ
ارج	"ذرع" دیکھئے۔		
ارجوحه	بچوں کا ایک کھیل۔ جھولا جھولی۔ جھولا۔		
ارخالق	نیچے پہننے کا ایک لمبا کوٹ۔	ازپیش خود	خود بخود۔
اردک	بطخ۔	ازجادر رفتن	غصہ میں بھر جانا یا طیش آجانا زود از جادر نمی رود۔ وہ بردبار ہے
اردوزدن	چھاؤنی یا پڑاؤ ڈالنا۔		
ارسنال (ری)	توپ خانہ	ازچاپ افتادن	بکتے بکتے کتاب کا ختم ہوجانا۔
ارسی ساز	بڑھئی۔	ازخنده روده بر شدن	ہنستے ہنستے پیٹ میں بل پڑجانا یا پیٹ دکھنے لگنا۔
ارغلی	پاڑا۔ سامر۔ چیتل جنگلی بھیڑ۔ نیل گا سُرخ۔	ازخواب پاکردن	سو کر اٹھ بیٹھنا۔
ارفالی	دو۔	ازخود	اپنی خوشی۔ خود بخود۔ تنہا۔
ارق و برق (رب)	بجائے زرق و برق۔	ازخود راضی	خود پسند۔
ارک	گڑھی گورنر کا محل۔	ازدرخت معلق کردن	درخت میں لٹکا کر پھانسی دینا۔
ارکاتی (رب)	بجائے "حرکاتی" بولتے ہیں۔	ازدست بوسی میل به پابوسی کردن	ترقی معکوس کرنا۔
ارگک لیک رت	کبک۔		
ارگ	ارگن باجہ۔ گڑھی۔ گورنر کا محل	ازدل گذرانیدن	یاد کرنا۔
ارگلی	"ارغلی" دیکھئے۔	ازراه و نیمه راه	راستہ بھر
ارمنستان	آرمینیہ۔	ازرو برداشتن	(تصویر کی) نقل اتارنا۔
اروار	کلّہ۔	ازرو نوشتن	(تحریر کی) نقل کرنا۔
اروب (رب)	کج۔ ٹیڑھا۔	ازسرما بیات شده	جاڑے میں اینٹھ گیا۔
اروب رفتن	ٹیڑھا چلنا جیسے شطرنج میں فیل۔	ازشادی پرزد	خوشی سے چلا اٹھا۔

لفظ	معنی
اندر قراریکہ	بموجب ۔ مطابق
ازگیل	ایک پھل دار درخت
ازمن کار ساختہ نمیشود حسن را نمیدانم	مجھ سے تو کچھ ہو نہیں سکتا حسن کی بابت میں کہہ نہیں سکتا۔
ازمیان افتادن	ذرین سواد چیزے ازمیان افتادہ است۔ اس کاپی نقل میں غلطی سے کچھ چھوٹ گیا ہے
اُزدُو	گونار کو کہتے ہیں۔
اُستا	پیش اُستا رفتہ است ۔ وہ بیت الخلا گیا ہے
اسباب بازیچہ	کھلونے۔
اسپانیول	اسپین۔ ہسپانیہ۔ اُندلس۔
اسپانیہ	
اسپ تخمی	نسل لینے کیلئے بغیر آختہ کیا ہوا گھوڑا
اسپ شرط	گھوڑ دوڑ کا گھوڑا۔
استاد	حمام کا مالک۔ یا مہتمم۔
استادگی کردن	مقابلہ کرنا۔
استاسیون	ریلوے اسٹیشن۔
استاتسک (ر)	حال ملک وغیرہ نقشہ کیفیت رعایا
استخوان از ہم باز کردن	جوڑ بند چٹخانا ۔ جسم کو توڑنا مڑوڑنا۔
استر	خچر
استسن	ریلوے اسٹیشن۔
استشہادنامہ	ڈپلومہ۔

لفظ	معنی
استقراض دولتی	سرکاری قرضہ یعنے جو گورنمنٹ قرض لیتی ہے۔
استکان	چائے کی چھوٹی پیالی دستہ دار گلاس۔
استلخ	تالاب۔
استنبول	قسطنطنیہ۔
استنطاق	فوجداری کی عدالت جرح
استنطاق کردن	جرح کرنا۔
استہلال نمودن	چاند دیکھنا۔
استیکان	"استکان" دیکھئے
استیناف (رت)	اپیل۔
اسکلہ (رف)	گھاٹ۔
اسکملہ	اسٹول۔
اسکناس	نوٹ (بنک کا یعنی روپیوں کا)
اسم از سرخود برداشتن	اگر کامیاب نشوم اسم از سرخود بر میدارم اگر کامیاب نہ ہوں تو اپنا نام بدل ڈالوں
اسم شب	پولیس ہر رات کے لیے ایک اسم مقرر کرتی ہے جس شخص کو رات کے معینہ وقت (تقریباً ۸ بجے) کے بعد گھر سے نکلنا ہو تو اسکو چاہیے کہ کوتوالی سے اسم شب حاصل کرے اور رستہ میں پہرہ داروں کو بتلانا چاہئے ورنہ صبح تک قید رہنا ہے۔ پرول۔

لفظ	معنی
اسم ورسم	نام۔ عزت۔
اسمی	برائے نام۔
اسنادِ بد بروی بندہ	اس پر تہمت لگاتا ہے۔
اشتخر (شیرازین)	بونا۔
اُشپل	مینڈک یا مچھلی کا انڈا۔
اشتباہ	مغالطہ۔ غلطی۔
اشتباہ کردید!	آپ کو دھوکا ہوا۔
اشتخال	کوڑا کرکٹ۔
اشغال	کوڑا کرکٹ۔
اشتقال	کوڑا کرکٹ۔
اشک کباب	چکنائی اور پانی کی بوندیں جو سیخ پر سینکتے وقت کباب سے گرتی جاتی ہیں۔
اصطخر	مصنوعی تالاب جس میں چشمہ سے پانی آتا ہے۔
اُطاق	کمرہ۔
اُطاقِ پذیرائی	ڈرائنگ روم یعنی ملاقات کا کمرہ۔
اطاق نشیمن	نشست کا کمرہ
اطاق بزرگ	سونے کا کمرہ
اطالیائی	اطالوی۔ اٹلی کا
اُطراق (یا اتراق)	کردن یا نمودن۔ کوچ یا سفر میں ٹھہر جانا
اُطریش	اسٹریا۔
اظہارنامہ	سمّن۔
اعتبارنامہ	سرٹیفکیٹ۔
اعتمادنامہ	بادشاہ کا خط بادشاہ کے نام
اعلان	اشتہار
اُغروق	خیمہ۔ کیمپ۔
اُغور	شگون۔ علامت۔
اُغور باشد!	(کربانئیں) دوست جو اتفاقاً راستہ میں مل جائے اس سے کہتے ہیں۔ گویا یہ جملہ آداب و تسلیمات یا "مزاج شریف" کا مرادف ہے۔
اَفزار	آلات۔ اوزار۔
افسانہ گو	دروغگو کے لئے ایک شائستہ اصطلاح
افشان	دو یا زیادہ دانتوں کا کانٹا گھاس الٹ پلٹ کرنے کے لئے۔ کھرچال
اَفشُرہ	آبشورہ۔
افلاطونی کردن با کسے	کسی پر زور یا دباؤ ڈالنا۔
اُفیقُقونہ	"جوہر قے" دیکھئے۔
اقامت شہود کردن	گواہ دینا۔
اکاکیا	ببول۔
اکت	ایکٹ۔

لفظ	معنی
اکسپوزیسیون (ی)	نمائش گاہ۔
اکواریوم	اکوئریم۔ جل گھر یا جل محل۔ پانی کا مکان خواہ حوض ہو یا بڑا تالاب یا چھوٹا سا شیشہ کا ظرف جس میں دریائی جانور پالتے ہیں اس ظرف یا مقام کو اکواریوم کہتے ہیں عام حوض وغیرہ کو نہیں کہتے۔
اکوسی	اسکاٹ لینڈ کا۔
اکول	اسکول۔
اگاسی	برساتی۔ گیلری
اگرچہ اینچہ	بالفرض۔
الاچیق	صحرانشین قبائل کا ٹاٹ وغیرہ سے چھایا ہوا خیمہ۔ ڈیرا۔ سرکی۔
آلارم	گجر۔ خطرہ کی اطلاع۔
اُلاغ	گدھا۔
آلامان	دھاوا۔
الآن	ابھی۔ فوراً۔ اب
اُلتاتم (ی)	الٹی میٹم۔
الجبر	الجبرا۔ جبر و مقابلہ۔
اُلجہ کردن	ڈاکہ مارنا۔ لوٹنا۔
الدنگ	اجنڈ۔ کن۔ ڈ نانزاش۔
اِلصاق	"ابلصاق" دیکھئے۔
الف داغ کشیدن	چناں بیرحمانہ چوب زد کہ دستم الف داغ کشید۔ ایسی بیدردی سے لکڑی ماری کہ میرے ہاتھ میں بدھی پڑ گئی۔
آلک	تار۔ کپڑے یا بالوں کی بنی ہوئی باریک چھلنی۔ ہانگی۔
الکتریسیتہ	بجلی۔ الکٹریسٹی
الکچی	چھلنی بیچنے والا۔
آلکُول	الکوہل۔
آلمان	ملک جرمن۔
آلنگو	کنچ کی چوڑی۔
آلو (ب)	الاؤ۔
آلوار یا الوار	کلہ۔ رخسار کا گڑھا۔
الوارش درگودی فرورفت	اس کے گالوں میں گڑھے پڑ گئے۔
آواط	بدمعاش۔ گنڈا۔
آلوزدن	آگ لگا دینا۔
آلواک	ہوا جس سے بچوں کو ڈراتے ہیں۔
آلی صابات	(ملکہ) الزبتھ۔
امامزادہ	امام کا مقبرہ۔
امانت	پارسل۔ زر مرسلہ۔ ایمان۔
امانت یا امانتہ دادن	قرض دینا۔
اِمپراطور	شہنشاہ۔ قیصر۔ امپرر۔

امپراطریس	قیصرہ۔ ملکہ۔ امپرس۔
امپریال طلا	شہنشاہی سکے کی اشرفی۔
امتیاز	تمغہ۔ سرکاری ٹھیکہ۔ حق مخصوص جو سرکار کی طرف سے کسی چیز کے بنانے میں یا تیار کرنیکے متعلق عطا ہو
امتیاز نامہ	لائسنس۔
امثالِ لقمان	ایسپس فیبلس۔
امرائے درخانہ	تعلقدار۔ ملک التجار۔
امضا شدہ	دستخط شدہ۔
امضا یافتہ	مصدقہ بل وغیرہ جو پاس کیا جا چکا۔
امیرال (ری)	امیر البحر
امیر پنج	جرنیل جو پانچ ہزار کا کمان افسر ہو۔
امیر نظام	فوج کا سردار۔
امین خلوت	ملازمِ خاصِ خلوت یعنے شاہی چوبداروں کا افسر چیف گروم۔
امین لشکر	بخشی فوج۔ جنرل پے ماسٹر
انبار	اکیلی کوٹھڑی۔
آنبُر	موچنا۔ چمٹی دست پناہ
انتباہ	"اخطار" دیکھئے۔
انتشر	لنگور۔ بندر۔
انتیک (ف)	نادر۔ قدیم۔

اَسنجُرہ	بچھو کا پیڑ۔
اِنجن (ری)	انجن۔
اندرون	زنان خانہ۔
اندرون (ب)	بیوی۔
انگارۂ توپ	توپ کا ڈھانچ۔
انفلوئنزا	انفلوئنزا
انگارہ زدن	روشنائی یا پنسل سے خاکہ کھینچنا۔
انگارہ گرفتن	بلندی یا گہرائی وغیرہ کا ناپ لینا۔
انگشت در دست کسے بودن	کٹھ پتلی کی طرح کسی کے قبضہ میں ہونا۔
انگشت کردن	جانور کو برانگیختہ کرنا۔ پینٹا مارنا
این شیر خوابیدہ است انگشتش نہ کن	یہ شیر سویا ہوا ہے اس کو نہ چھیڑو۔
انگشتش کردند تا این کار را کرد	لوگوں نے اُسے مجبور کیا تو اس نے یہ کام کیا۔
انگلیز	انگریز۔
انگلیسی	انگریزی۔ انگریز۔
انگور عسکری	انگور بیدانہ
انورس	(قلعہ) اینٹورپ
آوُر (ب)	باقی۔
اِو اللہ آوَرد (م)	یین ہارا
اُوبہ	قریہ
اوپال (ری)	دُودھیا پتھر۔

اُورپین — کمند۔
اَورک — "ارجحہ" دیکھئے۔
اَوستریا — آسٹریا
اَوسی — "افشاں" دیکھئے۔
اَوشبین — "آبشین" دیکھئے۔
اوضاعِ زندگی — فرنیچر
اوقات تلخ شدن — برہم ہونا۔ بگڑنا۔ جھلانا۔ رنجیدہ ہونا۔
اَولہ (ب) — چیچک۔
آدُرم — بیلن۔ لکڑی جو گاؤں والے کاندھے پر رکھ لیتے ہیں اور اس کے دوسرے سرے میں ان کی کپڑے کی گٹھڑی یا کمبل چادر وغیرہ آویزاں ہوتی ہے۔
اہلِ ظلمہ — حکام لوگ۔
اہلِ قلم — سویلین۔ سول آفیسر
اہلِ مجار — ہنگری کے باشندے۔
ایراد گرفتن — اعتراض کرنا۔
ایساپ (ی) — لقمان۔
ایست کردن — "اطراق نمودن" دیکھئے۔
ایستگاہ — (اخباری لفظ) ریلوے اسٹیشن۔
ایشک آقاسی — میر حاجب۔ ناظر دربان۔
ایشک آقاسی باشی — لارڈ چیمبرلین۔ ناظر دربار شاہی
ناظر دیوان خانہ
ایلات یا ایلیات — (جمع ایل) قبائل صحرا نشین۔
ایلچی کبیر — روس۔ ترکی۔ فرانس۔ برطانیہ ان چاروں سلطنتوں کے ایلچی ایلچی کبیر کہلاتے ہیں۔
ایلخانی — گورنر قزوین۔
ایلغی — نسل لینے کے لئے بغیر آختہ کیا ہوا گھوڑا۔ گھڑسال۔
ایلصاق — ریل کا جنکشن۔ دریا کا سنگم۔
این راباش! — ذرا یہ دیکھنا!
این سر آن سر — اِدھر اُدھر۔
ایوان — برساتی۔ "تالار" کے اوپر کی پٹی ہوئی عمارت۔
ایودین (ی) — آیوڈن۔
ایہہ! — کلمہ تنبیہہ۔

ب

بآب زدن — دریا وغیرہ سے پار ہونا۔ پایاب گذرنا۔ پانی میں کود پڑنا۔
بآب نمک خوابانیدن — گوشت کو محفوظ رکھنے کے لئے اس میں نمک لگانا۔
بآب و آتش کشیدن — برباد کرنا۔
با اہلبیت — بال بچوں سمیت۔

باب	این قسم باب شما است۔ یہ قسم آپ کے مطلب کی ہے۔ این مردک باب من است۔ یہ مردک میرا نوکر ہے۔
باب	گورنمنٹ۔
بابا	بٹوا۔ بچوا۔ (بچوں کے لئے پیار کی اصطلاح)
باباقوری	سنگِ سلیمانی۔ آنکھ کا ٹینٹ۔
باب دست	جو ہاتھ سے سنبھل سکے یا قابو میں رہ سکے۔
باب دندان	چبانے کے قابل۔
باجاقلو	ایک سونے کا سکہ۔ ولندیزی ڈالر۔
باجُغلی (ی)	سونے کا ایک سکہ جو قیمت میں تقریباً ایک تومان کے برابر ہوتا ہے۔
باجی (رت)	بہن۔
باد	جھولا۔
بادبان	کھڑکی بند کرنے کا کاغذ یا پردہ جو پہلے بجائے شیشوں کے لگاتے تھے تاکہ روشنی بھی رہے اور ہوا بھی نہ آئے
بادبادک	پتنگ۔ کنکوا۔ گڈی۔
بادبزن	پنکھا۔ فرشی پنکھا۔
باد تو پوست کسے کردن	چاپلوسی سے کسی کو محظوظ کرنا۔

بادِ خروسگ	گوز۔
باد خورک	ابابیل
باد دادن	جھلانا۔ جھونکا دینا۔
باد زیر بغلش انداختہ میرفت	وہ اکڑتا ہوا یا لاف زنی کرتا ہوا جا رہا تھا۔
باد زیر بغلش داد	چاپلوسی کرکے اُسے خوب اُلو بنایا
بادِ فیچک	ابابیل۔
باد کردن	گلویش باد کردہ است۔ اس کا گلا پھول گیا ہے۔
باد کردن	مغرور ہونا۔
بادکوبہ	باکو (قفقاز کا ایک مشہور شہر)
بادگیر	اونچا سا گنبد ہوا کے لئے ایک قسم کا روشندان۔
بادنجان دورِ قاب	تھالی کا بیگن۔
بادنجان فرنگی	ٹماٹر۔ ایک قسم کی ترکاری۔
بادُو	شیخی خورا۔ دونگی لینے والا
باد و نفس داشتن	مغرور ہونا۔
باران بار	بارش کا ملک۔
بار انداز	پشتہ۔
باران طلبک	ایک چوٹی دار چڑیا۔ ٹیڑھی۔
بارانِ گندہ بہار	ابر نیسان۔
بارانی	برساتی۔ بارش میں پہننے کا لبادہ
بارخانہ	گودام

لفظ	معنی
بارکش	جھکڑا۔ لدّو جانور۔
بارفتن (ر)	غیر شفاف۔ اس طرح رنگین ہندلا شیشہ جسکے لیمپ کے گلوب بنائے جاتے ہیں۔ رنگین شیشہ کے برتن
بارفروش	تھوک فروش۔
بارُو	فصیل شہر یا قلعہ۔ دُھس۔
بارون	باران کا تلفظ بارون کرتے ہیں۔
بارہ	"بارو" دیکھیے۔
باربچہ (م)	ہینگ۔
باریز	پیرس۔
باریک روی	کفایت شعاری۔
باریکہ	تنگ راستہ۔
بازار زدن	نفع اُٹھانا۔
بازار عام	میلہ۔
بازاری شدہ	استعمالی۔ پرانا۔
بازان	بیزن۔ (نام مقام)
بازدید رفتن (ر)	جو لوگ ملاقات کو آئیں ان سے ملنے کے لیئے اُنکے مکان پر جانا
بازو دادن	مدد کرنا۔
بازوری (رت)	ایک خون خوار پرند۔
بازیچہ	ایک کھلونا۔
بازی درآوردن	اکٹر کا پارٹ کرنا۔
بازی گوش	کھلاڑ۔ شریر۔

لفظ	معنی
بازی موش (مثا)	کھلاڑ۔ شریر۔
باسان (رت)	بیج دہن سے اکھیڑ دینے والا۔
باستیان (ری)	مورچہ قلعہ کا برج۔
باش !	سنو !
باش ابجق (ر)	سر برہنہ۔ ایک قوم کا نام جو زن و مرد کھلے سر رہتے ہیں۔
باشاہ ہم فالوده نمے خورد (ر)	وہ اس قدر مغرور ہے کہ کسی سے نہیں ملتا۔
باش جنگلی	داروغہ جنگلات
باش چاؤش	سارجنٹ میجر۔
باش قنات (ر)	زندہ چڑیا جو باز کے پنجوں میں دے دی جاتی ہے۔
باش لُق (رت)	باز کا کنٹوب۔
باطالیون (ری)	پلٹن۔
باطری (ری)	بیٹری۔
باطلاق (رت)	کیچڑ۔ دلدل۔
باغ دولتی	پبلک گارڈن یا پبلک پارک۔
باغ زمستانی یا باغ سرپوشیدہ (ر)	اُوپر سے پاٹا ہوا مسقف پوشش مکان جس میں نازک پودے موسم کی سختی سے محفوظ رکھنے کیلئے رہتے ہیں
باغ سبزکاری	ترکاریوں کا باغ۔
باغ مشجری	درختوں کا باغ۔
باغ نباتات	بوٹیوں یا ترکاریوں کا باغ۔

باغ وحش	چڑیا خانہ۔
باقلہ	پختہ ناج کے پودوں کا پولہ
باقری قرہ (دتہ)	جنگلی مرغ۔ جھیل۔ جوہڑ۔
باقسم و آیا	قسمیہ۔
باقلہ (ب)	تسبیح کا دانہ
باقلہ خوردن	او باقلہ خوردہ است۔ وہ احمق ہے۔
باکسے بودن	کسی کی طرف متوجہ ہونا۔ کسی سے مخاطب ہونا۔ آقا من باشید! سرکار! میری سنئے۔ آیا با من بودید؟ کیا آپ مجھ سے کہہ رہے تھے۔
بال۔ بالہ	ایک طرح کا انگریزی ناچ رقص بے تکلم۔ بال
بالابان	بڑا ڈھول۔ بڑا طنبورہ۔ ایک قسم کا باز
بالاپوش	اوور کوٹ۔ کمبل۔ لحاف۔ رضائی۔
بالاتر از سیاہ رنگی نیست	بد قسمتی سے بڑھ کر کیا ہے؟
بالائیدن	ملانا۔
بالشتک	بن گوشن یعنی آلپین رکھنے کا چھوٹا سا گدیلہ۔
بالکی (ی)	سنجارچہ۔ مہتابی۔
بال ماہی	ویل مچھلی کا پر۔
بالون (ی)	غبارہ۔ بیلون۔

بالین	تکیہ۔
بامیل چیدن	کروشیا یا سلائی سے بننا۔
بانک (ی)	بنک۔
بانگ قدم زدن	تیزی سے چلنا۔
بانگ زدن بر کسے	چلانا۔ خفا ہونا۔
باہ باہ	واہ وا۔ شاباش۔ مرحبا۔
بایر	بنجر زمین۔
بایہ گوش	ایک قسم کا چھوٹا الّو
ببر زدن	جہاز کا ذرا سی دیر کے کسی بندر پر ٹھہر جانا۔
ببی	بچہ۔
بپا!	ہٹو! بچو! پوئیشا۔
بپائے خود	آپ ہی آپ۔ اپنی خوشی۔
بپف و باد رفتن	اکڑ کر چلنا۔
بتادی	بٹیو یا کا۔
بجا آوردن	پہچاننا۔ سمجھنا۔ در نظر اول جناب عالی را بعوض کسے دیگر بجا آوردم۔ پہلی نظر میں مجھے آپ پر کسی اور کا دھوکا ہوا۔
بجر انداختن	برافروختہ کرنا۔
بجور	اورا بجور بیار۔ اسکو ڈھونڈھ کر لا
بچاک قبا خوردن	آنچہ گفتم بچاک قبایش نخورد جو کچھ میں نے کہا وہ اس سے مطلق محفوظ نہ ہوا۔

بچراغ رسیدن	دولت پانا۔
بچوک	بچہ۔ بچوا۔ (پیار اور تصغیر کی اصطلاح)
بچہ باز	مُغلم
بچہ گردان	کھلائی۔ انّا۔ دایہ
بچہ ہا!	کوئی ہے!
بچہ ہُوبُرہ	"چاخروق" دیکھئے۔
بچیچے خوردن	کسی چیز سے ٹکرا جانا۔
بحبوحۂ شہر	قلب شہر۔ وسط شہر۔
بحد تکلیف رسیدن	سنِ بلوغ یا تمیز کو پہنچنا۔
بحر القلزم	بحر کریمیا۔ بحر ازو۔
بحر زفت	بحر مردہ۔
بحر لُوط	بحر مردہ۔
بحیرہ	چھوٹی جھیل یا تالاب کو بھی کہتے ہیں۔
بخار در کردن	اسٹیم نکالنا۔
بخاری	آتشدان۔
بخاری فرنگی	"آہن بخاری" دیکھئے۔
بخاریہ	انجن
بُخالت	کنجوسی۔
بخت بستہ بودن	تقدیر خلاف ہونا۔
بختک در خواب آمدن	رات کو خواب میں بری بری صورتیں نظر پڑنا۔

بُخچہ	بیڑی۔
بخود خریدن	کسی ایسی بات کا اپنے سے منسوب کرنا جو اپنی ذات سے متعلق ہیں۔
بُخچُولُو	بیڑی۔
بخودی خود	اپنے آپ۔
بد اُخشت (ب)	بد مزاج آدمی۔
بد اُغُر	نامبارک
بد بار آوردن	بچہ کا برا اٹھان اٹھانا
بد بِدرہ	لے مار۔
بد بَدہ	بلدرچین میگو یار بد بدہ (بد بدا ست) بیٹر کہتی ہے بُرا کام بُرا ہوتا ہے یا بُرائی باقی رہتی ہے۔
بد در آمدہ	بُرا اٹھایا ہوا۔
بد دہن	بد زبان۔
بدرد خوردن	کام میں آنا۔
بد رفتاری کردن	بد سلوکی کرنا۔
بدرقہ کردن	مشایعت کرنا۔
بد رگ	کمینہ۔
بد شیر	بچہ جس نے کسی نیچ قوم کی انّا کا دودھ پیا ہو۔
بد فہمیدن	مطلبم را بد فہمیدید؟ آپ میرا مطلب غلط سمجھے۔
بد گِل	بد صورت۔

لفظ	معنی
بدل	این مروارید اصل است نہ بدل این موتی اصلی ہے۔ نہ کہ نقلی۔
بدماغ خوردن	حرفم بدماغش خورد۔ میری باتیں اُسے سخت ناگوار ہوئیں۔
بدہ بستان	لین دین۔ خرید فروخت
بدہ	قرض۔
بدہ داشتن	مقروض ہونا۔ من بشمادہ تومان بدہے دارم یا بدہ کارم۔ مجھ پر آپ کے دس تومان آتے ہیں۔
برآمدن	ظاہر ہونا۔
برآب گفتن	جلدی جواب دینا۔
برآمدگی	گلٹی
برآمدگی دماغ	ناک کا بانسا
برابر	گُنا۔ دو برابر۔ دوگُنا۔
برادرِ بطنی	جن کی ماں ایک اور باپ علیحدہ ہوں
برادر بلبل	بلبل کی طرح کی ایک گانیوالی چڑیا
برازندہ	شاندار۔ سجیلا۔
برازیدن	پھبنا۔ زیب دینا۔
براق شدن	بلی۔ بھیڑیے اور ببر کا پھول جانا
براقی	ریشمین کپڑے کی اچمک یا جھلک
براندی (ی)	ایک قسم کی شراب۔ برانڈی۔
بربری	بربر کا باشندہ۔ وحشی۔ ناشائستہ

لفظ	معنی
بربریت	وحشت ناشائستگی۔ جہالت۔
برجستہ	نکلا ہوا۔ اُبھروان۔ اُبھرا ہوا۔
برخوردن	ملنا۔ دفعتہً مل جانا۔
برداشت رم	بیان۔ اظہار۔
بُرد و باختت	جنگ برد و باختے کردند۔ فیصلہ کن جنگ کی۔
بُرز	"بُرز" دیکھئے۔
برزخ	خاکنائے۔
برشیرہ مالیدن	ٹھگنا۔ اُلو بنانا۔
بُرش	وضع قطع۔ تراش خراش برش فرانسوی۔ فرنچ کٹ۔
برصحرا نہادن	ظاہر کرنا۔
برطاق نہادن	ترک کرنا۔ بھول جانا۔
برف	پالا۔
برق برق زدن	جگمگ جگمگ کرنا۔
برق ربا	وہ چیز جس میں سے بجلی کی لہر گذر سکے کنڈکٹر۔
برک	ایک قسم کا موٹا اونی کپڑا۔ ابرا۔
برکوفتن	پائے خود را برکوفت و زمین خورد اُس نے ٹھوکر کھائی اور گر پڑا۔
برگ کردن	پیڑ میں پتیاں پھوٹنا
برلنگ زدن	بھاگنا۔
برلیان (ی)	زرق برق۔ کنول بنائے ہوئے

	پہلو تراش۔ بہرے۔ نیز کنوں کی شکل کا
برمالیدن برمال زدن یا کردن	بھاگنا۔ آستین۔ یا پائنچے چڑھانا۔
برمجیدن	ہاتھ سے کسی عضو کو ملنا۔
برناخن ایستادن	فرمانبرداری کرنا۔ ادب سے کھڑا ہونا۔
برندہ	آب این رود خانہ خیلے برندہ است اس دریا کا پانی نہایت ہاضم ہے
برنز	برنج - پیتل۔
برو برو	در ایام برو برو او۔ اس کی بنی کے زمانہ میں۔
بروجرام	پروگرام۔
بروزات	انکشافات۔
بروز دادن	ظاہر کر دینا۔ آشکار کرنا۔
بروکسل	بروسلز پایۂ تخت بلجیم۔
بروے کسے ایستادن	اے دخترک برروے من می ایستی! لڑکی! تو میرے منہ آتی ہے۔ یا مجھے جواب دیتی ہے۔
برویم کہ بریم	اچھا اب ہمیں جانے دیجئے۔
برۂ دو مادرہ	دو ماؤں کا میمنا یعنی جسے دوگنی مقدار میں دودھ ملتا ہے مجازاً خوش قسمت۔
برۂ شیر مست	بکری کا دودھ پیتا بچہ
برہ گرفتن	عاجز سمجھنا۔
برہم نہادن	(آنکھیں) بند کرنا۔

برئی	بریت - بچت - پناہ۔
بریانی	قیمہ۔
بریخ سریدن	ایک قسم کا لکڑی کا جوتہ پہنکر برف پر پھسلنا۔
بریدہ	معین - طے شدہ۔
بریم	برویم کے بجائے بریم بولتے ہیں۔
بری گردانیدن	الٹ دینا - اوندھا کر دینا۔
بز پیش آہنگ	وہ بھیڑ جس کے گلے میں گھنٹی بندھی ہوتی ہے اور وہ گلہ کے آگے آگے چلتی ہے اور باقی بھیڑیں اس کے پیچھے آتی ہیں۔
بزنگہ	نوک۔
بز پاسنگ	پہاڑی بکری۔
بز دوش	چھپکلی کی قسم کا ایک جانور۔
بزرگ کشیدن	بہت کھانا۔
بز قندی	بکرا جو مداری لئے پھرتے ہیں اسکی داڑھی بالعموم سرخ رنگی ہوتی ہے
بزمو	پہاڑی بکری کے موٹے لمبے بال جس کے بورے اور رسیاں بنتی ہیں۔
بزمین رشوت دادن	کھاد دینا۔
بزن بہادر	بدمعاش - اوباش - گنڈا۔
بزن گاہ	موقع۔
بز نورست	پرندہ کا بچہ جو گھونسلے میں ہو۔

لفظ	معنی
بساطِ کتاب	بک اسٹال یعنی کتابوں کی اس قسم کی دُکان جیسی بالعموم اسٹیشنوں پر ہوتی ہے۔
بسان رت	"باسان" دیکھئے۔
بست	بیٹھی۔ جائے پناہ۔ پاک جگہ جہاں کسی کو قتل کرنا یا مارنا جائز نہ ہو شرفا کے طویلے انکے اپنے ملازموں اور انکی احباب کے ملازموں کیلئے جائے پناہ ہیں اور بادشاہ کے طویلے سب کیلئے۔
بست نشستن	پناہ گزین ہونا۔
بست و بند کردن	باندھنا۔ پیک کرنا۔
بستنی	(لیموں نارنگی آم وغیرہ کا) برف
بستہ	پارسل۔ بنڈل۔ پیکٹ۔
بستہ بند	پیک کرنیوالے۔ باندھنے والا۔
بسرِ تیر آوردن	گھات میں منتظر رہنا تا آنکہ شکار زد پر آجائے۔
بسرِ خود باز آمدن	اپنے آپ میں آنا۔
بسرِ وقتِ کسے رفتن	ہیچ وقت بسرِ وقت مانمی آئی کیا ہم سے ملنے کبھی نہ آؤ گے۔
بسط	شمار کنندہ۔
بسکات	بسکٹ (واحد نہیں بولا جاتا)
بستقاق واداشتن	گھات میں چھپا کر بٹھلانا۔
بسلام نشستن	فردا بسلام می نشیند کل (بادشاہ) دربار کریگا

لفظ	معنی
بسلانیدن	توڑنا۔
بسوئم	"بستانم" کے بجائے بولتے ہیں
بشارت	اس انعام کو بھی کہتے ہیں جو خوشخبری لانے والے کو دیا جاتا ہے۔
بشخانیدن یا بشخودن	ناخن سے چھیلنا۔
بشقاب	چھوٹی پلیٹ۔ تھالی۔ رکابی۔
بشکن زدن	تال دینا۔
بطاطہ	آلو۔
بطاقِ ابروئے کسے خوردن	کسی کا جام صحت پینا۔
بطالت	تعطیل۔
بُطری یا بُطری	بوتل۔ شیشہ۔
بُطلی	بوتل۔
بطناب انداختن	پھانسی دینا۔
بطور امانت دادن	قرض یا مستعار دینا۔
بطہران طلبیدن	موقوف یا برخاست کر دینا۔
بع بع	"مرمر" دیکھئے۔
بعید العہد شدن	بعید العہد شدۂ تم تو بالکل اجنبی ہو گئے (تم تو عید کا چاند ہو گئے ہیں) تمہیں بہت دن کے بعد دیکھا۔
بغتتاً	دفعتہ۔ یک بیک۔
بغ بغ	سور کی آواز۔
بُغدا	چاپڑ۔ قصاب کی قیمہ کوٹنے کی چھری

بغداساختن وزدن	خوب ڈٹ کر کھانا۔
بغنل	خچر۔
بغل طاق	بندوق لے جانے اور کپڑے محفوظ رکھنے کی پیٹی۔
بغل کردن	لپٹ جانا۔
بغلہ	ایک بادبانی مستول کا جہاز۔ چو بغلہ۔
بغل مہیب	ڈھالو زمین کرارا۔
بغلی	چپٹی بوتل۔
بغتره [?]	(بصرہ اور بغداد میں "طبلہ" دیکھئے۔
بقدر راست دروغ میزنم	جیسے دام ویسے کام۔
بقسماط	بسکٹ (واحد نہیں بولا جاتا)
بقصد پشت خوابید	چت گر پڑا۔
بکار خوردن	کام میں آنا۔
بکس (ری)	صندوق۔
بکوچہ حسن پا [illegible] پیچادن یا رفتن	پیچ کر نکل جانا۔ اومرا دید بکوچہ حسن چپ زد۔ اسنے مجھے دیکھا اور بچکر یا کترا کر نکل گیا۔ او خود را بکوچہ حسن چپ می زند۔ وہ انجان بنتا ہے۔
بگارہ	سامان لادنے کی کشتی۔

بگچ گرفتن	زندہ دیوار میں چنوا دینا۔
بگارہ	خنجر۔ بغدہ۔
بگذار بباشد	اس سے مت بولو۔ اسے نہ چھیڑو۔
بگردن آمدن	ذمہ واجب ہونا۔
بگرس	دو رخی بناتات۔
بگم	بگویم کا تلفظ بگم کرتے ہیں۔
بگوشہ گفتن	کنایہ یا رمز میں بات کہنا۔
بل یا	بچھڑ (لڑکے) کی پیشاب گاہ۔
بلبل	بیا بلبلت را بوسم۔ ایک پیار کا جملہ
بلاد ارمن	آرمینیہ۔
بلا فاصلہ از پیغمبری آید	براہ راست اولاد پیغمبر ہے۔
بلبل خرما	عام بلبل کو بلبل خرما بھی کہتے ہیں۔
بلبلش میخواند	اس کا طوطی بول رہا ہے۔
بلبلی	"بل" دیکھئے۔
بلجبیک	بلجیم۔
بلچاق	قبضہ شمشیر۔
بلدرچین (رت)	بھیڑ۔ پودنہ
بلدی کردن	رہنمائی کرنا۔
بلژیک	بلجیم۔
بلعیدن	نگل جانا۔ ہڑپ کر جانا۔
بلغار	خوشبو میں بسا ہوا چمڑا۔ بلغاریہ۔ نمدہ وغیرہ جو جوتہ صاف کرنے

لفظ	معنی
	کے لئے دروازہ میں چھپا رہتا ہے
بُلغور (ت)	دلیا۔
بلغور کردن	بچہ کا آغون آغون کرنا۔ تتلائی زبان سے ایک دو حرف ادا کرنا۔
	چہ زبان بلغور سے کنی۔ کیا جھک جھک کرتا ہے۔
بلکہ	شاید۔ یا ضرور
بلگہ (م)	مال مسروقہ یا نشان جس سے چوری کا پتہ لگ جائے۔
بلند شدن	کھڑا ہونا۔
بُلوطخور	نیل کنٹھ۔
بُلوک	ضلع۔
بلوک گردی کردن	حاکم کا اپنے حلقہ میں دورہ کرنا۔
بلورِ بے جیوہ	آئینہ بے قلعی کا۔
بلور ساختہ	کنچ۔ شیشہ۔
بلور معدنی	اصلی بلور۔
بلیت (ف)	ریل وغیرہ کا ٹکٹ
بلیرد بازی	ایک انگریزی کھیل۔ بلیرڈ
بُلیوز (ت)	بابیوس۔ قونصل۔ قونصل جنرل
بمباسی	ممباسہ واقع افریقہ کا باشندہ
بُمبو	نل جو باہر نکلا ہوا ہو۔
بُمبوقی	بھاڑ پر مال لادنے یا اتارنے والا قلی

لفظ	معنی
بنّائی	معماری۔
بنائے سر تیز	نوکدار مخروطی شکل کا مینار
بنائے کار گذاشتن	کام میں لگ جانا۔ کام شروع کر دینا۔
بنائے کجا دارید؟	کہاں کا ارادہ ہے۔
بنت الجبل	صدائے بازگشت
بند	رِم۔ ۲۰ دستے (کاغذ کے)
بند انداز	وہ پیشہ ور عورت جو عورتوں کی پیشانی کے اوپر اور کنپٹی کے وہ بال جو بہت چھوٹے ہونیکی وجہ سے چوٹی کے ساتھ گوندھے نہیں جاسکتے اکھیڑتی ہے۔ مشاطہ۔
بند باز	نٹ۔
بندِ دست	کلائی۔ ساعد۔
بندِ رومی	زنجیرہ۔
بندق شکستن	بوسہ دینا۔
بندقہ	گولی۔
بند گردان	بند ترجیع۔
بند گاو	چند بند گاو زراعت دارید؟
بندِ گل	پھولوں کا کنٹھا۔
بندہ منزل	غریب خانہ
بنفشہ	بالعموم حبشی لونڈی کا نام ہوتا ہے۔
بن کاویدن	عاقبت اندیشی۔

بُنگاہ	ترکمانوں کا جھونپڑا۔
بَکن (ی)	کیلا۔
بنہ	سامان۔ اسباب۔ جھاڑی۔
بنہار افتادن	صبح کا کھانا کھانا۔
بنی اسرائیل می آید	بدمعاش یا لُچا آ رہا ہے۔
بُنیہ	زور۔ طاقت۔ جُثہ۔
بُوبُو	آنکھ کی پتلی۔
بوتری	بوتل۔
بُوتہ	(بُتہ تلفظ کیا جاتا ہے) بوٹہ جھاڑی
بوتہ بخود	خودرو جھاڑی۔
بوتہ قہر و آتشی	چھوئی موئی کا پودا۔
بُوجی	بہت چھوٹی نسل کا کتا یا اور کوئی جانور۔
بوج	کاگ۔
بوچ	کاگ۔
بوچ کش	اسکرو۔ کاگ یا ڈاٹ نکالنے کا پیچ۔
بُوخار	انجن۔
بُودادن	(کسی قسم کا) اناج بھوننا۔
بُودجار (ی)	بجٹ۔
بُودِنہ	بٹیر۔
بُوران	طوفانِ برف باری۔
بورس	صراف خانہ
بورہ زدن	بیل کا "ماں ماں" کرنا یعنے ڈکرانا۔
بُوغاز یا بُغاز	آبنائے، دریا کے دہانہ کا چوڑا حصہ۔
بوغاز دریائے سیاہ	درۂ دانیال۔
بُوف	اُلّو۔
بُوفہ	"بیف" دیکھئے۔
بوق زدن	ٹپر بوٹ دینا۔ دیوالیہ ہوجانا۔
بوقلموں	پیرو۔ فیل مرغ۔ گرگٹ۔
بوکینگام	(قیصر) بکنگھم (انگلستان کا ایک مشہور شاہی محل)
بُول	"بُل" دیکھئے۔
بولیتن	خبر۔ کوائف حالات۔ سرگذشت۔
بوم بارد	گولہ باری۔
بُومی	ہموطن۔ دیسی۔
بہ	بہی۔
بہار	نارنگی کے پھول۔
بَہ بَہ	(بجائے بہ بہ) مرحبا! واہ وا!
بَہلہ	باز پالنے والوں کا دستانہ
بہ لیمو	سنترہ اور لیموں کا شربت بغیر قوام کیا ہوا۔
بہم خوردن	ٹکرا جانا۔
بے آبروئی	بے حیائی۔
بیات	ٹھٹھرا ہوا۔

لفظ	معنی
بسیارہ	کیاری۔ بیل۔
بے امضاء	گمنام (خط وغیرہ)
بی بی رب	دادی یا نانی کو کہتے ہیں۔
بی بی متو یا موتو	جسطرح ہندوستان میں "میاں مٹھو" اور "بی بی مینا" کہتے ہیں۔
بیت الماء	پاخانہ
بے تعارفی	کج خلقی۔ بے تکلفی۔
بیتوتہ کردن	رات بسر کرنا۔
بیحرف	فوراً۔ بے چون وچرا۔ بیشک۔
بیخ	از بیخ دم ندارد۔ سرے سے دم ہے ہی نہیں۔
بیخ دمش سست است	اس پر آسانی سے اثر پڑ سکتا ہے وہ بڑا بزدل ہے۔
بیخ قد	کمر۔ بیخ۔ قدش راگرفتم وداشتم داشتم۔ میں نے اس کی کمر پکڑ لی اور اس کو روک لیا۔
بیخ کش	جنگھا سا۔
بیخ گلو بستن	ایں سکہ را بیخ گلویش بستم میں نے یہ (کھوٹا) سکہ اسکے سر منڈھ دیا یا چیپ دیا۔
بیخود	(چناں گفتن بیخود است) ایسا کہنا لغو ہے۔ (خواہ مخواہ بیکار۔

لفظ	معنی
بیداد کردن	او خیلے بیداد مے کند۔ وہ بڑا مبالغہ کرتا ہے۔
بیدار خوردہ	کیڑے کا کھایا ہوا۔ (اونی کپڑا)
بید ماغ	جھلا بھنا۔ غمگین۔
بید ماغ شدن	(کسی بات پر) کھسیا جانا۔
بیر (ری)	جو کی شراب۔
بیرق خوابانیدن	جھنڈا سرنگون کرنا۔ بھاگ جانا۔
بیرون مامیکنی	ہم کو نکالے دیتا ہے۔
بیرونی	مردانہ نشستگاہ۔
بیزادن	جھلانا۔ جھونکا دینا۔
بے سر حساب	ظاہر طور پر۔
بے سواد	جاہل۔ گنبڈ۔
بیشترک	اک ذرا زیادہ۔
بیشتر دوام داشتن	(کسی چیز یا کپڑے کا) بہت چلنا۔
بے صور کردن	عصمت دری کرنا۔
بے طاقتی کردن	گھوڑے کا بھڑکنا یا اڑ جانا آدمی کا ہٹ کرنا۔ آگے نہ بڑھنا
بے عرضہ	ذلیل۔
بے عرضگی	ناکارگی۔ نالائقی۔
بیف	آلو
بیک آبخور زدن	پلک مارتے۔ چشم زدن میں
بیک پلک زدن	" " "
بے کفایتی	ناکارگی۔ نالائقی۔

بیگلر بیگی	پولیس سپرنٹنڈنٹ جو شہر کا انچارج ہوتا ہے۔
بیلہ	حیلہ کا تابع مہمل ہے۔
بے مبالاتی کردن	بے توجہی کرنا۔
بے نماز	حائض۔
بینہ	"جامہ کن" دیکھئے۔
بینی کوہ	پہاڑ کی باہر نکلی ہوئی چٹان۔
بے ہمہ چیز	ظاہر طور پر۔

پ

پا اُفتادن	گھبرا جانا۔
پا افراز	ایک قسم کا جوتہ۔
پا انداز	ایک ہدیہ جو دولہا دولہن کو نذر دیتا ہے جس روز وہ پہلی مرتبہ اُس کے گھر میں داخل ہوتی ہے۔
پا بریخت (مقامی)	بیاہ کے قابل جوان
پا بند	زنجیر۔ جو آدمی یا جانور کے پاؤں میں ڈالی جائے۔
پاپ	پوپ۔
پاپیہ	پاموز۔
پاپوش یا کفش پاک کن	نمدہ چٹائی یا دری کا ٹکڑا جو دروازہ میں پاؤں صاف کرنے کے لئے بچھا دیا جاتا ہے۔ پاودان۔
پاپے کردن	ستانا۔
پاتابہ	پاؤں میں باندھنے کی پٹی۔
پاتلون	پتلون۔
پاتوئے کفش تکیے کردن	منہ آنا۔
پاتیل	پتیلا۔
پاچک	اُپلہ
پاچسم	(بیپار کی اصطلاح) پاؤں گائے بکرے کی نلی۔
پاچہ بزی، ابروئے پاچہ بزی	گھنی موٹی بھویں۔
پاچہ بند	چمڑے یا ریشم کا تسمہ (باندھنے کے لئے)
پاچہ ور مالیدہ	اُجڈ۔ ہوش۔ جانگلو۔ لوطی۔ کیونکہ لوطی اونچے ڈھیلے ایرانی پاجامے پہنتے ہیں۔
پاچیدن	بکھرنا۔ چھڑکنا۔
پادد	وہ شخص جو حمام میں حقہ اور قہوہ وغیرہ لاکر دیتا ہے۔
پادوک جہاز	قلی لڑکا جو جہاز پر کام کرتا ہے۔
پا در کفش گذاردن	اُسکو برطرف کراکے خود اُس کی جگہ لے لی۔
پار	فُٹ۔
پاراد	پربڑ۔

پاِرس کردن	بھوکنا۔
پارلمان	پارلیمنٹ۔
پارلمنٹ	"
پارو	ڈانٹر
پاروزدن	کھینا۔
پارہ	اُس نے غیر متعلق یا مختلف
ازدرہ و پیتہ پارہ	باتوں کے بارہ میں سوالات
سوالات کرد	کئے۔
پاریس	پیرس۔ فرانس کا پایۂ تخت۔
پازن	پہاڑی بکری۔
پاسبک کردن	اُس عورت کے بچہ پیدا ہوا ہے
آن زن پاسبک	یا وہ عورت وضع حمل سے فارغ
کردہ است	ہو گئی ہے۔
پاسپرت (ری)	پاسپورٹ (جہاز کے لئے،
پاسنجر	مُسافر (صرف جہاز کا)
پاسنگ	عقلش پاسنگ مے برد۔
	وہ کوتاہ عقل ہے۔
پاسوز	شیفتہ۔ فریفتہ۔
پاشابک	ایک قسم کا پرند۔ چہا۔
پاشدن	کھڑا ہونا۔
پاشنہ	ایڑی۔
پاشنہ بریدہ (مقامی)	ڈاکو۔
پاشنہ خواب	بے ایڑی کے سلیپر جو

	بالعموم عورتیں اور دوکان دار
	پہنتے ہیں۔
پاشنہ در	کواڑ میں لگانے کا دلائتی قبضہ
	یا کواڑ کی چول۔
پاشنہ گرد	گُنہلی۔ یعنی وہ سوراخ جس میں
	کواڑ کی چول رہتی ہے۔
پاصفحہ حاشیہ زیرین	فُٹ نوٹ۔
پاطوقی ہا	علم۔ ذوالجناح اور محملوں کے
	جلوس کے افراد۔
پافیل (ب)	اڑنا جو گرتی ہوئی دیوار کے روکنے
	کے لئے لگا دیا جاتا ہے۔
پاکت	لفافہ۔
پاکردن	(جوتہ) پہننا۔
پاکش	اسٹاکنگ۔ یعنی گھٹنے تک موزے
پاک کُن	تحریر مٹانے والی ربڑ۔
پاک نویسی کردن	خوشخط نقل کرنا۔
پاگرفتن	واقع ہونا۔
پالانش کج است	وہ کجرفتار ہے (صرف عورتوں کی
	کجروی کے موقعہ پر بولا جاتا ہے۔
پالتو (ف)	اوورکوٹ۔ لبادہ
پالودہ۔	نرم۔ صافی۔ چھنا۔
پائے پردہ دار	بطخ وغیرہ جھلّی دار پاؤں۔
پائے پیچیدن	بھاگنا سر پھرنا۔

لفظ	معنی
پائیدن	ایک نظر دیکھنا۔ گھڑی دیکھنا۔ چوکسی کرنا۔
پائے فروشیدن	توقف کرنا۔
پائے کشادن	کسی کو آنے دینا جو پہلے نہ آیا ہو۔
پائے ماردیدن	جبیں کا سوت ما [illegible] کا انڈا پالینا
پائے من است	یہ میرا کام ہے۔ میرا ذمہ۔
پائین نشستن	بیٹھنا۔
پایاب	گھاٹ۔
پایہ	باز کا اڈا۔ لیمپ وغیرہ رکھنے کی تپائی۔ (گرچہ یہ معنے مقامی ہیں)
پتو	کمبل۔ پٹو۔
پتیارہ	لڑاکا۔ نٹ کھٹ عورت۔
پچ شدن	پھلوں وغیرہ کا دب جانا۔
پچل	گندا۔ کثیف۔
پخ پخ	لمبی ٹوپی جو فراش اوڑھتے ہیں
پخت	احمق۔ گھامڑ۔ کم سمجھ۔
ریشش پخت است	اس کی ڈاڑھی الجھی ہوئی یا پراگندہ ہے۔
پختی	پلٹس۔
پخچیدن	کوٹ کر چوڑا کرنا۔
پخسیدن	پگھلنا۔ اکٹھا ہونا۔
پخش	ودولتم پخش شدہ۔ میری دولت

لفظ	معنی
	تلف ہو گئی۔
پخشیدن	کوٹ کر چوڑا کرنا۔
پخش کردن	چھترانا۔ بکھیرنا۔
پخمہ	دل مردہ۔ بدنما۔ بھونڈا۔
پدر زن	(بدون اضافت) خسر (بیوی کا باپ)
پدر سگ صاحب	یعنی وہ جس کا مالک "پدر سگ" ہے جانوروں کے لئے ایک گالی۔
پدر سوختہ	حرامزادہ۔ ذلیل۔ کمینہ۔
پدر شو	(بدون اضافت) خسر (شوہر کا باپ)۔
پدر کسے را سوزانیدن	سخت سزا دینا۔
پراشیدن و پرشیدن	پریشان ہونا۔ چھڑکنا۔
پرپرک	پھرکی
پرپر کردن	پر پھٹ پھٹانا۔
پرپوک کردن	باز اور چھوٹے پرندوں کا پر پھٹ پھٹانا۔
پرتاب یا پرت شدن	(کسی بلندی یا ڈھال وغیرہ سے) گر پڑنا۔
پرتاب کردن	پھینکنا۔
پروتستان	پروٹسٹنٹ عیسائیوں کا ایک فرقہ۔

لفظ	معنی
پرت شدن از اسپ پرتشا	گھوڑے سے گر پڑا
پرتغال	میٹھا نیبو۔ سنگترہ۔
پرت کردن	پھینکنا۔
پرت گاہ	ڈھلوزمین۔ کڑاڑا۔
پرچانگی	ڈینگ۔ شیخی۔
پرچپاندن	بچہ تھپسا دینا۔
پرچک	ہوائی رمیوے کی تراشی ہوئی
پرچین	پیڑوں پودوں اور جھاڑیوں وغیرہ کو پیراستہ کرنے کی قینچی یا آلہ۔
پرچین رب	کھونٹا میخ۔
پرخوردن	چرخ کھانا۔ صوفیوں کا جھومنا لٹو کا گھومنا۔ پرندوں کا چکر کاٹتے ہوئے اڑنا۔ گھمانا۔
پردادن	
پرو ماغ	موجی۔ موج ہیں۔ پرکیف۔
پردہ	جالی دار نقاب جیسا ہمیں اکثر استعمال کرتی ہیں۔ بادبان۔
پردہ پا	جھلی دار پاؤں والا جانور جیسے بطخ۔
پردۂ زنبورک	چھت۔
پرزشک و پشش	"پشپشو" دیکھئے

لفظ	معنی
پررو	بے شرم۔
پرز	مخمل کا روان۔ دوات کا صوف جلدی سے آگ پکڑنے والی کوئی چیز
پرستار	تیمار دار۔
پرستیدیژی تاسیون	بازی گری شعبدہ بازی۔
پروفیسر	پروفیسر
پرفیس	مغرور۔ خود بین۔
پرکردن	غصہ دلانا۔ برافروختہ کرنا۔
پرکوت کردن	خوب کوٹنا۔
پرگرفتہ این رنگ پرگرفتہ است	یہ رنگ بہت گہرا ہے۔
پرمک	پھپوندی۔ زنگ۔
پرمک زدہ	پالے کا مارا ہوا۔
پرطلا	مرغابی۔
پرنس	شہزادہ۔
پرنس دوگال	پرنس آف ویلس
پروس	پروشیہ
پروصلہ	"وصلہ دار" دیکھئے۔
پروغرام	پروگرام۔
پروف	پریسٹر کا پروف۔
پرہ	پہیہ کا ارا

لفظ	معنی
پریدن	او از اسپ پرید۔ وہ گھوڑے سے گر پڑا۔
شیرے باو پرید	اس پر شیر نے حملہ کیا۔
پرنیانت کردن (زن)	تعارف کرانا۔
پریزیدان	پریسیڈنٹ۔
پُرپوزت	کثیر المنازل۔ جس عمارت میں بہت سے درجے ہوں۔
پَژدُون	افریقہ اور امریکہ کا جنگلی بھینسا
پژولیدن	کملانا۔ بے آب ہونا۔
پسانیدن	سینچنا۔
پساویدن	ہاتھ سے ملنا۔
پس پس فردا (ب)	نرسوں یا اترسوں۔
پستانک	بندوق کا نپل۔ کلی (حقہ) کی ڈونٹی جس میں نے لگائی جاتی ہے
پست توے یا پستو	چھوٹا سا بیک روم یعنی کمرہ جو پیچھے کی طرف بنا ہوا ہو۔
پستر فردا	نرسوں یا اترسوں
پس کوچہ	گلی۔
پس گردنت را مخاران	پس و پیش نہ کرو۔ دماغ سے حیلہ نہ تراشو۔
پُشت	پٹھا یا سنڈا۔ جو مابون یا لوطی رکھتے ہیں۔ گاؤ تکیہ۔
پُشت بام	کھلا ہوا چبوترہ کھلی ہوئی اوپر کی منزل

لفظ	معنی
پُشت پا زدن	رد کرنا۔
پُشت پُشت یا پُشت ہم	پے ہم۔ پے در پے۔
پُشت سر حرف زدن	غیبت کرنا۔
پُشت سر رفتن	پیچھے پیچھے چلنا تعاقب کرنا۔
پُشت سر کردن	پیٹھ پیچھے ڈالنا۔
پُشت سرکی رفتن یا پس پسکی رفتن	بغیر پیٹھ پھیرے یعنے منہ سامنے کئے پیچھے ہٹنا۔
پُشت سر ہم	متواتر۔
پُشتک زدن	اُلٹی قلابازی کھانا۔
پُشت کسی شدن	انہ پُشت من مے شوید۔ کیا تم میری مدد کروگے۔
پُشت گردنی	دھول۔
پُشت گلی	ہلکا گلابی۔
پُشت گوش انداختن	کان نہ دھرنا۔
پُشت ہم یا پائے ہم	پیہم پے در پے۔
پُشت ہم رفتن	جانوروں کا جفت ہونا۔
پُشتی	مابون۔ گاؤ تکیہ۔
پشک	بلی۔
پش کردن	بلی کو بھگانا
پشکل	مینگنی۔

لفظ	معنی
پشکل دو پشکل	دو مینگنی کے برابر۔ حقیر۔
پشم اندر پشم	تا نا بانا دونوں اونی۔
پشمک	ایک عمدہ سفید قسم کی بالوں کی طرح کی مٹھائی "بڑھیا کا کاتا"
پشیمان شدن	پشیمان ہونا۔ پراگندہ ہونا۔
پطرس یا پطرکبیر	پیٹر اعظم۔
پُف آب زدن	مُنہ سے کلّی چھوڑنا۔
پُفک	دھونکنی۔
پُف کردن	منہ سے پھونک مارنا۔
پُف کردہ	ہوَا بھرا ہوا۔ جھلّایا ہوا یا ناخوش۔
پُف کردہ نشستہ بود	ترش رو یا رنجیدہ بیٹھا ہوا تھا۔
پُف پوزی	نمائش ظاہری۔ دغابازی جھوٹی طبابت
پُق خندیدن	کھکھلا کر ہنس پڑنا۔
پُک (ب)	حقہ کا کش۔ (جو چھوڑا جائے)
پکیدن (ب)	شق ہونا۔
پگدا۔	بتکدہ۔
پلاس	خیمہ جو بالوں کا بنایا جاتا ہے۔
پلاس انداختن	پریشان کرنا۔
پلز انادن	جھلسنا۔ (بال وغیرہ)
پلستفرہ (ی)	آبلہ
پلشت پلشتہ	زن پچل دیکھئے۔

لفظ	معنی
پل شکستن	محروم رہنا بے طاقت ہونا۔
پلک زدن	دبکنا۔ جھجکنا۔
پُل مان شکستہ	ہماری امیدوں پر پانی پھر گیا۔
پلنگک زدن	دونوں ہاتھوں سے تال دینا۔
پَل پاچہ بوسیدن	چاپلوسی کرنا۔
پلّہ	"کفہ" دیکھئے۔
پلّہ پلّہ	رفتہ رفتہ۔ بتدریج۔
پلّہ پیچ	چکردار زینہ۔
پلّہ خوردن	سیڑھیاں ہونا۔
پلہم	ایک بوٹی جس سے بچھو کے کاٹے کو آرام ہو جاتا ہے۔
پُلیس یا پولیس	پولس۔
پمپ یا پمپوری	پھپھوندی زنگ
پنبہ شدن	بھاگنا بھگانا۔
پنبہ کردن	خاموش ہونا۔ منکر ہونا۔
پنبہ نہادن	فریب دینا۔
پنجار گرفتن	نوچنا۔
پنج الّاسہ	پانچ نفی تین۔
پنجہ یا پنجہ نمک	چُٹکی بھر نمک۔
پنجرہ	جالی دار کھڑکی۔ جنگلے دار کھڑکی اس کھڑکی کو بھی کہتے ہیں جو مکان کی دیوار یا چھت میں ہوتی ہے
پنگ	اون کی گچھی۔

لفظ	معنی
پینشولا	جزیرہ نما۔
پینیرک	خطمی۔ خبازی۔ گل خیرو۔
پینیر مایہ	شتر مایہ اعرابی۔
پینیرور	بعض جگہ نالوں یا دریا کے کنارے جو سرکنڈے اور قلم کے نیزے ہوتے ہیں اُن کو "پینیرور" کہتے ہیں۔
پُوت	گلا سڑا (کپڑا چمڑا لکڑی وغیرہ)
پیزاس (ری)	پُٹاس۔
پورخ	پُختہ۔ مضبوط۔
پودا	شورہ جو نم دیواروں وغیرہ پر جم جاتا ہے۔
پورتسموت	پورٹس ماؤتھ انگلستان کا مشہور بندرگاہ۔
پورتگال	پُرتگال۔
پوریک	دیمک۔
پوز یا پوزہ	جانوروں کی تھوتھنی۔
پوزیدن	عذر کرنا۔
پوست خانہ	ڈاک خانہ۔
پوست خندہ	تبسم زیر لب۔
پوست زخم	کھرنڈ۔
پوست سگ بر سرم مکش	مجھے ذلیل نہ کر۔
پوست سگے را بروے خود کشیدہ	غصہ میں آپے سے باہر ہو گیا۔ غصہ سے بے قابو ہو کر گالیاں بکنے لگا۔
پوستہ	ڈاک۔
پوستہ بُردن	
چہ قدر پوستہ میبرد	کیا محصول لگے گا۔
پوستین کردن	بدگوئی کرنا۔ عیب جوئی کرنا۔
پوشش	ایک کم قیمت سکّہ۔ گھاس کا تنکا
پوشال	گھوڑوں کے لئے پیال وغیرہ کا بچھونا
پوک (ب)	خالی۔
پول۔ یا پول	پیسہ۔ نقدی۔
نقد بالائے سبیل شاہ	
نقارہ نوازند	روپیہ سے سب کچھ ہو سکتا ہے
پول بزرگ	ریال سلطانی۔
پول پیدا کن	کمائی۔
پول خود را بہ دائرہ زد	اُس نے اپنا روپیہ ناچ رنگ میں اُڑا دیا۔
پول سفید	چاندی کے سکے۔
پول سیاہ	تانبہ کے سکے۔ لیکن نکل کے نئے سکوں کو بھی "پول سیاہ" کہتے ہیں۔
پول سیاہ ضرب دار	تانبہ کے سکّہ پر بٹہ لگتا ہے۔

پول شلوار چکمہ	سفر پر روانہ ہونے سے پیشتر ملازموں کی زادِ راہ۔
پولک	مچھلی کا سِنّہ۔ باز کے پاؤں کا چھلکا۔ ہڈی یا دہات کا ولایتی بٹن۔
پول کاغذی	نوٹ۔
پولک پیچ	ڈھبری۔
پول مٹکہ زیادہ دارد (ب)	وہ بڑا دولت مند اور معزز ہے۔
پولیتیک	خود غرضانہ حکمت عملی۔
مرد پولیتیکی ست	وہ پولیٹیکل یعنے خود غرض آدمی ہے۔
پُلیتیک دان	مُدبر۔
اُمور پولیتیک	اُمور سیاسی۔
پونہ	ایک دوا کا سَت۔
پہ	حرف انبساط کبھی طنزاً استعمال ہوتا ہے
پہلو بندی بمن وبہیار	کیا تم میری مدد کرو گے۔
پہلو سائیدن یا زدن	برابری کرنا۔
پہن	کسی جانور کی لید بالخصوص گھوڑے کی۔
پہن شدن در خارج پہن شد	عام طور پر مشہور ہوگئی۔

پہنک	فیتہ (خواہ کسی چیز کا بنا ہوا ہو)
پہنہ	رزمگاہ۔
پہئین	کُوڑا۔
پیادہ شدن کُجا پیادہ شد اید	آپ نے کہاں قیام کیا ہے
پیادہ شو تا همراه بریم	غرور سے باز آؤ تاکہ ہم تجھے اپنی صحبت میں شریک کریں۔
پیادہ نظام	فوج کا پیدل سپاہی۔
پیادہ نہادن	عاجز سمجھنا۔
پیانو (ی)	پیانو۔ باجہ۔
پیپ	پیپہ۔
پیپر منت	پودینے کا سَت۔ پیپر منٹ
پیچ	موچ۔
پیچ پیچی	اُلجھاؤ۔ لپیٹ۔ وقت۔
پیچپہ۔ این نہال پیچپیست	یہ درخت پر چڑھنے والی بیل ہے اسکی بیل پھیلتی ہے۔
پیچیدن	لپٹنا۔ پیچ دینا۔
پیدا کردن	تلاش کرنا۔ ڈھونڈھنا۔
پیراہن کش	بنیائن۔
پیرزادہ	سوتیلی اولاد (لڑکا ہو یا لڑکی)
پیزر	گھاس۔ پھوس۔ پرال۔ حقارتاً کمزور بیوقوف آدمی کو بھی کہتے ہیں۔

پیچ بر بالانش چپوندن (ب)	اُسے خوب اُلو بنایا۔
پیزری شل	سُست۔ کاہل
پیسہ	ابلق۔
پیش اُفتادن	آگے بڑھنا۔
پیش بند	وہ کپڑا جو پوشاک کو صاف رکھنے کے لئے کام کرتے وقت پہنا یا سامنے باندھا جاتا ہے
پیش تختہ	ڈیسک۔
پیشتو (ی)	پستول۔
پیش خانہ	اسباب۔
پیش خدمت	ملازم۔ پرائیویٹ سکرٹری۔
پیش خدمت باشی	نوکروں کا داروغہ۔
پیش دست	پیش اندیش۔
پیش رفت	(کاروبار کی) ترقی
پیش سینہ	قمیص کا سامنا۔
پیش طُرہ	چھجا۔
پیشفنگ دادن	فوجی سلامی دینا۔
پیش قراول	ہراول۔
پیش کردن	بند کرنا (دروازہ)
پیش گاہ	برساتی۔
پیش گیر	مُنہ ہاتھ پونچھنے کا کپڑا

	رومال۔ تہ بند۔
پیشواز	استقبال۔
پیغو (رت)	شکرہ۔
پیقو (رت)	شکرہ۔
پے کسے بلند شدن	پیچھا لینا۔ پیچھے پڑھنا۔
پے کسے فرستادن	بُلانا۔ طلب کرنا۔
پے کور شدن	راہ بھٹک جانا گمراہ ہو جانا۔
پیل افگندن	عاجز کرنا۔
پیلہ کردن	اصرار کرنا منت کرنا۔
پیلہ کن	بہت زیادہ سماجت کرنے والا پیچھے پڑنے والا (فقیر)
پیلہ ور	پھیری والا جو دیہات وغیرہ میں جا کر سودا بیچتا ہے۔ نیز دھوکہ باز۔ جعلیا۔
پینہ	کُہنی۔ گھٹنا۔ ایڑی۔ گٹا۔ ٹھیٹے۔
پینہ دوز	موچی
پینہ زدن	بغیر سیئے پیوند لگانا۔

ت

تآر	مادۂ بارز (جُبرّہ کی ضد)
تابیدن	پھسلانا۔ بہکانا۔
تابین (ب)	سپاہی۔
تاپو۔ اور تاپو فرستادند	اُسے کالے پانی بھیج دیا۔

فارسی	اردو
تاپو	کوٹھی (اناج کے لیئے)
تاپوغ	کھرپرا۔
تاپول پیدا میکند (خرج میکند)	اِدھر کما یا اُدھر اُڑا یا۔
تاپیر	جنوبی امریکہ کا ایک حیوان۔
تاتو	ٹٹّو۔
تاج خروس	ایک قسم کا پھول۔ کلغہ۔
تاج گذاری	تاج پوشی۔
تار	سارنگی۔ دوتارہ۔
تار و مار کردن	
ملک را تار و مار کرد	مُلک کو تاراج کر دیا۔
تازہ بنوا رسیدہ	نئے رئیس۔
تاغ	پہاڑ۔ کوہ
تالار	ہال نشست کا بڑا کمرہ۔
یا	برآمدہ۔ برآمدہ۔
	کُھلا ہوا کمرہ جو ستونوں پر قایم ہو
	کُرسی دار بڑا دیوان خانہ صدر کمرہ
تالار سلام	دربار کار دیوان خانہ۔
تالار سوپہ	دعوت کا کمرہ۔
تبدیل گروہی	بھیس بدل گرشت کرنا۔
تبر	کُلہاڑی۔
تب خشک	سُرخ بخار۔
تنپلہ	موٹا بھدا آدمی شخص چلنے میں سست

فارسی	اردو
تپلہ	اُپلا۔
تپہ	ٹیلا پُشتہ۔ ٹیکرا۔ چبوترہ۔
تُتُن	تمباکو۔ (سگرٹ یا پائپ کا)
تجاہل وندانم کاری مفروش	انجان نہ بنو۔
تجیر	قنات یعنی دیوار خیمہ۔
تجمّلات	عیش و عشرت کا ساز و سامان۔
تحت القہوہ	بسکٹ جو چائے یا کافی کیساتھ پیئے جاتے ہیں۔
تحریر اُقلیدس	جیومیٹری۔
تحصین	مورچہ۔
تحویل	ہُنڈی۔
تختہ کردن	سراون چلانا۔
تختہ اُروسی	جوتی کا تلا۔
تخشش	سنجیدہ طبیعت (عورت یا بچہ)
تخشیدن	اوپر بیٹھنا۔
تخفیف کردن	آرام سے بیٹھیئے۔ (یعنی عمامہ
خودتان را	کوٹ وغیرہ اُتار کر)
تخفیف کنید	
تخم عنقا پیدا کردن	چیل کا مُوت پا لینا۔
تخم کدو	کدو دانہ (ایک قسم کی بیماری)
تخم گذاشتن خروس	
من میدانم کہ کجا خروس	میں خوب سمجھتا ہوں۔
تخم میگذارد	

تخم تو ئے	در گندہ انڈا اُس کے منہ میں توڑ دیا)
دہنش شکستند	یعنے جھوٹے وعدوں سے اُسے خوب دھوکہ دیا۔
تخم نیم رو	مکھن میں تلا ہوا انڈا۔ نیم برشت
تدارک دیدن	انتظار کرنا۔ اہتمام کرنا۔ تیاری کرنا
تذکرہ	پاسپورٹ۔ پروانہ راہداری (آدمی کیلئے)
ترا بخدا	تمہیں خدا کی قسم
تراجدی	ٹریجڈی۔
ترازو شدن	برابر ہونا۔
ترازو شقالی	کانٹا۔
تراشہ	کھورا۔ چھیلن
تراق	تڑاق۔
ترامودہ	ٹراموے۔
تراموے	ٹراموے۔
ترادہ کردن	رِسنا۔ چونا۔ ٹپکنا۔
ترائیدن و ترابیدن	ٹپکنا۔
تُربچہ یا تُربُزہ	مُولی۔
ترتیزک	ایک قسم کا پودا جو مرطوب مقامات میں اُگتا ہے۔
ترخون یا طرخون	ایک قسم کا پودا۔
تُرد	خستہ۔ تُرد۔ (کچوری یا سموسہ کی نسبت) یعنے کمزور نازک جیسے شیشہ)

تردستی	ہاتھ کی صفائی اُستادی۔
تردہ	دیمک۔
ترسو	ڈرپوک۔ بودا نامرد۔
ترسوک	ڈرپوک۔
ترش بالا	"چلو صافی" دیکھئے۔
ترش شدن	شرمندہ ہونا۔
تُرشی	اچار۔
تُرشی آلات	جمع ترشی۔ اچار
تُرشی سینہ	صفرا۔
تُرغہ	"طورغہ" دیکھئے۔
ترفانک	بندوق کی ٹوپی۔
ترقہ	پٹاخہ۔ چھچھوندر۔ تومڑی۔
ترقہ انداختن	شور و غل کرنا۔
ترک	زین یا گھوڑے کی پشت کا پچھلا حصہ
تُرک	اُس نے تجاہل عارفانہ کیا۔
او پاک تُرک شد	وہ گھامڑ ہے یعنے موٹی عقل کا
او ترک است	آدمی ہے۔
ترک خوردن	پھٹنا۔ شق ہونا۔
ترک نشستن	سوار کے پیچھے سوار ہونا۔
ترکمان چاہ	نام مقام۔
ترکہ	ڈنڈا۔ قمچی۔ بالخصوص انار کی بچوں کو مارنے کے لئے۔
ترکیب خرق عادت	عفریت۔ دیو عجیب الخلقت

لفظ	معنی
ترمتی	"زرد چشم" دیکھئے
ترمہ	شال جو کشمیر اور کرمان میں بنتی ہے
ترنجیدن	شکن پڑنا۔ گرفتہ ہونا۔
ترنگ	"جرنگ" دیکھئے۔
ترنگانیدن	کمان کے چلّہ کا آواز دینا۔
ترن وائی	ٹراموے۔
تریاک	افیون۔
آب ست و تریاک	رمضان میں "امساک" سے پہلے یعنی انگریزی ٹائم سے تین بجے رات کے قریب ایک مزدور چھت پر کھڑے ہو کر پکارتا ہے "آب ستُ تریاک" آخری مرتبہ پانی پی لو یعنی افیون کی آخری گولی کھالو۔
تریشہ	کپڑے کا ڈورا یا کترن۔
تریکات اشیاء	اشیاء کی نشانی۔ یادگار۔
تزلزل	بھونچال۔ دل کانپنا۔
تسلط داشتن	
در دواسازی	وہ دواسازی میں اُستاد ہے
تسلط دارد	
تسلیت	تشفی۔ دلاسا۔ تعزیت۔
تسلیم شدن	ہتھیار ڈال دینا۔
تسلیم کردن	اُسنے محمود کو مجسٹریٹ کے حوالہ کر دیا
او خودش را تسلیم کرد	یا وہ عدالت میں حاضر ہو گیا۔

لفظ	معنی
تسمہ	
این نان تسمہ است	یہ روٹی چمڑا (چمڑی) ہے
تسمہ از گردہ اش بر مے آرم	میں مار کے اُس کا بھُس کردوں گا
تشخیص	تھیٹر میں ایکٹ کرنا۔
تشر	دھمکی
تشر زدن	(الفاظ کے ذریعہ سزا سے) ڈرانا
تشریح میت	مردہ کی چیر پھاڑ بغرض تجربہ۔
تشریفات	جلوس۔
تشریفاتچی باشی	داروغہ توشہ خانہ۔
تشک	(ترکی) توشک۔ گدا۔
تصادف	تصادم۔ دو چیزوں کا باہم ٹکرانا۔
تصرفات کردن	نکتہ چینی کرنا۔
تصنیف	گیت۔ راگ۔
تصنیف خواندن	گانا۔
تطعیم آبجُدری	ٹیکہ لگانا چیچک کا ٹیکہ۔
تطہیر (بغداد میں)	ختنہ کرنا۔
تطیّر گرفتن	پرندوں سے فال لینا۔
تعارف	تکلف۔ خاطر مدارات۔ آؤ بھگت۔ اخلاق۔ تحفہ جو ہم مرتبہ احباب ایک دوسرے کو بھیجتے ہیں۔
تعارف شان نمے شود	اخلاق تو انہیں چھو نہیں گیا۔

تعارف کردن	تکلف کرنا۔ سلام کرنا یا لینا۔ کوئی چیز پیش کرنا۔
تعریفہ (ی)	مال کے محصول کی فہرست۔ نرخ نامہ۔ نرخ۔
تعزیہ گردان	وہ شخص جو علم ذوالجناح اور محملوں کے جلوس کا اہتمام کرتا ہے۔
تعظیم	سر جھکانا۔
تعفین بود	ٹنکچر آیوڈین۔
تعلیقہ	خط۔ عنایت نامہ۔
تعلیمی	قمچی۔ مداری کی لکڑی۔ بید
تعمید	بپتسمہ دینا۔
تعمیر	عمارت کی مرمت۔
تغار	ناند (مٹی کی)
تفالہ (ب)	بجائے سفالہ۔ پھوکس یعنی فضلہ جو کوئی چیز نچوڑنے کے بعد بچا رہے
تف بالا طاق	ملامت و سرزنش بمد گر۔ (گرتا ہے منہ پہ آ کر ہیچ سے فلک کا تھوکا)
تفنگ انداختن یا خالی کردن	بندوق چلانا۔
تفنگ تہ پُر	برج لوڈر بندوق۔
تفنگ سر پُر یا دہن پُر	مزل لوڈر بندوق۔

تفنگ سوزنی	نیبڈل گن۔ برج لوڈر۔
تفنگ شاسپو	کوٹھی دار بندوق۔
تق تق	کھٹ کھٹ۔
تقلید	نقل سوانگ بھروپ۔
تقلید چی	ایکٹر۔
تقلید درآوردن	نقل کرنا۔
تکان	جھٹکا۔ دھکا۔ صدمہ۔ دھچکا ضرب ٹکر۔
تکان نخور	حرکت نہ کر۔
تکان خوردن	پر ہیتے ہیں ہلنا۔ کانپنا۔
تکان دادن	دھکا دینا۔ جھٹکا دینا۔ جھٹکنا۔ جھاڑنا۔
تک بند	چپراس۔
تکت	ٹکٹ (ڈاک کا)
تک تک	یہاں۔ وہاں۔ جا بجا۔ منتشر کہیں کہیں۔ ادھر ادھر۔
تِک تِک	(گھڑی کی) کھٹ کھٹ
تکلتو	چار جامہ یا گدی۔ (گھوڑے کے لئے) زین کے گدے ہیں جو کچھ بھرا ہوتا ہے اُسے بھی تکلتو کہتے ہیں۔
تکلیس کردن	کشتہ کرنا۔
تکلیف	فرض۔ ہندوستان میں بمعنے زحمت مستعمل ہے۔

لفظ	معنی
تکلیف شدن	بُلائے جانا۔
تُکمہ	بند کلی۔غنچہ ناشگفتہ۔
تک و بالا	اُلٹ پلٹ۔گڑبڑ۔تتّر بتّر
تِکہ	قطعہ۔(زمین وغیرہ کا)
تکیہ	ٹیکی اُڑانا۔امام باڑہ
تکیہ گاہ	تکیہ۔
تلاش	بمعنی پریشانی بولتے ہیں۔
تل خاک ریز	کوڑے کا ڈلاؤ۔
تلسکوب (ر ی)	ٹیلسکوپ۔دوربین۔
تل کود	مزبلہ ڈلاؤ۔
تل گراف	تار برقی۔
تلگراف بے سیم	بے تار کی برقی خبر رسانی
تلگرافاً	بذریعہ تار برقی۔
تلگراف چی	تار بابو۔
تلگرافی	تار برقی کے متعلق۔
تلمبار	ریشم کے کیڑوں کیلئے ایک چبوترہ یا مچان۔
تلمبہ	آگ بجھانے کا انجن۔
تلمبہ چی	فائر پمپ والا۔ فائر بریگیڈیہ۔
تلمود (ر ی)	یہودیوں کے قواعد اور روایات مذہبی کی کتاب۔
تلنگ زدن	تال دینا۔
تلنگش ور رفت	اچانک اُس کا گوز صادر ہو گیا۔
تلنگہ	خوشہ انگور کا ایک ٹکڑا۔
تلوارہ	ایک نیچا چبوترہ جس پر ریشم کے کیڑے پالے جاتے ہیں۔
تلہ۔ یا تَلّہ	جال۔جانور پکڑنے کا پھندا۔
تلہ نہادن	جال لگانا۔
تلیفون (ر ی)	ٹیلیفون۔کانا باتی
تلیگرام	تار برقی۔
تلیمار	"تلوارہ" دیکھیے۔
تمارض کردن	بیماری کا بہانا کرنا۔بیمار بننا۔
تماشا خانہ	تھیئیٹر
تماشاچی	تماشائی۔نقال۔
تمام فروش	تھوک فروش۔
تمبر یا تمر	ڈاک کا ٹکٹ۔
تمثال	بادشاہ کی تصویر
تمثیل مُضحک	کومیڈی۔
تمثیل مصائب	ٹریجیڈی۔
تمرین	ڈرل۔قواعد۔
تمرینات عسکریہ	فوجی ڈرل۔
تمغاچی	محصر جنگی۔
تمیز (ر ت)	صاف ستھرا۔

لفظ	معنی
تنبل	سست - کاہل۔
تنبل بغداد	بیحد کاہل - احدی۔
تنجہ زدن	پیڑیں نکلے پھوٹنا۔
تنخواہ	سامان تجارت - مال
تن زن!	خاموش!
تنزہ	روئی وغیرہ کا ٹینٹ۔
تنزیل	ڈسکونٹ - دستوری۔
تنقُلات	مٹھائیاں اور مغزیات "جو مجلس" میں کھائے جاتے ہیں۔
تنُک اندام	نازک اندام۔
تنُکہ	دھات کی چھوٹی چادر یعنی تختہ یا تختی۔
تنُگ	شیشہ - مینا - کنٹر - پانی کا برتن مٹی یا شیشہ کا پیالہ شراب پینے کے واسطے صراحی۔
تنگی نفس	دمہ۔
تنگہ	پہاڑوں کے درمیان کا تنگ راستہ کہاڑ نالہ - خاکنائے ہم آبنائے۔
تنہ زدن	مجمع میں شانہ سے ریلا دینا - کاندھے پر رکھنا۔
تنیدن	تننا - خاموش رہنا۔
تواضع	کسی کے لئے کھڑا ہونا - ہندوستان میں معنی مہمان نوازی

لفظ	معنی
	مستعمل ہے۔
توانبار کردن / اورا توانبار کردہ اند	اُس کو حوالات کر دیا ہے۔
تو بمیری	تیری جان کی قسم۔
توبند انداختن	قبار کرنا۔
توپ	گنجان - گھنا - نقصان۔
توپ خاندار	توپ جس میں خار نے ہوں۔
توپُر	ٹھوس۔
توپ ریش	بڑی - گھنی داڑھی والا۔
توپ زدن	بہت زیادہ قیمت مانگنا۔
توپ صحرائی	گھوڑنال - میدانی توپ۔
توپہ	"طوپہ" دیکھئے۔
توپہ بازی کردن	گیند - کھیلنا۔
توپی	گنجان - گھنی۔
توت خراسانی	بڑی قسم کا عمدہ شہتوت۔
توت فرنگی	ایک مشہور انگریزی درخت اور اُس کا پھل - اسٹرابیری۔
توترُش	مینا کی طرح کی ایک چڑیا
توتول - یا تتُلی	چھوٹا مسہ - یا تل۔
تو - توئے	میں - اندر۔
توجشن	(زردشتیوں کی اصطلاح) رقم یا اُس کی قیمت کا گیہوں جو محتاج

لفظ	معنی
	کیلئے یا لڑکی کی ایک معینہ مقدار مقدس آگ کے لیئے اگر قصور وار خود اپنے قصور کا اعتراف کرے تب تو یہ مقدار موبد مقرر کرتا ہے ورنہ انجمن اس کا تقدمہ کرتی ہے اور اس پر اثبات جرم کے بعد یہ مقدار معین کرتی ہے۔
توجیہہ بادہ	محصول ادا کرنے والا۔
توچین کردن	چن لینا۔
توخالی شدہ	پیچکا ہوا۔ بیٹھا ہوا۔
توذہنی زدن	تقریر کرتے ہیں روک دینا۔ اور مقرر کو بھلا دینا کہ وہ کیا کہہ رہا تھا۔
تور	جال۔
توریا توری	کپڑوں میں لگانے کی بیل۔ چنبن وغیرہ۔
توریج (گیلان من)	قمری۔
تورکاہ کشی	گھاس باندھنے کی جالی۔
تورنس	ٹرنس۔ سورج مکھی۔
تورو	سرزنش۔ ملامت۔
تورہ	برج۔ گنبد۔ قلعہ کا برج۔ گنبدٹ۔
توری	جالدار۔

لفظ	معنی
توزلفی	بالوں میں لگانے کا کانٹا۔
توسری	دھول۔
توس کردن (ی)	توس کی طرح آگ پر سینکنا یا پکانا۔
توس کردن یا نست کردن	تعظیم کرنا کسی کا جام صحت پینا۔
طوغ (ت)	گھوڑے یا بیل کی دم کے بال جو ترک اپنے عہدے کے بلے کے طور پہ استعمال کرتے ہیں۔
توغلو یا توغلی	بھیڑ کا بچہ جس کی عمر تین سال کی ہو۔
توفیر آیا توفیر مس و برنج را نمیدانید	کیا تم تانبہ اور پیتل میں فرق نہیں کر سکتے۔
توفیق قہری	ایسا نفع کہ جسے پہنچایا جائے یا ایسی عنایت کہ جس کے ساتھ کی جائے اس کی مرضی کے بالکل خلاف ہو۔
توق مق کردن	دو چیزوں کے درمیان سر پھنسا کر تھوڑا سا بھیجا نکال دینا۔
توقیف کردن	نوکری سے موقوف کر دینا۔
توگوشی	طمانچہ۔

فارسی	اردو
تُول۔ یا تاوِل۔ دستم تُول یا تاوِل زدہ است	میرے ہاتھ میں چھالے پڑ گئے ہیں۔
تُولیر	پیرس میں ایک محل کا نام ہے۔
تُوما	ٹامس (نام)
تومان	چونی کے برابر ایک سونیکا سکہ بحساب ہندوستان کچھ آنے اوپر چار روپیہ کا ہوتا ہے للعہ سے لے کر للعہ تک ہوتا ہے اور سفرنامہ کے انگریزی مترجم نے تومان کی مقدار آٹھ شلنگ لکھی ہے۔
تُون تاب یا تُون سوز	بھٹ بھونجہ۔ حمام کی بھٹی جھونکنے والا۔
تونل	سرنگ۔ سوراخ کوہ ریل کے گذرنے کے لئے۔
تون و طبس	
برو بہ تون و طبس	جا جہنم میں۔
توئے باغ شدی	آپ میرا مطلب سمجھے۔
توئے حرفم نپاشید	میری بات نہ کاٹئے۔
توغی طغلی	شتر مرغ کی قسم کا ایک جانور۔
(ت)	

فارسی	اردو
توئے کوک کسے رفتن	چھیڑنا۔ نبانا۔ چڑھانا۔
توئے ہم کردن	سب خشک چیزوں کو باہم ملا دینا۔
تہ جوش۔ سماور حالا تہ جوش شدہ است	سماور سنسنا رہا ہے۔
تہ رن (ر ب)	بیلن۔
تہ سکہ	سکہ کی پشت۔
تہ سوزن	سوئی کا ناکہ
تہ کشیدن۔ کیسہ تہ کشید	جیب یا تھیلی خالی ہو گئی۔
تہ گیری	کھرچن
تیاتر (ر ی)	تھیٹر۔
تیپ	صف۔
تیپ بستن	صف آرائی کرنا۔
تیپہ زدن	لات یا ٹھوکر مارنا۔
تیت پیت	تتر بتر
تیر	تیر سیاہی کا کانٹا۔ جہاز کا مستول۔ تار کا کھمبہ۔
تیر آتش فشاں	شہابہ
تیر افگندن	بد دعا کرنا۔ طعنہ مارنا۔
تیر انداختن	بندوق مارنا یا چلانا۔

لفظ	معنی
تیر بتاریکی انداختن یا تیر توئے بتہ زدن	ہوائی فیر کرنا۔ اٹکل پچو بغیر مقام تقرر کرنا یا نشانہ لگانا۔
تیر پشت	ساہی۔ خار پشت ریڑھ کی ہڈی۔
تیر تفنگ	کارتوس۔
تیر خالی کردن	تیر چلانا۔
تیر کشیدن یا زدن	سیخ کشیدن دیکھیئے۔
تیر مار	ایک زہریلا سانپ جو تیر کی طرح اڑتا ہے۔
تیر و تختہ	بیلن پٹڑہ۔
تیر و کمان	قوس قزح
تیرہ	پہیئے کا ارا۔
تیر ہوا	نڑی۔ بان۔
تیز	گوز
تیز تیشک	چینڈول۔
تیغ	استرہ۔ گھاس کی نوکدار پتی۔ چھری یا تلوار کا پھل۔
تیغ دلاکی	استرہ
تیغہ	چوٹی۔ چونگی۔ تلوار کا پھل۔ پشتہ۔ بلندی۔
تیغہ گردن	کنٹھا گردن کا۔
تیفوس	ایک قسم کا مسلسل بخار۔ موتی جھلا۔
تیقون	سفید باز۔ تیز شکاری پرند۔
تیل کردن (مقامی)	گاڑھا کرنا۔
تیماج	بھیڑ یا بکری کا چمڑا۔
تیمار کردن	گھوڑے کے کھریرا کرنا۔
تیمچہ	چھوٹی دکان۔ چوک۔
تیول	وہ زمین جو ایک معینہ محصول پر بادشاہ کی طرف سے دیا بجائے رسد خوراک۔
تیولی	زمین یا گاؤں جو سرکار سے عطیہ کے طور پر ملا ہو۔

ج

لفظ	معنی
جار	جھاڑ۔
جارچی	ڈھنڈورا پیٹنے والا۔
جار زدن	چلانا۔ منادی کرنا۔ ڈھنڈورا پیٹنا۔
جارو (ب)	جھاڑو۔
جارو زدن	کتابوں دیواروں وغیرہ کو جھاڑنا۔

لفظ	معنی
جاسنگینی	بزرگ مرتبگی۔
جاشو	(خلیج فارس کا لفظ) ملاح جہازران۔
جاکش	قرم۔
جسام	عدد۔ وہ جام شیشہ دس عدد شیشے
جامہ دار	وہ شخص حمام میں کپڑے جس کے سپرد رہتے ہیں اور نہا کر جانے والوں کو چلتے وقت آئینہ دکھاتا ہے۔
جامہ دان	کپڑوں کا بیگ۔
جامہ برآوردن	کپڑے اُتارنا۔
جامہ کن	حمام میں وہ جگہ جہاں کپڑے اُتارے جاتے ہیں۔
جامہ وجیرہ	روٹی کپڑا۔
جان	یعنی بدن ہوتے ہیں۔
جانباز	گھوڑے کے سوداگر۔
جان خریدن	جان بچانا۔
جان را شستن	(حمام میں) نہانا۔
جان شستن	نہانا۔
جاویدن	آں دو ہمیشہ دست و پائے یک دیگر را مے جاوند۔ وہ ہمیشہ باہم دگر دست و گریبان رہتے ہیں۔ گھسر پھسر کرنا۔ اسطرح

لفظ	معنی
	بات کرنا کہ صاف طرح سے سمجھ میں نہ آئے۔ کترنا۔ چبانا۔
جاے شما سبز بود	آپ کی جگہ خالی تھی۔
جبار مرادم بدہ	کرمان کے لوگ سیاہ تیتر کی آواز کو اس جملہ سے تعبیر کرتے ہیں جیسے ہندوستان میں "سبحان تیری قدرت" سے یا فاختہ اور لال کی صدا کو۔ حق سرہٗ اور صُمٌّ بُکمٌ سے تعبیر کرتے ہیں۔
جبر ظلم کردن	فریاد رسی کرنا۔
جبون	نامرد۔ بزدل۔
جبہ خانہ	سلح خانہ۔
جبیرہ	موچ۔
جبیرہ گرفتن	(وضو سے قبل) زخم کو ڈھک لینا تاکہ اُسے پانی نہ لگے۔
جتک	گوند۔
ججک	سیہی۔ خارپشت۔
جدول الضرب	پہاڑے۔
جدید	رنگروٹ۔
جذب کردن	فریفتہ کرنا۔ بوعلاء ہائے شیرین اورا جذب کردہ بخانہ اش بُردہ

لفظ	معنی
جذبۂ روحانی کردن	مسمریزم کرنا۔
جراحت آوردن	پیپ پڑنا (کھلے زخم میں)، ڈبرانا۔
جبار	
جبر آمدن	غصہ میں بھر جانا غصہ میں آپے سے باہر ہو جانا۔
جبر آوردن	رنجیدہ کرنا۔ ناخوش کرنا پریشان کرنا۔ چڑھانا۔ (متعدی)
جرب	کھجلی کا کھرنڈ۔
جربزہ	استعداد اور لیاقت کے معنے ہیں۔ بولتے ہیں۔
جربوع (بجائے یربوع)	جربوا۔ موش دوپا۔
جبر جبرو	تنگ مزاج۔ چڑچڑا۔
جرجرک	ایک پردار کیڑا۔
جرو دعوی کردن	کاٹ کوٹ کرنا۔
جُردہ	نالی۔
جَردہ	کاسنی بگلہ۔
جُرفتی	ہندوستان کا خاکی رنگ کا تیتر۔
جرکو	پہاڑ کی درار۔
جرنال	جرنیل۔ جنرل۔
جرنگ	دھات کی جھنکار۔
جرنگا جرنگ جرس	بہت سی گھنٹیوں کی جھنکار یا آواز۔

لفظ	معنی
جرنگ کردن یا جنگ جنگ کردن	کسی چیز میں سے جھنکار نکلنا۔ چھن چھن بجنا۔
جرنگیدن	تلوار وغیرہ کا لگنے میں آواز دینا
جریمہ	تاوان جرمانہ
جریدہ	اخبار۔ فوج کی تنخواہ رجسٹر۔
جزائل	بندوق۔ رائفل۔
جز جز	چھُن چھُن (بجنے کی آواز)، چھُن مُن۔
جز جز کردن	کیتلی کا سن سن بولنا۔
جزدکش	جزدان۔
جزیرہ مشجری	دریا کے بیچ میں درختوں کا جھنڈ۔
جستہ جستہ حرف زدن	بچے کا باتیں کرنا جس نے ابھی بولنا سیکھا ہے۔
جستہ جستہ راہ رفتن	بچے کا چلنا جس نے ابھی چلنا سیکھا ہے۔
جص	گچ۔ چونہ۔
جعبہ	صندوقچہ۔ میز کی دراز۔
جعبہ شکلی	تصویروں کا صندوق جس میں تصویروں کو رکھ کر دیکھا جاتا ہے۔ سیر بین۔

جعبہ میز	میز کی دراز یا خانہ۔
جعبہ وزرک	سنگاردان۔
جعفری	گملہ میں لگانے کا ایک پودا۔ گیندا۔
جفت	جوڑ۔ جفت شیر دودھ کی مانند سفید۔
جفت شدن	من در راہ با او جفت شدم میں راستہ میں اُسکے ساتھ ہوگیا۔
جفنگ انداختن	دولتے مارنا۔
جفنگ گفتن	لغو بکنا۔ جھک جھک کرنا۔
جفنگیات حرف زدن۔	واہیات بکنا۔
جقیدن (رب)	کودنا۔
جقید بآب	نہانا اور پانی میں کود پھاند کرنا۔
جک	ایک پردار کیڑا۔
جک زدن	جھک مارنا۔
جکول	ایک پردار کیڑا۔
جگار یا جیگرہ	سگار۔ سگریٹ۔
جگر پارہ کردن	کسی کے دل کو سخت تکلیف دینا۔
جل	"کہنہ"
جولاغی یا جلاغی زرکی	فریبی ڈنگی بازی۔ انٹی بازی مثلاً دوست کی کوئی چیز چرالی اگر اسے

	معلوم ہوگیا تو کہہ دیا کہ مذاق سے ایسا کیا تھا ورنہ ہضم کرلی۔
جل انبار	پُرانے پھٹے ہوئے کپڑے دھجیاں۔ چیتھڑے۔
جلب	رکھا ہوا۔ پرانا۔ (دوکان کا مال)
جل بندی	تھیلہ۔ جھولا۔ فقیروں کا بستر۔ جھولی۔
جل جل کردن	زنگلیوں کا سنسنانا۔ جھنجھنانا۔
جلجلہ	جھنجھنا۔
جلزقہ	واسکٹ۔
جلد مشکا	تکیہ کا غلاف۔
جلقو	بانس کی ڈوری۔
جل کہنہ	گوڈر۔
جلگہ	گھاٹی میدان سطح۔
جلم بر	گوڈر اوڑھ چیتھڑے لگائے ہوئے
جلو روشنائی را باز کنید	روشنی چھوڑدو۔
جلو	باگ۔ لگام۔
جلو استادن	مانع ہونا۔
جلو افتادن	شما جلو بیفتید من ہم میرسم آپ آگے چلیے میں بھی آیا۔
جلوہ بہ خرج دادن	ظاہر کرنا۔

جلو تر	مرتبہ یا عہدہ میں بڑا۔
جلو خیال را رواں کردن	خیال یا ہوا کے گھوڑے دوڑانا۔
جلودار	ہیڈ خچر والا یا ہیڈ کوچوان جو سوار ہو کر آگے آگے چلتا ہے سائیسوں کا جمعدار۔ بادشاہ کو گھوڑے پر سوار کرنے والا شاہی گھوڑا تھامنے والا۔
جلو رفتن	پیشوائی کے لئے کچھ دور جانا۔
جلو ریز رفتن	سرپٹ جانا۔
جل وزغ	کائی۔
جلو کش	لگام۔
جلو کشیدن	اسپ را جلو کشید۔ گھوڑے کی لگام کھینچ لی۔
جلو گرفتن	مقابلہ کرنا۔ مخالفت کرنا۔ آگا گھیرنا۔ روکنا۔
جلوگیری کردن	روکنا۔ مزاحم ہونا۔
جلتقہ	واسکٹ۔
جمباز	سانڈنی۔
جمرک گمرک	چنگی۔
جمشت	نیلم کی طرح کا ایک قیمتی پتھر۔
جمع آوری کردن	بھرتی کرنا۔
جمعیت	دولتی کا تفرس۔

جملہ فروش	"تمام فروش"
جملہ کل	میزان کل
جمجلی	جڑدان۔
جنازہ ات را روی آب ببینم	ایک کوسنا ہے (اللہ کرے تیرا جنازہ نکلے)
جناغ شکستن	"جناغ" پرندے کے سینہ کی ٹیڑھی ہڈی" لے کر غیر شادی شدہ شخص اپنی اپنی طرف کھینچتے ہیں جس کے ہاتھ میں بڑا ٹکڑا ٹوٹ کر رہ جاتا ہے اس سے یہ شگون لیتے ہیں کہ دونوں میں پہلے اس کی شادی ہو گی۔
جنبانی	جڑدان۔
جنبار	گھوڑے کے سوداگر۔
جن بہ پوستین افتادن	آسیب یا جن بھوت کا خلل ہونا۔
جنتیانہ	ایک قسم کا پودا۔
جنجال	بھیڑ۔ انبوہ۔ اژدہام۔
جنجال مکن	جھگڑا مت کر۔
جندہ	بیسوا۔ کسبی۔ رنڈی۔
جندہ بازی	رنڈی بازی۔
جندہ ہزار عیب دار	ٹکسالی زبان کی ایک اصطلاح
جن داشتن	آسیب زدہ ہونا۔

لفظ	معنی
جنرال	جرنیل۔
جنس دوپا	ایک قسم کا دو پاؤں کا گدھا۔
جنقولہ باز	(زنگولہ باز کا بگاڑا ہوا ہے جو ایک ذلیل فرقہ ہے۔ یہ لوگ اپنی کمر ہاتھوں اور پیروں میں گھنگرو باندھ کر ناچتے اور گاتے بجاتے ہیں۔ بدمعاش۔
جنگ دوباختی کردند	اُنہوں نے فیصلہ کن جنگ کی۔
جنگ جنگ کردن	کسی چیز میں سے جھنکار نکلنا جھن جھن بجنا۔
جن گرفتہ	جس پر آسیب کا خلل ہو۔
جنندہ	زنادہ۔
جنینہ	باغ۔
جواب خوش و خیالی	ٹکہ سا جواب
جواب کردن	انکار کرنا۔
جوازنامہ	لیسنس۔
جوال دوز	سوا۔
جوانک شدنی	ہونہار نوجوان
جوانکے ست	لڑکا ہے۔
جواہر آلات	جواہرات۔
جوب	چشمہ۔

لفظ	معنی
جوجک	سائی۔ خارپشت۔
جوجہ	چوزہ۔
جوخ	بانات کا تھان۔
جور	قسم طریقہ۔ انداز۔
جوراب گل بند (ب)	"پاکش"
جوزبندی	جھولی۔ فقیروں کی جھولی جو کاندھے پر لٹکی ہوتی ہے۔
جوش	دانہ جو ہونٹوں کے قریب نکل آئے۔ باچھیں آجانا۔
جوش کردن	ٹانکہ لگانا۔ جھالنا۔
جوشیدن بہ کسے	ملتفت ہونا۔ اختلاط کرنا۔
جوغ	جوا (بیلوں کا)
جوغن	ہاون (جسے بگاڑ کر آون کہتے ہیں)
جوف	درجوف گذاشتن، ملفوف کرنا۔
جوکردن	گھوڑوں وغیرہ کو دانہ دینا۔
جوکوب	در درا (قیمہ)
جوا جیاوان (ری)	علم جیالوجی یعنی معدن شناس
جولیدن (ژولیدن)	اولجھنا۔
جون	جان کا تلفظ۔
جوہر قے	مقی۔ قے آور دوا۔
جوہری	رنگش جوہری نیست۔ کیا وہ اڑ جانے والا رنگ ہے۔

جوبدن	چبانا۔ جاویدہ حرف میزند۔ وہ منہ میں یا چبا کر بولتا ہے (قدرتی عیب)
جہاز	جہیز۔ اونٹ کا پالان۔
جہالت (ب)	ناتجربہ کاری۔
جہل (ب)	تکرار کرنا۔
جیران (ت)	غزال۔ آہو۔
جیر	ربر۔ ایک قسم کا نرم چمڑا۔ گتا۔ پارچہ۔
جیرت غوز	بے ڈول۔ بھونڈا۔
جیرزدن	چلانا۔ منادی کرنا۔ ڈھونڈورا پٹینا پیٹتے ہوئے بچہ کا شور مچانا
جیرہ	روزانہ یا ماہواری راشن یا اُس کے دام۔
جیق	عورت یا بچّہ کی چیخ۔
جیق جیق	چڑیوں کی چوں چوں۔
جیق وجاق زدن	چل پکار۔ مچانا۔
جیقہ	جیغہ۔ کلغی۔
جیک جیک	چیں چیں۔ کنجشک ہا جیک جیک میکنند۔ چڑیاں چوں چوں کرتی ہیں۔
جیل	جہابہ۔

چ

چاپ کردن	چھاپنا۔ طبع کرنا۔
چاپ	چھاپہ۔
چاپار	وہ آدمی جو ڈاک کے تھیلوں کے ہمراہ سوار ہوکر جاتا ہے۔
چاپار دولتی	سرکاری ڈاک۔
چاپار گذاشتن	گھوڑوں کی ڈاک لگا لینا۔
چاپاری رفتن	ڈاک کی گاڑی سے جانا۔
چاپچی	پرنٹر۔ طبع کرنے والا۔
چاپزن	پرنٹر۔ نیز ٹھگ۔ دغاباز۔ فریبی
چاپل	چست۔ و چالاک۔
چاپ وچول زدن	باتوں میں دھوکہ دینا۔
چاپ وچوپ زنی	الفاظ کے ذریعہ مغالطہ دینا۔
چاپ وچوپ وحیلہ بیلہ	وکیلش با چاپ وچوپ و حیلہ بیلہ۔ ہبہ نامہ درست کردہ است۔ اُس کے وکیل نے جعل و فریب اور دھوکہ دھڑی سے بیعنامہ تیار کرلیا ہے۔
چاتمہ زدن	چند سنگینیں ایک دوسرے کے سہارے لگاکر کھڑی کردینا۔

لفظ	معنی
چاپل بازی	جھوٹی خوشامد - دھوکہ بازی نفو خوشامد -
چاچول بانی	چکنی چپڑی باتیں -
چاخرذق (نثار)	ایک طرح کا پرندہ -
چادر	خیمہ -
چادر پوش	شامیانہ - ایک چھوٹا گول
قلندری	خیمہ -
چادر پیچہ	ایک قسم کا برقعہ -
چادر تاق	تختوں کا جھونپڑا -
چادر عربی	ایک قسم کا برقعہ -
چادر نشین	صحرانشین -
چادر نماز	سفید دوپٹہ -
چار بوسہ	ایک ہی جگہ کے ایسے دو بوسہ جو چٹاخ پٹاخ سے لئے جائیں
چار پارہ	ایک قسم کا چوکھونٹا پچھرا -
چار پایہ	چار پائی - میز -
چار تاق	جھونپڑا -
چار چشم	"سگ چار چشم"
چار دوز	چاروں طرف -
چار سو یا	چوپڑ کا بازار - چوک - بازار
چار سوق	چوراہہ -
چار شقہ کردن	چورنگ کرنا -
چار طاق	کنج - جو باغوں میں درختوں

لفظ	معنی
	سے بنایا جاتا ہے -
چار فصل	"در گرم خانہ" - جو چار دروازہ رکھتا ہے اور ہر فصل میں ایک دروازہ کھلا رہتا ہے -
چار قد	عورتوں کا سر کا رومال -
چاق وچاوق	چپلی - بے ایڑی کا جوتہ -
چارکیا یا چہاریک	چوتھائی -
چار گوشہ	چوکھاٹ -
چار وا پا	گدھا - چوپایہ -
چار پا	
چاشنی	بندوق کی ٹوپی -
چاشنی گذاشتن	"دو داخلی گذاشتن"
چاق چوریا	بنیان اور پاجامہ سب ایک میں جوڑا ہوا جو عورتیں پہنتی ہیں ،
چاق شور	
چاق شدنی	قابل علاج -
چاق ناق	بندوق کا گھوڑا -
چاق وچلہ	کاروبارش چاق وچلہ است اس کا کاروبار خوب چل رہا ہے یا اس کا کاروبار بنا ہوا ہے -
چاق وگندہ	موٹی -
چاک (نقامی)	ٹوکرا (صرف پھولوں کیلئے) لوہ دیکھئے -
چاکش	بندوق کا گھوڑا -

لفظ	معنی
چال قوز انداختن	بیٹ کرنا۔
چال کردن	چھتا بنانا۔
چالہ	گوشک۔ دیکھے انکھ کا کویا۔ اناج کا کھتا۔
چانہ اش لق است	وہ لغو بکتا ہے۔
چانہ زدن	فضول بکواس کرنا۔ فضول باتیں کرنا۔
چانگی کردن	بکواس کرنا۔
چاو	پرامیسری نوٹ۔
چاروادار	خچر یا گدھے والا (خود مالک یا اُس کا ہیڈ ملازم)
چاؤش	قافلہ کا رہنما نیزہ سوار افسر جو بادشاہ کی گاڑی کے آگے آگے چلتا ہے۔
چاویش (ت)	سارجنٹ۔
چاووش	درویش فقیر جو زائروں کے قافلہ کا رہنما ہوتا ہے اور بالعموم جھنڈا ہاتھ میں لیکر آگے آگے چلتا ہے۔
چاویدن	فریاد کرنا۔
چاہ پاک کن	میلا اٹھانے والا۔ سنڈاس صاف کرنے والا۔
چاہش	سردی۔ زکام۔
چاہیدہ شدم	مجھے زکام ہوگیا۔ یا سردی لگ گئی ہے۔
چاہیدہ است	زکام ہوگیا ہے۔
چاء	ندی کو کہتے ہیں۔
چائے طلائی	ایک قسم کی چائے۔
چپ	دہانہ کی زنجیر کی رانٹھی ہوئی کڑی؛ ایسا گھوڑا جسکے دونوں پچھلے پاؤں اور اگلا دہنا سفید ہو۔ ایسا گھوڑا منحوس خیال کیا جاتا ہے بیت دو پائے سفید و یکے دست راست سواری براں اسپ کردن خطا است دو پائے سفید و یکے دست چپ سواری شاہانِ عالی نسب
چپانیدن	دبانا (پیچھے کو) ٹھونس دینا۔
چپاؤ	لوٹ کا دھاوا۔ حملہ۔ چھاپہ۔
چپاؤ کردن	لوٹنا۔ چھاپہ مارنا۔ (لوٹ کا)
چپاول	لوٹ کا دھاوا۔ حملہ۔ چھاپہ۔
چپ چپ	بوسہ لینے یا کھانے کی آواز۔
چپ دادن	فریب دینا۔ ترک کرنا۔
چپر	چھپر۔

چپ راہ	پگڈنڈی - بٹیا -
چپک زدن	تالی سے تال دینا -
چپکی	اوندھا - کروٹ کے بل - تہ و بالا - زیر و زبر - اُو چپکی کار میکند - با چپ است - وہ بہیتا ہی چپکی افتاد - کروٹ کے بل گر پڑا
چپلو	بیٹھنا -
چپ و راست کردن	بایاں پاؤں اور دہنا ہاتھ کاٹ لینا - یا اُس کے برعکس -
چپوق	ایک قسم کا پائپ -
چپہ (ب)	ٹیڑھا -
چپیر زدن	دہما چوکڑی مچانا -
چپیدہ شدن	دب جانا - پچک جانا -
چت چت	چڑیوں کی چوں چوں -
چتر	چھتری -
چتر مار	کوکرمتا -
چترم را در خانہ جا گذاشتم (ب)	میں چھتری گھر چھوڑ آیا -
چتہ (ب)	تمہیں کیا ہوا -
چتہ (بوشہر میں)	بتہ - اُجھینا -
چچن	بقیہ - چنگیزی قوم -
چچل بازی کردن	حیلے حوالہ کرنا -

چخماق یا چقماق	بندوق کا گھوڑا -
چخیدن	دم لینا - کوشش کرنا - لڑنا -
چراغ پایہ	چراغ دان -
چراغ بانی کردن	چراغان کرنا -
چراغچی	مسجد یا شاہی محل کا چراغ جلانے والا -
چراغ دُودی	گیس کا لیمپ -
چراغک	جگنو کرم شب تاب -
چراغ گاز	گیس کا لیمپ -
چراغ موش	جلانے کی ڈبیہ -
چر بانیدن	قدرے بچر بان (خریدار دوکان سے کہتا ہے) ذرا سا اور بڑھا دو -
چرتی زدن	(چرت زدن - اونگھنا) اونگھتے میں سر کا جنبش کرنا -
چرچاول	کرکاول - دیکھئے -
چرخ	پہیا - چکر - بیلن
چرخاب	بھنور -
چرخ الماس	برقی کل - بجلی کی بیٹری -
چرخہای ساعت	گھڑی کے پرزے -
چرخ چی	طلایہ - سفر نیا -
چرخ خیاطی	سینے کی مشین -

معنی	لفظ	معنی	لفظ
اوزار سان کرنے والا۔	چرخ گر	جس کی آنکھ میں پھلی ہو۔	چشم باباقوری
شرارہ۔	چرقہ	کسی چیز پر مائل ہونا۔	چشم بچیزے تیز کردن
کان کا میل۔ مادہ۔ رطوبت نزلہ۔ زکام۔	چرک (ب)	سرخ یا گلابی آنکھوں والا۔	چشم بلبلے
پیپ پڑ جانا (کھلے زخم میں)	چرک آوردن	نظر بندی کرنے والا۔	چشم بند
کسی پکتی ہوئی چیز کا چھن چھن یا چھن من ہونا۔ آگ کا بھڑ بھڑ جلنا۔	چرک چرک کردن	جال کا سوراخ۔	چشمۂ تور
		بے توجہی۔ ادھر اُدھر دیکھنا۔	چشم چرانی
		دفع نظر بد کیلئے کسی سے کچھ لینا۔	چشم چیدن
چیپڑ۔	چرک چشم	کسی سے گریز کرنا۔ آن پارسا چشم دیدن گناہ را ندارد۔	چشم دیدن کسو نگذاشتن
دامن قاف ملک سرکیشیا کے باشندے مسلمان۔	چرکس	تماشہ دیکھنا۔	چشم ۔ آب دادن
بدمزاجی۔	چرگی وخرگی		
لغو بکنا۔ جھک جھک کرنا۔	چرند گفتن	نظر لگنا۔	چشم رسیدن
چارہ ڈھونڈھنا۔	چرہ ویدن	گستاخ۔	چشم سفید
بیگاری فوج۔ پیادے والنٹیر جنہیں جبراً بھرتی کیا جاتا ہے اور ہتھیار اور وردی دی جاتی ہے	چریک	ناامید ہو جانا۔	چشم سفید شدن
		گستاخی۔	چشم سفیدی یا چشم دریدگی
چپکنے والا۔ چپچپا۔	چسپناک	ظاہر ہونا۔	چشم شدن
″ ″	چسپلو (ب)	بُری نظر۔	چشم شور
بہت اچھا۔	چشم	ترچھی آنکھ۔	چشم کاج
منظر۔ نظارہ۔ جھروکہ۔	چشم انداز	چھوٹی آنکھ والا۔ گل ڈڈا	چشم کتو
وہ بھینگا ہے۔	چشم او کاج یا چپ یا کج است	نظر لگانا۔ نظر بد لگانا۔	چشم کردن
		کسیکی رہنمائی کرنا۔ کسیکی چیز پر ہونٹ اکڑ دینا	چشم کسی بودن

لفظ	معنی
چشم کسے را ترسانیدن	دھمکانا۔ چشم نمای کرنا۔
چشم گرم کردن	عاشق ہونا۔ سونا۔
چشمہ	سنڈاس۔
چشمۂ پل	پل کا در۔ پل کی محراب
چغالہ	کچا بادام۔
چغول	چنڈول۔
چغ (بصرہ اور بغداد میں)	دستانہ
چفت دریزہ	ٹٹی۔ زنجیر یا کنڈی۔ بلّی کھٹکہ۔
چفت کردن یا زدن	چٹکنی یا کنڈی لگا دینا۔
چفتہ	کرکٹ کا بیٹ۔ بلا (گیند کھیلنے کا)
چق کردن	کتے کو بھگانا "دپ ادب" کرنا
چقماق سرپا کشیدن	بندوق کا گھوڑا چڑھانا۔
چکابہ	شیرہ۔
چکاچک	(تلواروں کی) کھچا کچ۔
چکش	ہتھوڑا۔ بندوق کا گھوڑا۔
چکش کاری کردن	کوٹ کر یا پیٹ کر ملانا۔ جوڑنا۔
چکش کردہ	دلوہے یا کسی دوسری دھات

لفظ	معنی
	کی کوئی چیز اگر ڈھ کر بنائی ہوئی (ریختہ کی ضد)
چکہ کردن	رِسنا۔ چونا۔ ٹپکنا۔
چک کردن	کتے کو دھتکارنا۔
چکلہ	قطرہ۔ یک چکلہ آب۔ گھونٹ بھر پانی۔
چکمہ	فل بونٹ۔ موزہ۔
چکہ چکہ در قلب ریختن	رفتہ رفتہ دل نشین کرنا۔
چکۂ شبنم	اوس کی بوند۔
چکیدہ کار	آزمودہ کار۔
چل	جرقتی۔ دیکھیے۔ ایک قسم کا چکور۔
چلاق	ٹنٹا۔ ڈنڈا۔ لولا۔ ادچلاق دست است وہ جس چیز کو چھوتا ہے توڑ دیتا ہے۔
چلاندن	نچوڑنا۔
چلانیدن	این را تا ایم بہ چلان۔ ان میں سے پانی نچوڑ ڈالو۔
چل چل زبان	باتون (خصوصاً بچہ)
چلزاندن	پلزاندن۔ دیکھیے۔
چلشتہ کردن	پیاسا رکھنا۔
چلغوز	بیٹ۔
چلفتی	دست و پا چلفتی ست۔ وہ

لفظ	معنی
	بیڈول یا بھونڈا ہے۔
چلک مستہ	گلی ڈنڈا۔
چلکہ	بتہ - اُچھینا۔
چلو	بے گوشت کا پلاؤ۔
چلوار	لنگلاٹ۔
چلواری	لٹھا۔ لنکلاٹ
چلوصافی	تانبے کا بڑا چھنا چانوں کیلئے
چلوق (ب)	ایک قسم کا پرند جس کا شکار کرتے ہیں۔
چلیدن	چلنا۔
چلیک	گملہ پھولوں کا - یا پایہ دار گملہ بڑا گملہ۔
چم	میلان طبع - ہر کس چمے دارد ہر شخص میں کوئی نہ کوئی خامی ہوتی ہے۔
چماق	لٹھ۔
چمباتمہ زدن	پالتھی مار کر بیٹھنا۔
چمباتمہ نشستن	اوکڑوان بیٹھنا۔
چموس (ب)	سرکش - منہ زور۔ شریر (گھوڑا خچر یا گدھا)
چموش	ایسا گھوڑا جو الف ہو کر یا کود کر سوار کو گرا دینا چاہے۔ خفیف چمڑے کا موزہ۔

لفظ	معنی
چنبرہ	پھنتے کی ناہ - ایں طناب را چنبرہ کن - اس رسی کو لپیٹ لو۔
چنبرہ	رسی کا چھنیکا جس میں نیچے اوپر کئی درجہ ہوتے ہیں۔
چنپور	باگ ڈور۔
چنتہ	فقیر کی جھولی۔
چند سالہ داری	تمہاری کیا عمر ہے۔
چند مردہ حلاج	نشان شان میدہم کہ چند مردہ حلاجم - میں انہیں دکھلاؤں گا کہ میں کیا ہوں۔
چنگ	چونچ۔
چنگک	مچھلی کا کانٹا ڈور۔
چنگال	پنجہ اور وہ کانٹا جس سے کھاتے ہیں۔
چنگال کردن	پکڑنا۔
چنگلوک	پیچک - دھاگے کا ریل۔
چنگی	چنگ بجانیوالی لیکن بعض مقامات پر یہ لفظ بطور گالی کے استعمال ہوتا ہے کیونکہ چنگ بجانے والیاں بالعموم کسبیاں ہوتی ہیں۔
چوب	جانوروں کا اڈا پنجرے کے اندر۔

لفظ	معنی
چوب پاسر	ڈاٹ۔
چوب بست	پاڑ۔
چوب پنبہ (ب)	کاگ۔ ڈاٹ۔
چوب پوش	میوہ فروش کی دوکان کھجور کے پتوں سے چھائی ہوتی ہے۔
چوب ترکہ	قمچی۔
چوب جیگرہ	سرسگار۔ "دیکھیے"
چوب چیوق	پائپ کی نگالی۔
چوب خط	لکڑی کا اسکیل۔
چوبدار	پھانسی۔
چوب کالسکہ	گاڑی کی بم۔
چوپ	چاپ کا تابع مہمل ہے۔
چوپوق (ترکی)	چرٹ۔ پائپ۔
چوپوق لو	ایک قوم کا نام ہے۔
چوچو	دانہ کی شکر۔
چوچہ	مٹھائیاں بنانے کی ایک قسم کی سیخ جو درمیان سے موٹی ہوتی ہے۔
چوخا	ایک طرح کا اوور کوٹ۔
چوخک یا چوغک	نانبائی اور قصابوں کے گاہکوں کے پاس ایک لکڑی رہتی ہے جتنی مرتبہ خریدار سودا قرض لیتا ہے بیچنے والا اس لکڑی پر ایک نشان بنا دیتا ہے۔
چودن	کانسی یا پیتل۔
چوری	چھوٹے چھوٹے چوزے۔
چورہ کردن	چرنا۔
چوشیدن	چوسنا۔
چوغول	مخبر۔
چولہ (ب)	ساہی۔ خارپشت۔ گرٹھا۔
چون (ب)	مقعد۔
چونکہ	جدید محاورہ میں بمعنی "اگر" استعمال ہوتا ہے۔
چہار باغ	دو طرفہ درختوں کے ربیانکی سڑک کا چوراہا۔ نیز اصفہان میں ایک مشہور شاہی باغ کا نام ہے۔
چہار برابر یا چہار مقابلہ	چوچند۔
چہار پارہ	چھرا۔
یا چپار پارہ	چھرا بندوق کا۔ گراب۔
چہار چوب	چوکھٹا۔
چہار نعل	سرپٹ۔
چہل ستون	بارہ دری۔
چہیدن	ٹپکنا۔
چی	مخفف چیز۔

چھیت	چھینٹ۔
چیز فہم	دانشمند۔
چیلاق (ترکی)	چیل۔
چین چین	پر شکن۔ پلیٹ دار۔
چیلک	عناب۔ اسٹابری۔
چینی	چینی کے ظروف
چیہہ	شور و غل۔ فریاد۔

ح

حاجب الدولہ	دربار کا داروغہ یا ناظر۔
حاجی طرخان	استراخان (بحر اسود پر ایک بندرگاہ)
حاذق باش	چوکیدار کی آواز۔ جاگتے رہو ہوشیار رہو۔
حار	میل (زرگروں کی اصطلاح)
حاشا زدن	انکار کرنا۔
حاشیہ دوزی کردن	کنارہ پر سوئی کا کام کرنا۔
حاشیہ نشین	پچھلگو۔ خوشامدی ٹٹو۔
حاشیہ نشین محکمہ مرافعہ	اسیسر
حاصل	زراعت۔
حاصل دِہ	(بدون اضافت) زرخیز۔
حاصل کاشتن	کھیتی کرنا۔
حاضر و غائب کردن	سپاہیوں کو جمع کر کے حاضری لینا۔
حافظیہ	خواجہ حافظ کا مزار۔
حاکم	لارڈ میئر۔ ضلع کا حاکم۔
حاکم بسلامتی ما نوش کرد	حاکم نے ہماری سلامتی کا جام پیا۔
حالی شدن	سمجھنا۔ مطلع ہونا۔
حالی کردن	سمجھانا۔ بتلانا۔ ظاہر کرنا۔ اطلاع دے دینا۔
حجام	فصاد۔ پچھنے لگانے والا۔
حجامت کردن	سینگی یا پچھنے لگانا۔
حُجت	معاہدہ۔
حُجرہ	(اخباری لفظ) دکان۔
حجری	جواہرات وغیرہ کا ڈبہ۔
حجری پولی	کیش بکس
حراج	نیلام۔ در حراج امروز پنج قلم چیز ہا خریدم۔ آج میں نے نیلام میں مال کی پانچ لاٹیں خریدی ہیں۔
حرّاج	نیلام کنندہ۔
حراج چی	"
حرارت	درد۔ تکلیف
حرّاف	اچھی طرح گفتگو کرنیوالا۔ بہت بولنے والا

حُراقہ	تار پیڈو۔
حرص زن (ب)	کھاؤ۔
حرف بکلہ خوردن	بُرا ماننا۔ ناگوار ہونا۔
حرف بودن	حرف بود کہ فردا بریم۔ یہ بات طے پاگئی تھی کہ کل ہم روانہ ہو جائیں گے۔
حرف بہم بافتن	گفتگو کو غیر ضروری طول دینا۔
حرف دوتا شدن	بات رد ہونا۔
حرف شب صبح ندارد	رات کی بات کا اعتبار نہیں۔ کلام اللیل یمحوہ النہار۔
حرف شق	سخت و درشت کلام۔
حرف مُفت زدن	لغو بکنا۔ جھک جھک کرنا۔ بکواس کرنا۔
حرف ول گفتن	واہیات بکنا۔ لغو بکنا۔
حرف یومیہ	روزمرہ
حَرکاتی	مانجھی۔
حَرکاتی گری	رہنمائی کرنا۔
حروف مقطعات	اسمش را ننوشتہ حروف مقطعات داوہ۔ اُس نے اپنا نام نہیں لکھا صرف نام کے شروع کے حرف لکھا دیئے۔

حزب الاحرار	لبرل پارٹی۔
حساب بردن از کسے	ڈرنا۔
حساب برگرفتن	ملل اطراف از شے حساب برگرفتند یا مے بُردند۔ آس پاس کی قومیں اُس سے تھراتی تھیں۔
حس حس کردن	ہانپنا (جانوروں کا)
حشری (ب)	نفس پرست۔
حَفّہ کُن	بنا انداز دیکھئے۔
حَقار	بگلہ۔
حق الزحمت	کمیشن۔ فیس
حق السعی	" "
حق السکوت	مُنہ بھرائی۔
حق القلام یا حق النفس	وکیل۔ مختار وغیرہ کا محنتانہ یا فیس۔
حق القدم	خبر پہنچانیکی اُجرت۔ ڈاکٹر کی فیس
حق القلم	محرر وغیرہ کا حق۔
حکایت عزامیہ	ناول۔
حلبی	ڈبہ۔ ٹین۔
حلبی نفتی	مٹی کے تیل کا پیپہ۔
حلقہ شیطانک	(زنار کا بنا ہوا) گورکھ دھندا۔
حلوائے درختی	کیلا۔
حِلّہ	بابل۔
حِلیت	اِجازت۔ رخصت

لفظ	معنی
حماة	خوشدامن۔
حمام دستی	ٹب۔ غسل کرنے کا بڑا برتن۔
حمام زنانہ	آنجا حمام زنانہ بود۔ وہاں ایک شور مچا ہوا تھا۔
حمامش عرق پس نمی دہد	اُس سے پھوٹی کوڑی بھی وصول نہیں ہوسکتی۔
حمرۂ مغربی	شفق شام۔
حنابندان	وہ دن جب باہم گرد دلہا دولہن کے یہاں مہندی بھیجی جاتی ہے اور مخصوص رسوم کیساتھ دونوں کے ہاتھ پاؤں میں لگائی جاتی ہے۔
حنالیش رنگے ندارد	لوگ اُس کا ذرہ بھی رُعب نہیں مانتے
حو	کتے کی بھوں بھوں۔
حوالہ	بل۔
حوصلہ ام سر رفت یا آب شد	اب مجھ میں صبر کی تاب نہیں۔
حوصلہ بکن	بیتاب نہ ہو۔
حولہ	منہ ہاتھ پونچھنے کی تولیہ۔
حیاط	دالان۔ احاطہ صحن۔ آنگن۔
چیزی کہ نکردم دزدی کہ نکردم	ڈاکہ تو نہیں ڈالا چوری تو نہیں کی ہے۔
حیض	امروز از حیض فارغ شدم (صرف عورتیں بولتی ہیں) آج مصیبت سے نجات ملی۔
حیف پول	بیکار شے۔
حیف نان	حرامخور۔ (ملازم)۔
حیوان الیف	پالتو جانور۔
حیوان شیردہ	دودھ پلانے والا جانور

خ

لفظ	معنی
خاتون شرور	"زن پچل" دیکھیے۔
خاج	صلیب
خاخو خیز	پھسلوان جگہ۔
خاربن	کانٹے دار جھاڑی۔
خاربند	خاردار درختوں کی باڑھ۔
خاخار کردن	گُرگرانا۔ جیسے ناک اور کان میں پر وغیرہ گھسیڑنے سے ایک قسم کی کھجلی اور گرگدی ہوتی ہے۔
خارشتر	اونٹ کٹارا۔
خارطہ	نقشہ۔
خارطہ تاریخ	کیلنڈر۔
خارک	خشک چھوارہ جس کا اچار بناتے ہیں۔

لفظ	معنی
خارکش	لوہے کا آنکڑ چال - پنج شاخہ
خار نہادن	نافرمانی کرنا ظلم کرنا۔
خاصہ تراش	بادشاہ کا حجام۔
خاصہ چین و خلا پاک کُن	جو رات کو پاخانہ صاف کرتا ہے
خاطر آمدن	یاد آنا۔
خاطر کوفتہ	ملول غمگین۔
خاک دادن	خرمہ کے نر درخت کا زیرہ۔ مادہ درخت کے زیرہ سے ملانا گویا اس طرح درختوں کو جفت کرنا کیونکہ اس عمل کے بغیر درخت پھل نہیں دیتا۔
خاک ریز	پُشتہ بند۔
خاک ریزہ	دُھس۔
خاک زدن	جھاڑ دینا۔
خاکک	پپڑی۔ میل۔
خاک کردن	دفن کرنا۔
خاک کش	"افشان" دیکھیے۔
خاک ارّہ	بُرادہ۔
خاکہ ریختن	کوئلے سے خاکہ کھینچنا۔
خاگ	انڈا۔
خالصہ تیولی	زمین یا گاؤں جو حسن خدمات کے صلہ میں گورنر کو عطا ہوا ہو۔
خالو	ماموں - ریچھ - بھالو۔
خان	سرائے۔
خان کشی	توپ یا بندوق کی نال میں خار بنانا۔
خانہ داری	کفایت شعاری۔
خانۂ دو آشیانہ	دو منزلہ مکان۔
خانہ شاگرد	گھر میں اوٹھا بیٹھی کا کام کرنے والا۔ ملازم لڑکا
خانہ گیری	چھت دار مکان۔
خانہ کوچ	زن و بچہ۔
خایہ چپ اوست	وہ بالکل اُس کے اختیار میں ہے
خایہ غُلامان	انگور جن کا صرف شربت ہی بنتا ہے۔
خجالت بکش	تُف ہے تجھ پر۔
خدا اشتر را رحم کناد	پالیش یہ ہیں خدا اشتر را رحم کناد (حاسد عورت اپنی رقیب عورت کی شان میں کہتی ہے) یعنی تم نے کبھی ایسا نامعقول پاؤں دیکھا ہے۔
خدا گردنش را بشکند	اُس پہ خدا کی لعنت۔
خداویش گردن (ربا)	جُگالی کرنا

لفظ	معنی
خدا ہیچ نیست (ب)	خدا مادّی نہیں ہے۔
خدشہ	موچ۔
خدمتِ چنداں نبود (ف)	وہ بات ہی کیا تھی وہ کام ہی کون ایسا بڑا بھاری تھا۔ اجی کوئی بات بھی ہو۔
خدمتِ دیوان	سرکاری نوکری۔
خراب	منہدم۔
خرازہ	چمار۔
خرازی	چھری۔ کانٹے۔ چمچے۔ بساط خانہ۔ کٹلری۔
خراس	گدھے سے چلنے والی چکی
خِراشہ	پچھیٹیاں۔
خرباتشدید	سخت احمق۔ پورا گدھا۔
خربق	ایک قسم کا پودا۔
خربوزہ آب است	برو بہ بادشاہ بگو فکر نون خود کن کہ خربوزہ آب است جا بادشاہ سے کہدے کہ اُس سے جو ہو سکے سو کرے ہیں اُس کی پرواہ نہیں کرتا۔
خربوزہ گورگانی	ایک عمدہ قسم کا بڑا خربوزہ
خرپُشت	ماہی پشت۔
خرپُشتہ	بڑا طبلہ۔

لفظ	معنی
خرت وپرت	چھوٹی موٹی چیزیں انگڑ کھنگڑ۔
خرچ خرچ کردن	دانت پیسنا۔
خرچ پخرچ کردن دندان	سوتے میں دانت پیسنا یا کاٹنا۔
خرحمالۃ الحطب	اور سے کے بدلے تکلیف اُٹھانے والا۔ بھینٹ کا بکرا۔
خرخاکی	سوارا لکڑی کا کیڑا۔
خُرخر کردن	(بلّی کا) غُرغُر کرنا۔ خراٹے لینا۔
خرخشہ کردن	جھنجھٹ کرنا۔
خرخود را از پُل گذرانید	اُس کا مقصد حاصل ہو گیا۔
خرِ دوپا	گالی۔ جس طرح ہم کسی آدمی کو کہتے ہیں "گدھا"
خرد وخمیر کردن	باشتلاق خرد وخمیر کردہ ماسے کوڑے لگے نیل ڈال دیئے۔
خُردہ خُردہ	بتدریج۔ آہستہ آہستہ۔
خُردہ دخل	اوپر کی آمدنی۔ خرد ہی۔
خردہ ریز	چھوٹی موٹی چیزیں۔
خردہ کردن	توڑنا۔
خرسک	دری۔ نمدا۔ موٹا کمبل۔ موٹا نمالیچہ۔
خُرتش کشیدن	خراٹے لینا۔

لفظ	معنی
خر صالح یا خر مقدس	ایسا شخص جو دینی امور میں سخت متعصب ہو۔
خرقہ	صافی۔
خرقہ انداختن	کپڑا بخشنا۔ اقرار کرنا۔ عاجز ہونا۔
خرقہ ساختن	کپڑے پھاڑنا۔
خُرک	گھوڑچ۔
خرکچی	گدھے والا۔
خرکسے بودن	من کہ خر او ہستم۔ میں تو اس کے اشارہ پر کام کرنے والا ہوں
خُرگ	انگارہ۔
	میں باز آیا۔ میں ہارا۔ اچھا
خرما دم ندارد	اب میں اس معاملہ میں بات نہیں کرنا چاہتا۔
خرمگس معرکہ	بیجا دخل دینے والا۔
خرناز کشیدن	خراٹے لینا۔
خروارہ	ایک وزن تقریباً ساڑھے نو سن ٩½
خَرُوجی	"صفحہ" دیکھئے۔
خروس منخواند	اس کا طوطی بول رہا ہے۔
خُروسک	بندوق کا گھوڑا۔ گوز۔
خرده فر	چھوٹی موٹی چیزیں۔
خُرّه	سامی۔ خارپشت۔ ناسور نیز آتشک کی بعض حالتوں اور

لفظ	معنی
	صورتوں پر اطلاق ہوتا ہے۔
خره کردن	بلی کا خُرخُر کرنا جب اس پر پیار سے ہاتھ پھیرا جائے۔
خریطه	نقشہ۔ جغرافیہ کا نقشہ (خارطات جمع ہے)
خُزّ	نیولا۔
خزانه	بندوق کا وہ حصہ یا خانہ جہاں کارتوس رکھے جاتے ہیں۔
خزنده	تمام رینگنے والے کیڑے۔ پھیلنے والی بیلیں۔
خزیدن (مقامی)	پھسلنا۔
خستگی در انداختن	تازہ دم ہونا۔
خستگی گرفتن	سستانا۔
خشاییدن	دانتوں سے کاٹنا۔
خشت مال	اینٹیں پاتھنے والا۔
	ازیں جور گِل خشت می مالند۔
خشت یا بیدن	کیا اس قسم کی مٹی کی اینٹیں پتھ سکتی ہیں۔
خش خش	ریشم یا کسی نئے کپڑے کی آواز (سانپ کے گھانس میں رینگنے کی) سرسراہٹ۔
خش خشے	چہ صدائے خش خشے می آید۔ جانور باید باشد۔ یہ کھڑ کھڑاہٹ کی

	آواز آ رہی ہے؟ کوئی جانور ہوگا۔
خشک آوردن	بد دماغی کرنا۔ بات نہ کرنا۔
خشک مقدس	زاہد خشک۔ سر کہ جبین مولانا
خشن	سخت۔ (مزاج۔ لہجہ۔ کپڑا وغیرہ۔)
خشن پوشیدن	نفاق کرنا۔
خشودن	شاخوں کا چھانٹنا۔
خشۂ رفتن	پاؤں کی آہٹ۔
خطا کردن	(بغیر مفعول) ٹرین مس کر دینا گاڑی نہ ملنا۔
خط آہن	لوہے کی پٹڑی۔
خط ایلغار	وہ راستہ جس سے فوج دھاوا کرتی ہے۔
خط تلگراف	تار برقی کی لائن۔
خط چلیپا	درمیان صفحہ بھر جانیکے بعد جو تحریر حاشیہ پر ترچھی سطروں میں درج کی جاتی ہے۔ خط شکستہ۔
خط خط است	مخطط یعنی دھاری دار ہے۔
خط خوابیدہ	خط افقی یعنی پڑا خط۔
خط راہ آہن	ریل کی پٹڑی۔
خط راہ مکہ	کہکشاں۔

خط رمز	شارٹ ہینڈ۔ مختصر نویسی۔
خط کُش	او مرا خط کش کرد۔ اس نے مجھ پر خطوں کی بوچھار کر دی۔ اس نے خطوں کا ڈھیر لگا دیا۔
خط کُش	رول۔ مسطر۔
خط نہضت	وہ راستہ جس سے فوج بازگشت کرتی ہے یا پسپا ہوتی ہے۔
خطوط میخی	وہ تحریر جو زردشتیوں سے پہلے کی ہے اور پرانے کتبوں میں ہنوز ملتی ہے۔
خِفت	شکر پھندی۔
خِفتان	کفتان۔ عبا۔
خُفتو	ڈراؤنا خواب۔
خفتیدن	لیٹنا۔ دودھ کا دہی ہونا۔
خفگی	دم گھٹنا۔
خفہ	ہوا خفہ بود۔ ہوا دم گھونٹنے والی تھی۔
خفبیدن	خفا ہونا۔
خُل	او خل است۔ بھبوبل جسمیں چنگاریاں بھی ہوں۔
خلا	پاخانہ۔
خلا پاک کن	جو رات کو پاخانہ صاف کرتا ہے
خلال کردن	کھانے سے بس کرنا۔

خل دمنگ	احمق۔ گنٹھل۔
خلط و ملط	گڈ مڈ۔ خلا ملط ہم بھی بولتے ہیں۔
خلعت پوشان	شہر کے باہر ایک خاص مقام جہاں حاکم شہر بادشاہ کے بھیجے ہوئے خلعت کی پیشوائی کی غرض سے جاتا ہے۔ وہ جگہ یا ہال جہاں بادشاہ کی طرف سے گورنر کو خلعت مرحمت ہوتا ہے۔
خلوتی	تنہائی میں۔
خلیفه	مانیٹر۔
خلیلی	ہتھکڑی۔
خمام	خاک دھواں۔ کوڑا کرکٹ۔
خمپاره	گولہ۔ زنبور۔
خمره	شراب کا بڑا ظرف۔ شراب کی چھوٹی صراحی۔
خمک زدن	تالی بجانا۔
خم گرد	گوشہ۔ کونا۔
خم و چم بر می دارد	لچکدار ہے۔
خمیر مایه کردن	خمیر اٹھانا۔
خن یا انبار	جہاز کا پیندا۔ جہاز کا اندرونی حصہ۔

خِنّا	بونا۔
خنده توقیپی کردن	دبی دبی ہنسی ہنسنا۔
خنبک زدن	تالی بجانا۔
خوابانیدن	(اونٹ وغیرہ کو) بٹھلانا۔ خیمہ اکھیڑنا۔ جھنڈا نیچا کرنا یا اتار لینا۔ مرغی کو انڈوں پر بٹھانا۔ لٹانا۔ (فتنہ) فرو کرنا (آگ) بجھانا۔
خواب بودن	خواب است۔ سو رہا ہے۔
خوابیدن	ساعتم خوابید۔ میری گھڑی بند ہو گئی۔ ٹیک کر بیٹھنا۔ لیٹ جانا۔
خواجه کردن	خصی کرنا۔
خواننده	گویّا۔ گانیوالا۔
خواهران ترحم دینی	نرس۔ یا ننین۔
خوب جا گرفتن	کافی اثر پیدا کر لینا۔
خودبا کردن	غصہ ہونا۔
خودداری کردن	از خوشی خودداری نمی کند۔ خوشی سے پھولا نہیں سماتا۔
خود را بدیوانگی زدن	پاگل بن جانا۔
خود را سخت گرفتن	تن کر کھڑا ہونا۔ اپنے جسم کو

	پورے طور پر پھیلانا۔
خود را در باختن	گھبرا جانا۔ بدحواس ہو جانا۔
خود را شناختن	او خود را شناختہ است۔ وہ سن تمیز کو پہنچ گیا ہے۔
خود را گم کردن	گمراہ ہو جانا۔
خودش را تکان دادن	باز اور چھوٹے پرندوں کا پر پھپٹھنانا۔
خور	چھاڑی۔ خلیج جو کسی دریا کے دہانہ پر واقع۔ دریا کا تنگ دہانہ۔
خوراکی شدن	کھانے کے لائق ہونا۔
خورد و خمیر کردن	کوٹنا۔ پیٹنا۔
خوردہ	"خوردہ است" کا مخفف ہے
خور شدن با کسے	ہم پیالہ و ہم نوالہ ہونا۔ دوست ہونا۔
خوسانیدن	تر کرنا۔
خوش باش زدن	کھانے کی تواضع کرنا۔
خوش رگ	اچھی نسل کا۔ اصیل (صرف جانوروں کے لئے)
خوشگل کشیدن	کسی بات کو اچھا سمجھنا پسند کرنا
خوش گریستن	زار و قطار رونا۔
خوشگل	خوب صورت

خوش مزگی	زنانہ دلی۔ لطیفہ گوئی۔ بذلہ سنجی
خوش مست	ہشاش بشاش۔
خوشوب	خوش۔
خوشہ برچین	خوشہ چین۔
خون را با خون می شوید	جان کے بدلے جان لیتے ہیں۔
خون نمیخوابد	خون نہیں چھپتا۔
خونہ	خانہ کا تلفظ۔
خویش کردن	زمین جوتنا۔ ہل چلانا۔
خیابان	پارک نیز وہ سڑک جس کے دونوں طرف درخت بھی ہوں اگر درخت نہ ہوں تو "کوچہ" کہتے ہیں۔ لمبا چوڑا راستہ۔
خیابان دولتی	شاہی سڑک جس کے کنارہ پر پیڑ بھی ہوتے ہیں۔
خیّال	نائٹ۔
خیارک	گلٹی۔
خیالاتش بہ ہوا در رفت	اس کے منصوبے خاک میں مل گئے اسکی امیدوں پر پانی پھر گیا
خیالش بجائے بند نہ شد	وہ فیصلہ نہ کر سکا۔
خیّالہ	رسالہ گھوڑوں کا۔
خیر	نہیں۔

خیزی	تھوک۔
خیس بہ وا شتن	تر ہو جانا۔
خیگ	چمڑے کا کپا۔
خیلو	چھوٹی کھال۔
خیلہ	بڑی کھال۔
خیلے	بہت۔ زیادہ۔ کثیر۔
خیلے آدم	ایساول حاکم یعنی خیلے آدم است؟ اچھا! کیا حاکم کا گارڈ کوئی معزز آدمی ہے۔
خیلے باریدن داشت	بارش کا اندیشہ تھا۔
خیلے خیلے	زیادہ سے زیادہ۔
خیمہ شب بازی	چھوٹے چھوٹے تماشوں کا منڈوا۔
خیولہ	شہسواری

د

داخل آدم شدن	نبض شناسی۔ مزاج شناسی۔ تشخیص۔
داخل گذاشتن یا کردن	کسی کی چلتی گاڑی میں روڑا اٹکانا۔ میل کھیل کر دینا۔
دادا۔ (ب)	بڑا بھائی۔
داد زدن۔	شور مچانا۔ چلّانا۔
دادکردن	شور مچانا۔ چلّانا۔
داد و بیداد کردن	غصہ میں چلّانا۔
دارا بودن	قابض ہونا۔
دارالشورے	کونسل۔
دارالضرب	ٹکسال
دارالعیار	ٹکسال۔
دارائے شئونات	صاحب القاب یعنی تمغہ ہائے اعزاز حاصل کئے ہوئے۔
دارغہ	داروغہ کا مخفف ہے۔
دارکتان	ہُد ہُد۔ ہُد ہُد کی طرح کا ایک پرند۔
دارکوب	"
دارمک	"
دارموش	گلہری
دارو گر (ب)	آنکھوں کا علاج کرنے والا۔
داس کردن	درو کردن۔ غلّہ کاٹنا۔
داش مشتی	چھیل چکنیا۔
داعی۔ دائی	ماموں۔
داغ (ت)	پہاڑ۔
داغ دل	رنج۔ غصہ۔ صدمہ۔
داک	دوک دیکھئے۔
دالان	پٹا ہوا راستہ۔

دالان دار	کاروانسرائے کا قلی۔
داماد	دولھا۔ نوشاہ۔ داماد۔ (مقابل عروس یعنے دُلہن)
دام دُنورہا	ڈیمس آف آنر۔ مقصود از دام دنورہا زنہائے معتبر انگلستان ہستند کہ محض افتخار خدمت اعلیحضرت بادشاہ انگلستان را مے کنند۔
دامن دامن	دامن بھر۔ گود بھر۔
دانہ	عدد مثلاً دو دانہ کبک شکار کردم۔
دانہ بر آوردن	انگور آنا یا لگنا۔
دائرۃ الرسومات	چنگی خانہ
دائرہ	قسم سینہ۔ خنجری۔ دف۔ پہیئے کی پنہی۔
داءِ شکری	پیشاب میں شکر آنیکی بیماری۔
دائی	ماموں۔
دَباش	خلیج فارس میں سٹیمر کے قلیوں کے جمعدار کو کہتے ہیں اور عربی میں یعنی قلی بولا جاتا ہے۔
دُبّرار	ایک قسم کا عقاب۔
دِبش	تلخ (پھل۔ چائے)
دِبق	چپچپا۔ لاسہ۔

دَبنگ	دیوانہ۔
دَبنگ گوز (ب)	گنوار
دبوش	جہاز کا کمرہ۔
دبّہ	بارود کی کپی نیز گھی رکھنے کیلئے تانبہ کا برتن۔
دبہ آوردن	خریدا ہوا مال واپس کرنا اس غرض سے تاکہ دوکاندار کچھ قیمت کم کردے ایسا کرنے والے کو دوکان دار "دبہ چی" کہتے ہیں۔
دبّہ چی	خریدا ہوا مال از قیمت کم کرانے کی غرض سے (پھیرنے) واپس کرنے والا۔
دبیر	اڈیٹر۔
دپلوماتست	سند یافتہ۔
دِجتال	ایک قسم کا پودا۔
دخالت داشتن	دخل رکھنا۔
دُخانیات	افیون۔ تمباکو۔ گانجا۔ چرس وغیرہ جو چیزیں سلگا کر پی جاتی ہیں۔
دُختر خانہ	بن بیاہی لڑکی۔
دخل (ب)	(بجائے صندوقِ دخل) دکاندار کا روپیہ پیسہ کا صندوقچہ۔
دخول	مداخلت کرنے والا نیز وہ شخص

لفظ	معنی
	جو پناہ کے لئے گھس آئے۔
دخیل !	امان - رحم -!
دخیل آوردن	رحم کا طالب ہونا۔
دخیل مرا ببخش!	رحم! رحم!! مجھے بخش دو۔ معاف کردو۔
درآب نمک خوابانیدن	اچار ڈالنا۔
درآستین کردن	تصرف کرنا۔
درآوردن	انتخاب کرنا۔ چرانا۔
درازکشیدن	پورے طور پر پھیل کر لیٹنا۔
درافتادن	جھگڑنا۔ لڑنا۔
دراکون یا دراقون	ترکی سپاہ
درانگشت کردن	حساب کرنا۔
درائیدن	درد کرنا۔ گلہ کرنا۔
در این جعبہ را بلند کن	اس ڈبہ کا ڈھکنا کھولو۔
دربا	بڑے لوگوں کا گھر کا دروازہ
دربائی شدن	تمام ہونا۔
دریچہ	دریچہ یا چور دروازہ۔ پھاٹک کی کھڑکی۔
دربرائے این	اس بارہ میں۔
دربلوقیدن	پھولنا۔ ابھرنا۔

لفظ	معنی
درچشم کشیدن	پوشیدہ کرنا۔
درپے جفت و جلا بودن	کسی کو نقصان پہنچانے کی تدبیریں کرنا۔
درجا انداختن	کسی کو کام پر لگانا۔
درجوال شدن با کسے	موافقت کرنا۔
درجوال کردن	فریب دینا۔
درجوف فرستادن	کاغذ مرا درجوف کاغذ خودتاں بگذارید۔ میرے خط کو اپنے خط میں ملفوف کردیجئے۔
درحالت بے چیزی افتادن	مفلس ہونا۔
درخت جہاز	جہاز کا مستول۔
درختستان	درختوں کا کنج جو بیلوں کے چڑھنے کے لئے بنایا جاتا ہے۔
وارلبست	
درخت کت کن	
درخت نان	(اخباری لفظ) ایک درخت جو بحرالکاہل کے جزائر میں پیدا ہوتا ہے جس کا پھل جو بچہ کے سر کے برابر ہوتا ہے بھون کر کھایا جاتا ہے۔
درفخ و تفیق بودن	بہت زیادہ کفایت شعار ہونا۔

لفظ	معنی
درخط شدن	بگڑنا۔
در	ایران میں شہر کے دروازہ کو "دروازہ" اور باقی دروازوں کو "در" کہتے ہیں مثلاً درِ اطاق در کوچہ۔
درداشتن	حاصل کرنا۔
درراببیش کن	دروازہ بند کر دو۔ کواڑ بھیڑ دو۔
دررفتن	چھپ جانا۔ پایم دررفتہ میرے پاؤں میں موچ آگئی یا اتر گیا روپوش ہوجانا۔ فرار ہونا۔
دررفتہ	نکالا ہوا۔
دررَو	نکاسی۔ موری۔
درس راپس دادن	سبق پھیرنا۔ سبق سنانا۔
درس راپس گرفتن	درسش راپس بگیر۔ اس کا سبق سن لو۔
درشکہ (روسی)	پالکی گاڑی۔ ایک قسم کی گاڑی
درشیر	دودھ پیتا۔ شیر خوار۔
درصاد ریا شرف	ہم رشانہ ہو۔ نے ہی والے تھے۔
حرکت بودیم درکشیدن	پیتا۔
درکردن یا بُردن	باہر نکالنا۔ اندر کرنا۔ نکال دینا

لفظ	معنی
درگونیہ سیر کردن	کسی کا عیش مکدر کر دینا۔
دُرمان	ایک مشہور درخت جو جلانے کے کام آتا ہے۔
درمیان بودن	ضامن ہونا۔ رہن ہونا۔
درنا	کلنگ۔ سارس۔ (لفظ ترکی طرنا سے بنا ہے)۔
درنا وار	قطار باندھے ہوئے۔
درنگیدن	ڈھیل کرنا۔ تاخیر کرنا۔
دروازہ	گول۔ (فٹ بال پولو وغیرہ میں)
دروغگی	جھوٹ۔ موٹا۔
درویدن	درو کرنا۔ کھیتی کاٹنا۔
درزہ و تپیہ	"پارہ" دیکھئے۔
دریابیگی	امیر البحر
دریاچہ	جھیل۔ خوض۔ تالاب۔
دریں تازگی	حال میں۔
دریں حرف	اسی اثنا میں۔
دریں خصوص	اس بارے میں۔
دریائے احمر	بحر قلزم۔
دریائے مانش	انگلش چینل۔
دریائے مرمرہ	بحر مارمورہ۔
دریز خوردن	سننے میں چونک پڑنا یا ڈر جانا۔
دزدکی نگریستن	دزدیدہ نظر سے دیکھنا۔
دسامبر	دسمبر

لفظ	معنی
دست	سیٹ۔
دست آخر مرا مے کشند	بہت سے بہت مجھے مار ڈالیں گے۔
دستاچہ ساختن	تحفہ دینا۔ ہدیہ دینا۔
دست از دستگاہ برپایہ شدن	برطرف یا معزول ہو جانا۔
دستاق خانہ	جیل خانہ۔
دستاق نظر کردن	حراست میں رکھنا۔
دست انداز	تختہ جو دوکان کے دروازہ میں لگا ہوا ہوتا ہے جس پر چڑھ کر آنیوالا داخل دوکان ہوتا ہے۔ وہ پارچہ جو بیڑ صیوں کے ایک یا دونوں جانب ہوتا ہے جس پر ہاتھ رکھ کر چڑھتے ہیں۔ پارچہ جو دروازہ یا کھڑکی کے تھوڑے حصہ میں لگا ہوتا ہے نیز وہ پارچہ جو چھت وغیرہ کے گرد ہوتا ہے۔
دست انداختن	پھیرنا۔ ظلم کرنا۔
دست بترکیب کسے زدن	بکارت توڑنا نیز پریشان کرنا۔ ستانا۔
دست بند	ہتھکڑی۔ پہونچی۔
دست بہ سر کردن	کسی آدمی سے چھٹکارا پانا۔

لفظ	معنی
دست بہ کار بند شدن	کام، روزگار یا ملازمت مل جانا۔
دست بہم کردن	مل جانا۔ ساز کر لینا۔
دست پاچہ شدن	"ہاج واج شدن" دیکھئے۔
دست پاون کردن	اندھیرے میں ٹٹولنا۔
دست پر	باؤلی۔
دست پروردہ	نازوں کا پالا۔ بھوئے میں پلا ہوا
دست پلپنچو	آلودہ۔ ملوث
دست پلکو	وہ چیزیں جنہیں کسی نے چھوا چھیڑا ہو۔ وہ لڑکی جس کا کوئی عاشق ہو۔
دست پلماس کردن	اندھیرے میں ٹٹولنا۔
دست تو ٔ دل کسے بردن	کسی کا استمزاج کرنا عندیہ لینا۔
دست تہی کردن	ہاتھ خالی دینا۔ داؤ خالی دینا۔
دست جائے دیگر بند کردن	کسی دوسری جگہ ملازمت یا کام مل جانا۔
دست جلو (ب)	باگ۔ لگام۔
دست چپی	بینہتا۔
دستخط	بادشاہ یا کسی بڑے حاکم کے دستخط۔ عوام کے دستخط کو امضا کہتے ہیں۔ فرمان شاہی۔

دست فرآمدہ	آلودہ - ملوث۔
دستِ دستِ اوستا	وہی وہ ہے۔
دست زدن	چیرز - تالیاں بجانا۔
دستِ زرین	زرین کا سٹ۔
دستِ طلب گشودن	لوگوں کے آگے ہاتھ باندھنا۔
دست فروش	جو چھوٹی موٹی چیزیں ہاتھ میں لئے بیچتا پھرتا ہے - پھیری والا
دستِ قفہ	سیفہ - کارہ۔
دستک	لیسنس۔
دستکاری	جراحی۔
دست کج	ہاتھ کا پکا چور۔ (ملازم)
دستک مسطر	لائسنس۔
دستک کردن	(دستانے) پہننا۔
دست کسے بالش بسیاردن	مشکل یا تنگی سے بسر ہونا۔
دست کسے زیر سنگ داشتن	کسی کو اپنے ہاتھ میں رکھنا۔
دست کسے گرفتن	شادی کرنا۔
دست کسے گیر بودن	ہاتھ گھرے ہونا۔
دستکش	دستانہ۔
دستکشی کردن	ہاتھ پھیرنا - سہلانا۔

دست کم	کم سے کم - لااقل۔
دست کندن	افسوس کرنا۔
دستگاہ	کارخانہ - خدم وحشم وساز و سامان وغیرہ - ورکشاپ لشکرگاہ - پڑاؤ - کل - خاصکر دخانی کل۔
دست گزیدن	صدر پر بیٹھنا۔
دستگیر	گرفتار۔
دست مالی کردن	ہاتھ پھیرنا - سہلانا۔
دست مزد	وہ انعام جو ملازموں وغیرہ کو دیا جاتا ہے۔
دست نشان دادن	اپنے مخالف کھلاڑی کو پتے دکھا دینا۔
دست نشستن	ترک کرنا۔
دست نماز	وضو۔
دست نماز گرفتن	وضو کرنا۔
دست نمودن	قوت ظاہر کرنا۔
دست واز	کشادہ دست۔
دست و پا کردن	کوشش کرنا۔
دستور گرفتن	عمل لینا۔
دستہ	تاش کے پتوں کی گڈی نیز شکاری کتوں کا گروہ - تعزیہ

	وغیرہ کا جلوس۔ گھڑی میں بارہ بجے کا وقت (بارہ کا ہندسہ) جو غروب آفتاب سے شمار ہوتا ہے اور وہاں اسی وقت گھڑی کوکی جاتی ہے۔
دستہ کوک	کی لس یعنے بلا کنجی کی (گھڑی)
دست یکہ	تنہا۔
دستی گفتن	عمداً یا جان کر کہنا۔
دُشپل	پھوڑا۔ گُٹھلی۔ دنبل۔ گلٹھی۔
دشت	بوہنی یا بُہنی۔
دشت شما کور نشود	تمہارے ہاتھ بُہنی بھاگوان ہے۔
دشت کردن	بُھنی کرنا۔
دشمن تراشیدن	دشمن پیدا کرنا۔
دعوائی	لڑاکا۔
دعوے کردن	لڑنا۔
دفتر	رجسٹر۔
دفتر یومیہ	روزنامچہ۔
دف زدن	بھیک مانگنا۔
دفیلہ کردن (ری)۔	چکر دینا۔ فوج کا قطار میں چلنا۔

دق زدن یا کردن	بھیک مانگنا۔
دک	ڈوک۔ "دک" حوضے ست کہ دستے در کنار رود ریا ورودخانہ برائے تعمیر کشتی ہائے بزرگ ساختہ اند
دَک یا دَکہ	"سردم" دیکھیئے۔
دُکان آشپزی	کھانے کی دکان۔
دُکان براہ انداختن	دُکان کھولنا یعنی جاری کرنا۔
دکانش تختہ است	اُسکی دُکان بند ہے۔
دکتور (ری)	ڈاکٹر۔
دکتو کیسیش مسلک	مشنری ڈاکٹر۔
دُکل دبولی	باولی۔
دُکمہ	گُھنڈ۔ ریشم کا بٹن۔ بجلی جلانے کا بٹن۔
دُکمہ مانند	گرہ دار۔
دَکل	جہاز کا مستول۔
دُگزہ	ایک چھوٹا سا جال۔
دَگنک	لٹھ۔ لکڑی جس سے بیل وغیرہ ہانکتے ہیں۔ پینیا۔
دِل	پیٹ۔ شکم۔

لفظ	معنی
دلار	ڈالر۔
دُلاغ	"چاقچور" دیکھئے۔
دلاک	حجام۔ نائی۔
دل بدل کردن	متردد ہونا۔
دل تنگ	ناخوش۔ رنجیدہ۔
دل جوش خوردن	دلش برائے پسر جوش مے خورد۔ بیٹے کیلئے اُس کا دل تڑپتا ہے۔
دُلچہ (ب)	ڈولچی۔
دل خور	رنجیدہ خاطر۔
دل خور بودن	خفا یا رنجیدہ خاطر ہونا۔
دل خور کردن	رنجیدہ ہونا۔ غم کرنا۔
دل دادن	دلیر کرنا۔
دل دردادن	ہمت ہار جانا۔
دل دل زدن	زخم میں ٹیس ہونا۔
زخم یا دل زدن زخم	زخم دل میزند۔ یا زخم دل دل میزند۔
دل دل کردن	پس و پیش کرنا۔ کشمکش و پیچ میں مبتلا ہونا۔
دل راہم زدن	کلامش دل راہم میزند۔ مجھے اسکی باتوں سے قے آتی ہے۔
دل شورہ	حاملہ عورت کی کھٹائی وغیرہ کھانیکی خواہش کے پیدا ہونے پر اُس کا قے کرنا۔

لفظ	معنی
دُلفین (ری)	ایک قسم کی سمندری مچھلی۔
دل گرم کردن	عاشق ہونا۔
دل گرمی	ترغیب تحریک جوش سرگرمی شوق۔
دِلماج (رت)	ترجمان۔
دُلمہ	گوبھی یا بینگن میں گوشت کا قیمہ۔ لیموں کا عرق اور شکر وغیرہ ڈالکر بنایا جاتا ہے۔
دل نگرانی	رنج۔ تاسف۔
دل نمودن	مہربانی کرنا۔
دل واپسی	رنج۔ تاسف۔ پچھتاوا۔
دلواز	دلپسند۔ کشادہ دل۔
دلہ (ب)	ناقابل وقعت۔ او دلہ است۔ وہ قابل عزت نہیں۔
دِلہ	بدمعاش۔ گنڈا۔
دلہ یا دلک	ایک قسم کا نیولا۔
دلی (رت)	پاگل۔
دلیجہ ناخون سفید	ایک قسم کا باز۔
دلیجہ ناخون سیاہ	
دلیل	سڑک وغیرہ کا راستہ بتانیوالا۔ رہنما

دم	دھونکنی۔ پر۔ فریب۔ برابر۔ دھار۔ کنارہ۔
دماغ	ناک۔ از دماغ حرف زدن ناک میں بولنا۔
دماغ بارُو	بھدی۔ یہودی یا ارمنی کی سی ناک والا۔
دماغ برگشتہ	اوپر کو اٹھی ہوئی ناک۔ ٹیڑھی ناک۔
دماغ پخ	چپٹی ناک۔
دماغ پہن خوابیدہ	چوڑی چپٹی ناک
دماغ چاقی	بعد از دماغ چاقی گفتم میں نے مزاج پرسی کے بعد کہا۔
دماغ خُم رودی	موٹی۔ بھدی گول ناک۔
دماغ درست	بڑی یا موٹی ناک۔
دماغ را بالا کشیدن	اے بچہ ایں قدر دماغت را بالا نہ کش برو فنفش کن۔ اے لڑکے اس قدر سڑ سڑ نہ کر جا ناک صاف کر آ۔
دماغ سوختن	دماغم سوخت۔ میں ناامید ہو گیا میں مایوس ہو گیا۔
دماغش چاق است	وہ ہٹا کٹا ہے بالکل تندرست ہے۔

دماغ فروختن	مغرور ہونا۔
دماغ فین کردن یا تکانیدن	ناک صاف کرنا یا چھنکنا۔
دماغ قلمی	سیدھی عمدہ ناک۔
دماغہ	راس۔
دماغۂ افریقہ	راس گڈ ہوپ۔
دمامہ	ڈھولکی یا تڑہتی۔
دم بریدہ	حرام زادہ۔ ذلیل۔ کمینہ۔ بدمعاش
دم جنبانک یا دم چابک	(ممولا جو ہر وقت دم ہلاتا رہتا ہے)
دم چوب گرفتن	لکڑی سے پیٹنا۔
دم خوردن	دم کھینچنا۔
دم دار	ذلت۔ نفرت اور حقارت کے طور پر یہ لفظ شیعہ لوگ سنیوں کو کہتے ہیں جیسے ہندوستان میں شیعوں کو سنی کٹھملی۔
دم در	دروازہ پر۔
دم دست	ہاتھ کے پاس۔
دم رو	منہ کے بھل۔ دم رو خوابیدن پٹ سونا۔
دم رو افتادن	منہ کے بھل گر پڑنا۔

لفظ	معنی
دُم سیجہ	ممولا۔
دم صبح	علی الصباح۔
دم قلعہ چاقمہ زدن	محاصرہ کرنا۔
دم کشتن	فریب دینا۔
دم گرفتن	چُپ رہنا۔
دمیر ریزناک	ایک قسم کا عقاب۔
دنبالۂ سخن کشیدن	بات کو بڑھانا۔
دُنبک	طبلہ۔ بایاں۔
دُنبکی	حقارت کے طور پر تشبیہ بہ لفظ سنیوں کیلئے استعمال کرتے ہیں
دنبلان	گکرمتا کھمبی۔
دندان آسیائی	ڈاڑھ ہیں۔
دندان بکام فرو بردن	دانت پیسنا۔
دندان تختۂ سنگی	وہ پتھر جس پر مدفون کا نام وغیرہ لکھدیتے ہیں لوح مزار۔
دندان داشتن	اُمید کرنا۔
دندان زدن	برابری کرنا۔
دندان سفید کردن	ڈرنا۔ عاجز ہونا۔ ہنسنا۔
دندان شو	دانت مانجھنے کا سفوف۔ منجن۔
دندان طفلان بیرون آوردن یا دندان طفولیت ور آوردن	بہت بوڑھا ہوجانا۔ اہل ایران کا عقیدہ ہے کہ بہت زیادہ عمر میں بارِ دگر دانت نکل آتے ہیں۔
دندان عاریہ	مصنوعی دانت۔
دندان فرو بردن	خام طمعی کرنا۔ غُصہ ہونا۔
دندان کردن	دریغ کرنا۔ منہ پھیرنا۔
دندان گیر	نہایت گران فروش۔
دِندل	گٹھلی۔ بیج۔
دَندہ	پسلی۔
دندیدن	بڑبڑانا۔
دِنگ	بندوق کا گھوڑا
دِنگ شدن	زور کی آواز سے کانوں کا گنگ یا بہرا ہوجانا۔ سنسنانا
دُنگی	چقماق دار بندوق۔
دو (ع ب)	دھواں۔
دوارِ سر	دوران سر۔ چکر۔ گھومنی۔
دوازدہ ماہی	دوامی بارہ ماسی۔
دو اسپش خوب است	اُس کا گھوڑا سرپٹ خوب جاتا ہے۔
دوالک	ایک قسم کی کائی۔
دوال کشادن	اُڑنا۔

لفظ	معنی
دوام	صبر۔ تحمل۔
دوان دوان	سرپٹ۔
دوباسی (ب)	ترجمان۔ (عدالت میں)
دوبوسہ	بوسہ جو چٹاخ سے لیا جائے
دوبہ	سامان لادنے کی کشتی۔
دوپشکل	بونا۔ نہایت کوتاہ قامت اور نحیف الجثہ آدمی۔
دوجاکردن	چیرنا۔ دو ٹکڑے کرنا۔
دوچرخہ	سائکل۔
دوچشم	پورا اچرا۔
دوخت	ٹانکا۔
دودوادن	دھونی دینا۔
دودستی	ایسا آدمی جس کا بایاں ہاتھ بھی دہنے ہاتھ کی مثل کام دیتا ہو۔
دودوم	کن سلائی۔
دور	گرداگرد۔
دورادور	چاروں طرف۔ گرداگرد۔
دورباش	ایک نیزہ جو بادشاہ کی سواری کے آگے ہوتا ہے اسے دیکھ کر راستہ سے ہٹ جاتے ہیں۔
دور خود گشتن	چکر لگانا۔ گھومنا۔
دور دادہ	چکر دیا ہوا
دور گرفتن	گھیرنا۔

لفظ	معنی
دورگہ	دوغلا۔ ٹینی (جانور)
دور و بر من منزل دارد	وہ ہمارے پڑوس میں مقیم ہے۔
دورہ	چٹنی مربہ وغیرہ ڈالنے کا مرتبان یا گھڑا۔
دوری	تھالی۔ چھوٹی پلیٹ۔
دوری چوبی	خوان۔ کشتی۔
دوری کردن	باز کو شکار کی گھات میں لگانا۔
دوساغ خانہ	جیل۔
دوشک فنری	اسپرنگدار گدا۔
دوطلب	والنظیر۔
دوقلی	جڑوان۔ توام۔
دوک	ڈیوک یعنی ڈاک یعنی وہ تالاب جہاں جہاز اور کشتیاں بنتی ہیں۔
دوکمہ	گھنڈی۔
دول	ڈول۔
دول	اچکا۔
دولاب	الماری۔
دولاب بازی درآوردن	چال بازی کرنا۔
دولابچہ	چھوٹی سی الماری۔
دولابی (مقامی)	گاجر۔

لفظ	معنی
دولت	سرکار۔ گورنمنٹ۔
دولتی	سرکاری۔ گورنمنٹ کا۔
دولشمہ شدن	کسی عضو کی مستقل گرفت کے بغیر ہاتھا پائی کرنا۔
دولولہ یا تفنگ دولولہ	دونالی بندوق۔
دولہ کشیدن	بھونکنا۔ گیدڑوں کا چلانا۔
دولیہ	بین الاقوامی۔
دوندگی	سعی کرنا۔ دوڑ دھوپ کرنا۔
دوئی داغ (ترکی)	شتر مرغ کی قسم کا ایک پرند
دہ باشی	دس پر افسر۔
دہ بروا	جا۔ چلا جا۔ بھاگ جا۔
دہ بپش	آگے بڑھو۔
دہ پنج تا پنجاہ	پانچ دہائی پچاس
دُہرہ	درانتی۔
دہ گیر کردن	گاؤوں میں شہر بسانا۔
دہ ملیون	کروڑ۔
دہن بین	ہاں میں ہاں ملانیوالا۔ منہ دیکھی کہنے والا۔ ابن الوقت۔
دہن دریدہ کردن	جمائی لینا۔
دہنش گرم است	اُس کی تقریر لوگوں پر اثر کرتی ہے۔
دہن تفلک	جموگا۔
دہن لق	راز فاش کر دینے والا۔
دہنۂ اسپ	گھوڑے کی باگ۔
دہنہ بازار	بازار کا نکاس۔
دَہہ	عشرہ۔
دیابیطوس	ذیابیطس کی بیماری تسلسل بول
دیپلوماتست	سند یافتہ
دیپلوماتیک	معاملہ فہم۔
دبہ	بندوق کی پچھلی نظر۔
دیدن کردن	سرسری ملاقات کرنا۔
دیدنی کن (ترکی)	مُلاقاتی۔
دیدہ برداشتن	انتظار کرنا۔
دیدہ گاہ	دیدبان کی جگہ جسے غلطی سے اردو میں دیدبان بھی کہتے ہیں۔
دیر باز است کہ اورا ندیدم	مجھے اُس سے ملے مدت ہوتی۔
دیرک	خیمہ کا ستون۔ جہاز کا مستول۔
دیرک تور	ڈائرکٹر۔
دیزہ	ہانڈی مٹی کا برتن۔ گھڑا۔
دیزی	"
دیگ بر	بڑی دیگ۔
دیگبر	بڑی دیگ جس میں سفر کیلئے اور برتن وغیرہ رکھتے ہیں۔
دیلم	لکڑی یا لوہے کا بیلن۔

دیم	باران - مینہ -
دیمقراطیت	ڈیموکریسی - حکومت جمہوری
دیمہ کار است؟	کیا اس کا بارش پہ انحصار ہے؟
دینامو ت(ر)	ڈائنامیٹ -
دنیدن	بڑبڑانا -
دینہ شب	شب گذشتہ -
دیوار حاشا بلند است	اُس نے قطعی باصاف انکار کر دیا -
دیوار کوب	دیوار گیر لیمپ -
دیوارہ	کٹہرہ - جہاز کا بارجہ -
دیوان -	گورنمنٹ -
دیوان اعیان مملکت	سینیٹ -
دیوان البلدیہ	میونسپلٹی -
دیوان تمیز	نظر ثانی کا محکمہ -
دیوان ہمایوں	کونسل آف اسٹیٹ
دیوانہ خسابی	پورا پاگل -

ذ

ذات الجنب	نمونیہ -
ذات الریح	نمونیہ -
ذرع ذرع کن	گز سے ناپنے والا بزاز -
ذرہ بین	آتشی شیشہ - خوردبین -
ذکر	وظیفہ - مقدس گیت - مناجات یاد الٰہی -
ذیاباطوس	سلسلۃ البول -
ذی حیاتی	مستعدی - (کام کرنے ہیں)

ر

راپورت (ر)	رپورٹ - دستور ہے کہ مہمان بادشاہ کو لشکر کی رپورٹ اور خزانہ وغیرہ کی اطلاع اس طرح کرتے ہیں جیسے اپنے بادشاہ کو جس سے خیریت نہ معلوم ہو رہے -
راپورت رسمی	سرکاری یا باضابطہ رپورٹ -
رادہ	ترک - (آئندہ صفحہ کا ابتدائی لفظ جو ترک ملانے کیواسطے صفحہ ختم کر کے حاشیہ پر لکھدیتے ہیں -
رادیہ	پکھال -
رازیانہ	(بجائے رازیانہ) سونف -
راز را تا بہ خانہ نمے رساند	وہ پیٹ کا ہلکا ہے -
راس	داہنا - داہنی طرف -
راست	(دہانہ کی زنجیر کی) چپٹی اور چکنی (کڑی) اور انگلیس مردہا راست

لفظ	معنی
	وزن ہا یکوری سوار اسپ یشوند- انگلستان میں مرد دونوں جانب ایک ایک پاؤں لٹکا کر اور عورتیں دونوں پاؤں ایک جانب لٹکا کر گھوڑے پر سوار ہوتی ہیں۔
راستی	سچ مچ - واقعی۔
راس وعدہ	وقت معہودہ - یا موجودہ۔
ران افشردن	گھوڑے پر جم کر بیٹھنا۔
ران کشادن	سوار ہونا۔ گھوڑے سے اترنا
راہ آہن	ریل کی سڑک۔
راہ افتادن	راستہ چلنا۔
راہ انداختن	راستہ بتانا۔
راہ بارہ بردن	صورت معقول پیدا کرنا۔
راہ بردن	انتظام کرنا۔
راہ برو	چال چلو (شطرنج میں)
راہ پائیدن	منتظر ہونا۔ راہ دیکھنا۔
راہ پیش پا گذاشتن	طریقہ بتلانا۔
راہ وار	دہاری دار کپڑا۔
راہ داری	(سامان کے لئے) پاسپورٹ
راہ رو	راستہ (گھر میں) مکان کے چاروں طرف کا برآمدہ

لفظ	معنی
راہ صاف کن	سفر مینا کی پلٹن۔
راہ نے برم نبویسم (پ)	کہ میں لکھنا نہیں جانتا۔
راہ وچاہ	داو پیچ (پیچ) فریاد رسی کرنا۔
رائیل	ریل
رب النوع حسن	حسن کا دیوتا (اپولو)۔
ربان	جہاز کا کپتان
ربط الرقبہ	نکٹائی۔
ربیب	بیوی کا بیٹا پہلے شوہر سے۔
رجالہ (جمع)	شاگرد پیشہ۔ سپاہیوں کے علاوہ لشکر کے باقی ہمراہی۔
رخت تمیز	صاف ستھرا بچھونا۔
رخت خواب	بچھونا۔ بستر۔
رخت شوی (دگاذر)	کپڑے دھونیوالا (مرد یا عورت) (واضح ہو کہ ایران میں دھوبی نہیں ہوتے)
رخت نظامی	فوجی وردی۔
رخشیدن	چمکنا۔
رخصت	اجازت۔
رخ گو	منہ پر کہنے والا۔
رخوت	(جمع رخت) لباس
رخیدن	بوجھ کے اٹھانے سے کانپنا۔
رد پا برداشتن	پاؤں کا نشان ڈھونڈھنا
رد دادن	رد کرنا۔

رتیل ۔ ایک قسم کی بڑی زہریلی مکڑی

لفظ	معنی
روزن	سُراغ تکانیوالا۔
ردشدن	از و ردشدم۔ میں اُس کے پاس سے گذرا۔
ردکردن	واپس کرنا۔
ردیش	ددوڑا۔ ڈنک کا نشان۔
رُدّہ اُرومی	جوتہ کا پتّا۔
ردیف	ضرورت کیلئے پس انداختہ فوج
رزبندی	انگوروں کی ٹٹی۔
رژان	ریجنٹ۔
رسالہ	چھوٹی کتاب
رستاق	گاؤں۔
رسد بند دقیقہ یاب	کامل نجومی۔
رسمانہ وارد نہ شد۔	وہ سرکاری طور پر نہیں آئے۔
رسم قائم	حق تصرف۔
رسمی	یونیفارم۔ فل ڈریس۔ یا جنگی وردی جو اعلیٰ درجہ کی ہو۔
رسن	نسل (صرف گھوڑے کی)
رسن تاب	رسی بٹنے والا۔ حبال۔
رسیدیم چہ عرض کردم	میں نے کیا عرض کیا آپنے غور فرمایا۔
رسیدگی	کام کا معائنہ۔ رسیدگی کردن

لفظ	معنی
	جانچنا۔ نگہداشت یا نگرانی کرنا۔
رسیدگی نمودن	خبر گیری کرنا۔
رسیلہ	خط۔
رشت	بہارا ہوا کوڑا۔
رشت بان	کوڑا ڈالنے کا کھسا۔
رشد کردن	جوان ہونا۔
رشک	چھوٹے کیڑوں کا انڈا۔ لیکھ۔ دھک۔ اگاڑی پچھاڑی۔ گردھنی۔ باگ ڈور۔
رشمہ	نیز اونٹ کے بالوں کی ایک بل کی رسی جو درویش کمر یا کلاہ کے گرد باندھتے ہیں۔
رصاصہ	بندوق کی گولی۔
رطل	پونڈ (وزن آدھ سیر)
رف	کارنس جو ایران میں کمرہ کے اندر چھت کے قریب چاروں طرف بنی ہوتی ہے۔
رفتہ	رفتہ است کا مخفف ہے۔
رفیق ابدی	ہمیشہ کا ساتھی مُراد بیوی۔
رقم	حرف یا عدد۔
رگ برگ شدن	موچ آجانا۔ مڑک جانا۔
رُمبیدن	(دیوار کا) گر پڑنا۔
رنج باریک	تپ دق۔
رُموس	بھڑکنے یا جھجکنے والا (گھوڑا)

رندہ بدن	رندہ کرنا۔ چھیلنا۔ اُگنا۔
رنگ پشت	
رنگ گل	گلابی رنگ۔
رنگ زدن	فریب دینا۔
رنگ شکری	خفیف زرد۔
رنگ شیر شکری	زردی مائل سفید۔
رنگ کردن	رنگش کرد یا خوب رنگے زد۔
یا زدن	خوب لوٹا۔ خوب ٹھگا۔ خوب سر مونڈا۔
رو	پر یا اوپر۔
رو اکردن	فرمایش کرنا۔ ایک طرح کا چھوٹا
روبند	سفید نقاب۔
رو بہ بر رفتن	خشکی کے نزدیک پہنچ جانا۔
	جالی جسے اکثر میمیں نقاب کی طرح استعمال کرتی ہیں۔ نیز
روپوش	ہلکی چادر جو گرمی کے موسم میں تشکوا اوڑھتے ہیں۔ برقعہ۔
روتر	رائٹر۔ یا ریوٹر۔
	ہمت دلانا یا بڑھانا۔ منہ چڑھانا
رو دادن	بچے کا لاڈ کرنا۔
رودخانہ	دریا۔ چشمہ۔ نہر۔
رودست	کشتی میں ایک داؤ کا نام
رودست زدن	کشتی میں پچھاڑ دینا۔

	(استعارۃً) ہرا دینا۔
رودہ پیچ افتادن	ہنستے ہنستے پیٹ میں بل پڑ جانا۔
رودہ دراز	پڑگو۔ بڑبڑیا۔
رو رفتن	ٹھوکر کھانا۔
روز	سورج کو بھی کہتے ہیں۔
روز تنگ	بارش یعنی کیچڑ پانی کا دن
روز کور	چمگادڑ۔
روز مبادا	کیچڑ پانی کا دن۔
روزن	کھوجی کھوج لگانیوالا۔
روز نہ شنبہ عید نہ	یعنی کبھی نہیں۔
روساختن	شرمندہ ہونا۔ منہ بنانا۔
روسفید شدن	(الزام سے) بری ہونا۔
روسفید گردانیدن	بری کر دینا۔
روش زدن	بھیس بدلنا روپ بھرنا۔
روشنائی	روشنی۔
روشورخانہ	ریل میں منہ ہاتھ دھونیکا کمرہ
	اسپ روغن آوردہ است۔
روغن آوردن	گھوڑے کے موتھڑا نکل آیا ہے۔
روغن چراغ	کسٹرآئل۔ انڈی کا تیل
روغن گرچک	" "
روغن کنا (روغن توزن)	" "

لفظ	معنی
روغن گیری یا روغن کشی کردن	پَروں پر تیل ملنا۔
روکش	غلاف (تکیہ کا)
روکند کردن	رفتہ رفتہ (دھیمی) کر دینا۔
روگرفتن	منہ ڈھانکنا۔
روکُور	روالور۔ طہران کے اخبارات میں یہ لفظ استعمال ہوتا ہے۔
روم اطالیہ	روم (اٹلی کا پایۂ تخت)
رومالی	رومیلیا۔ (ملک کا نام ہے)
رومان (ف)	ناول۔
روسے پستان داشتن	پسر ہفت ماہہ روسے پستان دارد۔ سات مہینے کا بچہ گود میں ہے۔
روئے دل نمودن	مروت کرنا۔
رویہ	غلاف (تکیہ کا)
روئے ہوا گفتن	بے سر و پا یا درہوا باتیں کہنا۔
روئے ہم رفتہ	سب ملا کر۔
رئیس احتساب	انسپکٹر پولیس۔
رئیس الضابطہ	کوتوال۔
رئیس العتاب	انسپکٹر پولیس۔
ریال	ڈالر۔
ریپانیدن	ویران کرنا۔

لفظ	معنی
ریہائے ورکہ	کورے کپڑے۔
ریچار	خشک سیاہ شاہدانہ۔
ریخت (ب)	نسوں کا درد۔ (آدمی کی) بناوٹ۔ ساخت۔
ریختہ	نزلہ۔ (بیماری) ڈھلا ہوا۔
ریزادہ	گھروں میں بونے کا ایک قسم کا پودا۔
ریزریز	پارہ پارہ۔
ریز ریز کردن	ٹکڑے ٹکڑے کر دینا۔ قیمہ کر دینا۔ دھجیاں اڑا دینا۔ مار ڈالنا۔
ریزہ و پاش	اوڑھنا۔ بچھونا۔
ریزہ خوانی کردن	ریز کرنا۔ چہکنا۔
ریس	سوت کی اٹی۔
ریس سوا و پیادہ نہ باید باشد	تانے کے سب تار یکساں ہونے چاہئیں۔
ریسمان باز	نٹ۔
ریش بابا	سیاہ انگور جس کی شراب بنتی ہے
ریش توپی	گاؤدم داڑھی۔
ریشش دم خط است	(اس کے) سبزہ آغاز ہے۔
ریش گاؤ	احمق۔ بے وقوف۔
ریشہ را تا آب رسانیدن	بالکل جڑ سے اکھاڑ ڈالنا۔

لفظ	معنی
ریشۂ قلم	نب۔
ریگ فرش	بچھوا کنکر کُٹا ہوا۔

ز

لفظ	معنی
زارو	پیلی بھر۔
زاغ چشم	کنجا۔ ہلکی نیلگون یا کنجی آنکھ والا۔
زاق سفید (زبد)	پھٹکری۔
زاکون (زردسی)	قانون۔
زالو انداختن	جونک لگانا۔
زاہم گرفتن	سمندر کی گہرائی ناپنا۔
زانو بند	گیٹس۔
زانو زدن	دوزانو بیٹھنا۔
زانی محصن	وہ زانی جس کی شادی ہوچکی
زبان شکستہ	ہکلا۔
زبان تر کردن	بات کرنا۔
زبان چرب کاسہ خشک	ایسا کنجوس جو ناپے سو گز نہ پھاڑے ایک گز۔
زبان ریزی کردن	زبان درازی کرنا۔
زبان زدن	بات کرنا۔
زبان شُل	پیٹ کا ہلکا۔ راز فاش کر دینے والا۔
زبان کُچیکو	حلق کا کوّا۔
زبان گنجشک	لسان العصافیر۔ ایک دوا کا نام
زبانہ	چٹکی۔ سنگنٹی۔ چٹخنی۔ کنجی یا تالے کے آگے کو نکلے ہوئے حصے
زبانۂ قلم	نب یا نوک قلم کا ہر پہلو یعنی شگاف سے جو نوک قلم کے دو ٹکڑے ہو جاتے ہیں ان میں سے ہر ایک۔
زبانۂ میز	میز کا خانہ یا دراز۔
زبان یافتن	بات کرنے کی اجازت پانا۔
زبر	موٹا۔ بھدا۔ سخت۔ کھردرا (صرف کپڑا یا کاغذ)
زدوخورد	دھینگا مشتی۔ ہاتھا پائی۔
زدوخورد کردن	مارپیٹ کرنا۔ سرپٹول کھینچا تانی۔ چھین جھپٹ۔
زراعت	فصل۔
زراعت قشلاق	فصل خریف جاڑے کی پیداوار
زراف	زرافہ۔ شتر گاؤ پلنگ
زرد چشم	باز جس کی آنکھیں زرد اور بازو چھوٹے ہوتے ہیں۔
زرنج	ایک قسم کا چکور ہے۔
زردک	گاجر۔

لفظ	معنی
زرووزه	برکل جنگلی مرغ۔
زردی بیرون آوردن	از زردی بیرون آوردہ است اسے یرقان ہوگیا ہے۔
زرع	کہنی سے لے کر درمیانی انگلی کے سرے تک کی لمبائی عوام الناس زرع کو گز کی جگہ استعمال کرتے ہیں۔
زرمدی	لغوی معنے زریست کا رہنے والا جو کابل اور ہرات کے درمیان واقع ہے مجازاً بزدل نامرد
زرنگ	چلتا پرزہ چست وچالاک۔
زعیم (ب)	کسان۔
زفیر	گدھے کی آواز۔
زکام فرنگی	انفلوئنزا۔
زکیدن	خود بخود غصہ سے باتیں کرنا۔
زلق	سینگوٹی۔ دو ہرن کے سینگوں کی نوکوں پر لوہے کی بھال چڑھا کر ان کو نیچے کی طرف باہم جوڑ دیتے ہیں اور جوڑ پر چھ انچ قطر کی فولادی سپر لگاتے ہیں یہ ہتھیار فارسی میں زلق کہلاتا ہے
زمزمہ درمیان مردم افتادہ کہ	لوگوں میں افواہ ہے کہ

لفظ	معنی
زمین بایر	غیر مزروعہ زمین۔
زمین بخش	وہ زمین جس کی زراعت کا انحصار بارش پر ہو۔
زمین پاریاب یا فاریاب	وہ زمین جس کی زراعت کا انحصار آبپاشی پر ہو۔
زمین خوردن	زمین پر گر پڑنا۔ کسی بلند جگہ سے گر پڑنا۔
زمین دوشدن	گھوڑے کا اڑ جانا۔
زمین زبیدن	قے کرنا۔
زمین دیمی	وہ زمین جس کی زراعت کا انحصار بارش پر ہو۔
زمین زدن	زمین پر ٹپک دینا۔
زمین پیر ینبسیت	زمین دوز کوٹھڑی ہے۔
زمین سرکوبی	اونچی زمین۔
زمین گیر ساختن	اس طرح گرانا یا ٹپکنا کہ نقش زمین ہو جائے۔
زمین مردہ	ناقابل زراعت زمین۔
زمینہ	زمین (تصویر یا قالین وغیرہ کی)
زمین اربابی	بیچ کی زمینیں۔ لگانی زمینیں۔
زنار	پیٹی۔
زنبیل	کھجور کی پلکوں کی چھوٹی ٹوکری گہری ٹوکری۔
زن پچل یا پلپشت	اگھوری۔ گندی بیسل بلی۔ یا پھوہڑ عورت

زنجفیل	ادرک۔
زنجیر	ہاتھی کے ساتھ استعمال ہوتا ہے اور عدد کے معنے دیتا ہے مثلاً دہ زنجیر فیل یعنی دس عدد ہاتھی۔
زنجیرہ	لہریں۔ موج۔
زنخ زدن	بیہودہ باتیں کرنا۔
زن دریائی	بنت البحر۔ ایک خیالی دریائی جانور۔
زندی زندی حرف زدن	طہرانی لہجہ کی نقل کرنا۔
زندہ زندہ	جیتے جی۔
زن زاہو	زچہ۔
زن کُستہ	بھاڑو (جوروکا)
زنگ ساعت	کلاک۔
زنگ اخبار	کالنگ بیل یا نوکر کو بلانے کی گھنٹی
زنگاخوردہ	"زنگ زدہ" دیکھئے۔
زنگ خوردہ	فارسیم زنگ خوردہ است میری فارسی پرانی ہے۔
زنو بیدن	گُھٹنے کا بھد نکلنا۔
زن و زندگی	گھر بار۔
زود زود	بہت جلدی۔

زور آمدن	مجبور ہونا۔
زُور کون خر میکند حساب را پارہ میکند	جسکی لاٹھی اُسکی بھینس
زورکی	جبراً۔
زوزہ کشیدن	گیدڑوں کا چلانا۔
زوغال	زُغال۔ کوئلہ۔
زہر	ڈنک کو بھی کہتے ہیں۔
زہراب کردن	پیشاب کرنا۔ عوام اس کو ایک اچھا اور شایستہ لفظ سمجھ کر بولتے ہیں۔
زہرہ ام را برد	اُس نے مجھے ڈرا دیا۔
زہرہ چشم ندارد	لوگ ذرہ بھی اس کا رعب نہیں مانتے۔
زہرہ رفتن	زہرہ ات نرود۔ خوفزدہ نہ ہو۔
زہ زدن	باز رہنا۔
زیبر	گور اسپ۔
زیبق کردن	نابود کرنا۔
زیر	پینیسی۔ پیالہ دان یعنی پینیدا۔ رسم ہے کہ پیالے کے نیچے ایک نصف پیالے کے برابر جس میں پیالا سما جائے بناتے ہیں اس میں رکھ کر چائے پیش کرتے ہیں۔
زیراب	(پاخانہ کا) پرنالہ۔ نالی۔

زیر آب او را زد وند	پوشیدہ طور پر اس کی رپورٹ کی گئی۔
زیر آب کردن	بنیاد کھوکھلی کرنا۔ یا سرنگ لگا دینا۔
زیر انداز	قالین۔
زیر بغل	بغل۔
زیر بند	ازار بند۔
زیر پیراہنی	بنیان۔ جرسی۔
زیر چشم نگاہ کردن	کنکھیوں سے دیکھنا۔
زیر و رو کردن	کاغذات وغیرہ کو الٹ پلٹ یا گڑبڑ کر دینا۔
زیر زدن	شکست دینا۔
زیر زمینی	تہ خانہ۔
زیر زنن زدن	کڑاہی کے نیچے ٹیک لگانا۔
زیر شلوار	ڈرایرز
زیر فراخ	ایسا برتن جس کا پیندا چوڑا ہے
زیر فرش دادن	رشوت دینا۔
زیر گلو	آویزہ (ایک قسم کا زیور) جو اس پن یا بروچ سے آویزاں ہوتا ہے جس سے ہار قدرے لٹکا ہوتا ہے۔
زیر فرشی	دہ تومان زیر فرشی دادم دس تومان میں نے اس کے ہاتھ دھرے۔ رشوت۔
زیر و رو	الٹ پلٹ زیر و زبر کرنا۔
زیر ہوا	کھلے میدان میں۔
زیرہ و زرہ چوبہ	آں شخص بہ زیرہ و زرہ چوبہ سے رسد۔ وہ شخص (آقا) رتی رتی چیز کو دیکھتا بھالتا ہے۔
زیق زیق	(کوے کی) کائیں کائیں۔
زیگ	(چوہے کی) چیں چیں۔
زیل	چھوٹے گھنگرو جو باز۔ بلی وغیرہ کو نیز دیگر جانوروں کو پہناتے ہیں۔
زیلو	ایک قسم کا سوتی کپڑا تکیوں اور مسجدوں میں جس کا فرش کیا جاتا ہے (دوبرا)
ژیمناستک	جمناسٹک۔
زین دار باشی	داروغہ بگھی خانہ۔
زین را توے بردن	من این زین را توے بردم میں نے ایسی بہت جھیلی ہے
زین یکبری	ایسی زین جس میں دونوں پیر ایک طرف لٹکا کر سوار ہوتے ہیں۔ بالعموم عورتیں استعمال کرتی ہیں۔

زیر جلکی کار کردن = پوشیدہ طور پر کام کرنا۔

زین را توے بردن = تکلیف اٹھانا۔

ژ

ژاپون	جاپان۔
ژارتیر	د آرڈر آف دی گارٹر۔
ژاردان	گارڈن۔ باغ۔
ژارژ	جارج۔
ژاکوار	ایک قسم کا شیر۔ گلدار۔
ژامانیک	جمیکا۔ ایک جزیرہ ہے۔
ژاندارم	شریف سپاہیوں کا بیڑا۔
ژاولت	جیو بلوٹ۔ برچھا۔
ژرمانیا	ملک جرمن۔
ژِلِتکہ	واسکٹ۔
ژندہ	گودڑ۔
ژنرال	جرنیل۔
ژورژ	جارج۔
ژولائی (ف)	جولائی۔
ژون	جون۔
ژوہیدن	چھت سے بارش کا ٹپکنا۔
ژیمناستیک	جمناسٹک۔

س

سابقہ	بدوں سابقہ گفت۔ بغیر کسی تمہید کے بیان کیا۔ بدوں سابقہ مرا زد
	اُس نے بلا کچھ پوچھے گچھے یا آگاہ کیئے مجھے مارا۔
سابیدن	پیسنا۔
ساج	(رتوا)
ساچمہ	چھرا۔
ساختن	مرا نہ سازد۔ مجھے نہ بنایئے۔
ساخلو یا ساخلوت	فوج جو قلعہ یا شہر کی حفاظت کیلئے متعین ہو۔ گارڈ۔
ساخلوکشیدن	انتظار کرنا۔ دیکھنا۔
سار	سارس۔ چوہے مار ایک جانور ہے، بالعموم مختلف چھوٹی چڑیوں کو کہتے ہیں شکرا۔
ساروج	فرش کے لئے مصالحہ۔
سازتدارک چیدن	انصرام۔
سازران	باجہ بجانے والا۔
سازشدن	مہیا ہونا۔ تیار ہونا۔
سانہ گار	جانوروں کا فضلہ۔ لید۔ گوبر وغیرہ۔
ساطور	قصابوں کی چھری۔
ساعت	گھڑی ایران میں غروب آفتاب کے وقت گھڑی کوکی جاتی ہے اور اسی وقت وہاں ۱۲ بجتے ہیں۔

لفظ	معنی
ساعت بغلی	جیب گھڑی۔
ساعت بیدار کن (ب)	الارم بجانے والی گھڑی۔
ساعت زنگدار	سپیر۔
ساعت شماطہ	الارم بجانے والی گھڑی۔
ساعت مجلسی	کلاک۔ گھنٹا۔
ساعت نجومی	یک ساعت نجومی منتظر شما بودم۔ میں پورے ایک گھنٹے تمہارا انتظار کیا۔
ساغری	سبز رنگ کا چمڑا۔
ساقہ	ڈنٹھل۔ پھول کی ڈنڈی۔
ساقیہ	نہر۔
ساگوری (	ساگودانہ یا سابودانہ۔
سالدات (ی)	سولجر۔ پیادہ سپاہی۔
سالل	ایک سفید رنگ کی دوا کا سفوف جو آنتوں کے لئے مفید ہے۔
سالن	سیلون۔ ایک کمرہ۔
سالنامہ	کلینڈر۔
ساویش	سارجنٹ۔
سان	ملاحظہ۔
سان دیدن	ملاحظہ۔ یا معائنہ کرنا۔ جائزہ لینا (فوج کا)

لفظ	معنی
سان کردن	گذرتی ہوئی فوج کا ملاحظہ کرنا۔
سایۂ	از من گذشتہ سایہ ام را ہم نمی توانی دید۔ مجھے تو کیا تو میرے سایہ کو بھی نقصان نہیں پہنچا سکتا۔
سایہ او را نمی توانم دید	مجھے اسکی صورت سے نفرت ہے۔
سایہ بان	شامیانہ
سایہ کش	چھتری۔
سایہ کوہی	دھوپ چھاؤں کا کپڑا۔
سایگی	کشمش جس کے خوشے سایہ میں رکھ کر خشک کئے جائیں۔
سبز شدن	سامنے آنا پیش ہونا۔ بیج پھوٹنا۔
سبز قبا یا سبزک	دھانی رنگ کی ایک چڑیا کا نام ھریل۔
سبزی آلات (جمع سبزی)	ترکاریاں
سبزی پاک کردن	چاپلوسی کرنا۔
سبزی پاک کن	چاپلوس۔ خوشامدی۔
سبک	طرز فیشن۔ انداز۔ پرواز۔ روش
سبک مغز	سنکی۔ احمق خبطی۔
سبیر	سائبیریا۔

لفظ	معنی
سبیل	مونچھ۔
سبیل چقماقی	اوپر کو اینٹھی ہوئی مونچھ۔
سپاسنامہ	ایڈریس۔
سپاہئی لشکر	سپاہیوں یعنی لڑنیوالوں کے علاوہ فوج کے دیگر ہمراہی مثلاً شاگرد پیشہ۔
ستارہ	رولر۔
ستارۂ کاروان کش	ستارہ صبح۔
ستل	کیچڑ۔
ستمی	بلٹی۔
ستون جراید	اخبار کا کالم۔
سیتیہ	شہر (سٹی)
سجائیدن یا سجائیدن یا سجیدن	ٹھنڈا کرنا۔ سردی پڑنا۔
سخت دست	کنجوس۔
سخنش در رو است	اس کی باتیں موثر ہیں۔
سخنم زیر پوزش خورد	میری بات اس کو بری لگی۔
سد البحر	قسطنطنیہ میں ایک قلعہ کا نام ہے
سدہ (مقامی) (ب)	سرم سدہ کردہ است مجھے زکام ہو گیا۔
سدلیس	سیڈلیس پوڈر۔
سر آب رفتن	رفع حاجت کے لئے جانا۔ چوکی پر جانا۔
سر آزیر	ڈھال۔ ڈھالو۔ سرنگون۔
سر آشیب	ڈھلوان۔ سلامی۔
سر آں بوتری را بگیر	اس بوتل میں ڈاٹ لگا دو۔
سر آوردن	ختم کرنا۔
سراجہ	گھوڑوں کی ایک بیماری جو ہوا سے پھیلتی ہے۔
سر از شاخ و بن بیرون نیاوردن	کچھ سمجھ نہ سکنا۔
سراشیبوہ (ب)	ڈھلوان۔ سلامی۔
سرآنارانہ	نمدے کا ایک بڑا ٹکڑا جو کمرے کے سرے یا خانے پر بچھا ہوتا ہے۔ اوڈھنی۔
سرایدار باشی	داروغہ ڈیوڑھیات۔
سرب (ب)	شاقول۔
سرباز	سپاہی۔
سربازخانہ	سپاہیوں کی بارگیں۔
سربازسوارہ	لشکری۔
سربالا	چڑھائی۔ صندوق کا ڈھکنا۔
سربال زدن	پر کاٹنا۔ تیج کرنا۔
سربرسرہم نہادن	مشورہ کرنا۔ سر جوڑنا۔

سربہ گمرزدن	دیوانہ ہونا۔
سربسر گذاشتن	باتوں سے کسی کو پریشان کرنا۔
سربرگرفتن	خواب سے بیدار ہونا۔
سرپا ایستادن	کھڑا ہونا۔
سرپا بایست	کھڑے ہو جاؤ۔ (مدرسہ کی سزا)
سرپاکت را غلط نوشتم	میں نے لفافہ پر پتہ غلط لکھ دیا۔
سرپرک (ب)	گھومنی۔ چکر۔ دوران سر
سرپوش	پرندکے بازو کی کلیاں
سرپیچاندن از	اغوا کرنا۔
سرتراشش	فریبی۔ ٹھگ۔ دغاباز۔ چھلیا۔
سرتوی حساب بودن	داروغہ تا سرش توی حساب نباشد نمیتواند این کار را پیش ببرد جبتک داروغہ اس کام کو اچھی طرح سمجھے گا نہیں اسے چلا نہیں سکتا۔
سرتیپ	تقریباً ایکہزار سپاہیوں کا افسر۔ کمان افسر۔
سرتیز شاخہا	سینگوں کی نوکیں۔
سرجفت کردن	نافرمانی کرنا۔
سرجنگ	فوجی افسر
سرجوخہ	جمعدار دس سپاہیوں کا افسر
سرجوقہ	سرغنہ۔ سرگروہ۔

سرچسپان	ببول۔ لئی۔ گوند۔
سرچنگو نشستن	اکڑوں بیٹھنا۔
سرچوں نشستن	ایضاً۔
سرحالت	موجی۔ پرکیف۔ مزہ میں۔
سرحساب	ہوشیار۔ خبردار۔
سرحساب شدن	خیال رکھنا۔ توجہ کرنا۔
سرحمام	حمام کا گرم کمرہ۔
سرخ آب	غازہ۔ سرخ پوڈر۔
سرخر	مداخلت کرنے والا۔
سرخچہ	خسرہ۔
سرخ شدن	سوجنا۔
سرخط جہازی	جہاز کے پیچھے۔
سرخک	خسرہ۔ نیز کھٹمل۔
سرخود	آپ ہی آپ۔ خود بخود۔
سرخودی	خود اختیاری۔ او سرخود است وہ خود مختار رہے۔
سرخونگ	سرخنک۔
سرخویش	ہل کی پھاڑ یا پیناڑ۔
سرخی	ورم۔ سوجن۔ این کاغذ بہ سرخی میزند۔ اس کاغذ میں سرخی کی جھلک ہے۔
سرداب	تہ خانہ۔
سرداری	سنگل بریسٹ۔ فراک کوٹ۔ نپولین کوٹ۔

سردر	سردل۔
سر در بردن	واقف ہونا۔ علم ہونا۔
سر در می آوردن یا کشیدن	ایں راہ کجا سر در مے آورد۔ یہ سڑک کہاں ختم ہوتی ہے۔
سر در نشیب کردن	شرمندہ ہونا۔ کام کا زوال پذیر ہونا۔
سردست	ساز (لباس کا)
سردست افشاندن	ناچنا۔ غصہ ہونا۔ ترک کرنا۔
سرد سیر و گرم سیر کردن یا ییلاق و قشلاق کردن	قبائل صحرا نشین کا موسم تبدیل ہونے پر ایک مقام سے دوسری جگہ جانا۔
سرد کردن	افسردہ کرنا۔ غمگین کرنا۔
سردکہ	اکٹھا ہونے کی جگہ۔ ٹھیکہ
سردم یا سردم	جوا کھیلنے یا شراب وغیرہ پینے کے لئے اکٹھا ہونے کی جگہ۔ ٹھیکہ۔
سردماغ یا موجی	ایں بلبل سردماغ است میخواند۔ یہ بلبل مزہ میں ہے چہک رہا ہے۔ پر کیف
سردوز	بھدی مروڑی اونی سیاہ شلی۔
سردوش	
سردوشی	

سر	پر یا اوپر۔ پانچ راس گھوڑیاں۔
سِرّ	تو سرّ ہستی۔ کیا تم راز کو پوشیدہ رکھ سکتے ہو۔
سُر	از یخ سُر تر چیزے نیست۔ برف سے زیادہ پھسلواں چیز نہیں۔
سررشتہ	قابلیت۔
سر سال می آیم	میں اس سال کے خاتمہ پر آؤں گا۔
سرسختی	ضد۔ ہٹ۔
سرسرک	بچوں کا برف پر چلانے کا گنڈولنا جسے آدمی کھینچتا ہے۔
سر سکہ او رندہ سکہ	سکہ کا چت پٹ (حرف اچھالنے میں) ٹاس۔
سرسگار	سگریٹ کا پائپ۔ ماؤتھ پیس۔
سرسلامتی	تعزیت (بعض اعزہ کی موت پر)
سرسم رفتن	گھوڑے کا ٹھوکر کھانا۔
سرسینہ داشتن	نوک زبان ہونا۔ ازبر ہونا۔
سرسینہ کردن	رٹنا۔ ازبر کرنا۔
سرشام	رات کا کھانا۔
سرش توئے سیاہ آمد	وہ بھرتی کر لیا گیا۔
سرشدن	ترکی سرشا مے شود۔ تم ترکی سمجھتے ہو۔

سرش را بی کلاہ گزاشت — اُس کے پاس کچھ بھی نہ چھوڑا۔ اُسے بالکل ننگا کر دیا۔

سرشکن — سرشکن سہ یک نفر بجہت ضیافت بال دہ روپیہ افتاد — بال کے جلسے کے لئے ہر شخص کے حصّے میں ۱۰ روپیہ چندہ کے پڑے۔

سرشمار — محصول جو آدمی کی ذات پر مقرر ہو جس طرح اور محصول آمدنی پر لئے جاتے ہیں۔

سرشماری کردن — مردم شماری کرنا مندرج فہرست کرنا

سرشناسہاے — عمائدین۔ سرشناسہاے شہر

سرشیر — بالائی۔

سرقلم فولادی — نب۔

سرقلیان — چلم۔

سرقول ایستادن — بات پر قائم رہنا۔

سرقول خود ایستادن — قول پورا کرنا۔

سرکار — اور سیر۔ چھوٹے موٹے کام کا منصرم۔ انجنیر۔

سرکج — قالی سرکج ندارد آقا حضور قالین کے کونے صحیح نہیں ہیں یعنی باہم متوازی یا زاویہ قائمہ نہیں ہیں۔

سرکردن — (ٹوپی) پہننا۔

سرکسے را پیچانیدن — دماغ چاٹنا۔ مغالطہ دینا۔

سرکشی — خبرگیری انتخاب کرنا۔ جایزہ لینا۔

سرکشیدن — پنجرہ آنقدر تنگ است کہ نمیتوان سرکشید۔ کھڑکی اتنی چھوٹی ہے کہ بمشکل اُس میں سے سر نکالکر دیکھا جا سکتا ہے۔ ایک سانس میں پی جانا۔

سرکلہ زدن — کسی کے مخالف کھڑا ہو جانا لڑنا۔ جھگڑنا۔

سرکمند حاکم نشستن — حاکم کے طویلہ میں پناہ لینا۔

سرکمند کسے نشستن — من سرکمند شاہ نشستم میں بادشاہ کے طویلہ میں پناہ گزین ہو گیا۔

سرکوب — مورچہ۔ دمدمہ۔

سرکہ شیرہ — ایک طرح کا اچار یعنی سرکہ اور عرق انگور کے مرکب میں پتیاں ڈبو ڈبو کر کھائی جاتی ہیں۔

سرکہ فروختن یا خیفہ کردن — خفا ہونا۔

لفظ	معنی
سرگاز	(پولو میں) گول۔
سرگرفتن	انجام پانا۔
سرم	وہ مادہ جس سے چیچک کا ٹیکا لگاتے ہیں۔
سرماریزک	اولا۔ ژالہ۔
سرماریزہ	اولا۔
سرماشدن	سردی سے اینٹھ جانا۔
سرپایہ	جوتیاں۔
احتیاطی	سرمایہ محفوظ۔
سرمای پیرزن کش	شدید سردی۔
سرمشق	نمونہ این خانم سرمشق ہمہ است۔
سرنا	الغوزہ۔
سرنامہ	پتہ۔
سربخاری	آتشدان کا کنارہ۔
سرنا	(ٹرنگا) کشتی کی بانی کی اصطلاح)
سرنہار	صبح کا کھانا۔
سرنیزہ	سنگین۔
سرنیم پا	(رہنا دق کا گھوڑا) نصف چڑھا ہوا۔
سرہم بندی کردن	اپنا عیب چھپانا۔ قصور سے چشم پوشی کرنا۔

لفظ	معنی
سرہنگ	"سرتیپ" دیکھئے یعنی کمان افسر کے نیچے کا عہدہ دار جو سپاہیوں کے ساتھ مارچ کرتا ہے اور قدم ملانے کے لئے بگل، ڈھول اور مڑنے کے لئے چپ، راست کہتا جاتا ہے۔ میجر یا لفٹننٹ کرنل کے برابر کا عہدہ دار۔
سرپاچوب	ڈانٹ۔
سریانی	ملک شام کی زبان۔
سرپدن	پھسلنا۔
سریر	چارپائی۔
سریشم یا سرشام	سریش
سطل	ڈول یا بالٹی جس میں دودھ بھرتے ہیں۔
سطل چوبی	لکڑی کی نانار جو بالعموم لکڑی کے پیپے کا ایک حصہ ہوتی ہے۔
سعدیہ	شیخ سعدی کا مزار۔
سفارشی	رجسٹری شدہ (خط وغیرہ)
سفارشی کردن	خط کو رجسٹری کرنا۔
سفالہ	کھپریل۔

لفظ	معنی
سفال بہ پالان کسے کردن	کسی کی خوشامد کرنا۔
سفال نوے پالان کردن	چاپلوسی کرنا (استعارہ)
سفت	چوڑی کھلی ہوئی ٹوکری۔ چھوٹی ٹوکری۔
سِفت	سخت۔ گاڑھا مضبوط (گرہ وغیرہ)
سفت ن (رب)	فاسق۔ (ریا۔ آشنا۔ جھگڑا)
سفت شدن	دودھ کا جمنا۔
سفت کردن	کس دینا۔ پیچ را سفت کن۔
سفت کشیدن	زور سے کھینچنا۔
سفرخانہ	ٹفن روم۔ کھانے کا کمرہ۔
سفرہ اش رنگین است	اُس کا دستر خوان پر نعمت ہے۔
سفرہ چی	بیرا۔
سفید آب	سفید پوڈر۔
سفیدار	چنار یا اسی قسم کا ایک درخت جسکی لکڑی سفید ہوتی ہے۔
سفید کردن	مانجھنا۔
سقاب	سقا۔ بہشتی۔
سقط شدن	مرنا۔
سقط فروش	پنساری۔ کرانہ بیچنے والا۔ جو شکر چائے اور مٹھائی بیچتا ہے۔
سقف خرپشتی	سقف ماہی پشت۔
سقف دندان	تالو۔
سقف دہنش سیاہ است	اُسکی زبان بڑی منحوس ہے۔
سقف کمانی	محرابدار چھت۔
سقناق بستن	مورچہ بندی کرنا۔
سقناق کردن	کمین گاہ میں بیٹھنا۔
سقف ہلالی	محرابدار چھت۔
سک	باڑے میں راستہ۔
سکائی در جنابت گیر افتاد (مثل)	مجازاً اُس کا مفہوم یہ ہوتا ہے کہ میں ایک ایسی مصیبت میں پھنس گیا ہوں جس کا گمان بھی نہ تھا کیونکہ سکائی کو بھی اس امر کا مطلق خیال نہ تھا کہ اسطرح خلاف امید اُس کے غسل کا پانی ضائع کر دیا جائے گا۔ اور وہ مار ڈالا جائے گا۔
سکۃ الحدید	ریلوے۔
سکریہ	قنددان۔
سک زدن	(مجازاً) انکس مارنا یا دوہائی کر دینا
سکیزیدن	کودنا۔ دولتے لگانا۔
سکسکہ	سسکی۔ ہچکی۔

سکنجیدن	کھانسنا۔
سکنہ ی خوردن	گھوڑے کا ٹھوکر کھانا۔
سکنی گزیدن	قیام کرنا۔
سکو	گھاٹ۔ چبوترہ۔
سکورہ	بیمہ کرنا۔
سکوے دریا	گھاٹ۔
سگ آبی	اُود بلاؤ۔ افغان سگ لو بھی کہتے ہیں۔
سگ پدر	"پدر سوختہ" دیکھئے۔
سگ جان	سخت جان۔
سگ چار چشم	وہ کتا جس کی آنکھوں کے اوپر دو سیاہ ٹیکے ہوتے ہیں۔ ٹیپو۔
سگ انگور	خشک انگور۔
سگک	بکسوا۔ کنڈا۔ انکڑا۔
سگ گرگ	شراب اور عرق کا مرکب۔
سگ گزی	وہ مرض جو باولے کتے کے کاٹنے سے پیدا ہوتا ہے۔
سگ لاس	سگ مادہ۔ یعنی کتیا۔
سگ ماہی	سیل مچھلی۔
سگوچہ	کتے کا پلہ۔
سگودہ	بازاری کتا۔
سگونہ	کتیا۔

سلات (ی)	کچے ساگ کا اچار جیسے پینے یا پودینہ کی چٹنی۔
سلام علیک	ایک طرح کی گھاس جس سے کسان بہت پریشان ہوتے ہیں کیونکہ ادھر کاٹی اُدھر یہ اُگ آئی۔
سلانہ راہ رفتن	اٹھلا کر چلنا۔
سلطان	ایک فوجی افسر جو نہایت ادنیٰ درجہ کا عہدہ دار ہوتا ہے۔
سلفہ (ب)	بجائے سرفہ۔ کھانسی۔
سلمانی (ب)	نائی۔
سلہ مرغی	کھانچا۔
سلیطہ	جھگڑالو عورت۔ چنڈال۔ چڑیل۔ فطامہ۔ علامہ۔ فاحشہ۔
سم افگندن	لنگڑانا۔
سماق	ایک قسم کا پودا۔
سمانی	بٹیر۔
سمسار	کباڑی۔ دلال۔
سمتو	دبیز۔ لیسی۔
سنبلہ	(لغوی اناج کی بالی) عورت جو بڑی قد آور قوی اور دلیر ہو۔
سن پتر بورغ	سینٹ پیٹرسبرگ۔

چرا خود را اشتل کردی؟ — عورت سے۔ اس قدر کثرت سے سرمہ کیوں لگایا ہے؟

سن پل	سینٹ پال۔
سنج یا سنج	جھانجھ۔ یا مجیرے۔ ایک قسم کا عقاب۔
سنجابی	بھورا۔
سنجاف قبائش پہن است	دنیا کی تمام بہترین چیزیں اُس کے پاس موجود ہیں۔
سنجاف قبا پہن شدن	بہت مالدار ہونا۔
سنجاق	پن۔ آلپین۔ حمائل۔ بروچ۔
سنجاق زدن	آلپین سے نتھی کرنا۔ یا اٹکانا
سنجو و بنجو	آں شخص سنجو و بنجو واے بود وہ شخص ہر شے کی خوب دیکھ بھال یا جانچ پڑتال کرتا ہے۔
سنجیدہ و گنجیدہ بودن	مختصر و مفید ہونا۔
سنخ	قسم
سندات استقراض	سرکاری قرضہ کے نوٹ۔
سندلہ	گھامڑ۔ خرد ماغ۔
سن ژامر	سینٹ جیمس۔
سنگ	بقدر یک سنگ آب جاری بود۔ ایک چکی کے قابل پانی جاری تھا

سنگ آب	مویشیوں کے پانی پینے کے لئے کنوئیں سے ملا ہوا جو ایک چھوٹا سا حوض بنا ہوتا ہے پیاو۔
سنگ پا	جھانواں۔
سنگ جہنم	کاسٹک "قلم جہنم"
سنگ چاپ کن	لیتھوگرافر۔
سنگ چین	پتھر کی عمارت۔
سنگر	مورچہ۔ (سینہ تک بلند)
سنگ روی کاغذ	پیپر ویٹ
سنگ ساب	سان کا پتھر۔
سنگ قیراط	چار گرین کا وزن۔ ایک رتی۔
سنگک	شکرہ کی طرح کا ایک جانور۔ ایک قسم کی روٹی۔
سنگ معدن طلا	کچا سونا۔
سنہ میلادی	سنہ عیسوی۔
سو (یا سوزت)	بائی۔
سواد برداشتن	نقل کرنا (کسی تحریر وغیرہ کی)
سواد داری	کیا تم لکھ پڑھ سکتے ہو۔
سوار	جڑا ہوا۔ (انگوٹھی پر نگینہ)
سوارکار	شہسوار۔
سوارہ خاصہ	باڈی گارڈ کا رسالہ۔
سوار خفیف	سوار سپاہی (جو ہلکے ہتھیاروں سے مسلح ہو)

ے سو۔ بینائی۔ نظر۔

لفظ	معنی
سواکردن	علیحدہ کرنا۔ چھانٹ لینا۔
سوپ (ی)	یخنی۔ شوربا۔
سوپر	سپر ایک دعوت کا نام۔
سوت زدن	زفیل دینا۔ انگلیوں سے سیٹی بجانا۔
سود	سویڈن۔
سوداری	سوڈا۔
سودا	خارشت۔
سور	دیوار فصیل۔
سوراخ دررو	انجن کا ایک پرزہ۔
سوزن تند و کند	گھڑی کا ریگولیٹر یعنی وہ پرزہ جسے آگے پیچھے ہٹانے سے گھڑی تیز یا سست ہو جاتی ہے
سوزن را نخ کردن	سوئی میں ڈورا پرونا۔
سوزناک	سوزاک۔
سوسک	کاکروچ۔ جھینگر۔ تل چٹا۔ لکڑی کا کیڑا۔
سوغان کردن	گھوڑ دوڑ کے لئے گھوڑوں کو تربیت کرنا۔
سوگلی	معشوقہ۔ چہیتی۔
سوگند یاد کردن	قسم کھانا۔
سول (روسی)	نمک۔
سولہ	گھن۔
سوپا دیدن	شرمندہ ہونا۔
سوے خود تیشہ زدن	جس شاخ پر بیٹھنا اسی کو کاٹنا۔
سویس	سویز۔ سوئٹزرلینڈ۔
سہ بند	دم گرہ۔
سہرہ (کرانیں)	ایک قسم کی چڑیا۔
سہ شش	پانسے کے تین چھکے۔
سہل الباب	ایسا شخص جس تک بآسانی پہنچ ہو سکے۔
سیاسیون	پالیٹکس۔
سیاق	موری۔ بدررو۔
سیاہ چشم	باز جس کی آنکھیں سیاہ اور بازو لمبے ہوتے ہیں۔
سیاہ چال	کال کوٹھری۔
سیاہ سینہ	ایک قسم کا جنگلی پرند یا مرغ۔
سیاہہ	حوا۔ بیجک۔ فہرست اشیاء۔
سیب زمینی	آلو۔
سیبہ بندی کردن	ناکہ بندی۔ محاصرہ۔
سیبہ کردن یا بردن	شکار کا پیچھا کرنا۔
سیچیدن	مہیا کرنا۔
سیخ	کبوتروں نیز مرغیوں وغیرہ کی

	ایک بیماری - کانٹا - آگ کریدنیکا کرچھا - بننے کی سلائی۔
سیخ پا شدن	گھوڑے کا الف ہونا۔
سیخر	ساہی - خار پشت۔
سیخ زدن	ٹیس ہونا۔
سیخ شدن	(گھوڑے کا) چراغ پا ہونا۔
سیخ کشیدن	دندانم سیخ کشید یا تیر کشید میرے دانت میں دفعتہً درد ہوا۔
سیخ گاہ یافتن	کسی کی چوڑہ معلوم کرنا۔
سیخو	ساہی۔
سیدی	سوڈان کا باشندہ۔
سیر	رنگش سیر است۔ اُس کا رنگ گہرا ہے۔
سیر زبان داشتن	ہمیں بود سر زبان داشتم میں بھی یہی کہنے والا تھا۔
سیسیل	جزیرہ سسلی۔
سیم	تار - اگر سیم تلگراف خوابیدہ است اگر کھمبے گر پڑے ہیں (یعنی تار بگڑا ہوا ہے)
سیمبر شدن	جوان ہونا۔
سیم سپید	بکری کی آنت کا تانت۔
سینہ پہلو	سینہ نکالکر چلنے والا۔
سینہ کشادن	خوش وقت ہونا۔
سینہ کشیدن	زور کرنا۔
سیورسات	رسد۔

ش

شتات و شوت	بوڑھا جو بچہ بنتا ہی (پیر نا بالغ) شور و غل - غوغا (بالخصوص عورتوں کا)
شاخ بشاخ پریدن یا رفتن	ٹالنا۔
شاخچہ بندی کردن	تہمت لگانا۔
شاخ و برگ نہادن	تقریر میں کلی پھندنے لگانا۔
شاخ و ساق زدن	درخت کی شاخیں تراشنا۔
شاخ و شانہ کشیدن	ڈرانا۔
شاخہ یا شعبہ	دریائے باجگذار
شادروان	جھاوٹ۔
شادی	خوشی - جشن - بندر۔
شادیچہ	سوتے وقت اوڑھنے کا کپڑا۔
شارل	چارلس۔
شازدہ	شہزادہ۔
شاشو	متوڑا۔
شاطر۔	چھ بارستی سے کر یا اُس کے بغیر

لفظ	معنی
شاطرباشی	بادشاہ کی گاڑی کے ہمراہ دوڑتا ہے۔ نوکر جو گھوڑے کے آگے آگے دوڑتا ہوا چلتا ہے سائیس سائیسوں کا جمعدار۔
شاط وشوط	جھک جھک۔ بک۔ بک۔
شافوت زدن	ہونٹوں سے سیٹی بجانا۔
شاقول	پٹیلا۔
شاکول	جبڑے کی ہڈی جس میں دانت لگے ہوتے ہیں۔
شاگرد	پوسیجین۔ اپرنٹس۔ امیدوار۔
شاگردانی	وہ انعام جو ہیڈ مستری یا ٹیلر ماسٹر وغیرہ گاہک کی چیز اچھی تیار ہونے پر کاریگر کو دیتا ہے۔
شاگرد چاپار	چاپار کا نائب یا ماتحت۔
شاگرد چوبکی	پولس مین جس کے پاس ڈنڈا ہوتا ہے۔
شال (ب)	گدھے کا بورا۔
شال بزرگ	بڑا رومال جو سموسہ کر کے اوڑھتے ہیں
شالدہ انداختن	بنیاد رکھنا۔
شال عزا بگردن بستن	مرد ایک سیاہ شال ماتمی لباس کے بطور سر پر ڈال لیتے ہیں اور اس کا ایک سرا گردن میں لپیٹ لیتے ہیں عورتیں سیاہ چادر اوڑھ لیتی ہیں۔
شال مالیدن	گھوڑے کو دستانے یا کسی سخت کپڑے سے ملنا۔
شالودہ ریختن	بنیاد رکھنا۔ مشورہ کرنا۔ تجویز کرنا۔
شام	عشا۔ شام کا کھانا جو عام لوگ غروب آفتاب سے ایک یا دو گھنٹے بعد اور خواص بالعموم چار گھنٹے بعد کھاتے ہیں۔
شامات	ملک شام۔
شاماکچہ	انگیا۔
شامبرلان	چیمبر لین۔
شامپین	انگوری شراب۔
شام رسمی	شاہانہ دعوت۔
شانہ	چھاج۔ آبشین پرندوں کا تاج۔
شانہ خالی کردن	ادا از تکلیف خود شانہ خالی میکند۔ وہ اپنے کام سے بھاگتا ہے یا کاندھی دیتا ہے۔
شاہ آلو	آلو بخارا۔
شاہ اندازی	شیخی۔ (جس کا اظہار الفاظ کے

	ذریعہ نہیں بلکہ عملاً کیا جاتے)
شاہ بندر	بندرگاہوں کا کمشنر (ترک معنی متفصل ہوتے ہیں)
شاہ بوف	ایک قسم کا الو۔
شاہ پرہ یا شاہ پرک	تیتری۔
شاہ بازی	ایک کھیل کا نام جو کپڑے کی گڑیوں سے کھیلا جاتا ہے
شاہد	فال میں نکلنے والی غزل کی بعد کی غزل۔
شاہزادہ خانم	شہزادی بیگم۔
شاہ شہید	مراد شاہ ناصر الدین شاہ قاچار
شاہ کاسہ	بڑا کاسہ
شاہول	شاقول یسھول۔
شاہی	تانبے کا ایک سکہ۔ قرآن کا بیسواں حصہ۔
شاہیدن	بادشاہی کرنا۔ پرہیز کرنا۔
شاہین	ترازو کی ڈنڈی۔
شاہین دوری	ایسا شاہین جسے گھات لگانا سکھایا گیا ہو۔
شائے	چائے۔
شباط	ماہ فروری۔
شب چرہ	رات کا کھانا۔

شب خوان گلدستہ	صبح صادق سے قبل مسجدوں میں نعتیں پڑھنے والے (ایران میں یہ رواج عام ہے)
شب خوش گفتن	الوداع کرنا۔ گڈ نائیٹ۔
شبر	بالشت۔
شبری	جہازی پلنگ۔ پالنا۔
شب زندہ وار	رات کو جاگنے والا کتا۔
شبستان	کوٹھی۔
شب کردن	رات بسر کرنا۔
شب کلاہ	نائیٹ کیپ۔
شبکہ	ایک قسم کا روشندان یا کھڑکی جو چھت میں بنائی جاتی ہے جالی دار کھڑکی۔
شب گرو	رات کو کاٹنے والے کیڑے۔
شب نشینی	ایوننگ پارٹی۔
شبھوق	چمڑے یا ریشم کا تسمہ (باز کیلئے)
شبیہ درآوردن	تھیٹر میں کسی کا پارٹ کرنا۔
شبیمہ	اکڑ۔
شپاشپ	تھپی یا تماچہ کی آواز۔
شپشو	وہ آدمی جس کے جوئیں بہت ہوں جس میں جوئیں بہت ہوں۔
شپلیدن	دیوانہ ہونا۔ چھوٹنا۔ کبوتر اڑانے کے لئے سیٹی بجانا۔

لفظ	معنی
شپوختن	صدمہ پہنچانا۔
شتر بر نردبان	بھونڈا۔ بے تک۔
شتر میچراند	عبث کام کرتا ہے۔
شتر نقار خانہ	گرگ باران دیدہ۔ گھاگ (سپاہی)
شچانیدن	سردی کھانا۔
شخشیدن یا شخیدن	پھسلنا۔
شخطورہ	چھوٹی کشتی۔
شخم کردن	زمین جوتنا۔
شخودن	زخمی کرنا۔ نوچنا۔
شُشارنگ	ایک قسم کی گلہری۔
شداب	شُکر۔
شراب کفش کہنہ	بُری شراب کے لئے ایک ظریفانہ اصطلاح۔
شراب مُنوم	خواب آور دوا۔
شراع کشیدن	لنگر اُٹھانا۔
شربت خانہ	آبدار خانہ۔
شربت دار	وہ ملازم جو مشروبات کا انچارج ہوتا ہے۔
شرقی	چھٹک پٹاک۔ پھینک پھانک کا آدمی
شرور	"زن پچل" دیکھئے۔
شُرشُر	شَرشَر (پانی کی آواز) بہتا ہیں

لفظ	معنی
	چھت ٹپکنے کی آواز۔
شرع پسند	جائز۔ حلال۔ مباح۔
شرف	در شرف وقوع بودن قریب الوقوع ہونا۔
شرفہ	کنارہ۔
شرق شرق	مینہ برسنے کی آواز۔ شراٹا۔ تمانچے مارنے کی آواز (کوڑے مارنے کی آواز) شڑاق شڑاق۔
شرم سفرہ	بچا کچھا کھانا۔ پس خوردہ۔
شَریدن	ٹپکنا۔
شُریدن	پے در پے گرنا۔
شست	انگوٹھا۔
شست شو کردن	نہانا۔
شش پستان	کُتیا۔
شش دانگ	کوئی چیز کل کی کل۔
شش گرفتن	صحیح طور پر نشانہ باندھنا۔
ششلول یا شش میل	ریوالور۔
شصت کسے خبر شدن	قیاس سے کسی بات کو سمجھ جانا۔
شعور فطری	عقل حیوانی۔
شغل	بھوک۔
شِفاہی	زبانی۔

شِفت (ب) — گندہ۔
شفتن یا شفتیدن — زخمی کرنا۔ ٹپکانا۔ ٹپکنا۔
شق — بے لچک۔
شقال — یقال کا تابع مہمل۔
شقہ — (قصابوں کی اصطلاح) جانور کے پورے جسم کا قطع کیا ہوا نصف حصہ۔
شقہ کردن — لمبائی میں دو ٹکڑے کر کے پھاٹک میں لٹکا دینا۔
شکار — ہرن۔
شکاربان — شکاری۔
شکار گراز کردن — محض بیکار چیز حاصل کرنا۔
شکار گردان — شکار کو گھیر کر شکاریوں کی زد میں لانے والا۔
شکاری — ہرن کے رنگ کا۔
شکاک — شکی۔
شکر آب — خفیف سی شکر رنجی۔
شکردن — شکار کرنا۔ دشمن کو شکست دینا۔
شکستہ دل — اسہال۔ ہیضہ۔
شکم پری کردن — رشوت دینا۔
شکم داشتن — حاملہ ہونا۔
شکم اشل — بہت کھانے والا۔ پیٹو۔
شکم کلفت — بڑا پیٹو۔
شکم گندہ — توندل۔
شکمو — بہت کھانے والا پیٹو۔
شکمبہ — اوجھڑی۔
شکنج — شکن۔ سکڑن (شطرنجی وغیرہ میں)
شکن شکن — گھونگروالے۔
شکولیدن — پریشان کرنا۔
شکوہیدن — اظہار بزرگی کرنا۔ ڈرنا۔
شکہیدن — بیقرار ہونا۔
شکوفہ — استفراغ۔ قے۔ کلی۔ غنچہ۔
شگفتن یا شگفتیدن — تعجب کرنا۔
شل — ڈھیلا۔ (کپڑا یا رسی وغیرہ)
شلاپ شلاپ کردن — پانی میں شپ شپ کرنا۔
شلافہ (مقامی) — جھگڑالو عورت۔
شلاق زدن — کوڑے مارنا۔ بید لگانا۔
شلاق کاری کردن — کوڑے مارنا۔
شلال — لمبے بالوں والی بلی جو ایران میں ہوتی ہے۔
شل باش — ایک قسم کی مرغابی یا بطخ جسے مرغابی سر سبز بھی کہتے ہیں۔
شلتوک — دھان۔

لفظ	معنی
شلخته	سل بلا۔ گندا۔ اگھوری پھوہڑ۔ بچوں کی کود پھاند۔ چلبلا پن۔
شلخته راه رفتن	بازار میں بیکار اور آوارہ پھرنا۔
شلخته زدن	پھدکنا۔ کودنا۔ چھلانگ مارنا۔
شلغم شوربا (ب)	کار را شلغم شوربا کردہ است۔ اس نے کام کا ستیاناس مار دیا۔
شل کردن	رسی وغیرہ کو ڈھیلا کرنا۔
شلپین	شلنگ۔
شلنگ تخته	بکریوں وغیرہ کی اچھل کود کلیل۔
(ب) شلنگ یا شلنگ	ڈگ۔ قلانچ۔
شلوار	پتلون کو بھی کہتے ہیں۔ گھوڑے یا باز کی ران۔
شلوق یا شلق کاری	بدنظمی۔ گڑبڑی۔ لوگوں کا ہنگامہ۔ شور و غل۔
شله	شولہ۔ لٹھے وغیرہ کی قسم کا کپڑا۔
شلی	ڈھیلا پن۔
شلیک یا شلک	فیر۔ باڑھ۔ توپوں کی سلامی۔
شلیل	شفتالو کی طرح کا ایک پھل شفتالو۔
شمارۂ دوئمی	(اخبار کی) دوسری اشاعت۔
شمالیدن یا شمانیدن	پریشان کرنا۔ ہانپنا۔

لفظ	معنی
شامهٔ دم است	لوگوں کا منظور نظر ہے کھلونا۔
شمایل	کسی بزرگ کی تصویر۔
شمپانزه	میمون بزرگ سا۔
شمخال	بندوق۔ رائفل۔ لبلبی۔ ٹریگر۔
شمد	گرمی میں رات کو اوڑھنے کی ہلکی چادر۔
	شمران طہران کے قریب بادام اور انگوروں کے باغات کا ایک گاؤں ہے اس کے حوالی کے
شمرانات	باغات کو شمرانات کہتے ہیں۔ (شمران کی جمع) کوہ دماوند کے ڈھلانوں پر گاؤں یا دیہات جو طہران سے چند میل کے فاصلہ پر شمال کو واقع ہے ایران کے حکام نیز سفرا وغیرہ ایام گرما یہیں بسر کرتے ہیں
شمرده خواندن	آہستہ آہستہ پڑھنا۔
شمش طلا یا نقره	سونے یا چاندی کی اینٹ۔
شمسیه	چھتری۔
شمش	سونے یا چاندی کا ڈلا۔
شمشیر نگاه داشتن	تلوار تھامنا جب کوئی سفیر یا بڑا سردار غیر ممالک کا شاہ کجکلاہ کی ملازمت حاصل کرتا ہے تو دربار کے دروازہ پر اندر کی

لفظ	معنی
	طرف تخت کے مقابل چار آدمی ننگی تلواریں بلند کیے ہوئے کھڑے رہتے ہیں جن کے سایہ میں گذر کر آگے بڑھ کر بادشاہ کو تسلیم اور مجرا ادا کیا جاتا ہے۔
شمع آجین کردن	مجرم کے جسم میں زخم لگا کر ان میں شمع رکھ کر جلاتے تاکہ وہ اس تکلیف سے مر جائے۔
شمع آجر	لاکھ جس سے مہر کرتے ہیں۔
شمعچہ	مومی دیا سلائی۔
شمع کافوری	موم بتی۔
شمع گیچی	شمع کافوری۔
شمندفر	ڈاک گاڑی۔ ریل گاڑی۔
شمیدن	بیہوش ہونا۔ پریشان ہو جانا۔ ہانپنا۔ سونگھنا۔
شن	لنگر۔ سنگریزہ۔ ریل۔
شنبلیلہ	ترکاری۔
شنجرف	سرخ روشنائی۔
شنقار	ایک قسم کا باز۔
شنگول	بانکا۔ چھیلا۔ خوش پوشاک۔
شنگول	شنگ۔ خوبصورت۔
شنگول منگول	ایں براق خیلے شنگ است دو تا
	بچہ شنگول منگول وار بمثل خودش۔ یہ ایرانی بلی بڑی خوبصورت ہے اور اسکے دو ننھے منے خوبصورت بچے بھی ہیں۔ اسی جیسے خوبصورت چھوٹی چیزیں یا جانور نیز عورت۔
شنگی	اچپلاہٹ تعشق امیز۔ نیز تعشق انگریز شوخی۔
شنل	لبادہ یا اوورکوٹ۔ فرگل۔
شنوار افتادن	اوندھا گرنا۔
شو (ب)	رات۔
شوالیہ	جوانمرد۔
شوبک	رولر۔
شوتک زدن	وسیل دینا۔ انگلیوں سے سیٹی بجانا۔
شوخیدن	میلا ہونا۔
شوخی شوخی	مذاقاً ہنسی سے۔
شورانیدن	برانگیختہ یا برافروختہ کرنا۔
شور زدن	دیم برایش شور میزند۔ میں اسکے لئے نہایت پریشان ہوں۔ مجھے اس کی وجہ سے نہایت فکر ہے۔
شوروا شور	تتر بتر۔ الٹ پلٹ۔
شوسہ (ف)	راہ شوسہ۔ سڑک جس پر پتھر کٹا ہوا ہو۔

لفظ	معنی
شوشہ زدن بکارِ کسے	کسی کی چلتی ہوئی گاڑی میں روڑا اٹکانا۔
شوکا	جھانک۔ ہرن۔
شوکہ	کانٹا جس سے انگریز لوگ کھانا کھاتے ہیں۔
شوہر خواہر	نند۔ شوہر کی بہن۔
شوہر شنیدنی	زن مرید۔
شوہر مردہ	بیوہ۔
شہاب ہوا	نڑی۔ بان۔
شہادت نامہ	سند۔ سرٹیفکیٹ۔
شہپرہ۔ با / شہپرک	تتلی
شہر حاکم نشین	دار الحکومت۔
شہریہ	مشاہرہ۔
شہلیدن	پریشان ہونا۔
شہنہ (ب)	ہنہناہٹ۔
شہود اقامہ کردن	گواہ پیش کرنا۔
شہیق	گدھے کی آواز۔
شیار کردن	زمین جوتنا۔
شیب	نشیب۔
شیپور	بگل۔
شیخک	تسبیح کا امام۔
شیخ متصبی	بوڑھا جو بچہ بنتا ہے (پیر نا بالغ)

لفظ	معنی
شیر (ری)	حصہ۔ کمپنی۔ دو ہزار شیر زیر دست و پائے مردم انداختہ است کمپنی نے دو ہزار حصہ فروخت کیلئے رکھے ہیں۔ نل کی ٹونٹی۔
شیر آویز	لکڑی یا رسی کا چھینکا جس میں ایک ہی درجہ ہوتا ہے۔
شیر آب	پانی کی ٹونٹی۔ بر اسکاگ۔
شیر ترش است	دودھ پھٹا ہوا ہے۔
شیرچی	شراب بیچنے والا۔
شیر خام خوردن	غفلت کرنا۔ خام طمعی کرنا۔
شیر مور	ایک قسم کا کیڑا۔
شیر فی خوران	منگنی۔
شیر دانی	ستونِ ماہی پشت۔
شیر و خورشید	ایران کا شاہی نشان۔
شیر ور بریدہ است	دودھ پھٹا ہوا ہے۔
شیر پسر نش مشت	خوب لوٹا یا ٹھگا۔ خوب مونڈا۔
شیرہ خانہ	وہ مقام جہاں شراب کشید کی جاتی ہے۔
شیریں	دلچسپ۔ خوبصورت۔
شیریں بار	اعلیٰ سوسائٹی کی اصطلاح (ترم)
شیرینی	رشوت۔
شیرینی آلات	(جمع شیرینی) مٹھائیاں۔

لفظ	معنی
شیشک	تقریباً چھ مہینہ کا بھیڑ کا بچہ۔ مینڈھا۔
شیشہ	یعنی مدد عکس یعنی فوٹو کیساتھ استعمال ہوتا ہے۔
شیشہ قاب	گھڑی کا شیشہ۔
شیشہ (ب)	بیرو میٹر۔
شیطان مرا تجربہ کرد	شیطان نے مجھے لالچ دے دیا۔
شیطانی شدن	احتلام ہو جانا۔
شیطنک یا شیطانک	لبلبی۔
شلیطہ	(رنگالی) "پھوہڑ" بلشنٹ دیکھئے۔
شنقبور	بنگل۔
شیلان	تھوڑے عرض کا لمبا دسترخوان۔
شیلان کشیدن	ضیافت کرنا۔ عام دعوت کرنا۔
شیوہ خوب داشتن	خوشخط لکھنے والا ہونا۔
شیوا شیدن	آٹا گوندھنا۔

ص

لفظ	معنی
صاحب خون	مقتول کا وارث۔
صاحب دیوان	رجسٹرار۔ جنرل پے ماسٹر۔
صاحبقران	ایران کا ایک سکہ جسے صرف "قران" بھی کہتے ہیں اور قران کو ہزار اور ہزار دینار بھی کہتے ہیں۔
صاحب مُردہ	مُردہ کے پس ماندگان۔
صاحب نفوذ	بارسوخ۔
صاری اصلان	(یعنی شیر زرد) بادشاہ کے میر شکار کا نام۔
صاغری	ایک قسم کا چمڑا جو عموماً سبز رنگ کا ہوتا ہے۔
صافی کردن	کپڑے میں چھاننا
صبایا	لڑکیاں۔
صبحک اللہ بالخیر	گڈ مارننگ۔
صبح کور	صبح کاذب۔
صحاف	جلد ساز۔
صحبت کردن یا داشتن	بات چیت کرنا۔ گفتگو کرنا۔
صحرا	شہر کے باہر کا حصہ۔
صحن	رکابی۔
صدارت	وزارت۔
صدارس	وہ جگہ جہاں تک آواز پہنچ سکے۔
صدائے جنگل	صدائے بازگشت۔
صدا کردن	آواز دینا۔ بلانا۔

لفظ	معنی
صدائش بادر دیوار می جنگد	اسکی آواز بڑی درست ہے۔
صدائے عیش و عشرت و تار و تنبک	دھوم دھام۔
صد پا	کنکھجورا۔
صد پر	صد برگ۔ گیندا۔
صد شاخ شدن	سو ٹکڑے ہو جانا۔
صدمۂ سنگین	ضرب شدید۔
صد یک	ایک فی صدی۔
صرافت	از صرافت انداختن۔ کسی خیال سے باز رکھنا۔ نظر سے گرا دینا۔ دل سے اُتار دینا۔
صربستان	سردیہ۔
صرف برات صدے یک روپیہ بست	بل پر ایک فی صدی چھوٹ ہے۔
صرف شب چرہ	رات کا کھانا۔
صرف شدن	غذا کا کھایا جانا۔
صرفہ	نفع ایں کار صرفہ ندارد۔ اس کام میں نفع نہیں ہے۔
صرفہ جوئی یا صرفہ بینی	کفایت شعاری

لفظ	معنی
صف	کلاس۔
صفرا کردن	غصے ہونا۔ قے کرنا۔
صفر کردن	خالی کرنا۔
صُفّچہ	"رواق" کے سامنے کا صحن۔
صف سلام برپا کردن	بادشاہ کا دربار کرنا۔
صلوات	ایران میں دستور ہے کہ جب کسی کے یہاں موت ہو جاتی ہے تو ایک مُلّا اُس کے مکان کی چھت پر کھڑا ہو کر کچھ دعائیں پڑھتا ہے جو درحقیقت متوفے کی موت کا اعلان ہوتا ہے اسی کو صلوات کہتے ہیں۔
صلوات کش	مُلّا جو چھت پر کھڑے ہو کر کسی کی موت کا اعلان یا منادی کرتا ہے۔
صُلبی	ٹھوس۔
صندلی	کُرسی۔
صندوق اعانت	وہ صندوق جس میں چندہ ڈال دیا جاتا ہے۔
صندوق پستہ	لیٹر بکس۔
صندوق خانہ	کمرہ جس میں روپیہ زیورات اور کپڑے وغیرہ رہتے ہیں۔

صندوق دار	جس شخص کے کپڑے سپرد رہتے ہیں۔
صندوق موزیک	ہارمونیم۔
صنیع الدولہ	پرائیویٹ سیکرٹری۔
صوت	آواز۔ ووٹ۔
صورت	چہرہ۔
صورت الکسر	شمار کنندہ۔
صورت بهم پیچیدن	پیچ وتاب کھانا۔
صورت دادن	عمل میں لانا۔ بنانا۔
صورت سبز رنگ	سانولا۔
صورت کشیده	کتابی چہرہ۔
صورت مجلس	جلسہ کی روئداد۔
صوسموری	اودبلاو۔
صهریج	تالاب۔
صیدلیه	دوافروشی کی دکان۔ دواخانہ۔
صیغه	متعی بیوی۔
صیغهٔ پدر فرزندی خواند	اُس نے اُسے متبنٰی کرنیکی رسم ادا کی۔
صیغه جاری کردن	نکاح پڑھنا۔
صیفی کاری	گرمیوں کے موسم میں باغبانی نیز

	مجازاً بے وقت کوئی کام کرنا ہے
صبیانیه	سیفنی

ض

ضابط	ایک یا کئی گاؤں کا چودھری افسر پولس۔
ضرّاب خانه	ٹکسال۔
ضرب گرفتن	مذاق بنانا۔
ضربیه	ٹیکس۔
ضروری هیروم	رفع حاجت کے لئے جاتا ہوں۔
ضعف بنیه	ضعف جسم۔
ضُعف کردن	نیم بیہوش ہونا۔
ضعیفه	عورت۔
ضوء	لیمپ

ط

طابور	پلٹن۔
طاس	تانبڑا۔ گنجا۔ نمدے کی بنی ہوئی ٹوپی۔
طاس کلاه	نمدے کی ٹوپی جبکہ وہ نئی ہو اور اُس کی وضع نہ بگڑی ہو۔
طاس گردان	گولیوں کے ذریعہ فال کھولنے والا

لفظ	معنی
طالش	ایک قوم ہے۔
طاعون کوبی کردن	ٹیکا لگانا۔ (پلیگ کے لیے)
طاقت آوردن	غصہ کو پی جانا۔ تحمل کے قابل ہونا۔
طاق نصرت	تہنیت ورود کے لئے پھول پتوں کا بنایا ہوا دروازہ۔ منڈوہ
طاقہ	تھان۔
طالبی	ایک قسم کا خربزہ۔
طاؤلہ	میز۔
طباشیر	چاک۔ (ایک قسم کی سفید مٹی)
طبس	"تون وطبس" دیکھئے۔
طبق کش	ٹوکری میں رکھ کر میوہ بیچنے پھرنیوالا۔ حمّال۔ مزدور۔
طبقہ	ڈیسک۔ مکان کی منزل۔
طبل برچین	سورج غروب ہونے کے دو گھنٹے بعد نقارہ بجایا جاتا جس کا یہ مطلب ہوتا ہے کہ دوکانیں بند کر دو۔
طبل بگیرو ببر بند	سورج غروب ہونے سے تین گھنٹے بعد نقارہ بجاتے ہیں۔ اس کے بعد پولیس کو اختیار ہے کہ جو شخص اسم شب کے بغیر ملے اُسے پکڑ لیا جاتا ہے۔
طبل خوردن	بھاگنا۔
طبل در زیر گلیم زدن یا نواختن	ظاہر بات کو پوشیدہ کرنا۔
طبل در زیر گلیم ماندن	بے نام ونشان ہونا۔
طبل دوتا	آدھی رات کے وقت۔
طبلہ	شکاری لوگ باز کو سدھانے کے لئے بہت سے پر ایک جگہ باندھ کر چڑیا کی سی شکل بنا کر اس میں ایک ڈوری باندھ دیتے ہیں اور اُس کو اُچھالتے ہیں جس پر باز دوڑتا ہے۔
طپانیدن	ٹھونسنا۔ بھرنا۔
طرخون	"ترخون" دیکھئے۔
طرح ریزی کردن	کسی امر کے متعلق تدبیر وتجویز کرنا۔
طرف بادپناہی	مخالف ہوا کی طرف۔
طرف ظہر	بعد وقت ظہر
طرق طرق در را [illegible]	جھڑا جھڑ یا دھڑا دھڑ یعنی زور زور سے دروازہ کھٹکھٹایا۔
طرلان	ایک قسم کا باز۔
طرہ	جھالر۔ کلغی یا دستار [illegible]

	وغیرہ کا چمچہ سا لگا دیا جاتا ہے۔
طغرل	ایک قسم کا باز۔
طفرہ	ابہام۔ مغالطہ۔
طفرہ زدن	ٹالنا۔
طفرہ زنی	دیکھو دھکا۔ ٹالنا۔
طفل پیر	این چہ قدر طفل پیر پیست۔ یہ لڑکا کیسا پیر منش ہے یہ لڑکا کس قدر جلد جوان ہوا ہے۔
طفل بہ شیر رجوع میکند	(مثل) بچہ اپنی ماں پر جاتا ہے۔
طق طق زدن	انگلی کے پوروں سے میز کو بجانا یعنے کھٹ کھٹ کرنا۔
طلا	سونے کا سکہ۔
طلا کوب کردن	کندن کرنا۔
طالب	روپیہ جو واجب الادا ہو۔
طلبکار را جواب دادن (ب)	رفتہ است طلبکارش را جواب بدہد۔ وہ پاخانہ گیا ہے۔
طالب مواظبت	معجل۔
طلبہ	اعلےٰ درجہ کا شخص۔
طلمبہ	فائر پمپ۔ آگ بجھانیکا انجن۔
طلمبہ چی	فائر پمپ والے۔
طلیجہ	تختۂ بورڈ۔
تامیز یا تیمز	دریائے ٹیمس۔

طناب انداختن	گلے میں شال کی پھانسی ڈالنا (ایک سزا)
طنبک	ڈھولک۔
طناف (ب)	طناب۔
طوار	مادہ باز۔ (جرّہ کی ضد)
طوافچی	خوانچہ والا۔
طوپہ	گیند۔
طور	جالی۔
طور سفید	باریک لیٹ۔ جالی لوٹے۔
طورغہ	ایک قسم کی چڑیا۔ طوطی۔
طور ماہی	مچھلیاں پکڑنے کا جال۔
طوک کردن (ت)	گریز کرنا۔
طولہ	کتے کا پلہ۔ درندہ کا بچہ۔ تازی یعنے گرے ہاونڈ کے سوا ہر قسم کا شکاری کتا۔
طونو لاتہ	ٹن ۲۸ من کا ایک انگریزی وزن۔
طوئے گرفتن	شادی کرنا۔
طیارہ	پتنگ۔ گڈی۔ کنکوا
طیسہ	پلیٹا۔
طیمس	دریائے ٹیمس

ظ

ظرف	لفافہ۔

ظرفیت نداشتن۔ کم ظرف ہونا۔

لفظ	معنی
ظہار٥	ایک قسم کی طلاق۔

ع

لفظ	معنی
عابرین	راہگیر۔ راہرو۔
عادت	حیض۔ ایام ماہواری۔
عادت داشتن	عورت کا حائض ہونا۔
عارضین	مدعی مدعا علیہ۔
عاصمہ	دارالسلطنت۔
عباسی	گلابی کی ایک قسم۔ ایک سکہ جو شاہ عباس نے جاری کیا تھا
عبری	عبرانی زبان۔
عثمان لو	مغربی ترک۔
عجلہ	گاڑی۔
عدل	کپڑے کی گٹھری۔
عدیم المعروف	خشک مزاج۔
عرّابہ	عرادہ۔ دیکھیے۔
عرادہ۔	چھکڑا گاڑی۔ رہکلہ چھکڑا یہیا تانگہ
عرادہ چی	چھکڑے والا۔
عرش	چھت جہاز کی چھتری۔
عرشہ	جہاز کا پچھلا حصہ۔
عرض لشکر	فوج کا جائزہ
عرضہ	او عرضہ ندارد۔ وہ بارعب نہیں ہے
عرضہ داشتن	پیش کرنا۔
عرضہ داشتن	تو عرضہ ایں راندارى۔ یہ کام تمہاری لیاقت سے باہر ہے۔
عرعر	ہینگ۔ گاوان عرعر میکنند گائیں ماما کرتی ہیں یا ڈکراتی ہیں۔
عرعر کردن	گدھے کا ریکنا۔
عرفان بافی	علم حقیقت کی گفتگو کے متعلق ایک کلمہ تحقیر۔
عرق	شراب۔
عرق چین	سر پر چسپت منڈھی ہوئی ٹوپی کلاہ یعنی وہ ٹوپی جس پر پگڑی باندھی جاتی ہے۔
عرق چین مودار	ایک قسم کی بالدار ٹوپی یا مصنوعی بال جو گنج کی بیماری والے بجائے استعمال کرتے ہیں۔
عرق سوز	گنجھی گرمی۔
عرق گیر	(زین کے نیچے ڈالنے کا) نمدہ۔
عرو تیز (ب)	ہنگامہ۔ شور و غل۔
عروس چاہ	زردی مائل سفید رنگ کا الو
عروس خالہ	"دم سیجہ" دیکھیے۔
عروسک	گڑیا۔
عروس کشاں	وہ رات جب کہ دولہن دولہا کے گھر لائی جاتی ہے۔

٥ عالم فرزانہ شد۔ از عالم فرزانہ دشمن یکدیگر اند۔ ازل ہی سے ایک دوسرے کے دشمن ہیں۔

لفظ	معنی
عزب	ایسا شخص جس کی کافی عمر ہو اور اُس نے ہنوز شادی نہ کی ہو اور نہ آئندہ ارادہ ہو۔
عساکر نظامیہ	باقاعدہ فوج۔
عشق بازی	اعلےٰ طبقہ کے عشاق کے ہاں مخصوص چیزیں استعمال ہوتی ہیں جس کے مختلف معنے ہوتے ہیں مثلاً اگر عاشق اپنی معشوقہ کو جوز بھیجتا ہے تو اُس کے یہ معنے ہیں کہ وہ معشوقہ کے لئے اپنا سر پیش کرتا ہے اور اگر وہ ہیل یعنی الائچی بھیجتا ہے تو اُس کے یہ معنے ہیں کہ وہ بہت بری طرح اپنی معشوقہ کے عشق میں مبتلا ہے اور اگر وہ لوبیا بھیجتا ہے تو اسکے یہ معنے ہیں کہ وہ غایت بیتابی سے اپنی معشوقہ کو طلب کرتا ہے۔
عشور	چنگی کا محصول۔
عصابہ	پٹی۔ (جو زخم وغیرہ پر باندھی جاتی ہے۔)
عصائے موسی	لڑکے "فنجان بازی" کے کھیل میں
بچشم تو	یہ جملہ کہتے ہیں معنی یہ ہیں کہ خدا کرے تم سمجھ نہ سکو۔

لفظ	معنی
عصرانہ	ٹفن۔
عصرانہ صرف کردن	لنچ کھانا (تقریباً دو بجے)
عصر بلند	بعد دوپہر۔
عصر تنگ	شام کے وقت دن چھپے۔
عضد الدولہ	شاہی مہردار۔
عضو	ممبر رکن۔
عطف کردن	منہ پھیرنا۔
عظم زورقی	پرندکے سینہ کی ہڈی۔
عفت گنج دہ	نخرے باز عورت۔
عقاب آئینہ لی	عقاب جس کی پیٹھ پر چتیا سفید پر ہوتے ہیں۔
عقاب بوق خورہ	عقاب جو مینڈک اور مردہ مچھلیاں کھاتا ہے۔
عقاب فرانسہ	سلطنت فرانس کا مارک۔
عقاب قرباقہ چی	عقاب جو مینڈک اور مردہ مچھلیاں کھاتا ہے۔
عقاب کوچی گان	عقاب جس کی دم سفید ہوتی ہے
عقاب ماہ دم	ایک قسم کا پہاڑی عقاب جسکی دم کا سرا سفید ہوتا ہے جو تیتروں، لووں اور میمنوں وغیرہ کا شکار کرتا ہے لیکن مچھلی کا شکار نہیں کرتا۔

لفظ	معنی
عقار	بگلا۔
عقد انقطاعی	متعہ عارضی نکاح۔
عقد شان پاے	جن چچازاد بہن بھائیوں کی آپس میں شادی ہوتی ہے۔
عرش خدا بستہ است	اُن پر اس مثل کا اطلاق ہوتا ہے اور اس بنا پر میاں بیوی ایکدوسرے کو "دختر عمو" وغیرہ کہکر پکارتے ہیں۔
عقرب جرارہ	وہ بچھو جسکی دم ہمیشہ زمین پر گھسٹتی ہوتی چلتی ہے۔
عقرب زیر حصیر	گربہ مسکین بگلہ بھگت۔
عقرب شتیالہ	وہ بچھو جس کی دم ہمیشہ اوپر کو مڑی رہتی ہے۔
عقربہ	گھڑی کی سوئی۔
عقل را عیوض کردن	بر و عقلت را عوض کن۔ جا اپنے حواس درست کر۔
عقل کسے دزدیدن	بہکانا۔ اُلو بنانا۔
عقیم	بانجھ۔
عکاس باشی	چیف فوٹو گرافر۔
عکس انداختن	فوٹو لینا۔
علاف	پرچونی۔ بنیا۔ چارہ۔ جو وغیرہ بیچنے والا۔

لفظ	معنی
علامت اقتباز	بلا۔
علامت شیر و خورشید	سلطنت ایران کا مارک۔
عُلبہ	ڈبیہ۔
علف	بوٹی۔
علف تربنگ	ربدوں اضافت ہٹڈے آنکھ پھوڑے۔
علف بُر	گھسیارہ۔ گراس کٹ۔
علف چمنا	خودرو گھاس۔
علف ہرزہ	خودرو گھاس جو اناج کے کھیتوں میں اُگ آتی ہے۔
علم انداختن	مرادف سپر انداختن عاجز ہونا۔
علم فزیک (ری)	علم طبیعیات و موجودات۔
علم لاہوت	علم کلام۔ عیسائیوں کی اصطلاح۔
علم یزید (مجازاً)	دُبلا پتلا اور لمبا آدمی یا ستون
علو چیک (ب)	گڑیا۔
علیق	گھاس دانہ چارہ۔
عمارت ییلاق	ایام گرما بسر کرنے کے لئے کسی شخص کا تنج کا مکان۔
عمارہ	جہازات کا بیڑہ۔
عماری	چار پائی جس پر مردہ کو رکھ کر قبرستان لے جاتے ہیں۔
عمدہ	کمیٹی۔

لفظ	معنی
عمر رشدن	بوڑھا ہونا۔
عمل آمدن	پیدا ہونا۔ گندم در اصفہان خوب عمل مے آید۔ ایران میں گیہوں خوب پیدا ہوتا ہے۔
عملہ	اجرت پر کام کرنیوالا اگرچہ یہ عامل کی جمع ہے لیکن بمعنی واحد استعمال ہوتا ہے۔)
عملہ احتساب	پولیس گارڈ۔ پولیس کا عملہ۔
عملۂ قلم	وہ لوگ جو بیگار میں پکڑ لیئے جائیں۔
عملہ و فعلہ	راج مزدور۔
عملی	مصنوعی۔
عمو (ب)	چچا (مہر بیگانہ کے لیئے)
عمولہ	کمیشن۔
عمومیہ	پبلک۔
عموئے تنی	رشتہ کا چچا۔
عنانت	سامان والی۔
عنان امل سبک کردن	مایوس ہونا۔
عنان تافتن	عاجز ہونا۔ منہ پھیرنا۔
عنتر	لنگور۔ بندر۔
عنقود	ایک قسم کی مرغابی یا بطخ۔

لفظ	معنی
عنوان	پتہ (خط کا)
عوارض	ٹیکس۔
عوام	جہال۔
عورت	مرد یا عورت کی شرم گاہ
عورتِ مرد	مرد کا عضو تناسل۔
عونیات	عینک۔
عویل کردن	نوزائید بچہ کا رونا۔
عہدہ گرفتن	ذمہ دار بننا۔
عیار کردن	سکے ڈھالنا۔
عیال	بیوی۔
عید العنصرہ	یہودیوں کا ایک تہوار۔
عیش	روٹی۔
عیش فرنگی	ڈبل روٹی۔
عین الناس	انناس۔

غ

لفظ	معنی
غالاقی	قفل ساز۔
غال کردن	چھتہ یا گھونسلا بنانا۔
غالی	نیل گائے۔ غالیچہ۔
غائط	گُہ۔
غدغن	قدغن۔ ممانعت۔ حکم امتناعی۔
غُدّہ	گومڑا۔
غذا بہ اش اُفتاد	غذا اُس کے مزاج سے موافقت کی۔

لفظ	معنی
غُراب	دو یا تین مستولوں کا جہاز۔
غُرابی (ب)	غرور۔
غرانشیدن	جھلانا۔ غصہ ہونا۔
غراماطیق	گرامر۔ نحو۔
غرچہ کردن	بندر وغیرہ کا کیں کیں کرنا۔ دانت نکالنا۔
غرغرہ	ڈور کا ریل۔ گھرّی۔ پھرکی
غرغر کردن	کوے کا کائیں کائیں کرنا۔
غرقاب شدن	شرمندہ ہونا۔ پانی میں ڈوبنا۔
غرنبیدن	شور کرنا۔ گلے سے آواز نکالنا۔
غُری	پھوٹ۔ بگاڑ۔
غریباگز	کھٹمل
غریچہ کردن	بسورنا۔ ناز سے رونا۔
غریدن	شور کرنا۔
غزالاغ (ترکی)	لواچنڈول۔
غزمہ	رات کو پہرہ دینے والا۔ پولیس مین۔ چوکیدار۔
غزمہ باشی	پولیس انسپکٹر
غزمہ چی	پولیس افسر
غژیدن	گھٹنیوں چلنا۔
غسل مس میت	شیعوں میں اگر لاش کو کوئی شخص غسل میت سے پہلے چھوئے تو اس پر غسل واجب ہوتا ہے اُس غُسل کو غُسل مس میت کہتے ہیں۔
غسول	"گروکِ دنان" دیکھئے۔
غسیل	کپڑوں کی دھلائی
غشیم (مقامی)	ناتجربہ کار۔
غُصّہ	غم۔ تاسف۔
غُصّہ خورک	(نظم میں) بگلہ۔
غُصّہ مرگ	ضد شادی مرگ۔
غطاء	میز پوش۔
غفر اللہ	ایک نظم ہے جو جنازہ کے ساتھ پڑھتے ہیں۔
غفلتاً	دفعتہً۔ یک بیک۔
غلاف	پلاک۔
غلافہ کردن	کسی دھات کا پتر کسی چیز پر منڈھنا۔
غلام چپاپار	ڈاکیہ۔ پوسٹمین۔
غلبیر	چھلنی۔ (تانت کی بنی ہوئی)
غلچاق	گنڈا۔ بدمعاش۔ لٹھیت۔
غلط	لوٹنی۔
غلط آواز	گھگھری۔
غلط انداز	بھول بھلیاں۔
غلط خوردن	گر پڑنا۔ لوٹ جانا۔

لفظ	معنی
غلطک	لوٹنی۔
غلط کردن	گناہ کرنا۔ ارتکاب جرم کرنا۔
غُلفہ (طبی اصطلاح)	پوست سرِ حشفہ۔
غلبیان	قلیان۔ حُقہ۔
غلبیان سے (ے) پیچ	پیچوان۔ سٹک۔
غم خورک	(نظم میں) بگلہ۔
غمد	نیام۔ میان۔
غمدیدہ	سڑا ہوا۔ گندا۔
غُنچہ آب یا غورہ آب	حباب پانی کا بلبلہ۔
غُو	راج ہنس۔
غوبرناتور	گورنر۔
غُوچ (ت)	بھیڑا۔ مینڈھا۔
غُورغ	جارج
غُوزہ	روئی کا ٹینٹ۔ ڈھونڈی۔
غُوشاک	اُپلا۔
غوغائی	ایک گالی (مرد کے لئے)
غیاث وند	ایک قوم کا نام۔
غیر لازم	نامعقول۔ بدنام۔ گُمنام۔

ف

لفظ	معنی
فاتحۂ سال	برسی کی فاتحہ۔
فاخورہ	مٹی کے برتن۔
فارتوریدن یا فارنولیدن	دور ہونا۔ بھاگنا۔ سیدھا کرنا ایک طرف جانا۔
فارغ کردن	اُورا باید فارغ کرد۔ اُس سے چھٹکارا پانا۔ یعنی اُسے قتل کردینا ضروری ہے۔
فالسکہ	کارنوسوں کی بیٹی۔
فابور	جہاز۔
فانوس	گلوب۔ (لیمپ کا)
فانوس شعبدہ	میجک لین ٹرن۔
فانوس کش	لالٹین لے کر چلنے والا نچ کا ملازم۔
فتاریدن و فتریدن	اُکھاڑنا۔ گرانا۔ پھاڑنا۔
فتالیدن و فتلیدن	پریشان کرنا جُدا کرنا۔
فُت کردن	پھونک مارنا۔
فتیلہ	توڑے دار بندوق۔
فنجیدن	روٹی بیلنا۔
فدان	ایکٹر۔
فدوق	پستہ۔
فراجہ	برقعہ۔
فراخ گوش	ایسا شخص جو ایک کان سے سُنے دوسرے

	کان سے اڑادے۔
فراری	مفرور۔ بھاگا ہوا۔
فراش۔ از صنف فراش	کمین۔ ارذل۔ چوبدار۔
فراش پوست خانہ یا پوست	ڈاکیہ۔ پوستین۔
فراش خلوت	خلوت کا چوبدار۔
فراموش خانہ	فری میسن لاج۔
فرانسوی یا فرانساوی	فرانسیسی۔
فرانسہ	فرانس۔
فرانک (ف) فرنک	فرانس کا ایک نقرئی سکہ۔
فرجہ	سیر و تماشہ۔
فرز	چست مستعد۔
فرز باش	جلدی کرو!
فرزند بکر	پہلوٹھی کا بچہ۔
فرزندت بمیرد	قسم۔
فرزند حلال زادہ بہ خالو میرود	(مثل) حلالی بچہ ماموں پر جاتا ہے۔
فرسنگ	چھ ہزار گز چار میل سے کم تین میل سے زیادہ یہ معرب ہے فرسنگ کا اور فرسنگ مبدل ہے پارہ سنگ کا کیونکہ تقریباً تین میل

	کے فاصلہ پر ایران میں پتھر کا نشان لگاتے ہیں اسی لئے پارہ سنگ کہتے ہیں۔
فرش صورتی	منقش قالین۔
فرش فرنگی	انگریزی قالین بیتل پاٹی۔
فرصت باشد (شیراز میں)	"اغور باشد" دیکھئے۔
فرضہ	پل کا پایہ بند۔ گھاٹ۔ بندر (جہاز کا)
فرع	سود۔
فرفرہ	پھرکی۔ لٹو۔
فرماسون	فری میسن۔
فرمان فرما	گورنر جنرل۔
فرمایش	حکم۔ ارشاد۔
فرنگ	فرانک۔ ایک چاندی کا سکہ۔
فرنگستان	یورپ۔
فرید	فرد۔ یگانہ
فساد	پیپ۔
فساد کردن	(کھلے زخم میں) پیپ پڑ جانا۔
فستان	(زنانی) صدری۔
فسخ	ہڈی کا اس طرح ٹوٹنا کہ عضو مضروب میں زخم بھی آجائے۔
فسفر	فاسفورس۔

۵ فروند ۔ عدد۔ دہ فروند کشتی دس عدد جہاز

لفظ	معنی
فسفسو	ریح۔ یا وہ خلیفہ جو انسان سے صادر ہوتی ہے۔
فسنجان	ایک طرح کا کھانا۔ جو چاول بادام پستہ عرق انار اور گوشت سے تیار ہوتا ہے۔
فش	ہشت یا ہش یا ہُش۔ فوارہ۔
فشفشک	نڑی۔ بان۔
فش فش کردن	چاپلوسی کرنا۔
فشکہ	کارتوس۔
فشنگ	کارتوس۔
فصفوری	فاسفورس کی خصوصیت رکھنے والا۔
فضا	صحن۔ کشادہ جگہ۔
فضلۂ بازار	بازاری گنڈا۔
فضلہ اش طلبگار شدن دبا	رفتہ است فضلہ اش طلبگار شود۔ پاخانہ گیا ہے۔
فضول	مداخلت کرنے والا۔ فضولی مکن۔ ایسے نہ چھوؤ۔
فضولی کردن	شرارت نہ کرو۔ گالیاں نہ بکو۔ بک بک مت کرو۔
فطرہ۔ فطورہ	صبح کا کھانا۔
فعلہ۔ فعلگی	مزدور۔ مزدوری۔
فقرہ	نازیبہ لفظ بمعنی آلہ تناسل جسطرح اردو میں کہتے ہیں "کدو"

لفظ	معنی
فقرہ بہ فقرہ	جا بجا۔ ٹکڑے ٹکڑے۔
فقیر	این اسپ خیلے فقیر یا مظلوم است۔ یہ گھوڑا بڑا غریب سیدھا ہے
فکری	متفکر۔
فلاندر	فلانڈرس (ایک مقام کا نام)
فلفل فرنگی	سبز و سرخ مرچ۔
فلفل نمکی	سفید اور سیاہ ملا ہوا کھچڑی۔ زردی مائل سفید۔
فلک کردن	ٹکٹکی سے باندھ کر پیٹنا۔
فلکہ	"ٹکٹکی" کہہ سکتے ہیں۔
فلکی	علم ہیئت کا جاننے والا۔
فلوس	تانبہ کا ایک چھوٹا سا سکہ پیسہ
فلوکہ۔ فلکہ۔ فلوکیہ	ڈونگہ۔ چھوٹی کشتی۔
فنجان	ایک خاص قسم کی پیالی۔
فنجان مہرہ	ڈبیہ جس میں رکھ کر پانسے پھینکے جاتے ہیں۔
فند	فن۔ فریب۔
فندق زدن	ایک ہاتھ کی انگلی کو دوسرے ہاتھ کی مٹھی پہ اس طرح مارنا کہ اس سے آواز نکلے۔
فندق شکستن	بوسہ لینا۔
فوکاسہ گری کردن	تدبیر کرنا۔ سعی کرنا۔

ع فنر۔ کمانی۔

لفظ	معنی
فوتک زدن	منہ سے سیٹی بجانا جیسے بالعموم جانوروں کو پانی پلاتے وقت کیا جاتا ہے۔
فوج	بالعموم لشکر کی ایک غیر معین تعداد پہ بولا جاتا ہے ایک فوج میں آٹھ سَو سرباز ایک سرتیپ کی ماتحتی میں ایک سرہنگ دو یاور آٹھ سلطان۔ اٹھارہ نائب۔ چالیس وکیل بتیس سرجوخہ بادہ باشی آٹھ دستے ہوتے ہیں جن میں سے ہر ایک میں تین طبال اور تین شیپورچی اور ہوتے ہیں ان کا جنہیں ششدر موزیگانچی کہتے ہیں فوج میں شمار نہیں۔
فوج خاصہ	باڈی گارڈ۔
فوران آب	پانی کا جوش۔
فوضوی	انارکیسٹ۔
فوضویت	انارکزم۔
فوطہ	حمام میں باندھنے کی لنگی۔ انگوچھا۔
فوہ	کلمۂ تحقیر۔
فلمیدن	بزدل ہونا۔ بھاگنا۔

لفظ	معنی
فیس (ب)	خودنمائی۔
فیس کردن	شیخی مارنا۔ ڈینگ مارنا۔
فیسو	شیخی خورا۔ دو نگی لینے والا۔ خودپسند مغرور۔
فیل منگوس	مثل فیل منگوس۔ موٹل۔
فین کردن	ناک صاف کرنا یا چھنکنا۔

ق

لفظ	معنی
قاب	کیس یا خانہ۔ (سگریٹ گھڑی عینک استرہ وغیرہ وغیرہ کا) تصویر یا آئینہ کا چوکھٹا۔
قاپچی	چوبدار جو چاندی کا عصا لیے ہوئے کسی جلوس یا شاہی سوار کے آگے آگے ہوتے ہیں۔
قاب سگار	سگار کیس۔
قابل محل نیست	کسی کام کی نہیں۔
قابوق در خواب آمدن	رات کو خواب میں بُری بُری صورتیں نظر پڑنا۔
قابوق کردن	پھانسی دینا۔
قاپاق (ت)	دُم کے دو درمیانی پر۔
قاپوز (ت)	پھاٹک۔

قاپوچی — امرا کے دربان۔
قاپوق — چوکھٹ نیز پھانسی کا مقام۔
قاپون — بڑی ترازو۔ ٹک۔
قاپیدن — چھین لینا۔
قاپچ — قانش۔ پھانک۔
قاچاقچی — بلا محصول دیئے مال کو چھپا کر نکال لیجانے والا۔ خفیہ فروش۔
قاورات — سلائی۔
قارُت و قُورُت — کرّ و فر۔ شاد و شکوہ
قارتوفل — آلو۔
قارچ — کگرمتا۔ کلاہ باراں رسانپ کی چھتری
قاردان ثمان — جیزل گارڈن۔
قارقار — کلاغہا قار قار میکنند۔ کوّے کائیں کائیں کرتے ہیں۔
قارقار کردن — بطخوں کا قائیں کائیں کرنا۔
قارہ کشیدن (رب) — زور سے چلّانا۔
قاز — ایک قدیم سکہ۔ قران کا پانچواں حصّہ
قازالاق — چنڈول۔
قازو کُلنگ — ایں شخص قازو کلنگ را تماشہ کن ذرا اس لم ٹنگے کو دیکھنا۔
قاصر — نابالغ۔
قاطر — خچر۔
قاطمہ — بکری کے بالوں کی رسی۔

قاطی بہم (رت) — مخلوط۔
قاطی کردن (رت) — ملانا۔
قاعدہ جبریہ — الجبرہ کا فارمولہ۔
قاق — نشگاف قلم۔ چپاتی۔ بسکٹ۔
قالب زن — ڈھالنے والا۔
قالب صابون — صابون کی ٹکیہ۔
قالموق — روس کی ایک قوم ہے جسکا مذہب بت پرستی سے
قالی خوابیدن — ایں قالی خوابیدہ است یعنی اس قالین پر کام ہونا یعنی اس کا بناجانا بند ہو گیا ہے۔
قاموس — ڈکشنری۔
قاوہی — فراخ بندرگاہ۔
قاہ قاہ خندیدن — قہقہہ لگانا۔
قائس — چھونہ۔ موچینہ۔
قایش (رت) — تسمہ۔
قائق — ڈونگی۔ پنسیا۔ ناؤ۔ چھوٹی کشتی
قاؤق —
قایق بخاری — بڑی دُخانی کشتی جو جہاز ہیں رہتی ہے۔
قائقچی — ملاح۔ کشتیبان۔
قائم ریختن — عاجز ہونا۔ لڑنیکے بغیر بھاگ جانا۔

قائم شدن	گھات میں بیٹھنا۔ چھپکے بیٹھنا۔
قائم کردن	چھپا لینا۔
قائمہ	فہرست۔
قائمۂ راہ	سڑک کا موڑ۔
قباحت بفہم	تُف ہے تجھ پر۔
قبرس یا قُبرس	جزیرۂ سائپرس۔
قبض	رسید۔
قبطان	کپتان۔
قبل	حقہ۔ نیز دیگر چیزیں کہنی کا کیس۔
قبوس	کابوس۔
قبوض	تمسکات۔
قبُول	قبور۔ چمڑے کا بنا ہوا پستول رکھنے کا خانہ جو زین کے اگلے حصہ میں لگا رہتا ہے۔
قبولی	قبولیت۔
قبہ	کار۔
قُپ	گھونٹ۔ (پانی کا)
قپان	ایک بڑا لوہے کا گز۔
قپان کردن	گز سے ناپنا۔
قپانچہ کردن	باز کی آنکھوں پر کنٹوپ چڑھا دینا باز کی گدّی باندھنا۔
قپہ ریش	"توپ ریش" دیکھئے۔
قپیدن	جھپٹا مار کر چھین لینا۔

قُت قُت کردن	زیرِ لب بُڑ بڑانا۔
قُتوق (ت)	کوئی چیز جو روٹی سے کھائی جائے۔ سالن۔
قچی (ت)	قینچی۔
قدّ	مکان یا صندوق کی اندر کی وسعت
قداره	کھانڈا۔ چھرا دو دھارا۔
قدبند	تسمہ۔
قدّ بودن	او ہمیشہ قدمی باشد۔ وہ ہمیشہ دراز رہتا ہے۔
قُدّاس	رومن کیتھولک فرقہ کی نماز۔
قدزن	قطزن۔
قِد قِد	مرغی کی کُڑکُڑ۔
قدک	رنگ دار سوتی کپڑا۔
قدگرفتن	رنگروٹوں وغیرہ کی لمبائی ناپنا۔
قدم گاه	وہ جگہ جہاں کسی اولیا اللہ کے قدم کا نشان ہوتا ہے۔
قدیفه	نہا کر بدن پونچھنے اور اوڑھنے کی تولیہ۔
قر	کھجلی۔
قرا (ترکی)	سیاہ۔
قراباغ	ایک شہر کا نام ہے۔
قرابینه (ف)	قرابین چوڑی نال کی بندوق

لفظ	معنی
قراخز	سیاہ نیولا۔
قراداغ	کالا پہاڑ۔
قراسوران	سوار پولیس۔ یا گارڈ جو کسی قصبہ یا گاؤں وغیرہ کو بھیجا جائے۔
قراسورن	فوجی گارڈ جو ڈاک کے ہمراہ ہوتا ہے۔
قراطاغ	کالا پہاڑ۔
قراطوغ	سیاہ شکاری باز۔
قران	ایک سکہ تومان کا دسواں حصہ۔
قران خواندن	خربہ خران میخواند رحرف زردشتی بولتے ہیں بلی غرغر کرتی ہے۔
قراول	لشکر سے دور پڑاؤ سے باہر چوکی نیز گارڈ۔ طلایہ۔ ہراول۔ سنتری۔
قراولخانہ	پولیس کی چوکی۔
قراول رفتن	بندوق کا نشانہ باندھنا۔
قراولی اردو	لشکر کا پہرہ چوکی۔
قرباغہ	آنکڑا (تلوار کا)
قرباقہ (ت)	مینڈک۔
قربان آدم چیز فہم	عقلمند کی دور بلا۔
قربان شوم گفتیم تا پولداری رفیقم	(مثل) میں تیری تھیلی پر نثار۔ جب تک تیرے پاس پیسہ ہے میں تیرا یار ہوں۔
قرسلی کردن	کولے مٹکا کر چلنا۔
قرت	جرعہ۔ (شراب کا) گھونٹ۔
قرت دادن	گولی یا عرق کو نگل لینا یا نگلوا دینا۔
قُرَّخْلُق	لبلبی کی حفاظت کیلئے جو کنڈہ اس کے نیچے لگا ہوتا ہے۔
قرداشتن	جھومنا۔ چونڑ یا کولے مٹکانا۔
قرشمال	(گالی ہے) بھڑوا۔
قرط	گھونٹ۔
قرغو	باز۔
قرغول۔ (ت)	کاروانک۔ یا مرغ زریں۔ یا سنہری تیتر۔ تدرو۔
قرغی (ت)	شکرہ کی قسم کا ایک جانور۔ باشہ
قرق	بند معطل۔ روکا ہوا۔
قرقار کردن	کوے کا کائیں کائیں کرنا۔
قرقاول یا قرقول (ت)	کاروانک یا مرغ زریں یا سنہری تیتر۔ تدرو۔
قرقر	گاڑی چلنے کی آواز۔ گڑگڑاہٹ
قرقر کردن	بڑبڑانا (بوڑھوں کا) مینڈک کا ٹرانا۔
قرقرہ	ایک قسم کا کبوتر ہے۔
قرقشہ کردن	جھنجھٹ کرنا۔

قرق کردن	کوئی باغ عورتوں کے لئے مخصوص کر دینا یا حمام پنج کے استعمال کے لئے مخصوص کر دینا۔ جہاں عورتیں رو برہنہ ہوں وہاں سے مردوں کو نہ گزرنے دینا۔
قرمز قرنگی	ایک کیڑا جس سے سرخ رنگ بنایا جاتا ہے۔
قرنات	بانسری۔
قرنبیط	گوبھی کا پھول۔
قره بقره	جہاں تہاں۔ وقتاً فوقتاً۔ کبھی کبھی۔
قره چی	ایک خانہ بدوش قوم۔
قره دنگیز یا بحر سیاه	بحر اسود۔
قره قرنیلو	کالی بکریوں والے ترک۔
قره قوش	ہڑا۔ موتھڑا۔ گھوڑوں کی بیماری۔ کھپاچ یا چیڑ کا تختہ جو ٹوٹی ہڈی پر باندھا جاتا ہے۔ عقاب۔
قره ماشی	سبز کاہی۔
قرات خانہ	دار المطالعہ۔
قرینہ	زوجہ۔ بیگم۔
قزاق	کاسک۔ (روس کی ایک قوم)
قزقون (ت)	ایک قسم کا کوا۔ پہاڑی کوا۔

قزل آلا	سرخ مچھلی۔
قزلاق (ت)	لوا۔ چنڈول۔
قزن قلفی	ہک (بازاری نام)
قشاش	کفگیر
قشعریره	رونگٹے کھڑے ہو جانا۔ کپکپی
قشقون	دمچی۔
قشلاق	ایام سرما بسر کرنے کے مقامات یا قبائل صحرا نشین کے ایام سرما کی چراگاہیں۔
قشمه	زلفیا۔ کپی۔
قشنگ	خوب صورت۔ فیشن ایبل۔
قشو	کھریرا۔
قشون	لشکر۔ دستہ فوج۔
قشون چریکی	بیگاری فوج۔
قصبه	گاؤں۔
قضیه	ریزولیوشن۔
قطار کالسکه بخاری	ریلوے ٹرین۔
قطاعی	قطع کیا ہوا۔
قطب	قطب نما۔
قطره زدن	دوڑنا۔
قطلفه یا قطیفه	دوپٹہ۔ کھیس۔
قطور	فربہ۔

قطی۔ قوطی — ڈبہ۔ ڈبیہ۔ بکس۔

قفص — قفس۔ پنجرہ۔

قفصہ — جالی دار کھڑکی۔

قلاب دوزی — "کارگاہ" دیکھیے۔ آنکڑے سے جال بننا۔ کٹنی سے کپڑے پر ریشم کا کام بنانا۔ موزوں پر رفو کرنا۔ زردوزی کا رچوپا۔ کروشیا سے کام بنانا۔

قلابی — دغاباز۔ میل کھیل کردینے والا۔

قلاچ — پیچ۔ بل۔ چوکڑی۔

قلاش — ٹھگ۔ دھوکہ باز۔ چالباز۔

قلپاق — کلپاک۔ بھیڑ کی کھال کی ٹوپی۔

قلتاق — زین کا فریم یا ڈھانچ۔

قلچاچ رت — دستانۂ آہنی۔

قلچاق — مضبوط بدمعاش۔ اوباش۔ لٹھ باز۔ انہیں رنڈیاں اپنی حفاظت کے لئے اپنے یہاں رکھتی ہیں۔

قل رفتن — لاف زنی۔ ڈینگ مارنا۔

قلعہ بستن — فوج کا پریڈ میں مربع کی صورت اختیار کرنا۔

قلعہ گرفتن — جماع کرنا۔ ہم صحبت ہونا۔

قُلُق — ٹیکس جمع کرنے والے کی فیس۔ اگر پولم را نہ دہی فراشش از شما با قلق مے گیرد۔ اگر تم میرا روپیہ نہ دو گے تو "فراش" (نوکر) تم سے مع اپنی فیس کے لے لے گا۔

قلقلی کردن — گدگدانا

قل قورق — "کوکر" دیکھئے۔

قلمبہ — عبارت قلمبہ۔ مسخ اور محرف عبارت۔

قلم پا — پنڈلی۔

قلم جہنم — لونر کاسٹک۔ یعنی نائٹریٹ آف سلور

قلم حجر — سلیٹ کا قلم۔

قلم دادن — مشہور کرنا۔ خود را راجہ قلم داد۔ اس نے اپنے کو راجہ بتلایا۔

قلم دست — پونہچا۔ کلائی۔

قلم را سر کردن — قلم بنانا۔

قلم رصاص — پنسل۔

قلم زدن — فوٹو کی پلیٹ کو (ریٹچ) پرداز کرنا۔

قلم سر کردن — قلم بنانا۔

قلمکار — رنگین پھولدار چھینٹ۔

قلمی — گاؤدم۔

قلنب — ٹھک۔ کُندا۔

قلبنہ کار — مجازاً وہ شخص جو موٹا چھوٹا کام کرتا ہے۔ پارہ دوز۔ موچی۔ چمار۔

لفظ	معنی
قلندری	اعلیٰ درجہ کے خیموں کے اوپر اصل خیمہ سے تقریباً آٹھ گرہ اونچا ایک اور خیمہ ہوتا ہے۔ جس سے خیمہ اوپر سے چھپ جاتا ہے اُس کو چادر پوش قلندری کہتے ہیں یعنی خیمہ کے اوپر کی تہ ہوتی ہے۔ اور اس سے مراد وہ کھیل بھی ہوتا ہے جو میلوں وغیرہ میں ایک گھومنے والا جھولا ہوتا ہے جس میں بچوں کے بیٹھنے کو کاٹھ کے گھوڑے ہاتھی وغیرہ لگے ہوتے ہیں۔
قلوپیدن	پھولنا۔ اُبھرنا۔
قلِیا	پُوٹاس۔
قلیان چاق کردن	حُقّہ تازہ کرنا اور بھرنا۔
قلیان کدو	نریل۔
قمار باز پاکباز شدہ است	جُواری کے پاس جو کچھ تھا سب ہار گیا۔
قُماش	کپڑے (بالعموم اُونی)
قمرانِ خانگی	سیمتن عورتیں۔
قمرزدہ	دیوانہ۔ پاگل۔
قمق کار	(کمک کار) مددگار
قُم قُم یا قُرقُر کردن	بحالت نارضگی زیر لب بڑبڑانا

لفظ	معنی
قمہ	بڑا۔ سیدھا۔ دودھارا۔ چھُرا۔
قنات	زمین دوز نالی۔
قنّادی	زرد رنگ کی ایک چڑیا۔
قنّارا زدن	سولی دینا۔
قنّارہ	آنکڑا جس میں قصاب گوشت لٹکاتے ہیں
قُنبُپ	شگوفہ
قُنداغ	بندوق کا کُندا۔
قند اروسی	روسی قند۔
قند عروسی	قوزہ۔
قند راکشیام	ہیں ستے شکر نولی۔
قندی	مخروطی۔
قندیل	زنبورخانہ۔ دیوار میں ایک لانبا سوراخ ہوتا ہے جس کے دہانہ پر لکڑی کا ڈھکنا ہوتا ہے جس میں شہد کی مکھیوں کے آمد و رفت کے لئے سوراخ ہوتا ہے۔
قنصل	"کنصل" دیکھئے۔
قُو	راج ہنس۔
قو یا قو	گرمنا۔
قوارہ دادن	سانچہ میں ڈھالنا۔
قوام اُستخوان	برائے قوام استخوان و دوام نام بقائے نام کے لئے
قوتی۔ قوطی	ڈبہ۔ ڈبیہ۔ (دیا سلائی سگرٹ وغیرہ)

لفظ	معنی
قورچ رت	"غورچ" دیکھئے۔
قور	ہتھیار۔
قورخانہ	سلاح خانہ۔ جس میں بارودتا وغیرہ کا ذخیرہ بھی ہو۔
قوری چائے	ایک نصبہ کا نام ہے۔ چائے ندی کو کہتے ہیں۔
قوری گل	مٹی کی چائے دانی۔ اور ایک نصبہ کا نام۔
قوز بالائی قوز	"علاوہ" "سرباری" "مزید براں"۔
قوزک	ٹخنہ۔ گٹا۔
قوزہ	کبڑا۔
قوزی	"
قوش	ہر شکاری پرندہ
قوش خانہ	بازدار خانہ۔
قوصرہ	کھجور کی پتیوں کی بنی ہوئی ایک قسم کی ٹوکری۔
قوطی کبریت	دیا سلائی کی ڈبیہ۔
قوطی جلبی	ٹین کا ڈبہ۔
قولدور (روسی)	ڈکیت۔ ڈاکو۔
قولدور لیسان	ڈاکوؤں کا سرکوب
قول کشیدن	"دیزہ کردن" دیکھئے۔
قوماسیون	کمیشن۔
قوماندان	کمانڈر۔

لفظ	معنی
قوموق	ایک قوم کا نام ہے۔
قونسل	کانسل۔ شہ بندر۔ چھوٹا ایلچی تجارت کا محافظ۔ بالیوز۔
قوۃ جبارہ وحراکہ	حرکت دینے والی قوت۔
قوی بال و یال	قوی ہیکل۔
قہقری برگشتن	"پس پسکی رفتن" دیکھئے۔
قہوہ	یک قہوہ بمن بدہ۔ قہوہ کی ایک پیالی مجھے دو۔
قہوہ جوش	برتن جس میں قہوہ پکایا جاتا ہے
قہوہ چی باشی	سردار ملازمان کافی خانہ یعنی چائے سازان شاہی۔
قہوہ ریز	قہوہ کی پیالی جو اکثر چاندی کی ہوتی ہے۔
قہوہ قجار دادن	بادشاہ کے حکم سے زہر دے دینا۔
قیار	جھٹکا (گھوڑے کا)
قیامت کردن	عجیب کام کرنا۔
قید	جلد ساز کا شکنجہ۔
قیراط	ایک وزن۔
قیسی	خوبانی یا زردآلو کی طرح کا ایک سفید خشک چھوٹا پھل۔
قیش	(بجائے ترکی "قایش" کے) بکسوا تسمہ

۵ قہر شدن (راز کسے) کسی سے ناراض ہونا۔

لفظ	معنی
قیطان	قیطون۔
قیقاج زدن	ایسی حالت میں جبکہ گھوڑا بھاگ رہا ہو داہنی یا بائیں جانب مڑکر فیر کرنا۔ یا نشانہ لگانا۔
قیقاج شدن	نیام سے تلوار کھینچنے کے لئے جسم کو بائیں پہلو کی طرف موڑنا۔
قیقاج نشستن	دونوں پیر ایک طرف لٹکا کر گھوڑے پر سوار ہونا جسطرح میمیں سوار ہوتی ہیں نیز مرد کا ڈھیلا بدن کر کے گھوڑے پر سوار ہونا۔
قیّم	لاوارث کا سرپرست۔
قیماط کردن	غندق کرنا۔
قیماق	بالائی۔
قیمت آخر	کم سے کم قیمت۔
قینچی کردن	قینچی سے کاٹنا۔

ک

لفظ	معنی
کابینہ	کیبنٹ۔ دیوان خاص
کاپتان	کپتان۔
کاتب	پرائیویٹ سیکرٹری۔
کاتبی	لمبا۔ لبادہ۔ فرگل۔ لانگ کوٹ
کاترین	کیتھرائن پطر اعظم کی ملکہ۔
کاتولیک	کیتھولک۔ (عیسائیوں کا رومن کیتھولک فرقہ۔)
کاج	سرو کوہی۔ درخت صنوبر۔
کاچ خوردن	بھاگنا۔ گردن پر دھول کھانا۔
کار از کار گذشتن	پانی سر سے گذر جانا۔
کارافو	مکڑی۔
کاربچگی	طفلانہ حرکت۔
کاربردار	وکیل۔ ایجنٹ۔ منصرم۔
کارخوابیدن	کاروبار بند ہو جانا۔
کارنت وکورت	شیخی۔ ڈینگ۔
کارت (ف)	ملاقاتی کارڈ۔
کارخانہ آہن ریزی	لوہے کا سامان ڈھالنے کا کارخانہ
کاروار	شتر مرغ جیسا پرندہ ہے۔
کارداشتن	واسطہ رکھنا۔ دخل دینا۔
کاردزد	کام چور۔
کارسازی	روپیہ ادا کرنا۔ دینا۔
کارشکنی کردن	بھانجی مارنا۔
کارکشتہ	ماہر استاد۔
کارگاہ	کرگہ جس پر قلاب دوزی ہوتی ہے یعنی اون کا کام بنایا جاتا ہے۔
کاسہ	ناشتہ۔

لفظ	معنی
کاسہ پشت	کچھوا۔
کاسہ زانو	گھٹنا۔
کاسہ زیر	
نیم کاسہ است	اس میں کچھ بھید ہے۔
کاسکہ سرباز	فتن۔
کاشی	ٹائل۔یعنی رنگین روغنی اینٹ۔ روغن کیئے ہوئے مٹی کے برتن کاشان کا باشندہ۔
کاشی سفید	کاشان کی بنی ہوئی چینی کی اینٹ۔
کاشیکاری	بہت روشن قلعی۔(چونا) کرنا۔
کاشیکاری کردن	ایک قسم کے مٹی یا چینی کے برتن بنانا۔
کاغذ	خط۔
کاغذ بُر	کاغذ کاٹنے کا چاقو۔
کاغذ جاذب	جاذب۔
کاغذ خشک کن	جاذب۔
کاغذ دولت	گورنمنٹ گزٹ۔
کاغذ رضامندی	خوشنودی مزاج کا پروانہ سارٹیفکیٹ۔
کاغذ زردورق	پنی۔جگجگا۔
کاغ کاغ	کائیں کائیں۔
کاغذ شُرشیدہ	گھٹا ہوا کاغذ۔

لفظ	معنی
کاغذ ناشر	کاغذ جس پر روشنائی پھیلتی ہو
کاغذ ہوا کردن	پتنگ اڑانا۔
کاغذ ہوا	پتنگ۔کنکوا۔
کاغذیں باغ	کاغذ کے بنے ہوئے پتے۔ بیل بوٹے۔
کاقہ ماجرائی کردن	ناجائز کارروائی کرنا تکرار کرنا۔
کافیدن	کھودنا۔
کاک	کیک۔
کاکا یا	حبشی غلام۔ بڑا بھائی حساب
کاکا سیاہ	حساب پیشتا دکا کا برابر حساب جوجو بخشش سوسو۔
کاک روس	"سوسک" دیکھئے۔(کلکتہ میں رہنے والے ایرانی بولتے ہیں)
کاکطو	ایک قسم کا طوطا کلغی دار بڑے قد کا سپید رنگ نیلی چونچ و پنجے سیاہ آنکھ
کاکل	پرندوں کی چوٹی۔ مرغ کا کیس
کاکلک	ایک قسم کا پودا۔چھپر یا چھپر کا جھونپڑا۔
کاکلی	لوا۔
کال (دت)	کچا (پھل وغیرہ) ایسے تمام پھل جن سے مغزیات حاصل ہوتے ہیں
کاسکہ	بگھی۔
کاسکہ چی	کوچبین۔

کالسکۂ خورد	موٹر۔
کالسکۂ روباز	ایک پٹھی بگھی۔ چرٹ۔
کالسکۂ روداز	" " "
کالسکۂ سرباز	فٹن۔ چرٹ۔
کالوچہ	کُلچہ۔
کالی	خانۂ خالی پوش (بجائے خانۂ کاہی پوش)، جھونپڑا۔
کالیدن	بگڑنا۔ بھاگنا۔
کامبرلاج	کیمبرج۔
کام فاریدن	رغبت کرنا۔
کاولی۔ باندا۔	ایک قسم کا پودا جو دوسرے پیڑوں پر اُگتا ہے۔
کاہ	بھوسہ۔
کاہ بن	ٹھونٹی۔
کاہ پارینہ بہاد دادن	گزشتہ باتوں پر فخر کرنا۔
کاہ پران "اوشین"	دیکھئے۔
کُبر	ایک قسم کی بوٹی۔
کبریت	دیا سلائی۔
کبریت سیمی	ایرانی دیا سلائی۔
کبریت فرنگی	دیا سلائی۔

کبکش منجواند	اس کا طوطی بول رہا ہے۔
کبوب	چیچک۔
کُبہ	"
	نہایت کوتاہ قد مگر خوب گٹھا ہوا
کُپ (ب)	(آدمی یا جانور) کنستر کے نمونہ کی بہت بڑی بوتل۔
کُپ	گال۔
کپال	مٹی کا برتن۔ (پکا ہوا)
کپال شکستہ	ٹھیکری۔
کُپّر یا کپّر	گھاس پھوس جس سے کوئی مکان چھایا جائے۔
کپر کردن	چھپّر بنانا۔
کپات	بونا۔
کُپل	نہایت کوتاہ قد مگر خوب گٹھا ہوا (آدمی یا جانور)
کپنک	گودڑ۔
کت	کتف۔ بازو۔
کتابچۂ بغلی	نوٹ بک۔
کتابچۂ حاضرباشی	حاضری کا رجسٹر۔
کتاب خطی	قلمی کتاب
کتابی	رنگین شیشہ جو کھڑکیوں دروازوں وغیرہ میں لگایا جاتا ہے۔
کتان ہندی	جوٹ۔

کت خدا باشی — میر شہر

کترہ — بُرے الفاظ۔ دشنام۔ بدگوئی۔

کتکار۔ کتکہ — بڑھئی۔

کتک زدن یا کتک کاری کردن — لکڑی سے پیٹنا۔

کتل۔ یا۔ — وہ ڈھلوان راستہ جو درہ کوہ پر سے گزرتا ہے۔ گھاٹی۔

کتلو (ب) — لوٹا۔

کتلی (ری) — کیتلی۔

کتمل — کٹھل۔

کتو (ب) — مکتبہ۔

کنجو — جانوروں کی ایک قسم کی نزلہ کی بیماری۔

کتہ چلو — خشکہ۔

کج — ٹیڑھی۔ دیکھئے۔

کج خلق — او حال کج خلق است۔ وہ اس وقت خفا ہے۔

کجک — پر جو یورپین لیڈیاں اپنی ٹوپی میں لگاتی ہیں۔ ڈنکا جس سے ڈھول بجاتے ہیں۔

کج و چولہ راہ رفتن — ڈگمگاتے ہوئے چلنا۔ لنگڑا کر چلنا۔

کج و کوج — خط کج و کوج۔ ٹیڑھی بکڑی لکیر

کج و کوج راہ رفتن — لڑکھڑاتے ہوئے چلنا۔

کج و کور — این تختہ کج و کور شدہ است یہ تختہ ٹیڑھا بکڑا ہو گیا ہے۔

کچکول — کشکول

کچل — گنجا۔

کچل چرکس — مصری گدھ

کچلو — لوٹا۔

کچلی — گنجا پن۔

کر — گنجا۔

کرارہ — ڈھکنا۔ لٹھے کا کٹا ہوا ٹکڑا۔ بوٹہ۔

کرخدا — گاؤں کا مکھیا جو ضابطہ کا ماتحت ہوتا ہے۔

کررک — کھڑاون۔

کردک — گھاٹی۔

کراچک (کرمان میں) — بینا۔

کراشیدن — عاجزی کرنا۔ فریب دینا۔ بھاگنا۔

کرایہ راہ رفتن — من با چلوادار کرایہ قاطر راہ رفتیم میں نے خچر والے سے کرایہ خچر کا طے کر لیا۔

کرباس — سوتی کپڑا۔ کینوس۔ کرنچ۔

کر پر چیر (مفاہم) — جانوروں کی کھال کی بیماری۔

کرت — کیاری۔ مختلف شکل اور رقبہ کی پھولوں کی کیاریاں جو آپس میں

ایک دوسرے سے ملی ہوتی ہیں اور اُن کی درمیانی جگہ پر سنگریزہ کا فرش کردیتے ہیں تاکہ اس پر چل سکیں۔ چمن۔

کرجی — چھوٹی کشتی تفریح کے لئے۔ مور پنکھی۔

کرچ رب — شکن۔

کرچ کرچو — چینی ہڈی۔

کرسی — تخت یا چوکی۔ ایک قسم کی میز جس پر نمارہ منڈھا ہوتا ہے اور کمرہ کے اندر بیچ میں گڑھا جس میں کوئلے سلگتے ہیں اس پر چوکی یا چوکی پر کمرہ بر کا کاف یا کمبل جب باہر سے سردی کھائے ہوئے آتے تو اس لحاف کے نیچے گھس جاتے ہیں

کرسیدن — کام کا بگڑنا۔ پریشان ہونا۔

کرسی زیر پا — فٹ اسٹول۔ پاؤں رکھنے کی تپائی

کرسی نامہ — بڑے بڑے درویشوں اور پیروں کا شجرہ۔

کرسی ہزار — جھولا کرسی۔

کرک — باریک اون جو ایک خاص قسم کی بھیڑ سے بنائی جاتی ہے کشمیر یا پہاڑی بکرے کے نرم بال جس سے شال تیار ہوتی ہے۔ بالکل کچا۔

کُرک — کرکش رفتہ است (یعنی بانا گھس گیا ہو صرف تانا رہ گیا ہو) کرک

کرکادل — قرقاول۔ دیکھئے۔

کُرکُرک — چینی ہڈی۔

کرکر کردن — کھکھلا کر ہنسنا۔

کُرکُرک سوختن — چراغ کا جھلملانا۔

کرکری — ایک قوم کا نام ہے۔

کُرکُری — چینی ہڈی۔

کرم یا کورم — کورم۔

کرم عشق داشتن — عشق کے جراثیم پیدا ہو جانا یعنے عاشق ہو جانا۔

کرم کار — ماہر۔

کُرکی — چُنڈا۔

کرنجال — کیکڑا

کرند — سرنگ (گھوڑے کا رنگ)

کرنگ — ایک رنگ گھوڑے کا۔

کروب — کروپ۔ جرمنی کا مشہور کارخانہ

کرور — ایران کا کرور پانچ لاکھ ہوتا ہے۔

کروسہ یا کروسیہ — اشکرم۔

کردغ	مینڈک۔
کرہ	مکھن۔
کریت	جزیرہ کریٹ۔
کریفتن	بھاگنا۔
کسبہ و فعلہ	ادنیٰ طبقہ کے لوگ۔
کس کش	صرف گالی کے موقعہ پر بولا جاتا ہے۔
کسو	فاحشہ۔ قحبہ۔
	بمعنی قرم۔
کسے برابر نہ باشد	کوئی سامنے نہ آئے۔
کسے بہ کسے نبودن	کسی کا دوسرے کی پرواہ نہ کرنا
کسے را سنجتن	گانٹھنا۔
کسے را نشستن	کوئی معین و مددگار نہ ہونا یعنی دست و پا ہونا۔
کشش	ربڑ۔ گٹا پارچہ۔ لاسٹک۔
کشامرہ	اہل کشمیر۔
کش بند	پتلون کے تسمے۔
کشتار	خونریزی۔ قتل عام۔
کشتہ جیوہ	پارہ جو آئینہ کی پشت پر چڑھا ہوتا ہے۔

کشتی بادی	بادبانی کشتی۔
کشتی دودی	اسٹیمر
کشتی سہ دگلی	تین مستول کا جہاز۔
کشتی شراعی	بادبانی کشتی۔
کشش ست	پٹھوں کا سکڑ جانا۔
کشفتن	کھولنا۔ پھاڑنا۔ پریشان کرنا۔
کشک	ایک قسم کا خشک کیا ہوا دہی خشک پنیر۔
کش کردن	چڑیوں کا اڑانا۔
کشیک کشیدن	پہرہ دینا۔
کشیکچی	سنتری پہرہ دینے والا۔
کعب	نیزہ کا مرکز۔
کف	جوتے کا اندرونی تلا۔ تلوار (بصرہ اور بغداد میں) دستانہ
کفا پا کردن (کرنا نہیں)	مشابہت کرنا۔
کفالت منصب دادن	چارج دینا۔
کفتر	کبوتر۔
کفتر چتری	تلا کبوتر۔ چوڑی گول دم والا کبوتر
کفتر خانہ	کبوتروں کی دابلی یا کابک
کفتر معلقی	قلا کھانے والا کبوتر۔
کفت کفت خوردن	گھونٹ گھونٹ پینا۔

کشیش۔ مشنری۔
کرش [illegible] ترانہ

لفظ	معنی
کفتن	پھٹنا۔ شق ہونا۔
کف زدن	تالی بجانا۔
کفش پا شستہ نہ کشیدہ	عادت و اطوار و حرکات و سکنات میں لاابالی۔
کفش ساغری	سبز رنگ کے چمڑے کے پتلی اور خمیدہ نوک کی ایڑی دار جوتی۔
کفش سرپائی	سلیپر۔
کفش بیخ بری	لکڑی کا جوتا جسے پہن کر بیخ پر چلتے ہیں۔
کف غنچہ کردن	مٹھی باندھنا۔
کف مال کردن	مسلنا۔
کف ہوا پیدا کردن	چیل کا موت یا ہتھنی کا انڈا مل جانا۔
کک زدن / بازبان کک زدن	کتے کا زبان سے چاٹنا۔
کل	عورتوں کی قلقاری جب دولہا گھر میں آتا ہے۔
کلاغ ابلق	مینا۔ گل گلچیا۔
کلافہ شدہ دماغ	الجھا ہوا۔ [illegible]
کلافہ نخ یاریس	پیچک۔ ریشم کا لچھا۔
کلاہ انداختن	ٹوپی اچھالنا۔ خوش ہونا۔
کلاہ تا کلاہ تفاوت دارد	پانچوں انگلیاں ایک سی نہیں۔
کلاہ حاشا بر گذاشتہ	اس نے قطعی یا صاف انکار کر دیا
کلاہ را باندن	غالب ہونا۔
کلاہش پشم ندارد	اس کا کوئی اثر نہیں۔
کلاہ شکستن	ٹوپی ٹیڑھی رکھنا۔
کلاہ فرنگی	گرم خانہ۔ دیکھیے۔
کلاہ نمدی	فلٹ کیپ۔
کلاہ نہادن	تواضع کرنا۔ عاجزی کرنا۔ جھاڑنا
کَلَب	کلب۔
کُلبر	اونٹ کی مینگنی۔
کلبہ خز	سمور کے حاشیہ کا کوٹ۔
کلاغ حلال گوشت	کوے کی طرح کا ایک پرندہ۔ کھیت کا کوا۔
کلفت	موٹا۔
کَلَفش	گرمش
کلاک	لٹھوں کا بیڑا۔ مٹی کی انگیٹھی۔
کلاک بازی	ڈھونگ۔ پاکھنڈ۔ بہانہ۔
کلاک بر سر کسے بستن	کسی کے ساتھ چال چلنا اور اس طرح کسی کو مصیبت میں ڈالنا۔
کلاک پا	پنڈلی۔
کلاک زدن	فریب دینا۔

۱ کفش کن۔ جوتیاں اتارنے کی جگہ۔
۵ کلپیک۔ گرگٹ۔

کل کل کردن	کہل کہل کرنا ۔ بات چیت کرنے میں یا ہنسنے میں بطخوں کا قائیں قائیں کرنا۔
کلکے زیر سر داشتن	اس کے دل میں کچھ شرارت ہی
کل گراز	سور کے دانت باہر نکلے ہوتے ہیں
کلماق	ایک قوم کا نام ہے۔ کلمک۔
کلم پیچ	ایک قسم کی گوبی۔
کلم قمری	
کلم گل	پھول گوبی۔
کلنجار	کیکڑا مجازاً گھسیٹ
کلندن	جھاڑنا۔
کلند بیدن	اکھاڑنا زمین کا پھاڑنا۔
کلنگ	کدال جس میں ایک طرف دہار اور دوسری طرف نوک ہوتی ہو نیز بسولہ کسی۔
کلنگ و تبر	نہانی اور بسولہ۔
کلوچہ	کیک۔
کلوخ بر لب مالیدن	بھید کا چھپانا۔
کلوک	چھوٹی ہانڈی۔ مرتبان۔
کلوتل	کرنیل۔
کلہ	ایک زہریلا کٹھمل ہوتا ہے

	ایں حوض چند کلہ آب دارد — اس حوض میں کئے قد آدم پانی ہے
کلہ پا	لوہار کا بڑا ہتھوڑا
کلہ پاچہ	کلہ اور پائے۔
کلہ جوش	ابلی ہوئی سری۔
کلہ خار	احمق اور ضدی۔
کلہ خر	گھامڑ۔ احمق۔
کلہ زدن	سینگ والے جانوروں کا ایک دوسرے کے باہم لڑنے میں سینگ مارنا
کلہ قند	قوزہ۔ ڈلا۔
کلہ کردن	شورانیدن۔ دیکھئے۔
	نیمہ آستین کرم اور کوٹ گھٹنوں تک کا۔ ایک قسم کا فراک کوٹ جسکی آستینیں چھوٹی ہوتی ہیں اور پلیٹیں نہیں ہوتیں۔
کلی فروش	جملہ فروش۔ دیکھئے۔

کم (رب)	پیٹ۔
کماچ	صحرا نشینوں کی موٹی روٹی کیک
کماچ دان	دیگچی۔
کم گرفتن	کسی چیز کو ترک کر دینا۔
کمان پا	پھڈے پاؤں والا۔

لفظ	معنی
کمانچہ	ویلین۔ بیلا۔ دوتارہ۔
کماندان	کمانڈر۔
کمان رستم	قوس قزح دھنک۔
کمپانی	کمپنی۔
کمترک	کچھ کم۔ اک ذرا کم۔
کم دل	ڈرپوک۔ تھوڑدلا۔
کمربند۔	سپاہیوں کی پیٹی وغیرہ۔
کمرچین	ایک قسم کا ایرانی فراک کوٹ جس میں کمر پر چنٹ ہوتی ہے
کمرخل	کسی قدر کوبڑ نکلا ہوا۔
کمرسی	کم استعدادی۔
کمرکش کوہ	کرارا۔
کمرکشادن	کسی کام کو ترک کر دینا۔
کم روی	جھینپ۔ شرم۔
کم زہرہ	کم دل۔ دیکھئے۔
کم سعادتی	بدبختی۔
کم سو	جسکی نظر دور تک کام نہ کر سکے۔
کم گرفتن	کسی چیز کو ترک کر دینا۔
کم در کسے داشتن	کسی بات میں بیٹھا ہونا۔
کمون	عوام الناس۔ رعایا۔ کامن۔
کمیشون	چند افراد کی ایک جماعت جو کسی خاص کام کے لئے ہو۔
کنار	بیر۔

لفظ	معنی
کنار آب رفتن	رفع حاجت کو جانا۔
کنار آب رفتہ	رفع حاجت کو گیا ہے۔
کنار خواب	ہمخوابہ۔
کنارہ	ندہ کی دو پٹیاں جو کمرہ کی بغلوں میں بچھی رہتی ہیں۔
رکنارہ	قنارہ۔ دیکھئے۔
کنب	بھنگ۔
کنیاک	برانڈی شراب۔
کنٹ	کاونٹ۔
کنتر	کنٹر۔
کنجا۔	کھلی۔
کنج کاوی کردن	بغور دیکھنا خواب ٹٹول کر دیکھنا
کنج کاو	متجسس متفحص۔
کندو	شہد کی مکھیوں کا چھتہ۔ مہال۔
کندہ	بھاری وزنی۔
کندرہ	بوٹ۔
کنشلیر	چانسلر۔
کنصل یا قنصل	بالیوس۔
کنیفت	گندا۔ کثیف۔
کنگ فرنگی	بھٹ کٹیا۔
کنگرہ	کانگریس۔
کنہ یا کینہ	ڈکیرٹوں کا ڈکٹ کٹ کرنا۔
کنیاک (رفا)	برانڈی ایک قسم کی شراب۔

ے کمند۔ یک کمند قاطر: ایک راس خچر۔

ے کنس (ب) کنجوس خسیس۔

کوَاژہ	شور و غل۔
کوُپ	بڑی بوتل۔
کوُت۔کود	میلا۔
کوچ	کوچ۔
کوچک ابدال	"پلٹھا" کے معنے میں بھی بولتے ہیں کسی درویش کا رفیق اور اراد تمند۔
کوچکی کردن	چاپلوسی کرنا۔
کوچہ	خیابان۔
کوچہ افتادن	غریب ہونا۔
کوچہ باغ	باغ کے درمیان چلنے کا راستہ
کوچہ بن بستہ	کوچہ غیر نافذہ۔
کوچہ پاک کن	مہتر۔
کوچہ در نرو	کوچہ غیر نافذہ
کوچہ غلطی کردن	گمراہ کر دینا۔
کوُرانہ یک برہ	ادھا دھند۔
کوُرش	(انجیل میں) کسریٰ۔
کورک سر باز کردہ است	پھوڑا پھوٹ گیا۔
کُور کُور	چراغ کُور کُور مے سوزد۔ چراغ جھلملا رہا ہے۔

کُور کُور را پیدا میکند و آب گو وال	جیسوں کے تیسے
کور کورانہ	اندھوں کی طرح۔
کورہ چی	بھڑ بھونجا۔
کورہ راہ	پگ ڈنڈی۔
کوریدہ	بھدا۔ سست۔ بیٹھ دل۔
کوزہ انش خیلے آب میگردد	لوگوں کی نظروں میں اس کی بڑی وقعت ہے۔
کوزہ گل	پھولوں کا گملہ۔
کوسہ ریش پہن	دو متضاد صفات رکھنے والی چیزوں پر بولا جاتا ہے۔
کوش (مقامی)	دامن۔ گود۔
کوشک	مسکن یا عمارت جو ایام گرما کی غرض سے دیہات میں بنا لیتے ہیں۔
کوفت	آتشک۔
کوفت بخوری	خدا کرے تو آتشک کے مرض میں مبتلا ہو جائے۔
کون	جھاڑی۔
کوک	کار من کوک است۔ میرا کام درست ہے یا خوب چل رہا ہے قلیان کوک است حقہ ٹھیک بول رہا ہے۔

لفظ	معنی
کوکر	ایک قسم کا جنگلی پرند یا مرغ جنگلی
کوک زدن	لنگر مارنا۔
کوکش کردم و بآسمان رفت	میں نے اُسے چھیڑ دیا وہ آپے سے باہر ہو گیا۔
کوک کردن	گھڑی کو کنا۔ ساز ملانا۔ جوڑنا۔ ٹانکنا۔ مسلک کرنا۔
کوکو	قمری انڈوں کا خاگینہ۔
کول (رت)	کاندھا۔
کولاک	طوفان۔
کولونل	کرنل۔
کولہ	کندھا۔
کولہ بار سرباز	سپاہی کا جھولا۔
کولی	ایران میں ایک آوارہ گرد فرقہ ہے جس کی عورتیں بالعموم بدچلن ہوتی ہیں۔ مجازاً ایسے حیا بدکار ہلڑ مچانے والی عورت۔
کولی گری	فساد برپا کرنا۔
کومدی	کامیڈی۔
کومہ	شکاری کے گھات میں بیٹھنے کی جگہ۔
کون	جاڑی۔
کونارو	گل انار۔
کون خیز کردن (اب)	بچہ ہا کون خیز میکند۔ بچے چوتڑوں

لفظ	معنی
	کے بل کھسکتے یا گھسٹتے ہیں۔
کونسرت	باجہ۔
کون طاس	سرش مثل کون طاس است اس کا سر تامبڑہ ہے۔
کوپر	شورہ زار جسمیں خربوزہ پیدا ہوتے ہیں
کہ	تو من کہ نمیروم۔ میں تو نہیں جاتا۔
کہر	اسپ سرخ رنگ۔ سرنگ۔
کہر از کبود کم نیست	دونوں یکساں ہیں یعنی دونوں کا رنگ زرد برادر شغال ہے
کہنگ	پسو۔
کہنہ	بندوق کی ڈاٹ۔
کہنہ اسقاط	پھٹا پرانا یا گلا سڑا مال۔
کہنہ خر	وہ شخص جو مشعلوں کے لئے گودڑ خریدتا ہے۔
کہنہ جنبندہ	ناکہ۔
کہنہ زندہ [1]	گرگ باراں دیدہ۔
کیزی (مقامی)	لعاب دہن۔ رال۔
کیس	سکڑن۔ شکن۔
کیسہ بر دوختن	متوقع ہونا۔
کیسہ تنباک	تمباکو کی تھیلیا۔

[1] کہنہ منہ ہوا پرانے کپڑے بیچ ڈالو!

لفظ	معنی
کیسہ کشیدن	حمام میں کیسہ سے بدن ملنا۔
کیسہ کمر	کارتوسوں کی پیٹی جو کمر میں باندھی جاتی ہے۔
کیف	بارود کی کُپی چمڑے کی کُپی۔ یا تھیلیا۔ یا بیگ۔
کیف کردن	گل چھرّے اوڑانا۔
کے ولہ یا کوُلہ	کھرنڈ۔ خشکی کا چھپڑا۔ جو سر میں پیدا ہو جاتا ہے۔ پپڑی میل
کیوم	بادشاہ۔ کِنگ۔

گ

لفظ	معنی
گاب	گائے یا بیل۔
گاچو (مقامی)	گہوارہ۔
گار (ف)	ریلوے اسٹیشن۔
گاردن (ف)	باغ
گاری	گاڑی۔ پچکر
گاز	جھولا۔ ٹین اور تانبہ کاٹنے کی قینچی کترنی۔ دھانس۔ گیس۔
گازانبر	سنسی۔
گازت	(اخباری لفظ) گزٹ۔
گازگرفتن	آدمی کا کاٹے کھانا۔
گازو	بڑدنتو۔ وہ شخص جس کے دانت بڑے بڑے ہوں۔
گالری (ر)	گیلری۔ دالان۔
گام	گاؤں۔
گاوسفید پیشانی	مشہور نمایاں۔
گاوسفید پیشانی بودن	قابل دید ہونا۔
گاوسنج	"وگنگ" دیکھئے۔
گاؤکورب (ر)	گائے کی طرح چاروں ہاتھ پاؤں پر چلنا۔
گاوکوہی	بارہ سنگھا۔
گاوگرد	رہٹ۔
گاوگل	مویشیوں کا گلہ۔
گاوگلیا	چرواہا۔
گپ	بات چیت۔
گپتہ	گچھا۔ گپھا
گت وگندہ	موٹا تازہ ریچھ وغیرہ)

گچ بری کردن	دیوار کے مصالحہ میں کندہ کرنا
گدارا	ناک کا وہ حصہ جس پر عینک لگاتے ہیں۔ درہ۔ راستہ
گدارہ (س)	(بجائے گذارہ) راستہ
گدارہ دماغ	ناک کا بانسا۔
گدوک	پہاڑ کی چوٹی کا سطح میدان۔
گذارش	واقعہ
گذران بدست ہوا بودن	گذارہ کی مستقل صورت نہ ہونا۔
گذشت کردن	معاف کرنا
گر	خارشت
گراشیدن	چھیلنا۔ پریشان کرنا
گراکو	تمباکو
گراں جانی کردن	جھنگا بیچنا۔
گرجستان	جارجیا
گرجی	جارجیا کا باشندہ۔ شیریں آلو بخارا
گرجی گرجی	بقال بیچنے والے کی آواز اگرچہ اس کے پاس صرف آلوچہ ہی ہوں تب بھی وہ یہی کہے گا۔
گرد	گردہ۔ بہت باریک چھرہ
گرد	گول کرہ ی۔
گرد بندی	کیاریاں بنانا

گرد پاک کن	ڈسٹر یا برش
گرد دائرہ	محیط دائرہ۔
گرد رخسار	گول چہرہ والا۔
گرد رو	نقش قدم
گردش	چہل قدمی۔ چوری چکاری۔ چھاپہ ڈاکہ۔
گردش کردن	چہل قدمی کرنا۔ ٹہلنا۔ سیر کرنا
گردک	جیبستان۔
گردک دندان	سفوف جس سے دانت مانجھے جاتے ہیں (منجن)
گردک زن	پوڈر پف
گردگان رود	ایک دریا جو بحیرہ خضر میں گرتا ہے
گردگان	یرغمال۔ اول۔
گردن	درہ
گردن بار شدن	مجبور ہونا
گردن پیچ کردن شکستن	لپٹ پڑنا
گردن بند	نکٹائی
گردنت خورد شود	تو مارا جائے۔
گردن خاریدن	بہانہ کرنا۔
گردن کلفت	بدمعاش۔ گنڈا۔ بحیثیت امیر لوگ اکثر ایسے لوگوں کو اپنے یہاں رکھ لیتے ہیں تاکہ لڑائی جھگڑے کا کوئی کام آپڑے تو یہ کام آئیں

گردن گرفتن	بیا تقصیر را گردن بگیر۔ آؤ اپنے تقصور کا اعتراف کرو۔ اقرار یا اعتراف کرنا۔ ذمہ لینا۔
گردنہ	خاکنائے۔ پہاڑ کی گھاٹی۔
گردون	رتھ
گردۂ اسپ	بگردہ اسپ سوار شدم۔ میں گھوڑے کی پیٹھ پر سوار ہوا۔
گردہ پیکر	فوٹوگراف۔
گردہ زدن	سوراخ دار کاغذ کے ذریعہ خاکہ بنانا
گرد خشخاش	خشخاس کا پونڈنا۔ پوست کا دودھ
گرفتاری	مصروفیت۔ عدیم الفرصتی۔
گرگ دوی کردن	چھلانگ مارنا۔
گرگر	(بادل کی) گڑگڑاہٹ (بندوقوں یا توپوں کے سر ہونے کی آواز) تڑاتڑ دھڑا دھڑ۔ آگ کے جلنے کی آواز بھڑبھڑ
گرگ شکار کردن	شکار کا پیچھا کرنا
گرگین	خارشتی بھیڑ۔
گروانکہ	پونڈ (وزن)
گرم خانہ	ایسے باغ کو کہتے ہیں جس کے اطراف میں شیشہ کی ٹٹیاں لگا کر چھت بھی شیشہ سے بناتے ہیں تاکہ درخت برف اور سردی سے محفوظ رہیں اس میں گرم ملک کے پھول اور میوہ جات تیار کرنے میں ہر ملک کی ہوا بھی پیدا کر دیتے ہیں جس درجہ پر گرم ہو
گرمسیر	خط سرطان اور خط جدی کے درمیان
گرمسیرات	جمع گرمسیر یعنی ایام سرما بسر کرنے کے مقامات جہاں سردی کم ہوتی ہے۔
گرم شدن	مادہ جانور کا نر کی خواہش کرنا۔
گرمک	گھٹیا قسم کا خربوزہ۔
گرم کردن	کسی کو رلانا (کوئی بری بات کہہ کر)
گرمسوت	ریشمی سوتی ملا ہوا کپڑا۔
گرم میگوید	بڑی خوشی سے بولتا ہے۔
گرم و گیرا بودن زبان	زبان میں تاثیر ہونا۔
گرمی	اشتیاق محبت۔
گرہ بر گوش زدن	بات نہ سننا۔
گرہ زدن	مال جمع کرنا
گرہ گفتن	دل آزار کلمہ کہنا۔
گری یا گر	بھیڑ کی ایک بیماری۔
گریزاندن	بھگا لے جانا۔
گریختن	بھاگنا۔
گز	ایک درخت ہے بقدر نیم کے۔
گزوک یا گژوک	چھلوری۔
گزگزہ	کپکپی
گزنہ	بچھو کا درخت۔

؎ گروک — پیچک۔ سوت کا گولا۔

لفظ	معنی
گسالو	گوہانجنی۔
گشنگی و گرسنگی	گرسنگی بھوک۔
گل آفتاب	سورج مکھی۔
گل ابریشمی	ایک قسم کا پھول۔
گل انار	ایک چھوٹا پھول دار پودا جسکے پھول انار کے مشابہ ہوتے ہیں۔
گلاب بر روئے خوانندگان	مصنف یہ فقرہ اس وقت استعمال کرتا ہے جبکہ کوئی فحش یا مکروہ بات بیان کرنے والا ہوتا ہے
گلابی	امرود جو اندر سے سرخ ہوتا ہے۔
گلباز	پھولوں کا شائق۔
گلبانگ محمدی	چاؤش یہ کلمہ کہتا ہوا چلتا ہے۔ اور زائر اسے دہراتے جاتے ہیں۔
گل بہیر	چھپکلی۔
گل پتری	کسی قسم کا ایک پودا۔
گل پیزرک	گل خیرو یا گل خطمی۔
گل دستہ	ایک چھوٹا سا مینار جس میں ایک دروازہ کے اوپر چھجہ کھڑے ہو کر ایران میں اذان کہی جاتی ہے
گل دوزی	پھولدار کپڑا۔
گل دودم	چکنی مٹی۔
گل سفید	ایک قسم کی سفید مٹی جو کپڑے دھونے کے کام آتی ہے
گل سپید	مٹی جس کے گل بنائے جاتے ہیں
گلس کردن	ایک جہاز کا دوسرے جہاز کے ذریعہ کھینچنا۔
گل سینہ	بروچ۔
گل شدن	ظاہر ہونا۔
گل قہر آتشی	چھوئی موئی کا پھول۔
گل کار	کچے یعنی مٹی کے مکان بنانے والا معمار۔
گل کار	(کرنت) دیکھئے۔
گل کردن	نشہ بسر من گل کردہ است مجھ کچھ کچھ سرور ہو چلا ہے۔
گل کردن مستی	مستی میں خوش فعلیاں کرنا۔
گل گیوہ	جوتے پر لگانے کی سفید مٹی۔
گل مخمل	ایک قسم کا روئیں دار سرخ پھول
گل میخ آویزان کشتن	اریب، کھونٹی میں ٹانگ دو۔
گل باشی	پیلی مٹی یا گیرو۔
گل میخ کشیدن	کھونٹی پر ٹانگنا۔
گل مینا	ایک قسم کا پودا۔
گل وشل	کیچڑ
گلو شور	نل بوتلیں بندوق کی نال وغیرہ صاف کرنے کا اسفنج۔
گلولہ	گولی۔
گلولہ ریز	بندوق کی گولیاں ڈھالنے کا آلہ یا سانچہ
گلولہ ریزی	گولیاں ڈھالنا۔

گلولۂ قند	تری یا بان جس میں مختلف رنگوں کی گولیاں نکلتی ہیں
گلی	سرخ۔
گلی	کیچڑ۔
گلیوم	ولیم
گم لاستیک	ربڑ۔
گمپ	کلی
گمتی	ایک موٹا پھول دار سوتی کپڑا الگمتی جس کے میز پوش وغیرہ بنائے جاتے ہیں
گمرک	این گمرک برچی دارد یہ محصولی ہے گمرک معنی چنگی
گمرک خانہ	پرمٹ چنگی گھر۔
گم شو	دور ہو۔
گم شو نیبارہ	دور ہو حرامزادی
گنبد کاشی	منقش گنبد۔
گنبد ہرمان	مصر کے دو بڑے اہرام
گنبگ زدن	گھوڑے کا بگڑ کر اچھلنا کودنا درانحالیکہ وہ آگے نہیں بڑھتا
گنبل	پھندنا۔ جھبہ
گنج فراغ	جرسی
گنجینہ	الماری جو دیواروں میں بنی ہوئی ہیں
گنداب	"مرداب" دیکھئے
گندہ ورز	انتہائی گیرا۔ اچکا۔
گندلہ کردن	گولی بنانا
گندم دیوانہ	"کاکل" دیکھئے

گندمہ	گومڑہ
گندیدہ	گندہ۔
گنہ گنہ	کونین۔
گو	ہیرو سچا مرد (زردشتیوں کی اصطلاح)
گواب	کائی جو ٹھیرے ہوئے پانی پر جم جاتی ہے
گواچہ	جھولہ۔
گواف کردن (ب)	انگرائی و جمائی لینا۔
گوبلن	شہر گوبلن ملک فرانس کا۔
گوجہ یا گوجہ	شیریں آلو بخارا۔
گوچو یا گیوچو	ربڑ۔
گود	عمیق۔ گہرا۔ گڑھا۔
گودال	گڑھا۔ کھائی۔
گودال کشتی گیری	اکھاڑا
گودال گردن	گدی۔
گودزور خانہ	اکھاڑا۔
گودہ	چھوٹا گڑھا۔
گوراسپ	زیبرا۔
گوربچہ	ایک وحشی گوربچہ است انکا پاؤں بہت ہی بڑا ہے
گور پدر (بد دعا)	لعنت۔
گورشکن یا گورکن	بجو۔
گور	گبر۔ آتش پرست۔
گوری	پائے گوری دارد انکا پاؤں بہت ہی بڑا ہے (بطریق حقارت و توہین استعمال ہوتا ہے)

گوریل	ایک قسم کا بندر۔
گوز در بازار مس گران	نقارخانہ میں طوطی کی آواز
گوز را با شقیقہ چہ	یعنی انکے درمیان کوئی نسبت نہیں
گوسفند فرنگی	سؤر
گوسنگ	شارک مچھلی۔ نہنگ۔
گوشت	مخفف گوشت
گوش بُر	ٹھگ (دوکاندار)
گوشت آلو	کم عمر چڑیوں کا گوشت
گوشت با من	ذرا ادھر سنو۔
گوشت بمن کسی ریختن	کسی کو دق اور پریشان کرنا۔
گوشت پائے اندامم لیب شدہ	میرے مسوڑے پک گئے ہیں
گوشت برہ شیر	سائے یا حلوان کا گوشت
گوشت بلبل	سور کی نسبت مسلمانوں کے لئے ایک ظریفانہ اصطلاح جسکا موجد ایک تاریابوہ ہے
گوشتہا آب شدن	سخت دہشت زدہ ہونا۔
گوشتی	این میوہ گوشتی است۔ یہ میوہ خشک ہے یا اس میں رس نہیں ہے
گوش خارانیدن	توقف کرنا۔ فکر کرنا۔
گوش را پلنگ زدن	کان اینٹھنا۔
گوش اہر کردن	کان کھڑے کر لینا۔
یا قلم کردن	کنسوے لینا۔ یا چھپ کر۔
گوش فرادادن	کنسوے لینا چھپکر باتیں سننا

گوشاک	بندوق کا پایہ
گوش کشیدن	کنسوے لینا۔
گوش کشیدن	مراقبہ کرنا۔
یا گوئے شدن	زانو پہ سر رکھنا۔
گوش گرفتن	سُننا۔
گوش ماہی	گھونگا۔ سنکھ۔ چھوٹی سیپی۔
گوشوارہ	ایسا کان کے پہلو میں ایک چھوٹا سا آگے کو نکلا ہوا کمرہ۔
گوش وبینی کردن	ناک کان کاٹ لینا۔
گوش وعظ رفتن	وعظ سُننے جانا۔
گوشہ چشم	او گوشہ چشم بمن خوابانید۔ نامعلوم طور سے اُسنے مجھے آنکھ کا اشارہ دیا
گوشہ دار	پیچدار بات جسمیں کوئی پوشیدہ معنی ہوں
گوشہ وکنایہ زدن	طنز سے بات کہنا۔
گوشی	کانوں کا کچا۔
گوک داغ	کالا پہاڑ۔
گوک سو	کالا پانی۔
گول زدن	دھوکا دینا۔
گوتیک	پرانی طرز کی عمارت گاتھک کا مفرس
گونہ	او چنانہ میتراشد وگونہ ہائش ریش دارد۔ وہ گچھے رکھتا ہے
گویا	شاید۔

لغت	معنی
گه جن	بگر گه جن خورده - تم آئینده کی بات نہیں بتلا سکتے۔
گه گیر شدن	گھوڑے کا اڑ جانا
گه گیلان	گبریلا
گیج	نشے میں غین - مدہوش دنگ - گھومنی - دوران سر
گیج شده	بھونچکا - مبہوت۔
گیج رفتن	تیورا کر گرنا
گیج کردن	پریشان کرنا۔
گیر آمدن	ہاتھ لگنا - میسر آنا - پکڑا جانا۔
یا افتادن	پھنس جانا۔
گیر آوردن	حاصل کرنا۔
گیر خوردن زبان	زبان میں لکنت ہونا
گیر کردن	انگشتم گیر کرد - میری انگلی پیچ گئی - یا دب گئی - دیر کرنا - یا کہیں ٹھیر جانا۔
گیرمال	ہڈی جوڑنے والا یا جڑاہنوالا
گیرماله	ہڈی جوڑنے یا ملنے والا
گیره	آہنی شکنجہ۔
گیوه	سفید کپڑے یا کرچ کا جوتہ
گیره دست	چھوٹا دستی شکنجہ۔
گیره سازی	(مقامی) ٹوکری بننا۔
گیس سفید	بوڑھی وفادار خادمہ۔
گیس مصنوعی	مصنوعی بال سر کے لئے۔
گیلاس	شیشہ کا گلاس - شاہدانہ
گیلاس	آلو بالو - چیری۔

ل

لغت	معنی
لا	تہ لپیٹ - بل - پرت۔
لاابالی گری کردن	کوتہ اندیشی کرنا۔
لابد ساختن	مجبور کرنا۔
لابد شدن	مجبور ہو جانا۔
لابراتوار	کارخانہ لبوریٹری۔
لات (ی)	لاٹ - ڈھیر - او لات است وہ مفلس قلاش ہے۔
لاتری	لاٹری چھٹی۔
لاتری زدن یا انداختن	چھٹی ڈالنا۔
لات ولوت ...	مفلس۔
لاجم	کشتی فرنگیا بندی - لاجم شد خشکی پہ چڑھ گئی
لاچین (ت)	ایک قسم کا باز۔
لادادن	نقصان پہنچانا۔
لادن (ی)	افیون کا عرق۔
لازدن۔	لاف زنی کرنا۔
لازم نیست	جگہ خالی نہیں ہے - ضرورت نہیں ہے
لاس	"نزولاس" دیکھئے۔

لفظ	معنی
لاسٹیک	(ی) لاسٹک۔
لاش	مردہ جانور۔
لاعازا	مریض مرض متعدی۔
لاف در غراب	ڈینگ۔ دون
لاف کش	لحاف کش کا بگاڑا ہوا۔
لاک	لاکھ۔ چپڑا۔
لاک پشت	کچھوا
لاگرفتن	پال کو لپیٹ دینا۔
لالا	لالٹین۔
لالائے کردہ خوابانیدن	بچہ کو لوری دے کر سُلا دینا
لالہ	شیشہ کی ہانڈی جس میں موم بتی جلتی ہے ایک قسم کا ولایتی نمونہ کا گلوب دار نشست کا لمپ۔ ملازم جو بچے کھلانے پر نوکر ہوتا ہے۔
لالہ آویزدار	فانوس جس میں شیشہ کی قلمیں لٹکتی ہوتی ہیں۔
لالہ باشی	بچے کھلانے والے ملازموں کا داروغہ یا جمعدار
لالہ نظامی	جنگی اتالیق۔
	اونٹ۔ گائے اور سرخ بیل
لاما	گائے کے درمیان ایک جانور جو بہت تیز دوڑتا ہے۔

لفظ	معنی
لاما	ایک جانور ہے جو بھینس اور اونٹ سے مشترک شبیہہ ہے
لامپ	لیمپ
لام پا	″
لائے	گلی کوچوں کی کیچڑ۔
لائحہ	فہرست۔ پروگرام۔ مزید "مقالہ" دیکھیے۔
لایق ریش شدن	شایان شان ہونا۔
لائیدن	ہلانا۔ جھاڑنا۔
لباس	پاجامہ۔
لباس رسمی	درباری پوشاک۔ جلوس کا لباس
لباس کندن	کپڑے اتارنا۔
لباس نظامی	فوجی وردی۔
لب چین	چمڑے کا ڈول جس کے منہ پر تسمہ لگا ہوتا ہے جس سے اسے بند کرسکتے ہیں
لب سفید کردن	ہنسنا۔
لب شکر	خرگوش کی طرح لٹکا ہوا ہونٹ
لب شور	نون کھرا پانی۔
لبک	بانسری۔ ہل کی پھار یا پینڈ
لبک	"معزہ" دیکھیے

لب گیر	مہنال۔ پائپ جس میں تمباکو رکھ کر پیتے ہیں۔
لبلابو۔ یا۔ لبو	شلجم اور چقندر جس طرح سے بھی پکے ہوئے ہوں۔
لبلبو	کٹی یا گھٹی ہوئی شکر۔
لبلبہ	لبلبی۔
لبوستان	چقندر اور شلجم جس طرح بھی پکے ہوئے ہوں
لبہ	چھت کی منڈیر۔ چھجہ۔
لبۂ چاہ	کنوئیں کی من۔
لپ	یک لپ از کرہ۔ چلو بھر مکھن۔
لپچہ	لقمہ۔
لپ لوپ	چہرہ کا نچلا حصہ۔ کلہ۔
لپہ۔ یا لپو	چھوٹا سا گدا ہوتا ہے۔ جس پر روٹی رکھ کر تنور میں لگاتے ہیں اور اسکو ساپچہ کہتے ہیں۔
لت از فلتن (ب)	کاہلی یا سستی میں وقت گزارنا
لتنبر	بڑی سرائی گلابی۔
لتہ	چیتھڑا۔
لج باز	ضدی۔ خودرائے۔
لجن	کیچڑ۔ گاد۔ تلچھٹ۔
لجوج	ضدی جھگڑالو۔

لچک	چارقد۔ عورت کے سر کا رومال
لحاظ	نظر
لحاف کش	قُرُمَ
لخچم شدن	خشکی پر چڑھ جانا۔
لخچم کردن	ٹانڈکا لگانا۔ جھالنا۔
لخت کردن	برہنہ کرنا۔ لوٹ لینا۔
لخشیدن	پھسلنا۔
لرد	لارڈ۔
لرد مرد	لارڈ میئر
لزج	چپکنے والا چپچپا۔ لعابدار
لشکر نویس	بخشی فوج۔
لعاب دادن	مٹی کے برتنوں پر روغن کرنا۔
لعازر	مریض مرض متعدی۔
لعبت فنتری	کمانی دار یا چابی دار گڑیا یا جھانجھ کے بجانے والے میاں کلو ایک کھلونا
لغز	معمہ۔
لغز پرانی کردن	اشارہ کرنا (برا)
لفافہ فرستادن	ملفوف کر کے بھیجنا۔
لفافہ	کاغذ لفٹ وغیرہ جو کتابوں کے پیکٹ پر لپیٹا جاتا ہے نیز وہ شے جو کسی دوسری چیز پر لپیٹی جائے
لفچہ	لقمہ

لفظ	معنی
لفظ قلم حرف زدن	اس طرح باتیں کرنا جس سے یہ ظاہر ہو کہ متکلم کوئی بڑا عالم فاضل ہے۔
لفه	عمامہ جو ٹوپی کے اوپر باندھتے ہیں دھیلا (پیچ یادداشت وغیرہ)
لق	گندا (مرد در کرسی وغیرہ) آن تخم مرغ لق است۔ وہ انڈا گندا ہے۔ خالی کھوکھلا۔
لُقطه	پڑی چیز جو کسی کو مل جائے۔
لَقلَقه (گیلانیں)	بیساکھی۔
لقمہ آہن کشیدن	زخم کھانا۔
لقمہ دادن	پرامپٹ کرنا۔
لُک (ب)	گومڑا۔ دودوڑا۔ سوجن۔
لکاته	قطامہ۔
لُکّه	لکہ
لُک لُک رفتن	ڈلکی چلنا۔
لَکّه	ٹکڑا۔ پارچہ۔ پارہ۔
لُکّه	ڈلکی۔
لکہ دار	وہ شے جس پر ایک دھبہ ہو
لکّہ لکّہ	دھبے دار۔ وہ شے جس پر بہت سے دھبے ہوں۔
لگنچه	چھوٹی لگن۔

لفظ	معنی
لل	کیچڑ۔
لله۔ یا لالہ	اتالیق (مرد)
لُمبه	دُنبے کی دُم۔
لمس	لچیلا۔
لُمسه	ایک عمدہ قسم کی چائے۔
لُنبه	دُنبہ کی چکتی۔
لنتر	لالٹین۔ فانوس۔ قندیل۔
لُنج	منہ۔ ٹھوڑی۔ اور گالوں کا پھولا ہوا حصہ نیچے کا ہونٹ خصوصاً حبشی کا۔ رخسار کا وہ حصہ جو باچھوں سے قریب ہوتا ہے
لنجیدن	باہر نکالنا۔
لُند لُند کردن	آہستہ آہستہ بڑبڑانا (نارضامند ملازم کا)
لُند هور	لنبے تڑنگے آدمی کو کہتے ہیں۔
لندیدن (شیرازیں)	منہ میں بڑبڑانا۔
لنگ	بار۔ بوجھ۔
لنگ۔ لنگه	کسی چیز کے جوڑے کا ایک عدد مثلاً جوتی کی ایک پوائی کو لنگہ کفش کہیں گے۔
لنگان لنگان یا کج وچلا راه رفتن	لنگڑا کر چلنا۔

لفظ	معنی
لنگان منگان رفت	لنگڑاتا ہوا چل دیا۔
لنگر بند بازی	نٹ کا وہ بانس جسے لیکر وہ وزن برابر رکھنے کیلئے رسے پر چڑھتا ہے
لنگری	ایک قسم کا جام شراب۔
لِنگش نیست	وہ بینظیر ہے۔
لنگ لات (ری)	لنگ لاٹ۔
لنگ کردن	رُکنا۔ قیام کرنا۔ ٹھہرنا۔
لِنگہ	اَڑنگہ (کشتی کی اصطلاح)
لِنگہ در	دروازہ کا پٹ
لنگہ زدن	ٹھوکر مارنا۔
لِنگہ لِنگہ	این کفش لنگہ است یا طاق و لنگہ است یا تا بہ تا است یا لنگ بہ لنگ است۔ یہ جوتا بکٹ ہے یا اس کی پوائیاں بدلی ہوئی ہیں۔
لنگیدن	لنگڑا کر چلنا۔
لوت و عور	بالکل چیتھڑے لگائے ہوئے۔
لوت و عور مادر زاد	مادر زاد ننگا۔
لونکہ	مور پنکھی۔
لوح سنگی	سلیٹ۔
لُوچ	بھینگا۔ برہنہ۔
لُودہ	(پھولوں کے لیئے) کھانچہ کی شکل کی ٹوکری جو خچر پر ایک ادھر اور ایک اُدھر لادی جاتی ہے۔ بید یا اسی قسم کی کسی چیز کا بنا ہوا خورجین کی شکل کا بورا جو دو ایک ساتھ لادے جاتے ہیں۔
اوری	صحرا نشینیوں کا ایک آوارہ گرد گروہ۔
لوژ یا لژ	اسٹیج کے سامنے کا یعنی آرکسٹرا کلاس۔ درجہ۔
لوط	بیابان۔ صحرا۔
لوطی	بندر یا ریچھ والا۔ مداری۔ ذلیل۔ کمینہ۔ قلندر۔ مسخرہ۔ بھانڈ۔ (ہندوستان کی طرح بمعنی مُغلم استعمال نہیں ہوتا)
لوطی اجلافی کردن	ہیکڑی کرنا۔ ڈینگ مارنا۔
لوطی بازار	ہڑبونگ۔ فساد۔
لوطی بازار کردن	شورش کرنا۔
لوطی باشی	دربار کا مسخرہ۔
لوغیدن لوگیدن	دوہنا۔ بیلنا۔ ٹیڑھے رستے چلنا بیٹھ کر چلنا۔
لُوفتَ (مقامی)	گرط با۔ [illegible]
لوک	پشم دار اونٹ۔

لوکانده	ہوٹل۔
لوکنده	,, ۔ (خلیج فارس کے شہروں میں)
لوکوموتیو	انجن۔ موٹر وغیرہ۔ (آپ سے آپ چلنے والی ہر گاڑی)
لوکوموتیف (رسی)	انجن۔ دخانی پہیئے دار انجن۔
لوله	نل کی قسم کی کوئی چیز مثلاً بندوق کی نال لوٹے کی ٹونٹی۔
لوکه	قبضہ۔ قُلّابہ۔
لوله باد	بگولہ۔
لولۂ دماغ	نتھنا۔
لوله کاغذ	لپٹا ہوا کاغذ۔ مٹھا۔
لوله کردن	لپیٹنا۔ بتّی بنانا۔
لولۂ گم لاتیک	ربڑ کا ٹیوب۔
لوند	فاحشہ۔ حریص۔ بدمعاش۔ بازاری عورت۔
لوہانی	ایک قسم کی بکری۔
لِه	نرم۔
لہجہ پہن یا پہنک	بھدا اور بھونڈا لہجہ۔
له کردن	کوٹنا۔ پٹینا۔ پیسنا۔ دبانا پچکانا۔ پیچ کرنا (نرم چیزوں کو)
لهنگر	ڈھلیا۔ کسیرا۔
لهنگری	لوہا ڈھالنے کا کارخانہ۔

لیدر (فرنچ)	پیشوا۔ لیڈر۔
لیره (ت)	پونڈ۔
لیز	کینچلی۔
لیزه	کاہل الوجود۔ جھانجھا۔ گھونگا۔
لیشر	شہر لیگ۔
لیش یا لیجن	گندویں یا چشمہ کی تہہ کی کالی مٹی یا کیچڑ۔
لیغه	دوات کا صوف۔
لیف	کھجور کے ریشہ کا برش جو حمام میں کام آتا ہے۔ سنگھادان۔
لیفه	نیفہ۔
لَیل	ایک قسم کا باز
لیلاج وقت است	بڑا زبردست جواری ہے۔
لیلام	نیلام۔
لیلوپر	نیلوفر۔
لیلی	بورڈ۔ (یہ لفظ طالب علم کیلئے استعمال ہوتا ہے)
لیموناده	لیمونڈ۔
لینت دادن	جلاب سے معدہ کو نرم کرنا۔
لیون	سڑک۔ راستہ

م

لفظ	معنی
ماتحنت (ظرف لفافہ)	منقعار۔
ماتم بُرد	بین ڈنگ ہو گیا۔
ماتی	مبہوتی۔
ماجہر یا میشور	(اخباری لفظ) میجر۔
ماجیل	لفظ آجیل (تو نگار) کا تابع مہمل۔
ماچ بلند گرفتن یا ماچ پیرا زدن	چٹاخ سے بوسہ لینا۔
ماچاپچی	تچاپچی کا تابع مہمل۔
ماچ کردن گرفتن یا زدن (ب)	بوسہ لینا۔
ماچ وپوچ کردن	باہمد گر بوسہ بازی کرنا۔
ماچہ خر	گدھی یا گدھیا۔
مادر زن	ساس۔
مادر شو	ساس۔
مادر کوہ	آواز بازگشت (گونج)
مادگی	کاج۔ تکمہ۔
مادہ آوردن	(کسی سوجن وغیرہ میں) پیپ پڑ جانا۔
مادہ آبلہ	ٹیکا لگانے کی دوا۔
مادہ شدن	دستم مادہ شدہ۔ میرا ہاتھ پک گیا۔

لفظ	معنی
مادیان کشیدن	این مادیان را ہیچ وقت کشیدید۔ اس گھوڑی کو آپ نے کبھی گابھن کرایا۔
مار آتشی	ایک سرخ رنگ کا زہریلا سانپ
مار بدست گرفتن	دشوار کام کرنا۔
مار پیچ	لہریہ دار چیز۔
مار زیر کاہ	گربہ مسکین۔ بگلہ بھگت۔
مارچوبہ	سوسن کی قسم کا ایک پودا جسکی کونپل کا سالن پکاتے ہیں۔
مارس	مریخ۔ منگل۔
مارسیل	مارسیلز۔
مارفیہ وربدنش کردند	اسے مارفیہ کا انجکشن دیا گیا۔ اسکے مارفیہ کی پچکاری دی گئی۔
مارق	نشانہ۔
مارک (ی)	مارکہ۔
مار کفچہ دار	کالا۔ کوبرا۔
مارکی	مارکوئیس۔
مار ماہی	بام مچھلی۔
مار نخ پیچ	ایک زہریلا سانپ جو پیچک کیطرح کنڈلی منڈلی ہو جاتا ہے۔
ماروک	مراکو۔
ماژوریتہ	میجارٹی۔ کثرت۔
ماستدان	جس میں گوشت رکھتے ہیں۔

ماست مالی کردن	عیب پوشی کرنا۔
ماست مایہ	ضامن۔ جامن۔
ماسورہ۔ ماکو	دھڑکی۔ نلی۔
ماسہ	باریک ریت۔
ماسیدن	دودھ کا دہی جمانا۔
ماشو	ایک لمبی تنگ کشتی۔
ماشوا	چھوٹی کشتی۔ ڈونگا۔
ماشولہ (مقامی)	نل۔ جلاہے کی نلی۔
ماشوہ	چھوٹی کشتی۔
ماشہ	چمٹی۔ رائفل کی لبلبی۔
ماشین	مشین۔ ریل۔ ناصر الدین شاہ نے اپنے ولایت (یورپ) کے سفرنامہ میں ماشین کی جگہ کالسکہ بخار استعمال کیا ہے۔ لیکن جب طہران سے شاہ عبدالعظیم تک ریل بن گئی تو عوام نے کالسکہ بخار کی جگہ ماشین نام رکھا اور وہی مروج ہوگیا۔ کل۔ آلہ۔
ماشین رشتہ آوردی	آٹے کی سوئیاں بنانے کی کل۔
ماشین رفع	لفٹ (مشین جس کے ذریعہ ہوٹلوں وغیرہ میں نیز یورپ کے مکانات میں نیچے کی منزل سے اوپر کی منزل میں جاتے اور اترتے ہیں۔

ماعون	کاغذ کا رم۔
مافنگی	ہیچکارہ (آدمی)
ماقوتی	شکر وغیرہ کا قوام۔ قوام کی طرح کی ہر چیز
ماکارونی	سویاں۔
مال	خچر۔ ببول۔ باربرداری کا جانور
مالتا	مالٹا۔
مالک الحزین	(نظم میں) بگلہ۔
مالہ	کرّنی۔
مالہ کردن	پٹیلا دینا۔
مالیات سری	مویشیوں کا محصول۔
مالیدہ	دہس و دمہ پشتہ (ڈہا ہوا زمین)
ماما	دائی۔
ماماچہ	وقتیکہ ماماچہ دو تا شد سر بچہ کج مے آورد۔ (دائی) دو ملا و نہیں مرغی حرام۔
ماماچہ گری کردن	دائی کا پیشہ کرنا۔
مانادریل	بدمانس۔
مانش	"دریائے مانش" دیکھئے۔
ماہوت	بانات۔
ماہور	اونچی نیچی زمین۔ ٹیکرا۔

لفظ	معنی
ماہونہ	مہینہ۔ ماہواری تنخواہ
ماہی ریزہ	چھوٹی مچھلی۔
ماہی ساردین	سارڈین مچھلی۔
ماہی گیر	بگلہ۔
ماہی گیرک	بگلے کی قسم کا ایک پرندہ۔ پن ڈوبا۔
ماءشعیر	ستّو۔
مائیچہ (ماہیچہ)	پنڈلی۔ یا بازو کی مچھلی یا گوشت
مایہ	تھن۔ گوندھا ہوا آٹا۔ لوہی۔ آین
مایہ برائے کسے زدن	پوشیدہ طور پر کسی کو ضرر پہنچانیکا سرانجام کرنا۔ یا کسی پر خفیہ طریقہ سے بہتان لگانا۔
مایہ ریختن برائے کسے	برائے من مایہ مے ریزد۔ وہ مجھے نقصان پہنچانے کے منصوبہ کر رہا ہے۔
مایہ گرفتن	مے دانم برائے من مایہ میگیرد میں جانتا ہوں وہ مجھے نقصان پہنچانیکی تدبیر کر رہا ہے۔
مباشر	مینیجر۔ نگران منتظم منصرم وغیرہ
مبال	پیشاب خانہ۔ پائخانہ
مبل (ف)	فرنیچر۔ اثاث البیت۔
متحف	عجائب خانہ۔
متر (ف)	میٹر ایک انگریزی پیمانہ۔
مترس	نوکدار لکڑیوں کا بنا ہوا باڑہ نیز لکڑی کا بنا ہوا بارجہ جو دروازہ کے آگے لگا رہتا ہے۔
مترس	مورچہ۔ اُچکا۔ دھوکا۔ (جو کھیتوں میں اس لئے بنا کر کھڑا کر دیتے ہیں کہ جانور آدمی سمجھ کر کھیت کھانے نہ گھسیں)
متشخصہ	ممتاز عورت۔
متصرف	گورنر۔
متصل کسے را بحرف گرفتن	اسقدر پیاپے گفتگو کرنا کہ جس سے ہم بات کر رہے ہیں وہ مجبوراً خاموش ہو جائے۔
متکا	گاؤ تکیہ جو اکثر سبز مخمل کا ہوتا ہے۔
متکی (ب)	ایک قسم کا پودا۔
متوضا	پاخانہ۔
متہ	چھوٹا برما۔
متہ در کون خشخاش میگذارد	وہ بڑا کنٹک ہے۔
مستعمرات	نو آبادیات۔
مثل بطریق رمز و مبنی بر مراعات النظیر	ایلیگوری۔
مثل مناو گنجشک است (اخباری اصطلاح)	محال ہے۔

مجاب کردن کسے را	دلائل اور بحث سے کسی کو خاموش کردینا
مجارستان	ہنگری۔
مجال	فرصت۔
مجاور	طالب علم۔اسٹوڈنٹ
مجاور بودن	مقیم ہونا۔ قیام کرنا۔
مجری یا مجری پولی	زیورات یا روپیہ کا صندوقچہ۔ کیش بکس۔
مجریہ	ایگزیکیٹو کونسل۔
مجسمہ آپولون	اپولو یونانی دیوتا کی تصویر
مجسمہ چدنی	لوہے کی مورت۔
مجلس یا پردہ	ایکٹ۔ڈراما۔کمپنی۔
مجلس الاشراف	دارالامرا۔
مجلس البدریہ	مینونسپلٹی۔
مجلس العموم	دارالعوام۔
مجلس پارلمان	پارلیمنٹ۔
مجلس تعطیل شد	میٹنگ ملتوی رہی۔
مجلس سنا	سینیٹ۔
مجلس شورائے دولتی	دارالعوام۔
مجلس شورائے دولی	دارالعوام۔
مجلس شورائے ملی	دارالعوام۔
مجلس لردہا	دارالامرا۔

مجلس نظامیہ	کورٹ مارشل۔
مجلس نواب الامتہ	پارلیمنٹ۔
مجلس مذاکرہ	کانفرنس۔
مجلس وکلا	دارالعوام۔
مجلسی	ملاقات کا کمرہ۔ڈرائنگ روم
مجلّہ	میگزین۔علمی رسالہ۔ماہوار رسالہ
مجمعہ	سینی۔
مجموعہ	سادہ اوراق کی کتاب یا جلد جس میں ہر قسم کے کاغذات اور تصویریں وغیرہ رکھتے ہیں۔
مجہول	گمنام (خط وغیرہ)
مجیدی	ایک ترکی سکہ۔
مچ پا	پاؤں اور پنڈلی کے درمیان کا حصہ یعنی کلائی کے مقابل پیر کا حصہ
مچ دست (ب)	کلائی۔
مچ پیچ	"پاتابہ" دیکھئے کلائی میں باندھنے کی پٹی یا تسمہ۔
محاصرہ برداشتن	محاصرہ اٹھالینا۔
محال ممکن	ناممکن۔
محاکم	[illegible]
محاکمی	[illegible]
محاورہ	گفتگو۔بات چیت۔
محاورہ ئی با ہمین کردن	آپس میں بات چیت کرنا۔

لفظ	معنی
محابیہ	ربڑ۔
مُحتکر	اجارہ لینے والا (مستاجر)
مُحجر	چار دیواری۔ احاطہ۔ جنگلہ۔ جہاز کا بارجہ۔ یا دیوار۔
محرمہ	رومال۔
محسّہ	کھریرا۔
محفظہ	نوٹ بک۔ یادداشت۔
محقق	یعنے مقدمات دربار شاہی کا ناظر۔
محکمۃ الجزا	عدالت فوجداری۔
محکمۃ الحقوق	عدالت دیوانی۔
محکمہ	دواخانہ کے معنے میں بھی بولا جاتا ہے۔
محل	کمیٹی۔
محل الادب	پاخانہ۔
محل توقف	ریل کا اسٹیشن۔
محل داشتن	پرواہ رکھنا۔
محل لنگ اُدبہ	خیمہ لگانے کی جگہ جو بالعموم چراگاہ ہوتی ہے۔
محل نہ گذاشتن	توجہ نہ کرنا۔ ملتفت نہ ہونا۔
محلی و محلیہ	مقامی حکومت محلیہ۔ مقامی حکومت
محوط	احاطہ۔

لفظ	معنی
مخبر الدولہ	پرچہ والوں کا سردار۔ خبر رساں خفیہ نویس۔ ٹیلی گراف ماسٹر۔
مخنتہ	غالیچہ بافی کا کام۔
مخرج	نسب نما۔
مخلفات	باقی ماندہ سامان۔
مخمک	سُرخ سنجار
مخیدن	پھٹنا۔ پھسلنا۔ ہلنا۔ نافرمانی کرنا۔
مداخل بالا بالا	اوپر کی آمدنی۔
مداخل چند است	اُسکی اُوپر کی آمدنی کس قدر ہے
مداخل کردہ	کمائی کیا ہوا۔
مداد	پنسل۔
مداد پاک کن	ربڑ۔
مدال	تمغہ۔
مدام	میڈم۔
مدبّر	غلام۔ کنڈا۔ کڑی۔ زنبورک۔
مدخنہ	چمنی۔
مدرسہ کلیہ	یونیورسٹی۔
مدرعہ	آہن پوش جہاز۔
مدعی بی مایہ و معنی	شیخی باز۔
مدنی	شربتی لیموں۔
مدو	گبریلا۔
مدوّر	کنڈا۔ کڑی۔ زنبورک۔
مدیر	مہتمم۔ ڈائرکٹر۔ منصرم۔ داروغہ۔ اڈیٹر

لفظ	معنی
مذکر سماعی	زن مرید۔
مذہب اسراریاں	تصوف۔
مراجعہ	دہرانا
مرافعہ	مقدمہ۔
مرافعہ جات جناتی	فوجداری کے مقدمات
مراکب	جہازات۔
مرال	بارہ سنگھا۔
مراودہ	تعلق
مرتبہ	مکان کی منزل
مرج وبولی	باولی۔
مرجوحہ (بغداد اور بوشہر میں)	جھولہ
مرحوم	آن کاسہ مرحوم شد۔ وہ کاسہ ٹوٹ گیا
مرخصم	کیا میں جا سکتا ہوں۔ کیا مجھے اجازت ہے۔
مرخصی	اجازت۔ رخصت۔ چھٹی۔ اب تم جا سکتے ہو۔ معزولی۔
مرد (ہا)	شوہر
مرداسپہ	کبھا در۔ کبھار
مرداب	رکا ہوا پانی (آب جاری کی ضد)

لفظ	معنی
مرد رو	پیدل چلنے والوں کے لئے سڑک کے کنارے کا کھرنجہ جو سڑک سے کسی قدر اونچا ہوتا ہے۔
مردہ شو	غسال۔
مردہ شورت ببرد	ایک کوسنا ہے۔
مردی	ڈانٹ ڈپٹ
مرز	دو کھیتوں کے درمیان مینڈ جس پر راستہ چلتے ہیں۔
مرزا نازکی	مرزا پھویا۔
مرسہ	تسمہ (باز کا)
مرسیل فرانسہ	مارسیلز۔
مرشال (ف)	مارشل۔ ناظر۔ مہتمم۔
مرض شش	سل۔ دق۔
مرغ جلاب	ایک پرند جو مکھیاں کھاتا ہے۔
مرغ چتری	چھتر دم والا مرغ۔
مرغ حق	الو
مرغ خانگی	بالعموم مرغی یا مرغا۔ بالخصوص مرغی
مرغ خوابانیدن	مرغی کو انڈوں پر بٹھانا۔
مرغ دام	وہ پرندہ جو شکاری لوگ اور پرندوں کو ترغیب دینے کے لئے جال پر بٹھا دیتے ہیں۔

لفظ	معنی
مرغ زیرک (شیراز میں)	ایک قسم کا پرند جسکا شکار کرتے ہیں
مرغ سبز قبا	ہریل۔
مرغ شب آہنگ	اُلو
مرغ کناری	زرد رنگ کی ایک چڑیا۔
مرغ مگس	مکھی سے ایک ذرا بڑا جانور
مَرکب	جہاز۔
مُرکّب	روشنائی
مُرکبات	ایک عام لفظ زرد پھلوان کے لئے مثلاً نارنگی۔ترنج۔چکوترا وغیرہ۔ترشاوا
مُرکب دان	دوات۔
مرکن	گلدان۔
مرکوب	جوتا
مرگ ماہی	ایک دوا جسکے کھانے سے مچھلیاں بیہوش ہوجاتی ہیں۔
مرگ موش	سم الفار۔سنکھیا۔
مرما	نتھنوں کی رگڑ کی آواز
مُرما کردن	جہاز کے ہچکولے کھانا۔
مرمر	مین مین (مینے یا بھیڑ کی آواز)
مرمر الوان	رنگین سنگ مرمر
مرمر سبز	،، بلجیت ،،
مروارید تسبیحی	گول موتی۔
مزاق	قزاق کا تابع مہمل ہے۔

لفظ	معنی
مزاوجت	مناکحت۔
مزائدہ	نیلام۔
مزد	وزد کا تابع مہمل۔
مزدوست یا مزد شصت	انعام
مزغان باشی	بینڈ ماسٹر
مزنہ	بوچھاڑ۔
مزیدن	چوسنا۔
مزین فرمودید	عزت بخشی۔کرم فرمایا۔
مژدگانی	خوشخبری لانے والا کا انعام
مساحت کن	سرویر۔
مسافرت عروسی	یوروپین اقوام میں دستور ہے کہ شادی کے بعد فوراً ہی میاں بیوی ایک مہینہ تک سیر و تفریح کی غرض سے سفر کرتے ہیں اور اس کو ہنی مون کہتے ہیں
مساک اللہ بالخیر	گڈ نائیٹ
مسبوق	آگاہ۔واقف۔مطلع۔
مستانف	اپیلانٹ۔یعنی اپیل کرنے والا۔
مسترد داون	واپس کرنا۔
مستحضر شدن	مطلع۔
مستحفظ	جیل ڈاکخانہ وغیرہ کا سنتری
مستشفیٰ	ہسپتال
مستعمرات	نو آبادیات

لفظ	معنی
مستمری	پنشن۔ وظیفہ۔
مستملکات	نوآبادیات۔
مسخرہ چی	پیشہ ور مسخرہ۔
مسخرہ کردن	مذاق کرنا
مسقو	ماسکو۔
مسکوب	ماسکو۔ قدیم دار السلطنت روس
مسمائی	جس بکرے کو ذبح کرکے زمین میں دفن کر دیتے ہیں اوس کے گوشت کو مسمائی کہتے ہیں۔
مسئول	ذمہ وار
مسئولیت	ذمہ واری
مسیو (ف)	مسٹر
مشاق	ڈرل ماسٹر
مشت	گاڑھا شوربا
مشتری سستی نیست	نام کو گاہک نہیں
مشت نی کردن	جلق لگانا۔
مشتن	تیل ملنا۔ روغن کرنا
مشتو کردن (ایضا)	جلق لگانا۔
مشتہ	چمار کا موگرا
مشتی	چہل چہلتیا۔
مشخص	معلوم۔
مشربہ	وہ جگہ جہاں سے مویشیوں جہازوں وغیرہ کے لئے پانی بہم پہنچاتے ہیں۔
مشرف	او مشرف بموت است وہ قریب المرگ ہے۔ فوجی کلرک ہے جو سپاہیوں کی حاضری لیتا ہے۔ اور حساب کتاب لکھتا ہے
مشعوف	مسرور۔
مشق دادن	ڈرل کرانا۔ قواعد کرانا۔ پریڈ کرانا
مشک زدن	بلونا۔ دودھ سے مکھن نکالنا ایران میں قاعدہ ہے کہ دودھ مشک میں بھر کر اس کو ہلاتے ہیں اور اس طرح دودھ سے مکھن نکل آتا ہے
مشورت خانہ	کونسل۔
مشوم	مشوم۔ نامبارک۔
مشبلہ	لیگون یعنی سمندر میں ملی ہوئی دلدلی زمین۔
مصادف	برابر۔
مصر بحیرہ یا مصر سفلی	جنوبی مصر
مصر سعید یا مصر علیا	شمالی مصر
مصطبہ / تمثیل	اسٹیج۔

مصلحۃ	محکمہ۔
مصلحۂ البوسط	ڈاک خانہ۔ محکمہ ڈاک۔
مضایقہ کردن	پس و پیش کرنا۔ مخالفت کرنا۔
مضبطہ	عرضداشت۔ میموریل
مُضمّر پارالیقی	چابک سوار۔
مطارہ بلغاری	لکڑی کی بوتل جس پر چمڑا چڑھا ہو چھاگل پانی کی۔
مطلبے نیست	کوئی مضایقہ نہیں۔
مظلوم	مسکین بے شر۔ غریب۔ بیچارہ
مظلہ	چھتری
معارف	تعلیمات
معاش	پنشن
معاشرت باز گرفتن	حقہ پانی بند کردینا۔ بائیکاٹ کر دینا
معامد پولی	روپیہ کا لین دین۔
معاونت جہی	روپیہ پیسہ کی امداد۔
معبر عام	شارع عام
معجر	دفتر یا باغ کے گرد جنگلہ۔ کٹہرا۔ لوہے کا جالی دار کٹہرا۔ پتھر کی سل۔ ٹٹی۔
معدن چی	کان کھودنے والا
معرا	برہنہ (ایسی زمین جس پر کسی قسم کی نباتات اگی نہ ہو)۔

معرفی کردن	روشناس کرانا۔ تعارف کرانا
معرکہ کردن	کوئی عجیب کام کرنا۔ لوگوں کا جھگڑا کرنا۔ مجمع کا اکٹھا ہونا۔ جیسے ہندوستان میں بازاری دوا فروش
معرکہ میکند	کمال کرتا ہے۔
معزول و مامور شدن	او از کرمان معزول و بشیراز مامور شدہ است۔ اسکا کرمان سے شیراز کو تبادلہ ہو گیا۔
معطل	این جواب معطل است۔ وہ جواب کا منتظر ہے یا وہ جواب کے لئے ٹھیرا ہوا ہے
معطل کردن	تاخیر کرنا۔ دیر لگانا۔
مع مع	میں میں (مینڈھے یا بھیڑ کی آواز)
معلق وارونہ	ادھر کلا۔ الٹی کلا۔
معمل	لیبوریٹری۔ کارخانہ۔
معیر الممالک	مہتمم خزانہ۔ جنرل ٹریژرر۔ افسر خزانہ
مغازہ	بڑا اسٹور۔ گودام
مغبون کردن	سودے میں ٹھگ لینا۔
مغربی	مغرب کا وقت۔ مراکشی
مغرض	خود غرض۔
مغز تر کردن	باتیں کرنا۔
مغز در سر کردن	خاموش رہنا۔
مغز قلم	نلی کی ہڈی کی مینگ جو کھاتے ہیں

مغزہ	مغزی - سبز و زرد کی مغزی آسمانی توپ خانہ کے لئے سبز سواروں کیلئے - سرخ پیادوں کے لئے - زرد ڈاک خانہ کے لئے
مغشوش	مخدوش - بے امن۔
مغلوط	غلط۔
مف	رینٹھ۔
مفتاح	پرند کے بازو یا دم کی کلیاں
مفت چنگ کسے	آن مفت چنگ تو (آقا تو کرے) یہ تمہارا رہا تم لے لو۔
مفتش	انسپکٹر
مفتکی (ب)	مفت۔
مفتول	چاندی سونے کے تار، گوٹہ - جہاز کا رسا بٹا ہوا تار - دھرنی یا شہتیر
مفرغ	گلا ہوا لوہا۔
مفلس	مجرد - کنوارا
مقابل	گنا - سہ مقابل۔ تین گنا
مقاطعہ یا مقطعہ	ٹھیکہ - باہمی قرار داد
مقام الکسر	"مخرج" دیکھئے۔
مقالہ	آرٹکل (اخبار کا)
مقت	مقعد۔
مقدمہ چیدن	تمہید کرنا۔
مقصر	ملزم (نہ کہ مجرم) مجرم

مقل	گوگل۔
مقلد	ایکٹر - نقال - بھانڈ - بہروپیہ
مقلم	قلمتراش
مقننہ	لیجسلیٹو کونسل
مقوا	پٹھا - دفتی - گتی
مقوا کردن	تصویر کو ماؤنٹ (پٹھے) پر چڑھانا
مک	چسکی گھونٹ - کش یا دم (حقہ کا)
مکابرہ کردن با کسے	اے دخترک با من مکابرہ مے کنی - اے لڑکی تو مجھے جواب دیتی ہے۔
مکاتب	غلام۔
مکارہ	خرچی۔
مکاری	اونٹ یا خچر والا جو اسباب ڈھوتا ہے خچر، اونٹ گدھے - کرایہ پر دینے والا۔
مکانیک	مشین - کل۔
مکری	ایک قوم کا نام ہے۔
مکفول	رجسٹری شدہ۔
مکنونات	سامان وغیرہ (جو کسی صندوق وغیرہ کے اندر ہو۔
مگس ران	چمڑا - جو گھوڑوں - گدھوں وغیرہ کی آنکھوں پر لگا دیا جاتا ہے۔

مگسک	مکھی یعنی بندوق کی اگلی نظر
ملّا	زندہ چڑیا جو باز کا چارہ بنائی جائے۔
ملافہ	بالعموم وہ چادر جو گدے پر بچھائی جاتی ہے۔
ملاقہ	ڈوئی۔
ملحد	بدبختی کے معنوں میں استعمال ہوتا ہے
ملچیت	میل چٹ چیٹ۔ سفید نقری چمکدار پتھر نیز ایک قسم کا پتھر جس پر سرخ نقطے ہوتے ہیں۔ اور اصلی رنگ سبز ہوتا ہے۔
ملخش ملخشت کرو ان (مقامی)	جگمگ جگمگ کرنا۔
ملعقہ	چمچہ۔ ڈوئی
ملغم یا ملغمہ	پارے اور دوسری دھاتوں کا مرکب
ملکی	بڑھیا قسم کا "گیوہ" یعنی سفید کپڑے کا جوتہ
ملنگ (ب)	خوبصورت۔
ملواتنج	"طبلہ" دیکھئے)
ملیون (ی)	دس لاکھ
ممم (بلوچستان)	ریچھ۔
ممشل	اکڑ۔

ممرہ	قسم
ممّہ	پستان۔ تھن یا این۔
ممیز	عمارتوں اور فصلوں کا تخمینہ لگانے والا۔ یا کُتنے والا سینسر جو طباعت سے پیشتر مسودہ یا کاپی کی جانچ کرتا ہے۔ کہ اس میں کوئی بات گورنمنٹ کے خلاف تو درج نہیں۔ نیز مشتبہ خطوط کی بھی جانچ کرتا ہے۔
منات	روبل۔ روسی۔ نقری سکہ ۲ شلنگ ۱۰ پنس۔
منار (مجازاً)	ذکر۔
منت دار (ب)	مقروض
منجر	منیجر۔ نگران۔ منتظم۔ منصرم داروغہ
منجلیق	پاڑ۔
منحوس	بدصورت کے معنی میں مستعمل ہے
مندیل	رومال۔
منزل	گھر۔
منزل ساچپہ	چہرے کی مار۔
منستر (ی)	خانقاہ۔ صومعہ۔ گرجا۔
منسوجات وطنی	سودیشی کپڑے
منتشا	فقیروں کا ڈنڈا۔
منصب عاریتی	عاریتی۔ یا عوضی جگہ۔

لفظ	معنی
منقاش	چمٹی۔ پنچوئی۔
منکبہ	بڑھاپا۔
منگال	درانتی۔
منوچہر یا منچہر یا منچور یا	منچوریا (ملک کا نام)
منگیدن	ناک میں باتیں کرنا۔
منگستان	مجمع الجزائر مشرقی کا ایک خوش ذائقہ پھلدار درخت
منگنہ (ت)	شکنجہ۔ اسٹیم کا ہتھوڑا یا بیلن
منگوس	ایک جگہ کا نام ہے جو سفید ہاتھیوں کے لیے مشہور ہے۔
منگولہ	پھندنا۔ جبہ۔
من من خواندن یا حرف زدن	من من کرنا۔
من من کردن	خودستائی کرنا۔
منوار (ی)	جنگی جہاز
منوور کردن (ی)	جہاز یا سپاہ کی جگہ بدلنا۔
منیت	انانیت۔ غرور۔
مو (مقامی)	انگور۔
مواجب	ماہواری تنخواہ۔
مو برداشتن	بال بڑھ جانا
موبنر	"الک" دیکھیے
موپاک کن	بال بنانے کا برش
موتفکات	وہ شہر جو الٹ دیے گئے
موجب	علامت (غلط العوام ہے)
موج صرد خلیج فارس میں	ایک دور کے طوفان سے سمندر کی موج۔ (خلیج فارس میں)
موراو (روسی)	شہر کا مجسٹریٹ
مورچیل	مورچہ۔
مورچہ سپے	خشخشی (داڑھی)
مورچہ سواری	چیونٹا۔
مور مور کردن	پایم مور مور میکند۔ میرا پاؤں سو گیا ہے
مورود	شے وارد۔ (سوداگروں کی اصلاح)
موری	اعلے قسم کی خوبانی۔
موریانہ	دیمک۔
موزہ (ی)	عجائب خانہ۔
موزیک یا موزیق	بینڈ۔
موزیکان	باجہ۔ بینڈ۔
موزیکانچی	باجے والے۔
موستان	پھلوں کا باغ۔
موسورہ	نیولے کی قسم کا ایک جانور۔ کھیکھر
موسی (ف) یا مسیو	مسٹر کا مرادف ہے۔
مولیدن	گھسنا۔ پھسلنا۔

لفظ	معنی
مہرہ در ششدر شدن	مقید ہونا۔ عاجز ہونا۔
مہرہ در طاس افگندن	گوز مارنا۔
مہرہ کشیدہ	گھٹا ہوا۔ چکنا۔ (کاغذ)
مہربانہ	مہر و مہر کرنے کا محصول۔
مہمان بے دندان	بچہ جو پیدا ہونے والا ہے۔
مہمان خانہ	ہوٹل۔
مے	مے۔ مئی کا مہینہ۔
میانجی افتادن	بیچ میں پڑنا۔ ثالث۔
میانہ بہم خوردن	کسی کی آپس میں بول چال جاتی رہنا۔
میانی	بیچ میں پڑنے والا۔ ثالث۔
میتونم	میتوانم کا مخفف ہے۔
میتونہ	میتواند کا مخفف ہے۔
میتہ	جانور کی لاش۔
میختن یا میزیدن	پیشاب کرنا۔
میخک	پھول۔ لونگ۔ اناج کے پودے کی سخت جڑ۔ پاؤں کا گٹا۔ گوشت کا سا رنگ لونگ کا سا رنگ
میخکی	لونگ کے رنگ کا۔
میخوام	میخواہم کا مخفف ہے۔

لفظ	معنی
میخواہ	میخواہد کا مخفف ہے۔
مے خوش	کھٹمٹھا۔
میدان	بڑا کشادہ بازار۔
میدان اسپ	۱/۶ فرلانگ کا اندازہ۔
میرد	میرود کا مخفف ہے۔
میر آخور	داروغہ اصطبل۔
میرآلائی	کرنیل۔
میرداد	چیف جج۔ پریسیڈنٹ۔
میرزا	اگر نام کے پہلے ہو تو معنی محرر اور اگر نام کے بعد ہو تو یہ معنے ہوں گے کہ شخص زیر بحث کی ماں سیدہ یعنے سیدانی ہے۔
میرزا قشمشم	چھبیل چھکنیا۔ مرزا۔ پھوپھیا۔
میرسی	آپ میرا مطلب سمجھئے؟
میرغضب	جلاد۔
میری	بجائے میروی۔ عام طور پر مستعمل ہے
میزان	بندوق کی پچھلی نظر۔
میزان الحرارت	تھرمامیٹر۔
میزان باران	بارش ناپنے کا آلہ۔
میزان ہوا	بیرومیٹر۔
میز گلولہ بازی	بلیرڈ کی میز۔
میزنہ	میزند کا مخفف ہے۔

میشل	بیچل۔
میش مرغ	شتر مرغ کی قسم کا ایک جانور۔
میعادگاہ	جمع ہونے کا مقام۔
میقات	جمع ہونے کا وقت۔
میگو	جھینگا (نمک لگا کر ولایت سے لاتے ہیں)
میگوئے دراز	جھینگا مچھلی۔
میل (ری)	گرجا کا مینار۔ میل۔
میل	ڈاک۔
میل آہنی	ڈمبل۔
میلانی	خانہ بر زمین میلانی واقع شدہ ڈھالو زمین پر گھر واقع ہے۔
میل بازی	مگدر ہلانا۔
میل چراغ	لالٹین کا کھمبا۔
میل زورخانہ	مگری۔ مگدر۔
میل کشیدن	اندھا کرنا۔
مے نشینہ	مے نشیند کا مخفف ہے۔
مے نوریتہ	مائینارٹی۔ قلت

ن

نا اُخت	نامطابق۔ نامناسب۔
نابرادر	سوتیلا بھائی۔
ناپدر	سوتیلا باپ۔
ناپسر	سوتیلا بیٹا۔
ناپول	نیپلز۔ (اٹلی کا ایک مشہور شہر)
ناچاقی (رب)	بیماری۔ علالت۔
ناخوستن	لتاڑنا۔
ناخوش	علیل۔ بیمار۔
ناخوشی	آتشک۔
ناخوشی شاش بند	حبس البول پیشاب بند ہونیکی بیماری
ناخوشی مشہور	آتشک۔
ناخون	بمعنی اُنگلی مستعمل ہے۔
ناخون زدن	دو آدمیوں کا لڑوانا۔
نار افشاندن	
ناروان افشاندن	رونا۔
نارگیلہ	حُقہ۔
نارنجستان	مُسقف باغ۔ چونکہ نارنگی گرم ملک کا پھل ہے اس لئے برفانی ممالک میں اسکا باغ سقف دار بناتے ہیں کہ برف سے محفوظ رہے یہ رسم یہاں تک بڑھی کہ اب ہر مسقف باغ کو نارنجستان کہتے ہیں۔
نارنجک باراندن	گولے برسانا۔
نارنجی مجلسی	ایک قسم کی نارنگی ہوتی ہے۔

لفظ	معنی	لفظ	معنی
نارپہ	آتش بازی۔	ناقلا	شریر لڑکا۔ بے ایمان نوکر۔ نامعقول۔
نازا	بانجھہ۔	ناقولا	شریر۔ بدذات۔ پاجی۔ نامعقول
نازبالش	گل تکیہ۔	نالبکی یا نلبکی یا نعلبکی	طشتری۔ پرچ۔
نازخریدن	نازبرداری کرنا۔	نامحروم (رب)	محروم۔
نازدانہ	نازپروردہ۔	نامربوطات	لغویات۔ جہلات۔ خرافات۔
نازشصت	وہ انعام جو بادشاہ کے ہمراہی شکاریوں کو ملتا ہے جبکہ بادشاہ کوئی اچھا نشانہ لگاتا ہے۔	نان بازاری یا نان ساجی یا نان سنگک	روٹی جو پتھر پر پکائے جاتے ہیں
نازک کاری	سوہن کاری صفائی صیقل کرنا	نان برشتہ	توس۔
نازل	بقیمت نازل بیفروشد سستے داموں بیچتا ہے۔	نان بیات	باسی روٹی۔
نازنازو	لاڈلا۔	نان کشتہ شیشہ بال	کنجوس مکھی چوس۔
ناشتہ	گرسنہ۔ بھوکا۔ نہار منہ۔	نانجیب	کمینہ۔
ناشور	ناشستہ۔ بغیر دھلا ہوا۔ کوری ہانڈیاں	نان خشکہ	بسکٹ۔ کیک۔
ناشی	من ناشی از زبان انگلیسی ہستم۔ میں انگریزی زبان سے ناواقف ہوں	نان خانگی	گھر کی پکی ہوئی روٹی۔
ناظر	نگہبان۔	[illegible]	[illegible]
ناظر تعلیمات	انسپکٹر آف سکول۔	نان دوآتشہ	روٹی جو پکنے کے بعد دوبارہ چولہے پر سینک لی جائے۔
ناظر رسومات	مہتمم ٹیکس۔	نانس	سفیر۔ ایلچی۔
ناغافل (رب)	دفعتہ۔ یک بیک۔ ناگہاں۔	نانش در رونق است	اس کا بازار گرم ہے۔
ناف غنچانی	پیالی کی شکل کی ناف جو عورتوں میں خوبصورتی خیال کی جاتی ہے۔		

لفظ	معنی
نانِ فرنگی	بسکٹ۔ کیک۔
نان نان	روٹی وروٹی۔
نانِ ماندہ است	روٹی باسی ہے۔
نائب	لفٹننٹ۔ وزیر اعظم کے ایڈی کانگ کا نائب یعنی انڈر سکرٹری۔
نائب آجودان	ایڈی کانگ۔
نائب چاپار	ڈاک کے گھوڑوں کا مالک۔
نائیدن	فخر کرنا۔
نبات	شکر قند کو بھی کہتے ہیں۔
نتنشنر	"نتنشنر" دیکھئے۔
نچالنک (روسی)	ڈپٹی کمشنر کے برابر کا عہدہ دار
حرف او نقلِ مجلس است	وہ ہر شخص کی زبان پر ہے۔ یعنی بہت مشہور ہے اسی کا چرچا ہے۔
نخ پیچ	ریل۔
نخچیرچی	شکاری۔
نخود در دہاں کسے نخیسیدن	پیٹ کا ہلکا ہونا۔
نخود در دہنش نمے خیسد	وہ پیٹ کا بہت ہلکا ہے۔
نرو بان دگل	ایک قسم کا پودا جو باغ میں لگایا جاتا ہے۔
نرگو کردن	سسکیاں بھرنا۔

لفظ	معنی
نرمایہ	خنثٰی۔
نرمک نرمک	آہستہ آہستہ۔
نرولاس	(رنگ) نرومادہ۔
نرو موک	خنثٰی۔
نریان	گھوڑا جو آختہ نہ ہو۔
نزاعِ داخلیہ	خانہ جنگی۔
نسبت بہ کسے	کسی کے متعلق۔
نسخہ	او عجیب نسخہ خو بیست۔ وہ عجیب قسم کا آدمی ہے۔
نسق	سزائے موت کے علاوہ ہر جسمانی سزا مثلاً ہاتھ وغیرہ کاٹ لینا۔
نسق بہا	نسقچی یعنی نسق انجام دینے والے کی فیس۔
نسقچی	جلاد۔
نشاستہ زدن	کلف دینا۔
نشان	تمغہ۔
نشان نژارتر	سلطنت انگلینڈ کا ایک تمغہ یعنی آرڈر آف دی گارٹر۔
نشان تمثال	بادشاہ کی تصویر کا تمغہ یا نشان اعزاز
نشان زانوبند	آرڈر آف دی گارٹر۔ برطانیہ کا ایک تمغہ۔
نشان صورت	تصویر دار تمغہ۔
نشتر بخوبی شدن	آپریشن کامیاب ہونا۔

نشف کردن	پھیل جانا مثلاً کاغذ پر روشنائی کا
نشکان گرفتن	چٹکی لینا۔
نشکنج گرفتن	" "
نشکنجیدن	" "
نشوق	ایک دوا جسکی ناس لی جاتی ہے
نشیمن	پرندوں کا اڈا۔
نشیمن گاہ	مقعد۔
نصرت آباد	اورا بہ نصرت آباد فرستادند۔ نصرت آباد سیستان اور کرمان کے درمیان ریگستان میں ایک قلعہ ہے جہاں خاص خاص مجرم قید کئے جاتے ہیں۔
نصب کن	نامی نیشن یا نامزد کرنے والا۔
نطرون	شورہ۔ سوڈا۔
نطق	ایڈریس۔ سپاسنامہ۔
نطق دادن یا کردن	اسپیچ یا لکچر دینا ایڈریس دینا یا پڑھنا۔
نطق کن	لکچرار۔ اسپیکر۔
نظارہ مقربہ	دوربین۔
نظارہ مکبرہ	خوردبین۔
نظام	فوج۔ لشکر۔
نظام دادن	فوجی سلام کرنا۔ سلامی اتارنا یا دینا۔

نظام نامہ	فوجی ضوابط۔
نظامی	فوجی۔
نظامی دادن	سپاہی کا فوجی سلام کرنا۔
نظر انداز	جھروکہ۔
نظور کردن	خبرگیری کرنا۔
نعل افگندن	جلدی چلنا۔ عاجز ہونا۔
نعل بہ نعل	ہو بہو۔
نعلین	اونٹ کی کھال کی بلا ایڑی کی جوتیاں جو عام طور پر ملّا استعمال کرتے ہیں۔
نغل	حرامی۔
نفت یا نفط	مٹی کا تیل۔
نفر	شخص ہندوستان کی طرح یہ لفظ ایران میں تحقیر کے لیئے نہیں بولا جاتا۔
نفر تک	ایک نفر ایک شخص۔
نفریدن	نفرین کرنا۔
نفس بہ دماغ رسیدن	اگر نفست بہ دماغ برسد من نمے دہم۔ اگر تو مر بھی جائے یعنی مرنے بھی لگے تب بھی میں یہ تجھے نہ دوں۔
نفس زدن	بولنا۔

لفظ	معنی
نفس سوختن	دم پھول جانا۔ سانس چڑھ جانا۔
نفس کسی و بکسی خوردن	جھانسہ میں آجانا۔
نفس کسی اثر داشتن	گفتگو یا طرز ادا مؤثر ہونا۔
نفط سیاہ	تارکول کی طرح کا ایک روغن
نفوذ	رسوخ۔
نفی بلد کردن	شہر بدر کرنا۔
نقد بینہ	زر نقد۔ نقدی۔
نقرہ بآہن ستیدن	نیکی سے برائی حاصل ہونا۔
نقل	او خیلے نقل ندارد۔ وہ بڑا تیز ہے وہ بڑا چالاک ہے۔
نُقل	پیڑا۔ برفی۔
نقل صحبت	کومیڈی۔
نقل داشتن	مضائقہ ہونا۔ ایشان خیلے نقل دارند وہ بڑے چال باز ہیں۔
نقل مجلس	او نقل مجلس است۔ وہ ہر دل عزیز ہے۔
نقل مصیبت	ٹریجڈی۔
نقل مکان کردن	پاتراب کرنا۔ گھر بدلنا۔
نقلے ندارد	کوئی مضائقہ نہیں۔ کوئی بات بھی نہیں۔
نقلے نیست یا ندارد	" " "

لفظ	معنی
نق نقو	چڑچڑے مزاج کا بچہ یا بعض بدمزاج۔
نکس شدن	از سر نو بیمار ہوجانا۔
نکل (ر ی)	نکل۔ گلٹی۔
نکند	نکند بیفتی۔ ایسا نہ ہو کہ گر پڑو۔
نکول	دخل در معقولات۔ انحراف۔
نگاہ داشتن	مرا نگاہ ندار۔ مجھے روکو نہیں
نگندن	بخیہ کرنا۔
نماز آیات	نماز جو زلزلہ۔ چاند گرہن سورج گرہن کے موقع پر پڑھی جاتی ہے۔
نماز وحشت	وہ نماز جو کسی شخص کی موت کے بعد پہلی رات میں پڑھی جاتی ہے
نمسہ (روسی)	آسٹریا۔
نمک بحرام	نمک حرام۔
نمک در جگر داشتن	تکلیف پر تکلیف اٹھانا۔
نمک طبرزد	پہاڑی نمک۔
نمک فرنگی	سلفیٹ آف مگنیشیا۔
نمک شستن	نمک لگانا۔
نم نم باران	پھوار۔ ننھی ننھی بوندیاں۔
نمیدن	میل کرنا۔
نمیدان	مایوس ہونا۔
نمیرد	نمیرود کا مخفف۔

لفظ	معنی
ننو	ایک طرح کا پالنا۔ کھٹولہ جو جھولے میں ڈالا جاتا ہے
ننوتی	" "
ننہ	(بچے) ماں (کو کہتے ہیں)
ننہ بابا	دادی کو کہتے ہیں۔
ننہ باشی	گھر کا بڑا بوڑھا جو گھر کا انتظام کرتا ہے۔
ننی	ایک طرح کا پالنا۔ کھٹولہ جو جھولے میں ڈالا جاتا ہے۔
نوازدن	باجہ کی تال پر لکڑی کو ہلانا جس طرح بینڈ ماسٹر کیا کرتے ہیں۔
نواگرفتن	گانے والے کی آواز کے ساتھ کسی باجہ کا سُر ملانا۔
نوبہ خیز	تپ و لرزہ۔
نوبہ دزدہ	باری کا بخار۔ تپ و لرزہ کی ایک قسم۔
نوت	نوٹ (روپیوں کا)
نوچہ	سر شاخ۔ نئی ٹہنی۔
نو در آورد	نئے فیشن کا کپڑا۔ یا اور کوئی تازہ ایجاد۔
نوالیدن نوائیدن	رونا۔ بلنا۔
نوروج	ناروے۔

لفظ	معنی
نوری	ایک قوم کا۔ ایک جانور کا اور ایک قسم کے ننھے آلو کا نام ہے
نوشدارو	کلوروفارم کو کہتے ہیں۔
نوشدارو کردن	کلوروفارم سنگھا کر بیہوش کرنا۔
نوفیدن	غصہ ہونا۔ بگڑنا۔
نوک دراز	لمبی چونچ والی چڑیاں۔
نوکر باشی	خانساماں۔ خدمتگاروں کا افسر
نوکر چریک	بیگاری فوج۔
نوکہنہ کردن	پرانی دستاویز واپس لے کر نئی لکھنا۔ یا پرانے ملازم کو برخاست کر کے نیا ملازم رکھنا۔
نوکیسہ	نئے رئیس
نومبر (ی)	نومبر۔
نون	نان کو اسی طرح تلفظ کرتے ہیں
نہار دناہار	دوپہر کا کھانا۔
نہار غلیان	ناشتہ۔
نہار گاہ	صبح کا وقت۔
نہال کردن	چھانٹنا۔
نہ خیر	نہیں۔ نہیں نہیں۔
نہ شنبہ آخر ہفتہ	"وقت گل نے" دیکھئے۔
نہ شغم تہ در آوردن	منت و سماجت کرنا۔ التجا کرنا۔
نہلیست	ناستک۔
نہیب زدن	مبارزہ طلبی۔

لفظ	معنی
نہیق	گدھے کی آواز۔
نیاز کردن	التماس کرنا۔
نے انبان	بینڈ باجہ۔
نیائیدن	تعریف کرنا۔
نے پیچ	نیچہ۔ پیچوان سٹک۔
نیچہ	بانسری۔
نے زار	نیستان۔ نرکل کا جنگل۔
نیزہ تفنگ	سنگین۔
نیستش (ب)	وہ نہیں ہے۔
نیش	داڑھ۔ کچلی۔ زہریلے جانور کا ڈنک سور کی کانپ۔ گھوڑے کو دانت
نیش رکاب	مہمیز۔
نیش زدن آفتاب	آفتاب کا طلوع ہونا۔ آفتاب نیش زد (م) آفتاب طلوع ہوا۔
نیشک اکردن	(کتے یا بندر کا) دانت نکالنا۔
نیش اکردن (ب)	بدوں جہت چرا نیشت را وامیکنی۔ بلا وجہ کیوں دانت نکالتا ہے۔
نیشو ور آوردن	(بچوں کا) منہ بنانا
نیک لا	کنجوس۔
نیل پرطاؤس	عمدہ قسم کا نیل ہوتا ہے۔
نیم تخت	صوفہ۔ کوچ۔
نیم اتنہ	جاکٹ۔ آستینوں دار بنڈی یا مرزئی
نیم چارک	آدھ سیر کے قریب ایک پیمانہ
نیم چکمہ	ہاف بوٹ۔
نیم خوار	بچا کھچا کھانا۔
نیم وقیہ (شیراز اور عربستان میں)	آدھ سیر کے قریب ایک پیمانہ
نیم کت	صوفہ۔ کوچ۔
نیمہ آجر تراش	پانسہ۔ آدھی اینٹ کی صورت۔

و

لفظ	معنی
وا ایستت	ٹھہرو۔ ہالٹ۔
وا ایستادن	ٹھہرنا۔
وا ایست جائے خود	حرکت نہ کر۔ وا ایست۔ ٹھہر۔
واپور	دخانی کشتی۔ اسٹیمر۔
واترقیدن	ترقی معکوس کرنا۔
واجبی کشیدن	بال صفا استعمال کرنا۔ نورہ لگانا۔
واجبی گرفتن	(بال صفا سے) ناپاکی کے بال مونڈنا۔ نورہ لگانا۔
واچیدن	اٹھانا۔ دور کرنا۔
واحد العین	(استعارہ) ذکر۔ آلہ تناسل
واخیدن	ہمدگر جدا کرنا۔
واداشتن	باز رکھنا۔ روکنا۔ دھکیلنا۔ مجبور کرنا
وادیدن	دوبارہ ملاقات کرنا۔
واریاگز	تقریباً چالیس انچ کا ایک ایرانی پیمانہ۔

لفظ	معنی
واردات و صادرات	درآمد و برآمد۔
وارسیدن	بدقت اسپ را وارسید اُس نے گھوڑے کو بڑے غور سے دیکھا۔
وارفتہ	زیادہ پکا ہوا کھانا۔ بہت گلے ہوئے چاول وغیرہ۔
واز	(کپڑا وغیرہ رنگ میں) ہلکا۔
وازدگی	اضطراب۔ پریشانی۔
واساختن	مجبور کرنا۔
واسہ	بجائے واسطہ بولتے ہیں۔
وافورکشیدن	چانڈو پینا۔
وافوری	افیونی۔ چانڈو باز۔
واق	ایک قسم کا بگلہ۔
واکفیدن	اُچھو ہو جانا یا لگ جانا۔
واک واک یا واق واق	بطوں کی قائیں قائیں۔
واگو	باتوں۔ یاوہ گو۔
واگون (روسی)	ویگن۔ ریل کی گاڑی۔
واگیر کردن	رُک جانا۔ گفتگو وغیرہ میں
وال	ویل مچھلی۔
والمیدن	ٹانگ پھیلائے یا بسیار پڑا رہنا
وانمود کردن	بہانہ کرنا جھوٹ موٹ اپنے کو کچھ کا کچھ ظاہر کرنا۔
وانمودن	ظاہر کرنا۔
وائے حسین کشتہ شد	کربلا کے لوگ سیاہ تیتر کی آواز کو اس جملہ سے تعبیر کرتے ہیں جیسے ہندوستان میں سبحان تیری قدرت یا فاختہ کی آواز کو حق سرہ اور لال کی آواز کو صُم بُکم سے تعبیر کرتے ہیں۔
وجہ	رقم۔
وجہ اعانتہ	عطیہ۔
وجہ بیمہ	وہ رقم جو بیمہ کرنے والی کمپنی پیشتر لیتی ہے۔
وجوہ خزانہ دولتی	شاہی خزانہ کا صرف۔
وحشت کردن	خائف ہونا۔ ڈرنا۔
وِرزن	گپّی۔ بکواسی۔
ورشکستہ	دیوالیہ۔
ورشو (روسی)	وہ چیزیں جن پر بجلی کے ذریعہ سونے یا چاندی کا ملمع کیا گیا ہو۔ جرمن سلور وارسا۔
ورغلانیدن شیطان	احتلام ہونا۔
ورق برگردانیدن	ظفریاب دشمن پر پلٹ پڑنا۔ رویہ بدل ڈالنا۔
ورقہ	ٹکٹ۔
ورقہ بانک	نوٹ۔

لفظ	معنی
ورقۂ تحویل	چک۔
وَرَک	ایک قسم کی معروف جنگلی جھاڑی
وَرّگو	گینّی۔
ورگہ	کڑی۔ دھنّی۔ بیم۔
ورمال کردن	دامن اُٹھا کر بھاگنا۔
ورمالیدن	
ورورکردن	بڑبڑانا (بوڑھوں کا)
ورورُو (ب)	جھکّی۔
وَرُوکرہ۔	زرد لوُرا دیکھئے۔
وَزَق	مینڈک۔
وَزَک	سنگھا۔
وزک کردن	سنگھا کرنا۔
وزنہ	بارود کا پیمانہ۔
وزوزکردن	مکھیوں کا بھنبھنانا۔
وزیر فوائد	وزیر پبلک ورک پبلک ورکس کا افسر۔
وزیر مختار	سفیر باختیار۔ وکیل مطلق۔ سفیر کبیر۔
وسام	تمغہ۔
وسکی	ایک طرح کی انگریزی شراب
وشکریدن	
وشکلیدن	جلدی سے کام کرنا۔
وشکولیدن	

لفظ	معنی
وصایت	نابالغ کی سرپرستی۔
وصلہ	کپڑے کا پارچہ۔
وصلہ دار	پیوند لگا ہوا۔
وصلہ کردن	پیوند لگانا۔ کتاب وغیرہ کی مرمت
وَقَہ	باز کا اڈّا۔
وقت گرگ ومیش	(دھندلکا صبح ہونے سے پیشتر)
وقت گل نے	(یعنی کبھی نہیں) بچوں کو ٹالنے کے موقعہ پہ استعمال کرتے ہیں
وکیل	سارجنٹ۔ ایجنٹ۔
وکیل باشی	سارجنٹ میجر
وِل (ب)	(تو فر) آوارہ۔ کھلا ہوا یعنی بغیر بندھا ہوا۔ کمینہ (آدمی یا حرکت)
ولاء عتق	غلام کی ملک یا جاگیر
ول خرج	بدخرچ۔ مسرف۔
ولدادی قفقار	ولاڈی واسٹک
ول کاری	رنڈی بازی۔ عیاشی۔
ول کردن	(کسی شے یا عادت کا) ترک کرنا۔ چھوڑ دینا۔
وِلگی (ب)	باد ہوائی۔ ہوائی۔
وُلگا	دریائے والگا۔
ول گذاشتہ	وہ شخص جس کا کوئی پوچھنے والا نہ ہو۔

لفظ	معنی
ول گرد	خدائی خوار ۔ آوارہ گرد ۔
ولولہ	شور پکار ۔ کسی کی تعریف کا شور ۔
ولولہ کردن	رونا ۔ چیخنا ۔ چلّانا ۔
ولیمہ دادن	ضیافت کرنا جب کوئی شخص نیا مکان بناتا ہے تو اُنہیں جانے سے پہلے احباب وغیرہ کی دعوت کرتا ہے اسی دعوت کو ولیمہ کہتے ہیں ۔
ونگ	انگشی ۔
وِنگ وِنگ	جھنجھناہٹ ۔ جھنکار ۔ بھنبھناہٹ (مکھیوں کی)
ونوس (ی)	زُہرہ ستارہ وینس ۔
وِنوِشہ	مکھیوں کی بھنبھناہٹ ۔
وَ ۔ وَ ۔ وَ	وغیرہ ۔ وغیرہ ۔ وغیرہ ۔
وَوَ ۔ وَوَ	بھوں بھوں (کتے کی آواز)
ویر زدن	بک بک کرنا ۔
ویرگو	ٹیکس ۔
ویزہ کردن	پروانہ راہداری پر دستخط کرنا اس امر کی تصدیق کے لیئے کہ وہ جانچ لیا گیا اور صحیح ہے ۔
ویس	نائب ۔ وائس ۔
ویس ۔ یا بیس	ونس مور
ویستول	دریائے ویسچولا ۔
ویشیدن	بچھاتا ۔
ویگ (ی)	طرفداران رعیت کا گروہ ۔ برخلاف توری ۔
ویلا	درہ ۔ وادی ۔
وین	وائنا شہر آسٹریا کا دارالسلطنت
ویندزور	ویندسر (انگلینڈ میں بادشاہ کے رہنے کا محل)

ہ

لفظ	معنی
ہا	کلمہ تنبیہہ
ہاج واج	پریشان ۔
ہاج واج شدن	حیرت زدہ ہونا ۔ مضطرب ہونا ۔ حواس باختہ ہوجانا ۔ ہاتھ پاؤں پھول جانا ۔
ہار	دیوانہ کُتا ۔ پاگل ۔ بے مہار آدمی سگ ہار راورکند ۔ باؤلے کُتے نے اُسے کاٹ لیا یعنی وہ تو پاگل ہے ۔
ہارپ	سارنگی ۔ بربط ۔
ہار کردن	سر چڑھانا ۔
ہاٹریدن	رونا ۔ تنگ کرنا ۔

لفظ	معنی
ہبو	سوت۔
ہپّیا ہپّو	خبطی۔
ہُدہُد چشم	(خیال کیا جاتا ہے کہ ہُدہُد زمین کے اندر کے چشمے دیکھ لیتا ہے) تیز نگاہ۔
ہرتا پر	اینقدر خرست کہ ہرتا پر سرش نمی شود۔ ایسا گدھا ہے کہ اپنے دائیں بائیں ہاتھ کی تمیز نہیں۔
ہرچہ پیچیدم بالا گردیدم ہیچ نہ شد	میری پوری کوشش کے باوجود کچھ نتیجہ نہ ہوا۔
ہرچہ تمامتر	سعی ہرچہ تمامتر۔ پوری کوشش
ہرچہ زودتر	جس قدر جلد ممکن ہو۔
ہردم خیال	مُتلون مزاج۔
ہردم رنگی زدن	متلون مزاج ہونا۔
ہرراز برندانستن	بالکل جاہل ہونا۔ الف سے بے نہ جاننا۔
ہرزہ چاوی	بک بک۔ جھک جھک۔
ہرزہ چانگی کردن	بک بک کرنا۔ جھک جھک کرنا۔
ہرگاہ چنانچہ	اگر۔
ہرگز	نہیں۔ کبھی نہیں۔
ہرہر کردن	کھلکھلا کر ہنسنا۔
ہزار	دینار۔
ہزار بیشہ	ایک صندوق ہوتا ہے جس میں لیمپ وغیرہ اور چائے کا کل سامان رکھا جاتا ہے۔ پنج باسکٹ۔
ہزارہ	ستون سوراخدار فوارہ چھت کی کنگنی
ہسپی تال	شفاخانہ ہسپتال
ہستش (ب)	کیا وہ ہے۔
ہست و نیست	اثاثہ۔ مال و متاع۔
ہستہ۔ یا ہستہ	گٹھلی یا بیج۔
ہُشت مُشت	گھونسہ بازی۔
ہُشت مُشت کردن	گتھم گتھا یا لپاڈگی کرنا۔
ہفہف	سگان ہفہف مے کنند۔ کتے بھونکتے ہیں۔
ہُل	ہولہ۔ ضرب۔ صدمہ۔ دھکا۔
ہلالی	محراب دار طاق۔
ہُل دادن	ہاتھ سے دھکا دینا۔
ہلو	ایک قسم آلوچہ کی گوندنی کے مشابہ مگر گوندنی سے بہت بزرگ۔
ہل ہل زدن	(جانوروں کا) ہانپنا۔
ہلہلہ	حملہ کرتے وقت سپاہیوں کے نعرہ کی آواز۔ عورتوں کا آفرین و مرحبا کا شور۔
ہمارہ	ہمیشہ۔

لفظ	معنی
ہمپا	ہمراہ۔
ہمچہ	یہ ہمچو کا تلفظ ہے۔
ہمراہی داشتن	من با او ہمراہی دارم مجھے اُس کے ساتھ ہمدردی ہے۔
ہم ریش	ہم زُلف۔ ساڑھو۔
ہمسان خاک کردن	عمارت کو ڈھا کر زمین کے برابر کر دینا۔
ہمسایہ را خوئے یا بوئے	تخم تاثیر صحبت کا اثر۔
ہم غمی	ہمدردی۔
ہم مانند	ہم شبیہہ۔
ہمہ کارہ ہیچ کارہ	"آتش سر کاسہ" دیکھئے۔
ہمہمہ	افواہ۔
ہمیشہ پا	دواحی۔ بارہ ماسی۔
ہمیں حالا (ب)	ابھی فوراً۔
ہمیں طور باو دادم	میں نے اُسے یونہی (مفت) دے دیا۔
ہنگہ زدن	مزدوروں یا پالکی اُٹھانے والوں کی طرح "ہنہ ہنہ" کرنا۔
ہن ہن کردن	مِن مِن کرنا۔ چبا چبا کر باتیں کرنا۔
ہُوو یا ہووئے	سوت۔ سوکن۔
ہو آوردن	کتے کا کُود نکلنا اور حملہ کرنا۔

لفظ	معنی
ہوا	جوّ۔ فضا۔
ہوا پس است	بیگانے موجود ہیں ہوشیار رہو۔
ہوا احتیاط دارد	موسم ناخوشگوار ہے یا اُمید افزا نہیں۔
ہوا احتیاط داشت	ہوا رُکی ہوئی تھی۔
ہوا انداختہ	اُچھالا ہوا۔
ہوا باز شدہ است	مطلع صاف ہو گیا۔
ہوا تاریک است	مطلع تاریک یا ابر آلود ہے۔
ہوادار	بہی خواہ۔
ہوا رفتہ	اُڑا ہوا۔
ہوایش بلند است	اُس کی شرائط سخت ہیں۔
ہوائے تارشتار (ب)	صبح یا شام کی شفق یا دُھندلکا جھٹ پٹا۔
ہوائے کار	صورت حال۔
ہوائے کسی دیدن	مافی الضمیر معلوم کرنا۔
ہوائے گرگ و میش	جھٹ پٹا۔
ہوتل	ہوٹل۔
ہوختن	اُٹھانا۔ نکالنا۔ پیدا ہونا۔
ہُووا شتن	آں سگ ہو دارد گیر ندارد۔ وہ کُتا صرف بھونکتا ہے کاٹتا نہیں۔
ہورا کشیدن	ہُرّا کرنا۔
ہوکی	"وو کی" دیکھئے۔
ہولاند	ہالینڈ۔

ہولک ہولک رفتن	جلدی جلدی چلنا۔
ہولکی	شراب ہولکی میخورد۔ بڑی ہوسناکی سے شراب پیتا ہے۔
ہولکی خوردن	حرص سے کھانا۔ ٹھوسنا۔
ہولہ	دشنام۔ تولیہ۔
ہوہو کردن	تھرتھرانا۔
ہوئے! (ب)	ہوش!
ہوتے ہوتے	دیکھو! دیکھو! ادھر! ادھر! کسی کام کا مسلسل ہونا۔ حرف ندا
ہے	"ہے" کے ذریعہ سے ظاہر کرتے ہیں مثلاً ہے بخور۔ کھاتے جا۔
ہیپوپوتامس	ہیپوپوٹامس۔ دریائی گھوڑا۔
ہیچ یا زیادہ	تیرہ (عدد ۱۳) چونکہ تیرہ کہنا منحوس سمجھا جاتا ہے اس لئے اس کے بجائے ہیچ یا زیادہ کہتے ہیں۔
ہیضہ	بدہضمی۔
ہیکل بستن	مرنا۔
ہیکل سلیمانی	عیسائی مسجد الاقصے کو کہتے ہیں۔
ہیمہ ترفروختن	مکر کرنا۔
ہیئت۔ یا ہیئت مبعوثان	وفد۔ ڈپوٹیشن۔

ی

یاپ لاق۔ یا یاپ لاغ صحرائی	زردی مائل سفید رنگ کا اُلّو۔
یاپونچہ	میمنے کی کھال کا چھوٹا سا لبادہ جس کا گھنڈی تکمہ شانہ پر ہوتا ہے۔
یاختن	تلوار کھینچنا۔
یاد دادن	سکھلانا۔
یار غار	بالعموم برے کاموں میں ساتھ دینے والے کو کہتے ہیں۔
یارو	جام شراب کے لیئے ایک ظریفانہ اصطلاح۔
یارک	برقعہ۔
یا زنگی زنگ یا رومی روم	یا برہمن کی طرف ہو یا مسلمان کی طرف۔
یازیدن	قصد کرنا۔ دراز کرنا۔
یاس۔ شہروانی	سوسن۔
لیبلا	للی۔ سوسن۔
یا سر یا کلاہ	یعنی ع یا کلاہش میربایم یا سر خود بدہم تخت یا تختہ۔
یاس شہروانی	گل سوسن۔
یاقوت کبود	نیلم۔
یالی	سمندر کے کنارہ کی سکونت۔

	بارگاہ۔ دولت کدہ۔	پیسا دل	گارڈ۔ پولیس کانسٹبل۔
پانصیب	لاڑی۔ چٹھی۔	پیشم	ایک قسم کا قیمتی پتھر۔
پانقیبن	آگ لگنا۔ علامت اضطراب	پیشماق	عورتوں کا سر کا رومال۔
پادر۔ (ت)	ایڑی کا ننگ۔ میچر۔	یعنی گشتک	وہی
پیوست	بمعنی قبض بولتے ہیں۔	یک برُدہ۔ یک بری یا یک برشدن	(جہاز یا بوجھ کا) ایک بل پہ ہوجانا۔
پیتیم چاروادار	خچر والے کا ماتحت یا نائب۔		
پیخ چال و		یک برُدہ	ایک طرف کو جھک کر چلتا ہے۔
پیخ دان	برف کا کشتہ۔	راہ میرود	(آدمی گھوڑا، جہاز وغیرہ)
پیخچہ	اولا۔ ژالہ۔	یک برُدہ	ایک کروٹ کے بل سونا۔
پیخدان	لکڑی کا صندوق جس میں برف رکھا جاتا ہے۔	خوابیدن	
پیخ کردہ	ٹھنڈا۔ خنک۔	یک پایہ باران	موسلادھار۔
پیخہ	کالر۔ کوٹ وغیرہ کا گلا۔	یک پہلوگری	ضد۔ ہٹ۔
پیدک	کوتل۔	یک تیغ کردن	سچ جھوٹ کرنا۔
پیرار۔ (ت)	آرام دہ۔ مفید۔		
پیراق	زیبائش کی چیزیں۔ اسلحہ۔ گھوڑوں اور سپاہیوں کا سامان۔	یک جہت گشتن	فیصلہ کرنا۔ طے کرنا۔
پیراق باقی	زردوزی۔	یک حرف میزند	بہت کم گو ہے۔
پیراق طلا	گوٹہ۔	یک دست لباس	کپڑوں کا ایک جوڑا۔
پیرغمہ یا پیرقمہ	دوگامہ چلنا۔ قدم چلنا۔		
پیرقمہ	پوئی۔ (گھوڑے کی چال)	یک زندگی	ضد۔ ہٹ۔
پیزنہ	بہنوئی۔	یک راست	براہ راست سیدھا۔

۵ پیخدان۔ لکڑی کا صندوق جس پہ چمڑا چڑھا ہوتا ہے۔

لفظ	معنی
یک رست سرِ ایستگاه	میں سیدھا اسٹیشن پہنچا۔
یکسیام یکسون	یکساں کا تلفظ۔
یک کلنب کردن	مسل کر گولی بنانا۔
یک کمے یک خورده	تھوڑا سا۔ اک ذرہ سا۔
یکلا	اِکہرا۔
یک نخ ابریشم	جتنا ریشم ایک مرتبہ سوئی میں ڈالا جاتا ہے
ینگی دنیا	نئی دنیا۔ امریکہ۔
یل	آستینوں دار ایک چھوٹا کوٹ جیسے مسلمان پہنتے ہیں۔
یلوه قوشی (ت)	"یلّوق" دیکھئے۔
یله شدن	ایک بل پر ہو جانا۔
یله گرد شدن	مارا مارا پھرنا۔
ینگی دُنیا	نئی دُنیا یعنی امریکہ۔
یواش (ت)	آہستہ۔ باآہستگی۔
یورت	چھاؤنی۔ مکانات۔ منزلیں۔
یورتمه	پوئیہ چال۔
یورغه	دُلکی چال۔
یورقه	" "
یوز (ت)	تنلو۔
یوسفی کردن	چھپ جانا۔
یولائی	ماہ جولائی۔
ییلاق	موسم گرما بسر کرنے کے لئے پہاڑی مقام یا خانہ بدوش قبائل کی ایام گرما کی چراگاہیں۔

تمّت

ضمیمہ (۱)

عنوانات و القاب

(ملاحظات لازمہ)

مسئلہ عنوانات و القاب خیلے قابل ملاحظہ مے باشد چون قاعدہ صحیحے درست نیست کہ نویسندگان ازاں تجاوز و تخطی ننمایند ازیں جہت در ہر جائے ایران القاب و عنوانات مختلفہ برائے اشخاص مختلف بنویسند۔ وے در ایں مقام القابے را کہ بیشتر عمومیت دارد درج مے کنیم القاب ابتدا و انتہائے سائر مکتوبات برحسب شان و مقام مخاطب و مخاطب تفاوت مے پذیرد و مخصوصاً در نوشتجاتِ دوستانہ القاب جدیدے مانند "آقائے عزیز" "سرور معظم" تعمیم یافتہ است۔

(پادشاہ)

عنوان	بسریر گردوں مسیر اعلیحضرت قدر قدرت قوی شوکت اقدس ہمایوں احمد شاہ قاچار شاہنشاہِ کل ممالک محروسہ ایران خلد اللہ تعالے ملکہ و سلطنتہ۔
ابتدا	قربان خاکپائے جواہر آسائی مبارکت شوم۔
انتہا	پیوستہ ظل ظلیل شاہنشاہی بر مفارق رعایا پایندہ و مستدام باد۔

(نوع دیگر)

عنوان	بخاکپائے جواہر ضیائے اعلیحضرت قدر قدرت اقدس ہمایوں سلطان احمد شاہ قاچار شاہنشاہِ مملکت محروسہ ایران ارواحنا فداہ۔
ابتدا	تصدق حضور معدلت نشور مبارکت شوم۔
انتہا	ہموارہ سایۂ عاطفت شہریاری بر مفارق بندگان مستدام باد۔

(شاہزادگان)

عنوان	حضور کرمت ظہور حضرت مستطاب اشرف ارفع امنع اسعد شاہنشاہ زادۂ اعظم اقدس بندگان والا محمد حسن میرزا ولیعہد گردون مہد ایران ایداللہ تعالے۔
ابتدا	قربان حضور مبارکت شوم۔ باکمال ادب واحترام بعرض مقدس والا میرساند
انتہا	ایام جلالت وبندہ پروری مستدام باد۔

(نوع دیگر)

عنوان	حضور حضرت مستطاب اشرف امجد والا شاہنشاہ زادۂ اعظم ظل السلطان فرمانفرمائے مملکت فارس ایداللہ تعالے۔
ابتدا	قربان حضور مبارک شوم۔ بانہایت ادب وتوقیر معروض میدارد۔
انتہا	ظل کرمت ہموارہ پاینده باد۔

(دیگر)

عنوان	خدمت نواب مستطاب اسعد اکرم والا آقائے حیدر میرزا حکمران آبادہ دام جلالہ
ابتدا	بعرض عالی میرساند۔
انتہا	ایام حشمت پاینده ومستدام باد۔

(نائب السلطنة)

عنوان	حضور مرحمت ظہور والا حضرت مستطاب اجل اکرم اشرف اقدس بندگان ناصر الملک نائب السلطنة ایران دامت عظمتہ
ابتدا	قربان وجود مقدست شوم۔ بانہایت ادب وتوقیر بعرض سامی میرساند۔
انتہا	ایام عظمت وحشمت پاینده ومستدام باد۔

(وزراء)

(رئیس الوزراء)

عنوان	حضور مبارک حضرت مستطاب اجل اکرم اشرف عالی بندگان سپہدار اعظم رئیس الوزراء ایران دامت شوکتہ العالی۔

ابتدا	قربانت شوم (یا) با نہایت احترام بعرض عالی میرساند۔
انتہا	ایام شوکت و جلالت پاینده باد۔
	(سائر وزرا)
عنوان	حضور مبارک حضرت مستطاب اجل اکرم عالی آقائے علاء السلطنه وزیر معارف دام ظله۔
ابتدا	قربانت شوم۔
انتہا	ایام شوکت مستدام باد۔
	(علمائے اعلام)
عنوان	حضور باہر النور حضرت مستطاب شریعت مدار ماوی الفروع والاصول جامع المعقول والمنقول آیة اللہ فی الارضین حجة الاسلام والمسلمین آقائے آخوند ملا محمد کاظم خراسانی متع اللہ المسلمین بطول بقائه
ابتدا	حجة الاسلاما ادام اللہ بقائکم (یا) باکمال ادب بعرض مقدس عالی میرساند۔
انتہا	ایام افادت و افاضت مستدام باد والسلام علیکم و رحمة اللہ و برکاته
	(نوع دیگر)
عنوان	خدمت ذی مکرمت جناب مستطاب شریعت مآب علام فہام زبدة الفقہاء العظام آقائے حاجی شیخ حسین امام جمعه دامت فیوضاته۔
ابتدا	بعرض عالی میرساند (یا) فدائے وجودت شوم۔
انتہا	ظل افاضت سامی پیوسته پاینده باد۔
	(فرمانفرمایان حکام)
عنوان	حضور مرحمت ظہور حضرت مستطاب اجل عالی آقائے علاء الدوله فرمانفرمائے مملکت فارس دامت شوکته العالی۔
ابتدا	قربانت شوم باکمال ادب بعرض سامی میرساند۔
انتہا	ایام شوکت و حشمت ہمواره باقی و پاینده باد

(دیگر)

عنوان	خدمت ذیکرمت جناب شوکت و جلالت نصاب فخامت و نبالت انتساب اجل عالی آقائے ...... حکمران بنادر خلیج ایران زیدت شوکتہ
ابتدا	قربانت شوم۔
انتہا	ایام شوکت و نبالت مستدام باد۔

(دیگر)

عنوان	خدمت ذیرفعت جناب جلالت نصاب اجل عالی آقا نائب الحکومتہ بنادر خلیج زید اقبالہ العالے۔
ابتدا	فدایت شوم۔
انتہا	ایام عزت مستدام باد۔

(سفراء و قونسلہا)

عنوان	خدمت ذیکرمت جناب مستطاب اجل اکرم افخم عالی آقائے مشیر الملک وزیر مختار دولت علیہ ایران مقیم دربار انگلستان زید شوکتہ العالے۔
ابتدا	قربانت شوم۔ (یا) عرضہ مے دارد۔
انتہا	ایام شوکت و جلالت برقرار باد۔

(دیگر)

عنوان	خدمت ذی مسرت جناب جلالت و فخامت نصاب عالی آقائے یمین الملک قونسول جنرال دولت علیہ ایران در بغداد زید اجلالہ العالے۔
ابتدا	معروض میدارد۔
انتہا	ایام عزت مستدام باد۔

(تجار)

عنوان	خدمت ذیمسرت جناب مستطاب شرافت و فخامت نصاب عالی آقائے ...... تاجر شیرازی دام عمرہ
ابتدا	عرض مے شود۔

انتہا	ایام عزت مستدام باد۔
	(دیگر)
عنوان	خدمت جناب مستطاب مستغنی الالقاب عمدۃ التجار آقا حسین صاحب تاجر اصفہانی زید عمرہٗ
ابتدا	عرض مے شود۔
انتہا	زیادہ عرضے نیست۔
	(خوانین و روساء)
عنوان	خدمت ذی مرحمت جناب فخامت و نبالت نصاب حشمت و ابہت انتساب عالی آقائے ...... ایلخانی ایل جلیل بختیاری زید اقبالہ العالی۔
ابتدا	عرض میشود (یا) معروض میدارد۔
انتہا	ایام عزت و حشمت برقرار باد۔
	(دیگر)
عنوان	خدمت ذی مسرت جناب مجدت نصاب فخامت انتساب آقائے ...... رئیس طائفہ ...... زاید اقبالہ
ابتدا	عرض میشود۔
انتہا	زیادہ تصدیع افزا نمیگردد۔
	(مخدرات)
	(۱) شاہزادہ خانمہا
عنوان	حضور مبارک سرکار نواب علیہ عالیہ ...... دامت عفتہا۔
ابتدا	عرض مے شود۔
انتہا	ایام محبت و مرحمت مستدام باد۔
	(ب) سائرین
عنوان	خدمت علیا جاہ خدارت پناہ عفیفہ مکرمہ ...... دامت عفتہا۔
ابتدا	عرض مے شود (یا) زحمت میدہد۔
انتہا	زیادہ زحمت نداد۔

ضمیمہ ب

فارسی	اردو
آب از آسیا افتاد۔	پانی پن چکی سے علیحدہ ہوگیا (یعنی خاموشی چھاگئی)۔
آب از دستش نمی چکد۔	پانی اس کے ہاتھ سے نہیں ٹپکتا (یعنی وہ سخت کنجوس ہے) دینے کے نام کو اڑ بھی نہیں دیتا۔
آب از سوراخہائے مشتش نمے چکد	اس کی مٹھی سے پانی بھی نہیں ٹپکتا (یعنی وہ سخت کنجوس ہے) دینے کے نام کو اڑ بھی نہیں دیتا۔
آب بقدر ظرف باید گرفت	برتن کے مطابق پانی لینا چاہیئے۔ "جتنی چادر دیکھو اتنے پاؤں پھیلاؤ"۔ "پا باندازۂ گلیم باید کشید"
آبت سرد و نانت گرم	(خدا کرے) تیرا پانی ٹھنڈا اور روٹی گرم رہے (دعا) "گرم بھوں سکھ کلیجہ ٹھنڈک"۔ "دودھوں نہائے پوتوں پھلے"
آبت گرم و نانت سرد کہ از دست تو من مردم	(خدا کرے) کہ پانی تیرا گرم اور روٹی تیری ٹھنڈی رہے کہ میں تیرے ہاتھوں مر مٹا (بد دعا)
آب کہ از سر گذشت چہ یک نیزہ چہ صد نیزہ	پانی جب سر سے گذر گیا تو پھر کیا ایک نیزہ کیا سو نیزہ (یعنی پھر کمی بیشی برابر ہے)
آبیکہ از سر گذشت چہ یک کلہ چہ صد کلہ	پانی جب سر سے گذر گیا تو پھر کیا ایک قد آدم کیا سو قد آدم (یعنی پھر کمی بیشی برابر ہے)
آدم بیگنہ پے دار میرود و سر دار نمیرود	بیگناہ آدمی پھانسی کے پھندے تک پہنچ جاتا ہے مگر پھانسی پر لٹکتا نہیں (یعنی بیگناہ واقعی سزا سے محفوظ رہتا ہے) "سانچ کو آنچ نہیں"۔
آدم خوب است مثل خاکشیر بہمہ طبیعت سازگار باشد۔	خوب آدمی ہے خاکشیر کی طرح ہر مزاج سے موافقت کرتا ہے۔

؎ "ار سر" کے بعد "باشد" محذوف ہے۔
؎ خاکشیر ایک دوا کا نام ہے جو ہر مزاج کے ساتھ موافقت کرتی ہے۔

آدم خوش حساب شریک مال مردم میشود

خوش دہندہ آدمی لوگوں کے مال میں شریک ہو جاتا ہے (یعنی اس پر اعتماد کیا جاتا ہے)

ع۔ آرے باتفاق جہاں میتواں گرفت

ع۔ ممکن ہے اتفاق سے بنا جہان۔ ہاں!

آستین نو نو پلو بخور

نئی آستین تو بھی پلاؤ کھا۔ یہ کہاوت بہلول سے منسوب ہے جنہیں پھٹے پرانے کپڑے پہنے ہونے کی حالت میں ایک محفل میں اندر نہ گھسنے دیا گیا تھا جب بڑی بڑی آستینوں کا جبہ پہن کر گئے تو اعلیٰ لباس کی وجہ سے بڑے احترام کے ساتھ انہیں شریک دعوت کیا گیا۔

آسیاب نوبت دارد

پن چکی نمبر سے کام کرتی ہے۔ (مراد یہ کہ جو پہلے آئے گا اس کا کام پہلے ہوگا جس طرح پن چکی پر پہلے آنے والے کا اناج پہلے پیسا جاتا ہے۔)

آفتابہ مسی و آفتابہ گلی از ایشاں یک کار برمے آید ولیکن پائے قیمت کہ رسید ایں یک پول است و آں یک تومان

آفتابہ تانبے کا ہو یا مٹی کا دونوں سے ایک ہی کام نکلتا ہے لیکن جب ان کی قیمت دیکھی جاتی ہے تو یہ ایک پیسہ کا ہے اور وہ ایک تومان کا۔

آقا اسپ روندہ کا دوش را زیادہ میکنند

چالاک گھوڑے کا کام تب بڑھا دیتے ہیں۔

ع۔ آں سبو بشکست و آں پیمانہ ریخت

ع۔ ٹوٹا سبو وہ اور وہ ساغر چھلک گیا، "وہ دن گئے جو خلیل خاں فاختہ اڑاتے تھے" "وہ دن ہوا ہوئے جو پسینہ گلاب تھا"

آہو ناگرفتہ پوست فروختن۔

شکار کرنے سے پیشتر ہرن کی کھال بیچنا۔

احمد بمکتب نمیرود ولے برندش۔

احمد مکتب نہیں جاتا لیکن اس کو لے جاتے ہیں (مراد یہ کہ اگر تم یہ کام خوشی سے نہ کروگے تو زبردستی لیا جائے گا۔

از ازل گلیم مرا سیاه بافته اند۔	ازل ہی میں میری گلیم سیاہ بنی ہے (یعنی میں ازلی بدقسمت ہوں)
از باران زیر ناودان گریخت۔	بارش سے بھاگ کر پرنالہ کے نیچے جا پہنچا۔ "چولہے سے نکال بھاڑ میں جھونکا"
از بیکفنی زنده است۔	کفن نہ ہونے کی وجہ سے زندہ ہے۔
از چوله بچاله افتاد۔	"چولہے سے نکال بھاڑ میں جھونکا"
از خاک برخاست و بخاکستر نشست	خاک سے اٹھا اور راکھ پر بیٹھ گیا۔ "چولہے سے نکال بھاڑ میں جھونکا"
از خرس موے	ریچھ کا ایک بال رہی بہت ہے (یعنی کنجوس سے جو کچھ بھی ہاتھ آجائے غنیمت ہے)
از خر مرده نعل مے کند	مرے ہوئے گدھے کا نعل اکھاڑ لیتا ہے (یعنی سخت کنجوس ہے)
از خر مرده نعل ہم غنیمت است	مرے ہوئے گدھے کا نعل بھی غنیمت ہے" "بھاگتے بھوت کی لنگوٹی بھلی"
از دل برود ہر آنکه از دیده برفت	آنکھیں ہوئیں چار دل میں آیا پیار۔ آنکھیں ہوئیں اوٹ دل میں آئی کھوٹ۔
از دیر رانده و از حرم مانده	مندر سے نکالا ہوا اور کعبہ پہنچنے سے رہا ہوا۔ "دبدھا میں دونوں گئے مایا ملی نہ رام" "دھوبی کا کتا گھر کا نہ گھاٹ کا"
از کف دست که مو ندارد چه میخواہی	جس ہتھیلی پر بال تک نہیں اس سے تم کیا چاہتے ہو۔
از کفر ابلیس مشہور تر است۔	"وہ شیطان کی طرح مشہور ہے"
از ماست که بر ماست۔	"ہمارا کیا ہمارے آگے آرہا ہے"
از نردبان پله پله بالا باید رفت۔	سیڑھی پر ایک ایک ڈنڈے سے چڑھنا چاہیئے

(یعنی بتدریج ترقی کرنی چاہیئے)

ازہر طرف کہ بادمے آید او ازشین میکند یا او ہمراہِ باد است۔

جدہر سے بھی ہوا آتی ہے وہ ادھر ہی پھٹکتا ہے (یعنی وہ ابن الوقت یا زمانہ ساز ہے) "جہاں دیکھا توا پرات - وہیں کاٹی ساری رات"

ازیک گل بہار نمے شود۔

ایک پھول سے بہار نہیں ہوتی "اکیلا چنا بھاڑ نہیں پھوڑ سکتا۔"

ازیں گوش می شنود وازاں گوش بیروں میکند

"اِس کان سے سُنتا ہے اس کان سے اُڑا دیتا ہے"

اسپ تیز رو سکندری میخورد۔

تیز رو گھوڑا ٹھوکر کھاتا ہے "نہ دوڑ کے چلے نہ اچٹ کے گرے" "ع: گر بھی پڑتے ہیں کبھی دوڑ کے چلنے والے"

اسپیکہ در پیری سوغان بگیرد بہ اسپِ میدان قیامت خوب است

جس گھوڑے کو بڑھاپے میں تربیت کیا جائے وہ میدان قیامت کے لئے خوب ہے (ایسے شخص کیلئے استعمال کرتے ہیں جو سن کہولت میں کوئی علم یا فن سیکھنا شروع کرتا ہے) "بوڑھے طوطے نہیں پڑھا کرتے"

اعتبار بہ از دولت است۔

ساکھ دولت سے بہتر ہے۔

اگر بدریا ترا بفرستند آبہم گیر نخواہی آورد

اگر تجھے دریا پر بھیجیں۔ تو پانی بھی تیرے ہاتھ نہ لگے "قدم نامبارک ومسعود- گر بدریا رود برآرد دود"

اگر تو خرد بپیری ہستی من سگ انتظار کشی ہستم

اگر تو گدھے کی طرح مدت دراز تک جینے والا ہے تو میں بھی کتے کی طرح صبر کرکے ساتھ انتظار کرنیوالا ہوں (یعنی میں تھکنے والا نہیں اور تم کسی طرح میرے پنجے سے نہیں نکل سکتے)

اگر چوب حاکم نہ باشد زیلے
کنند زنگی مست در کعبہ تقے

اگر خوف حاکم نہ ہو (پی کے مے
کرے زنگی مست کعبہ میں تقے

ے "سوغان کردن" دوڑ کے لئے گھوڑے کو تربیت کرنا۔

فارسی	اردو
اگر خواہی کہ با مقدار باشی مکن با کودک و با بندہ بازی	خواہش ہے گر وقار میں آئے نہ کچھ کمی۔ بچہ سے اور غلام سے کیجو نہ دل لگی۔
اگر دیر گفت گل گفت۔	خوب کہی گو دیر میں کہی۔
اگر را با مگر تزویج کردند از و یک بچہ شد کاشکے نام	"اگر" کے ساتھ شادی کی "مگر" کی ہوا اک ان کے "بچہ کاشکے" نام
اگر کاہ از خود نیست کاہدان کہ از خود است۔	اگر گھاس اپنی نہیں ہے تو ناند تو اپنی ہے۔ "اگر کھانا اپنا نہیں تو پیٹ تو اپنا ہے"۔
اگر یار اہل است کار سہل است	ع۔ "خدا مہربان ہے تو کل مہربان"۔
اگر یار شاطر نیستم بار خاطر ہم نیستم	اگر یار شاطر نہیں ہوں تو بار خاطر بھی نہیں ہوں
الصبر مفتاح الفرج۔ یا۔ من صبر ظفر۔	صبر کشایش کی کنجی ہے۔ یا جس نے صبر کیا وہ فتحمند ہوا
او از تخم خوب است۔	وہ صحیح النسب ہے۔
او پنیر توی شیشہ میکند و نان بشیشش می مالد او تخمش حرام است	وہ پنیر شیشہ میں رکھ کر روٹی شیشہ کے اوپر مل لیتا ہے وہ حرامزادہ ہے۔
او چون خر بیمار و اینہا چون سگ بیکار منتظر مرگش ہستند۔	وہ بیمار گدھے کی طرح اور یہ لوگ بیکار کتے کی طرح اس کی موت کے منتظر ہیں (متوقع ورثا کی شان میں استعمال ہوتا ہے)۔
او کہ بجائے خود پدرش ہم در خواب ندیدہ است	وہ تو رہا ایک طرف۔ اس کے باپ نے بھی کبھی خواب میں نہ دیکھا ہوگا۔
اول برو دہنت را از گلاب بشو آنوقت اسمش را ببر۔	جاؤ پہلے گلاب سے اپنا منہ دھوؤ پھر اس کا نام لینا (مراد یہ کہ شخص زیر بحث بہت بڑا آدمی ہے بلا احترام اس کا نام لینا نہ چاہئیے)۔
او ہیچکارہ است نہ خر است نہ مردم این بازار تیز بہار را برائے من مکن	ع۔ نہ گدھا ہے نہ وہ انسان ہے ناکارہ ہے۔ ہم سے دکانداری نہ کرو۔

فارسی	اردو
ایں لغہایت را دور بیانداز اگر مردی خودت بیا میدان	اس لاف زنی کو چھوڑ۔ اگر تو مرد ہے تو میدان میں آ۔
ایں تعارفہائے شیرازی ست	یہ شیرازی تواضع ہے (صلاح سمرقندی)
ایں دو غل دوستاں کہ می بینی مگسان اند گرد شیرینی	ہیں یہ سب تیرے فریبی مہرباں گرد شیرینی کے جیسے مکھیاں
ایں دنیا پست و بلندی برائے اولاد آدم بسیار دارد	دنیا میں انسان کے لئے بہت سے نشیب و فراز ہیں
ایں شتر را در خانہ من خوابانیدن	اس اونٹ کو میرے گھر میں بٹھلا دیا (یعنی فلاں بات زبردستی میرے سر تھوپ دی)
ایں قدر بپز کہ بتوانی بخوری۔	جتنا کھا سکو اتنا پکاؤ (یعنی جتنا سنبھل سکو اتنا بوجھ اٹھاؤ)
بادنجان بد آفت ندارد	برا بیگن۔ مصیبت سے محفوظ رہتا ہے (یعنی بدوں کی برائی کے باعث سب ان سے بچتے ہیں)
بادہ پر خوردن و ہوشیار نشستن سہل است گر بدولت برسی مست نگردی مردی	پیکر شراب ہوش میں رہنا تو سہل ہے دولت جو پا کے مست نہ ہو تو مرد ہے
بالاتر از سیاہی رنگے نیست۔	کالے سے زیادہ سیاہ اور کوئی رنگ نہیں۔
باید اول چاہ را کند و بعد منارہ را دزدید	پہلے کنواں کھود لینا چاہئے پھر منارہ چرانا چاہئے (تاکہ منارہ کو کنوئیں میں چھپایا جا سکے مراد یہ کہ ہر کام کے لئے پیش بندی لازم ہے)
ع۔ بجائے گل بروید خار و خاشاک۔	ع۔ پھولوں کی جگہ پر خس و خاشاک اُگے۔
بخانہ ات آمدم آب ہم ندادی میگوئی	گھر آئے پر تو تو نے مجھے پانی تک نہ پلایا اور کہتا

لہ بسر منارہ اشتر رود و فغاں برآرد
کہ منم نہاں بدینجا مکنید آشکارا

یہ چڑھ کے اونٹ منارہ پہ شور کرتا ہے + کہ یاں چھپا ہوں میں مجھ کو نہ آشکار کرو (ایسے احمق یا بدمعاش کے متعلق کہا جاتا ہے جو کوئی برا کام کرتا ہے اور کہتا ہے کہ اس کو ظاہر نہ کرنا۔

فارسی	اردو
بروازعقب نان میفرستم	ہے کہ جا میں روٹی بھیجتا ہوں ۔ (ایسے آدمی سے کہتے ہیں جسکے وعدے قابل اعتماد نہیں ہوتے)
بخت نادرہ می دارد	وہ بڑا خوش قسمت ہے ۔ "وہ نصیبہ کا سکندر ہے"
برادری جائے خود است اما بزاز مقصد دینار کمتر نیست ۔	بھائی بندی کی تو بات دوسری ہے لیکن بکری سات سو دینار سے کم کی نہیں ہے ۔
ع ۔ برکس مپسند آنچہ ترا نیست پسند ۔	ع نہ چاہو اپنے لئے جو باتیں وہ غیر پر بھی روا نہ رکھو ۔
بزاز ہمیشہ برہنہ کفش دوز ہمیشہ پا برہنہ ۔	بزاز ہمیشہ ننگا اور موچی ہمیشہ ننگے پاؤں ۔ "درزی کی آستین ہمیشہ پھٹی رہتی ہے" "ملاح کا حقہ چھ سال میں بھی تازہ نہیں ہوتا ۔
بقدر دوغت مسکہ میزند ۔	تیرے دہی کے بقدر مکھن نکالتے ہیں" "جیسے دام ویسے کام" "جتنا گڑ ڈالوگے اتنا میٹھا ہوگا" "جیسی تیری تل چاولی ویسے میرے گیت"
بکار حاکم و حکیم نباید ایراد ے گرفت	حاکم اور حکیم کے کام پر اعتراض نہ کرنا چاہیئے ۔ (کیونکہ ان کا ہر کام مصلحت پر مبنی ہوتا ہے)
ع بکش خود را عجب تریاک مفتے ست	ع ۔ (کھاتے کھاتے) جان دیدے مفت کی افیون ہے
ع بلا نادیدہ دعا را شروع باید کرد	ع دعائیں کیجئے پہلے بلا کے آنے سے ۔
بمرگش بگیر تا بہ تب راضی شود	موت پر پکڑو تا کہ بخار پر راضی ہوجائے ۔
ع بود ہم پیشہ با ہم پیشہ دشمن	ع ۔ دشمنی ہوتی ہے ہم پیشہ کو ہم پیشہ سے ۔ "کاری گر کا کاری گر بیری"
بہشت بی رفیق لطفے ندارد ۔ یا بہشت ہم رفیق میخواہد	ع ۔ جنت میں بھی مزا نہیں ہمسایہ کے بغیر ۔
بہ نزد خدائے جہاں روشن است کہ ہمکارہ ہمکارہ را دشمن است	خدائے جہاں پر ہے یہ بات روشن کہ ہم پیشہ ہوتے ہیں آپس میں دشمن

—۱۸۸ا اس امر کی طرف اشارہ ہے کہ خدا بھی دوسرے خدا کا ہونا گوارا نہیں کر سکتا ۔

بے مے مست است زیر[۵] بغلش راکہ میگیری مستیش زیادتر مے شود۔	بغیر پئے ہی مست ہے۔ اگر اس کی ہمت افزائی کرو گے تو ہنکارنے لگے گا۔
پا بلند مے کند کہ نعلش کنند۔	پاؤں اٹھا دیتا ہے کہ (اس کے بھی) نعل لگا دیں "گھوڑے تو داغے جاتے تھے مکوڑوں نے کہا ہمیں بھی داغو"۔
پا در ہوا حرف میزند۔	بے سر و پا۔ یا۔ بے بنیاد باتیں کرتا ہے (یعنے لغو بکتا ہے)
پا را باندازۂ گلیم با ید دراز کرد۔	"جتنی چادر دیکھئے اتنے پاؤں پھیلایئے"۔
ع پائے ما لنگ است و منزل بس دراز	ع۔ منزل ہے دور اور مرا پاؤں لنگ ہے۔
"پدر من وزیر سلطان بود"۔ "بتو چہ"؟	"میرا باپ بادشاہ کا وزیر تھا"۔ (جواب) "پھر تجھے کیا"؟ (ایسے شخص سے کہتے ہیں جو اپنے آباواجداد کی بزرگی پر فخر کرتا ہے) "ناموں کے کانوں میں انتیاں بھانجے اینڈے پھریں"۔
پرسان پرسان بہ چین ہم میتوان رفت	پوچھتے پوچھتے چین چلے جاؤ۔
ع پس از ما گو جہاں را آب گیرد۔	ع جب ہم نہیں تو چاہے جہان ڈوب کیوں نہ جائے
پشیمانی گذشتہ سودے ندارد	گذری ہوئی بات پر پچھتانا لاحاصل ہے "مضیٰ ما مضیٰ"۔ "گذشت آنچہ گذشت"۔ "اب پچھتائے کا ہوت ہے جب چڑیاں چگ گئیں کھیت"۔
پوست سگ را بروے خود کشیدہ	کتے کی کھال اس نے منہ پر لے لی (یعنی سخت بیحیائی اختیار کر لی)
پول حلال مشکلات است - یا - پول قاضی الحاجات ہے۔	"دام کرائے کام"۔ "اے زر تو خدا نہٴ ولیکن بخدا۔ ستار عیوب و قاضی الحاجاتی"۔

۵. زیر بغل گرفتن - ترغیب - تشویق - امداد - اعانت۔

فارسی	اردو
پیش از مرگ ماتم مے گیرد۔	موت سے پہلے ماتم کرتا ہے۔
پیش از مرگ واویلا۔	موت سے پہلے ہائے ویلا۔
پیش از چوب گریہ کردن۔	پٹنے سے پہلے رونا۔
پیش از روضہ خوانی گریہ میکند	حدیث خوانی سے پہلے رونے لگتا ہے۔
پیش پائے خود را نگہ کن۔	اپنے پاؤں کے آگے دیکھو (یعنی خبردار رہو)
ع پیش ما خاطر شاد و دل غمناک یکیست	ع رنجیدہ و مسرور ہے یکساں مرے آگے۔
سہ پیوند دوستی من از آں پارہ می کنم شاید گرہ خورد بتو نزدیکتر شوم	سہ میں اس امید پر رابطہ محبت قطع کرتا ہوں کہ شاید تجھ سے قربت اور بڑھ جائے گرہ لگ کر
تا آبِ گل آلودہ نشود ماہی نتواں گرفت	جب تک پانی گدلا نہ ہو (یعنے گدلا نہ کیا جائے) مچھلی نہیں پکڑی جاسکتی۔
تا تنور گرم است نانے بپز	جب تک تنور گرم ہے روٹی پکالے۔
تا تو میری[5] اسلحہ بپوشی جنگ تمام شدہ است	جب تک تو جائے ہتھیار لگائے لڑائی کا خاتمہ ہے۔ "تا تریاق از عراق آوردہ شود مارگزیدہ مردہ شود"
تاج زر زینت گدا نبود۔	ع ہوتی نہیں ہے تاج سے زینت فقیر کی۔
تا دستت در روغن است دستِ چربے بسرم مال۔	جب تک تیرا ہاتھ روغن میں ہے چکنا ہاتھ میرے سر پر مل (یعنی جب تک تم برسرکار رہو میرے ساتھ سلوک کرو)
تازی وقتِ شکار ریدنش میگیرد	"شکار کے وقت کتیا ہگاسی۔
ع تا شب نروی روز بجائے نرسی	ع چلوگے گر نہ شب کو دن کو پہنچوگے نہ منزل پر
تا میرم[6] ترا آدم کنم خودم خر میشوم۔	تا وقتیکہ میں تجھے آدمی بناؤں میں خود گدھا ہو جاؤں (استاد شاگرد سے یا باپ بیٹے سے کہتا ہے)

[5] "میروی" کی بجائے "میری" بولتے ہیں۔

[6] بازاری زبان میں "میروم" کے بجائے "میرم" بولتے ہیں۔ "تا میرم" کے بجائے "تا بیایم" بھی استعمال ہوسکتا ہے۔

ع۔ تا نباشد چیزکے مردم نگویند چیزہا
ع۔ جبھی کہتی ہے دنیا بانس بھی جب پھانس ہوتی ہے

ع۔ تا نگوید طفل کے نوشد لبن۔
ع۔ دودھ ملتا نہیں جب تک کہ نہ مانگے بچہ۔

تخم دزد آخر شتر دزد مے شود۔
انڈا چرانے والا بالآخر اونٹ چرانے لگے گا۔

ترا در آسمان میجستم در زمین یافتم
میں تجھے آسمان پر ڈھونڈتا تھا اور زمین پہ پایا۔

تعریف خود کردن پنبہ خائیدن ست
اپنی تعریف کرنا روئی چبانا ہے (یعنی جھک مارنا ہے)

تعریف خود کردن گہ خوردن است
اپنی تعریف کرنا گو کھانا ہے۔

تعریف زیادہ بچہ را خراب میکند
زیادہ تعریف بچہ کو خراب کردیتی ہے۔

تف بالائے سر
ع۔ "گرتا ہے منہ پہ آکر سچ ہے فلک کا تھوکا"!

تفنگ پر یک نفر رامی ترساند اما تفنگ خالی دو نفر را۔
بھری ہوئی بندوق ایک شخص (یعنی مقابل دشمن) کو ڈراتی ہے لیکن خالی بندوق دو آدمیوں کو ڈراتی ہے (یعنے جس کے پاس بندوق ہو اُسے بھی اور اس کے مقابل دشمن کو بھی)

تکہ بزرگتر از دہن برندار۔
منہ سے بڑا نوالہ نہ اٹھاؤ۔

تماشا کن بہتر از بازی کن مے بیند
تماشائی تماشہ کرنے والے سے زیادہ اچھی طرح دیکھ سکتا ہے۔

تواضعہائے خشک زیاد دارد۔
چکنی چپڑی باتیں بہت سی آتی ہیں (اصفہانیوں کا طعنہ شیرازیوں پر)

ع۔ توانا بود ہر کہ دانا بود۔
ع۔ قوی ہے وہی جو خردمند ہے۔

تو مثل ارہ دو سری ہائی۔
تو دوہرے دانتوں کے آرے کی مثل ہے۔ (یعنے آگے کھینچے یا پیچھے دونوں صورتوں میں کاٹے گا) "رفیق دزد شریک قافلہ"۔ "چور سے کہے چوری کر اور شاہ سے کہے تیرا گھر موسنے کو آتے ہیں"

تو مثل گاب نہ من شیری مانی وقتیکہ ترا دوشیدند لگد میزنی شیر ہارا میریزی	تو نو من دودھ دینے والی گائے کی مانند ہے۔ جس وقت کہ تجھ کو دوہ لیا لات مار کر سارا دودھ گرا دیتا ہے (ایسے شخص کے متعلق استعمال ہوتا ہے جو بہت سی عنایتوں کو ایک نقصان پہنچا کر برباد کر دیتا ہے۔
تو مثل نان[1] ساجی میمانی دو رو ہستی	تو نان ساجی کی طرح دو رو ہے (یعنی کسی شخص کا ظاہر و باطن یکساں نہیں ہوتا۔)
تو۔ وخے[2]۔ برو خشتک پر از گمتار الشبو[3] آنوقت بیا۔ کار یاد من بدہ۔	اُٹھ۔ جا۔ تیری میانی گھر میں لتھڑی ہوئی ہے پہلے اس کو دھو پھر مجھ سے بات کرنا (پہلے اپنے گریبان میں منہ ڈال کر دیکھ پھر مجھے نصیحت کرنا)
تیرے کہ از کمان بیرون جست دیگر بر نمے گردد۔	تیر جو کمان سے نکل گیا پھر واپس نہیں آتا۔ "گیا وقت پھر ہاتھ آتا نہیں"
ثواب راہ بخانہ خودمے برد۔	"نیکی کا صلہ خود نیکی ہے"
جائیکہ آش است کچلک[4] فراش است	جہاں شوربا ہے وہاں گنجا خدمتگار بھی ہے۔ "جہاں مٹھائی ہوتی ہے وہاں مکھیاں ضرور آتی ہیں"
جائے کہ گل است خار ہم ہست یا۔ ہر جا کہ فرشتہ ایست دیوے باوست	ہے جہاں پھول وہاں خار بھی ہے ہے جہاں نور وہاں نار بھی ہے
جائے کہ نمک خوری نمکدان مشکن	جہاں نمک کھاؤ وہاں نمک دان نہ توڑو (جس میں کھانا اسی میں چھید کرنا۔

[1] نان ساجی وہ روٹی جو سنگریزوں پر پکائی جاتی ہے اور اس لئے ایکطرف سے ہموار اور دوسری طرف سے ناہموار ہوتی ہے

[2] بازاری زبان میں "وخے" اور "واخیز" بجائے "برخیز" مستعمل ہے۔

[3] "بشو" کی بجائے "بشور" بولتے ہیں۔

[4] کچل کی تصغیر برائے تحقیر۔ خیال کیا جاتا ہے کہ گنجا نہایت چالاک ہوتا ہے

فارسی	اردو
ع جور استاد بہ ز مہر پدر۔	ع۔ باپ کے پیار سے استاد کی سختی بہتر
چاقو دستہ خود را نمے بُرد	چاقو اپنے دستہ کو نہیں کاٹتا۔ "لاکھ ماں ڈائن ہوگی اپنے بچہ کو نہیں کھائے گی۔
چاہ کن ہمیشہ در چاہ مے افتد	کنواں کھودنے والا ہمیشہ خود کنویں میں گرتا ہے "چاہ کن را چاہ در پیش"!
چراغ پائے خود را روشن نمیکند۔	"چراغ تلے اندھیرا ہی رہتا ہے"!
چراغے کہ بخانہ رواست بمسجد حرام است	جو چراغ کہ گھر میں جائز ہے مسجد میں حرام ہے
چلو صافی بکفگیر می گوید تو سوراخ داری	چھننا کفگیر سے کہتا ہے کہ تجھ میں سوراخ ہیں
چنتہ اش خالیست	اس کی جھولی خالی ہے (یعنی وہ ناکارہ ہے)
چوب از بہشت آمدہ است	لکڑی جنت سے آئی ہے (یعنی بچہ کو تہدید نہ کرنا اس کو خراب کرتا ہے)
٥ چوب تر را چنانکہ خواہی پیچ نشود خشک جز بہ آتش راست	٥ جب تک گیلی ہے لکڑی جیسے چاہو موڑ لو آگ ہی سے سیدھی ہو سکتی ہے لیکن سوکھ کر
٥ چوں رشتہ گسیخت بتوان بست اما گرہیش در میان است	٥ شیشہ جو ٹوٹ جائے تو ممکن ہے جوڑنا۔ پر درمیان گرہ جو پڑے گی نہ جائے گی۔
چہ از برائے کر ساز بزنی و چہ از برائے کور برقصی۔	بہرے کے آگے کیا باجہ بجاتے ہو اور اندھے کے آگے کیا ناچتے ہو۔ "بھینس کے آگے کنگری بجاؤ بھینس کھڑی پگلائے"! اندھے کے آگے روئے اپنی بھی نین کھوئے"!
٥ چہ خوش تے مہربانی ہر دو سر بے زیکسر مہربانی درد سر بے	٥ دونوں طرف سے ہو تو محبت کا ہے مزا ہے درد سر جو ایک طرف سے ہو چاہنا (الفت کا جب مزہ ہے کہ ہوں وہ بھی بیقرار دونوں طرف ہو آگ برابر لگی ہوئی)۔

٥ کردی زبان میں "باشد" کے بجائے "بے" استعمال ہوتا ہے۔

؎ چہ خیرے بیاید ازاں خانداں کہ بانگ خروس آید از ماکیاں	؎ وہ کیا نفع پہنچا سکے خاندان کہ مرغی بھی دیتی ہو جسکی اذان
حاجی مرد شتر خلاص۔	حاجی مر گیا اونٹ آزاد ہو گیا)
حرف از دہن بزرگتر نہ زن	اپنے مرتبہ سے زیادہ بڑی بات نہ کہو "چھوٹا منہ بڑی بات"
حرف بے معنی چہ خاصیت دارد	لغو بات سے کیا نتیجہ؟
حرف حرف مے آرد باد برف	بات میں سے بات پیدا ہوتی ہے اور ہوا سے برف (یعنے جھگڑے کو جتنا بڑھاؤ بڑھتا ہے)
حساب حساب است و کاکا برادر	حساب حساب ہے اور بھائی بھائی۔ حساب جو جو بخشش سو سو!
حمام بے عرق نمے شود	ممکن نہیں کہ حمام میں غسل کرو اور پسینہ نہ آئے
حنات رنگ ندارد۔	"تیری مہندی میں رنگ نہیں" اس کی بات کو گوز شتر ہے"
حوضیکہ آب ندارد لازم بماہی نیست	جس حوض میں پانی نہیں اُسے مچھلیوں کی بھی ضرورت نہیں۔
خانۂ پر شیشہ را سنگے بس است	شیشہ سے بھرے ہوئے گھر کیلئے ایک پتھر کافی ہے "پھونس کے انبار کے لئے ایک چنگاری کافی ہے"
خانہ روشن مے کند	سنبھالے لے رہا ہے۔
خانہ کہ دو کد بانوست خاک تا زانوست	جس گھر میں دو بیبیاں ہیں وہاں گھٹنوں گھٹنوں خاک ہے۔
خدا از عمرش بردارد و در روئے عقلش بگذارد۔	خدا اس کی عمر کم کر دے اور اس کی عقل بڑھا دے (احمق کی شان میں کہا جاتا ہے)
خدا درد را داده و دوا را ہم داده	خدا نے ہر درد کی دوا پیدا کی ہے "ہر درد را دوا ست"

؎ "ندا" دونوں جگہ سوقیانہ ہے۔

خدا دنیا را بصبر آفرید۔	خدا نے دنیا کو بتدریج پیدا کیا۔
خدا دیر گیر است و ہم سخت گیر	خدا دیر گیر تو ہے مگر سخت گیر بھی ہے۔ "خدا کے یہاں دیر ہے اندھیر نہیں"
خر بیار و معرکہ دیا باقلی، بارکن	گدھا لاؤ اور چھکڑا لادو۔
خر چہ داند بہائے زعفران ۔ یا ۔ خر چہ داند بہائے قند و نبات	گدھا کیا جانے زعفران کی قدر۔ بندر کیا جانے ادرک کا سواد" یا۔ ع قیمت شکر و مصری کو گدھا کیا جانے "شیخ کیا جانے صابن کا بھاؤ"
خر خود را از پل گذرانید	اپنے گدھے کو پل سے پار اُتار دیا۔ (یعنی وہ اپنے مقصد میں کامیاب ہو گیا۔)
خر گاؤ از ہم فرق نمیکند۔	وہ گدھے اور گائے میں امتیاز نہیں کر سکتا (یعنی سخت احمق ہے)
ع خلق خدا گم شدند ملک خدا خر گرفت	ع گم ہوئی خلق خدا راج گدھوں کو ملا۔
خواب برادر مرگ است	"نیند موت کی بہن ہے" "النوم اخ الموت"
ع خواہی نشوی رسوا ہمرنگ جماعت شو	ع ہمرنگ جماعت بن رسوا جو نہ ہونا ہو۔
ع خوش درخشید ولے دولت مستعجل بود	ع چمکا بہت پہ جلد ہی معدوم ہو گیا۔
خیال جزو ہوا است۔	خیال ہوا کا جز ہے (یعنی محض خیال کوئی حقیقت اور واقفیت نہیں رکھتا)
دارم دارم بدرد نمیخورد۔ داشتم داشتم چہ فائدہ دارد	"میرے پاس ہے" "میرے پاس ہے" اس سے تو کام نکلتا ہے "میرے پاس تھا" "میرے پاس تھا" اس سے کیا فائدہ (ایسے آدمی سے کہتے ہیں۔ جو گذشتہ پر فخر کرتا ہے۔
داشتہ آید بکار گرچہ بود زہر مار	رکھی ہوئی چیز کام آتی ہے چاہے وہ سانپ کا زہر ہی کیوں نہ ہو۔

فارسی	اردو
ع۔ در پس پردہ چہ داند کہ خوب است کہ زشت	پس پردہ کسکو کیا معلوم ۔ کون اچھا ہے اور کون بُرا
در تواضع پیش و در بخشش درویش	تواضع میں سرگرم بخشش کرنے میں مفلس۔ "ناپے سو گز نہ پھاڑے گز بھر"
ع۔ در خانۂ مور شبنمے طوفان است	ع چیونٹی کے گھر میں اوس بھی طوفان سے کم نہیں "مرغی کو تکلے کو گھاؤ بھی بہت"
در دعوے حلوے قسمت نمیکنند	لڑائی میں مٹھائی نہیں بٹتی ہے۔
در ظاہر میش و در باطن گرگ	ظاہر میں بھیڑ باطن میں بھیڑیا "شکل مومناں کرتوت کافراں"
ع در مجلس اغیار لب بستہ بدار	ع محفل میں ہو غیر کی تو خاموش رہو۔
س در ناامیدی بسے امید است پایان شب سیہ سپید است	س یاس میں بھی ہے بشر کیواسطے یونہی امید جیسے کالی رات کا انجام ہے روز سپید
دروغ عاقبت ندارد	جھوٹ آخر کھل ہی جاتا ہے "جھوٹ کے پاؤں نہیں ہوتے"
دروغ فروغے ندارد۔	جھوٹ کو فروغ نہیں۔
دروغ مایہ نمے خواہد	جھوٹ بولنے کیلئے پہلے سے کسی مواد کی ضرورت نہیں
در وقت نعمت یار در ہنگام عزلت اغیار	بنی کے یار بگڑی کے دشمن "بنی کے سب ساتھی"
درویشی بہ طیلسان و خرقہ نیست	چادر اور گدڑی پر درویشی کا انحصار نہیں۔ "درویش صفت باش و کلاہ تتری دار"
دریا ہمیشہ یک قسم نمے ماند	سمندر ہمیشہ ایک حالت پر نہیں رہتا یعنی قسمت پلٹے کھاتی رہتی ہے اور کبھی کے دن بڑے کبھی کی راتیں۔
در یکہ نداری دربان چہ مے کنی۔	جب دروازہ نہیں تو دربان کیا کرے گا۔

فارسی	اردو
دزد دزد را مے شناسد و ولی ولی را	چور چور پہچانتا ہے اور ولی کو ولی "میں مجنوں کو مجنوں مجھے جانتا ہے" "ولی کو ولی خوب پہچانتا ہے + شوق"۔
دزد نابلد خود را بکاہدان مے زند	ناواقف چور خود کو بھسوڑی میں پہنچاتا ہے (ایسے آدمی کے متعلق بولتے ہیں جو کسی کام میں بالکل نیا ہو)
دزد نگرفتہ بادشاہ ہست	جب تلک پکڑا نہ جائے چور بھی ہے بادشاہ۔
دزدی آخر ندارد	چوری (ریاچالبازی) آخر کھل ہی جاتی ہے
؎ دستت چو نمے رسد بہ بی بی / دریاب کنیز مطبخی را	؎ بیگم تک ہو نہ گر رسائی + لونڈی ہی پہ یار اکتفا کر "گندم اگر بہم نرسد بھس غنیمت است"
؎ دست تو بہر چہ آشنا شد / خیر و برکت از و جدا شد	؎ جس شئے کو تو نے چھو دیا / برکت ہوئی اس سے جدا
دست خالی از دنیا باید رفت	؎ یاں سے جانا ہی پڑے گا خالی ہاتھ / کچھ نہیں جائے گا مطلق تیرے ساتھ"
دستش بجائے بند نیست	آج کل اس کے ہاتھ میں کوئی کام نہیں ہے
دست شکستہ کار مے کند ولیکن دل شکستہ کار نمے کند	ٹوٹا ہوا ہاتھ تو کام کرتا ہے لیکن ٹوٹا ہوا دل کام نہیں کرتا۔
دستک بزنید کہ ہر چہ بروند بروند	"اب پچھتائے کا ہوت ہے جب چڑیاں چگ گئیں کھیت"
دست بلا اگر نقاب بار رسد + بکنار شرف تا آب رسد	ہاتھ چوٹّا کے رکابی پڑے + کہاں یہاں تک کہ تلی تو لڑے
دست یکہ صدا نمے کند	"ایک ہاتھ سے تالی نہیں بجتی"
دل بدل راہ دارد	"دل کو دل سے راہ ہے" "دل را بدل رہیست درین گنبد سپہر + از سوے کینہ کینہ و از سوے مہر مہر"

؎ نرد۔ چوسر وغیرہ کھیلوں میں دھوکہ دینے کو بھی دزدی کہتے ہیں۔

دل دل میکند۔	متردد خاطر ہے۔
دل کہ سفرہ نیست کہ آدم پیش ہمہ کس واکند۔	دل دسترخوان تو نہیں کہ آدمی سب کے سامنے کھولکر رکھدے (سبب ہر ایک مجھ سے پوچھتا ہے میرے رونے کا۔ آہی سارے دنیا کو میں کیونکر رازدان کر لوں۔ تاجور)
ع دنیا پس مرگ ما چہ دریا چہ سراب	۵ دریا ہو کہ ہو سراب دنیا۔ جب ہم ہی نہیں تو پھر پھر کیا ہے "بعد از سر من کن فیکون شد شدہ باشد" "بلبل نے آشیانہ چمن سے اٹھالیا۔ اسکی بلا سے بوم بسے یا ہما رہے"
دنیا ہمیشہ بیک قرار نمے ماند	دنیا ہمیشہ ایک حالت پر نہیں رہتی "کبھی کے دن بڑے کبھی کی راتیں"، "ہر گھڑی منقلب زمانہ ہے یہی دنیا کا کارخانہ ہے"
دو۵ پا بہ دو روز و چار پا بہ چہار روز شناختہ مے شود۔	آدمی دو دن میں اور چوپایہ چار دن میں پہچان لیا جاتا ہے (یعنے چوپایہ کی بہ نسبت انسان کے مزاج کا سمجھ لینا زیادہ آسان ہے)
دود از کندہ بر مے خیزد۔	دھواں لٹھے سے اٹھتا ہے "بڑوں کی بڑی بات"
دوری و دوستی۔	جدائی اور دوستی (یعنے جدائی محرک دوستی ہے) "زُرْ غِبًّا تَزْدَدْ حُبًّا"
دیر آید دیر پاید۔	جو چیز دیر میں حاصل ہوتی ہے وہ دیر پا ہوتی ہے (دیر آید درست آید)
دیگ بہ دیگ میگوید کہ تہ تو سیاہ است	دیگ دیگ سے کہتی ہے کہ تیرا پیندا سیاہ ہے۔
راستی رستگاری ست۔	سچائی ہی نجات ہے۔
ران ملخ بسلیمان پیشکش بردن	ٹڈی کی ٹانگ سلیمان کے حضور میں ہدیہ لے جانا
ع راہ باریک است و شب تاریک و منزل بس دراز۔	ع۔ راستہ کوتہ۔ اندھیری رات۔ منزل دور کی

۵ "دوپا" سے مراد

رفتم و داغش را پاک کنم چشمش را هم کور کردم۔	میں نے اس کی ناک صاف کرنی چاہی تھی مگر اس کی آنکھ بھی پھوڑ دی (یعنے میں نے چاہا تو یہ تھا کہ اس کے ساتھ بھلائی کروں مگر سوءِ اتفاق سے وہ ہو گئی اس کے لئے برائی)
رنج بکش تا بگنج برسی۔	تکلیف اٹھا تاکہ راحت پائے۔
روباہے افتاد در خم نیل۔ گفت "منم طاؤس علیین[1]"	لومڑی نیل کے مٹکے میں گر گئی کہنے لگی میں تو ہے "طاؤس علیین ہوں" "گھی گر گیا تو ابالی ہی بھاتی"
ع روح را صحبت ناجنس عذابیست الیم	ع۔ روح کو صحبت ناجنس ہے اک سخت عذاب
روز امید بس دراز بود۔	امید کا دن بہت بڑا ہوتا ہے۔
روزہ گرفتن صرفہ ندارد۔	روزہ رکھنے سے بچت نہیں ہوتی۔
روغن ریختہ نذر امام جعفر صادق	گرا ہوا گھی امام جعفر صادق کی نذر "یونہی بچھیا بامن نام کے" "جو نہ بھائے آپ کو۔ دو بدھ کے باپ کو"
رویش ببیں حالش مپرس	اس کی صورت دیکھ لو حال نہ پوچھو "فقیر کی صورت سوال ہے"
زبان خوش مار را از سوراخ بیروں مے آرد۔	شیریں آواز سانپ کو بھی سوراخ سے نکال لاتی ہے۔
زخم زبان بدتر از زخم شمشیر است	زبان کا گھاؤ تلوار کے زخم سے بدتر ہے۔ "چھری کا تیر کا تلوار کا تو گھاؤ بھرا + لگا جو زخم زبان کا رہا ہمیشہ ہرا"
زناف آمدہ است و عروس رفتہ است سر آب۔	برات دروازہ پر ہے اور دلہن پاخانہ گئی ہیں "نسکا کے وقت کتیا ہگاسی"
زمستان رفت و روسیاہی بزغال فروش ماند[2]	جاڑے چلے گئے مگر کوئلے بیچنے والے کا منہ کالا رہ گیا یعنی "بات رہ جاتی ہے اور وقت نکل جاتا ہے"

[1] ایک بہشت کا نام ہے
[2] یعنے سخالت ہمیشہ رہاند۔

ع زن بیوہ مکن اگرچہ حور است۔	ع۔ حور ہی کیوں نہ ہو بیوہ سے نہ کرنا شادی۔
زیرِ کاسہ نیم کاسہ ایست۔	پیالہ کے نیچے پیالی ہے۔ "دال میں کچھ کالا کالا ہے"
ع سخن تا نپرسند لب بستہ دار۔	ع۔ جب تک تجھ سے نہ پوچھا جائے تو خاموش رہ
سر در میان سرہا آورد	(اور) سروں میں (اپنا) سر اڑا دیا "پوُ گا جر ولے ہیں گٹھلیاں یا ٹکوں میں جھنجیاں ملانا" تو کون کہ میں خواہ مخواہ"
سرش مثل کون طاس است	اس کا سر تانبڑا ہے (یعنی کھوپری پر بال نہیں ہیں)
سرِ گنجشک خوردی کہ این قدر حرف میزنی؟	کیا تو نے چڑیا کا سر کھا لیا ہے جو اس قدر باتیں کرتا ہے؟
سکوت موجبِ رضاست۔ یا السکوت علامة الرضاء	خاموشی رضامندی کی علامت ہے "الخاموشی نیم رضا" "السکوت کالاقرار"
سگ چہ چیز است کہ پشمش باشی	(خود) کتا ہی کیا چیز ہے کہ تو اس کی پشم ہے (یعنی خود تیرا آقا ہی کیا بلا ہے کہ تجھے کچھ سمجھا جائے)
سگِ زرد برادرِ شغالِ سیاہ	زرد کتا کالے گیدڑ کا بھائی "چوروں کے بھائی گرہ کٹ"
سگِ زندہ بہ از شیرِ مردہ	زندہ کتا مردہ شیر سے بہتر ہے "سگ منصور بہ از برادر دور"
سگ ہم در خانہ خود شیر است	"کتا بھی اپنی گلی میں شیر ہوتا ہے"
سلامتی بہترین نعمتہاست	سلامتی بہترین نعمت ہے۔
سنگِ بزرگ علامتِ نہ زدن است	بڑا پتھر نہ مارنے کی علامت ہے "جو گرجتے ہیں وہ برستے نہیں"
سنگ را سنگ مے شکند۔	پتھر کو پتھر ہی توڑتا ہے "لوہے کو لوہا ہی کاٹتا ہے"
سنگ زدن بمحل بہ کہ زر دادن بے محل	بے موقع روپیہ دینے سے برمحل پتھر مارنا بہتر ہے۔

ے بموجب بمعنی علامت بولتے ہیں۔

مثل	مطلب
سوداگر پنیر در شیشه میخورد	سوداگر بوتل میں (رکھ کر) پنیر کھاتا ہے (یعنی سخت کنجوس ہے)
شاگرد رفته رفته باستاد میرسد	رفتہ رفتہ شاگرد استاد کا ہمسر ہو جاتا ہے
شاہنامہ آخرش خوش است	شاہنامہ کا خاتمہ خوب ہے (یعنی کسی شئے کو شروع سے آخر تک دیکھنے کے بعد اس کے حسن و قبح پر رائے قایم کرنی چاہیئے)
شب پنبه دانه دُر مے نماید۔	رات میں بنولہ بھی موتی معلوم ہوتا ہے۔
ع شب گربه سمور مے نماید۔	ع بلی سمور ہوتی ہے معلوم رات میں۔
شتر که نواله میخواهد گردنش را دراز مے کند۔	اونٹ کو جب چارہ کی ضرورت ہوتی ہے تو اپنی گردن کو اُٹھاتا ہے (مراد یہ کہ کوئی چیز حاصل کرنے کے لئے کوشش کرنی ضروری ہے)
شتر هر قدر از جاز بدش مے آید بیخ گوشش سبز مے شود	اونٹ جس قدر جاز سے گھبراتا ہے اتنا ہی وہ اس کے سامنے آتی ہے (جاز ایک قسم کی خاردار جھاڑی ہوتی ہے جسے اونٹ نہایت ناپسند کرتا ہے)
شخصیکه طاق ندارد فرش هم لازم ندارد	جس شخص کے پاس کمرہ نہیں اُسے فرش کی کیا ضرورت ہے۔
شراب مفت قاضی هم میخورد	مفت کی شراب قاضی بھی پی لیتا ہے۔ مفت کی مے قاضی کو بھی حلال ہے۔
شغال بیشه مازندران را + نگیرد جز سگ مازندرانی	شغال بیشہ مازندران کو + نہ پکڑے جز سگ مازندرانی
شغال یا میدود یا زوزه مے کشد	گیدڑ یا دوڑتا ہے یا چلاتا ہے (یعنی ایک وقت میں دونوں کام نہیں کر سکتا) ملازم جس سے ایک ہی وقت میں کئی کام کرنے کو کہا جائے وہ یہ مثل استعمال کرتا ہے "آیا چنے ہی کھالو یا شہنائی ہی بجالو"

۵ خیال کیا جاتا ہے کہ گیدڑ جس وقت دوڑتا ہو تو چلا نہیں سکتا۔

فارسی	اردو
شکلش را اگر در خلا بکشی افتادہ از دست مردم مے افتد۔	اگر پاخانہ میں اس کی تصویر کھینچیں تو آدمی کے ہاتھ سے چھوٹ پڑے (بدصورتی کی ہجو)
شکمش قل ہو اللہ میخواند	"اس کی آنتیں قل ہو اللہ پڑھ رہی ہیں" (یعنی سخت بھوکا ہے)
ع شنیدن کے بود مانند دیدن	ع۔ سننا نہیں ہوتا دیکھنے کے مانند۔
شوخی شوخی باریش بابا ہم شوخی	"ماں چھوڑ موسی سے ٹھٹھا"
شیرہ آنست کہ خودش بیاید	"شیرہ" تو وہ ہے جو خود نکل آئے (یعنی محبت جبر سے نہیں ہوتی)۔
شیرہ بسرت نامالد	وہ تیرے سر پر شیرہ نہ مل دے (یعنی خبردار رہنا کہیں وہ تجھے فریب نہ دے دے)
صبر مفتاح کارہاست	صبر کاموں کی کنجی ہے
صدا از یک دست بر نیاید۔	"ایک ہاتھ سے تالی نہیں بجتی"۔
صدایش بسرش خوش مے آید	اسے اپنی آواز اچھی معلوم ہوتی ہے۔
صد تا گنجشک با جیق و جیقش نیم من است گاوے بکش کہ گردرانش سی من است	سو چڑیاں مع اپنی چوں چوں کے نصف من ہوتی ہیں۔ گائے ذبح کر کہ اس کی ایک ران تیس من ہوتی ہے (وزیر کی نصیحت گورنر کو کہ چھوٹے چھوٹے لوگوں پر ہاتھ نہ ڈالے)
صد کوزہ بسازد و یکے دستہ ندارد	سو پیالے بناتا ہے دستہ ایک میں بھی نہیں ہوتا (یعنی اسکی ایک بات بھی قابل اعتبار نہیں۔ سرتاپا جھوٹ بولتا ہے)
ع صوت خودش بگوش خودش خوش صدا بود	ع بھلی لگتی ہے اس کے اپنے کانوں کو صدا اپنی۔
ع صید را چوں اجل آید سوئے صیاد رود	آتی ہے اجل شکار کی جب صیاد کی سمت بھاگتا ہے "دہ گیدڑ کی موت آتی ہے تو شہر کو بھاگتا ہے"۔

۵ کنایۃ از کا تازہ عرق نیز شربت قوام کیا ہوا۔

فارسی	اردو
طبل درون خالی آواز بسیار دارد	کھوکھلے ڈھول میں بہت آواز ہوتی ہے (یعنے اوچھے اور چھچھورے لوگ ہی ڈینگیں مارا کرتے ہیں) "جو ظرف کہ خالی ہے صدا دیتا ہے"
طشت او از بام افتاد۔	اس کا کام درہم برہم ہو گیا۔
ع ظالم از مظلوم باشد شکوہ چیست	ع۔ شکایت کیا اگر ظالم (کبھی) مظلوم بن جائے
ظالم از مظلوم باشد شکوہ چی	ظالم بلا وجہ مظلوم سے گلہ مند ہوتا ہے۔
ظرفش پر شدہ۔	اس کا برتن بھر گیا۔ (یعنی اس کی عمر ختم ہو گئی)
عاشق پول ندارد کنگر؎ می خورد	جس عاشق کے پاس پیسہ نہیں وہ "کنگر" کھاتا ہے "زر نیست عشق ٹیں ٹیں"
ع عاقبت جوئندہ یابندہ است	ع۔ پا ہی لیتا ہے ڈھونڈھنے والا۔ مَن جَدَّ وَجَدَ
عشق و رشک جدا نمی شود۔	عشق اور رشک جدا نہیں ہوتے
عقد را بر عرش خواندہ اند	آسمان پر ہی نکاح پڑھ دیا ہے
علم ہر کار بہتر از جہلش است	ہر بات کا جاننا اس کے نہ جاننے سے بہتر ہے "علم شے بہ (از) جہل شے"
عمر او آفتاب لب بام است	اس کی عمر غروب ہونے والے سورج کی مانند ہے "وہ گور میں پاؤں لٹکائے بیٹھا ہے"
عمر آفتاب سر کوہ است	اس کی عمر غروب ہونے والے سورج کی مانند ہے "وہ گور میں پاؤں لٹکائے بیٹھا ہے"
عیال پرستی خدا پرستی است	اہل و عیال کی پرورش خدا پرستی ہے
؎ عیب خود را کسے نمی بیند ہر کسے عیب دیگرے چیند	؎ عیب اپنا نظر نہیں آتا + دوسروں پہ ہے نکتہ چیں دنیا اور دوں کی بری بات تو بھاتی نہیں تم کو + پر اپنی برائی نظر آتی نہیں
عید فطر ہرگز عاشورا نمی شود۔	عید الفطر دہم محرم کو کبھی نہیں ہوتی۔

؎ کنگر ایک قسم کی بے مزہ پہاڑی ترکاری ہوتی ہے

فارسی	اردو
فردا مے شمادہ سال است	تمہاری کل دس برس کی ہے۔
فروشندہ "یا قیمت تمام یا منت تمام"	قیمت دیجئے تو پوری ورنہ یوں ہی نذر ہے
ع فقارہ؎ چوں بلند شود سرنگون شود	سرنگون ہوتا ہے جب فوارہ ہوتا ہے بلند
فلاں شخص اینقدر بخیل است کہ شب اگر ناودان خانہ اش در بیروں کوچہ باشد خوابش نمے برد۔	فلاں شخص اس قدر بخیل ہے کہ اگر رات کو اس کے گھر کا پرنالہ باہر کی طرف گلی میں ہو تو اُسے نیند نہیں آتی۔ "دینے کے نام کو اڑ بھی دے کر نہیں سوتا۔"
فیل بیاد ہندوستان افتاد	ہاتھی کو ہندوستان یاد آیا (یعنی کسی کو اپنا وطن یاد آیا)
قوز بالائے قوز	"مصیبت پر مصیبت" "چولہے سے نکال بھاڑ میں جھونکا"
ع کار بوزینہ نیست نجاری	ع کام بندر کا نہیں نجاری۔
کارد باستخواں رسید۔	چھری ہڈی تک پہنچ گئی "پانی سر سے گذر گیا"
؎ کار ہر بافندہ و جلاج نیست از کمان سست تیر انداختن	؎ تیر اندازی کمان سست سے کام ہر دُھنتے جلاہے کا نہیں
کاسہ۔ از آش گرم تر	پیالہ شوربے سے زیادہ گرم (ایسے موقع پر بولتے ہیں جہاں چھوٹے بڑوں سے زیادہ سرگرمی کا اظہار کرتے ہیں) "بڑے میاں سو بڑے میاں چھوٹے میاں سبحان اللہ"
کاشکے مہارش دست من بود	کاش اس کی نکیل میرے ہاتھ میں ہوتی۔
ع کچل ار طبیب بودے سر خود دوا بکردے	ع کرتا اپنی ہی دوا گنجا اگر ہوتا طبیب
کُرّہ خر از خریت بیش بیش مادر است	گدھے کا بچہ گدھے پن میں اپنی ماں سے کچھ زیادہ ہی ہوتا ہے۔ "کوّے کا بچہ کوّے سے سیانا"

؎ بازاری زبان میں "فوارہ کو فقارہ" کہتے ہیں۔

فارسی	اردو
کس نخارد پشت من جز ناخن انگشت من	اپنی انگلی اپنے ناخن کے سوا کوئی میری پیٹھ کھجلاتا نہیں "اپنے ہی تھوک سے حلق گیلا ہوتا ہے"
کسے جو نکاشت کہ گندم درو کرد	ایسا کوئی نہیں کہ جس نے جو بوئے ہوں اور گیہوں کاٹے ہوں "جیسی کرنی ویسی بھرنی"
کسے راکہ از شہد بتوان کشت زہر دادن چہ سود۔	جو گڑ سے جو مرے تو زہر کیوں دو۔
کسیکہ پول ندارد گہ میخورد	جس کے پاس پیسہ نہیں وہ گو کھاتا ہے "کوڑی نہ ہو تو کوڑی کے پھر تین تین ہیں"
کسیکہ زر دارد ترس دارد و کسیکہ زر ندارد الم دارد۔	جس کے پاس پیسہ ہے وہ ڈرتا ہے۔ نادار مفلسی کے رنج سے مرتا ہے۔
کسیکہ کتاب بعاریت بدہد یک دستش را باید برید و کسیکہ پس دہد دو دستش را باید زد۔	جو شخص کہ کتاب مستعار دیتا ہے اس کا ایک ہاتھ کاٹ لینا چاہیئے اور جو شخص واپس دیتا ہے اس کے دونوں ہاتھ قلم کر دینے چاہئیں
کسیکہ نمیداند آدم و حوا است	جنہیں نہیں معلوم وہ آدم و حوا ہیں (یعنی ساری دنیا جانتی ہے)
کسیکہ نمے داند شیخ سعدی و خواجہ حافظ است۔	جنہیں نہیں معلوم وہ شیخ سعدی اور خواجہ حافظ ہیں (یعنے ساری دنیا کو معلوم ہے)
کفتر جفتی صنار[۵] یا کریم نمے خواند	جس کبوتر کے جوڑے کی قیمت "صد دینار" ہو وہ یا کریم نہیں کہتا۔
کلاغ بچہ خود را از ہمہ خوشگل تر مے پندارد	کوا اپنے بچہ کو سب سے زیادہ خوب صورت خیال کرتا ہے
کلاہ تقی بر سر نقی۔	"تقی کی ٹوپی نقی کے سر پر" "احمد کی پگڑی محمود کا سر" "دادا جی کا فاتحہ۔ حلوائی کی دوکان"

[۵] صنار بجائے "صد دینار" دو شاہی کی قیمت کا ایک تانبے کا سکہ۔

فارسی	اردو
کلاہش پشم ندارد	اس کی ٹوپی میں اون نہیں (یعنی وہ ناکارہ ہے)
کل طویل احمق الا عمر کل قصیر فتنہ الا علی	(حضرت) عمر رض کے سوا ہر طویل القامت احمق ہوتا ہے۔ (حضرت) علیؑ کے سوا ہر کوتاہ قامت فساد کی جڑ ہوتا ہے۔
کم گفتن دلیل ہوشمندیست	کم بولنا عقلمندی کی دلیل ہے۔
کوسہ و ریش پہن	بڑی گھنی۔ کچھیہ داڑھی والا۔ بڑی بڑی آنکھیں (اندھا سا)
کوہ کندن و موش درآوردن	پہاڑ کھودنا اور چوہا نکالنا "کوہ کندن و کاہ برآوردن"
ع۔ کہ برسنگ غلطان نروید نبات کہر از کبود کم نیست۔	ع پتھر جو لڑھکتا ہوا ہے + جم سکتی نہیں کبھی کائی گیت تیلیا کیت سے کم نہیں "ترئی بہ کار و لعنت بہ ہر دو"
گاؤ یکہ بہ گُہ خوردن عادت کردہ محال است کہ علاجش را بکنند	جس گائے کی گُہ کھانے کی عادت ہو گئی اس کا علاج محال ہے (ایسے شخص کے متعلق کہا جاتا ہے جسے ایک ہی قصور پر بار بار تنبیہ کی گئی ہو اور وہ باز نہ آیا ہو)
گربہ گرسنہ پیہ بخواب مے بیند	بھوکی بلی کو خواب میں چربی ہی نظر آتی ہے۔ "بلی کو خواب میں چھیچھڑے ہی نظر آتے ہیں"۔
گر کنی داد ور کنی فریاد + مال را دزد پس نخواہد داد	چیخو چلاؤ یا کرو فریاد + چور تو مال پھیرنے سے رہا۔
گر نبودے چوب تر + فرمان نبردے گاؤ خر	اگر ان کو ڈنڈے کا ہوتا نہ ڈر + تو کہنا نہ پھر مانتے گاؤ خر
گریہ بوقت بہ از خندۂ بے وقت	بر محل رونا بے محل ہنسنے سے بہتر ہے۔
گلیم بخت کسے را کہ بافتند سیاہ بآب زمزم و کوثر سفید نتوان کرد۔	سیاہ جس کے نصیبہ کی ہو بنی چادر وہ آب زمزم و کوثر سے بھی سفید نہ ہو

گنجشک در دست به از باز در هوا

وہ چڑیا جو ہاتھ میں ہو اس باز سے بہتر ہے جو ہوا میں ہو (یعنے اڑ رہا ہو اور ہمارے قبضہ میں نہ ہو) "نو نقد نہ تیرہ ادھار"

گنجشک را گفتند کہ "منارہ بچونت" گفت "چیزے بگو کہ بگنجد"

چڑیا سے کہا کہ "منارہ بچونت" (یعنی بکون تو) بولی ایسی بات کہو کہ جو ممکن بھی ہو۔

گنجشک گوشتالو[1] تا درست فرو مے برد وقتیکہ بزرگ میشود ارزن را پوست مے کند۔

چڑیا کا بچہ ثابت شہتوت نگلتا جاتا ہے مگر جب بڑا ہوتا ہے چینا کے دانہ پر سے چھلکا اتارتا ہے (مراد یہ کہ لڑکپن کی عمر میں انسان بے توجہی سے کام کرتا ہے لیکن سن رسیدہ ہوکر ہوشیار ہو جاتا ہے)

گنجشکہائے امسالی گنجشکہائے پارسالی را یاد مید ہند۔

اس سال کی چڑیاں پارسال کی چڑیوں کو تعلیم دیتی ہیں "نواسی نانی کو عقلیں دے"

گوز بہ بازار مسگری

ٹھٹیروں کے بازار میں گوز "نقار خانہ میں طوطی کی آواز کون سنتا ہے"

گوسالہ تا گاب[2] شود دل صاحبش آب شود

بچھیا جب تک گائے ہو اس کا مالک تنگ آجاتا ہے

لاف در غربت زدن

پردیس میں شیخی مارنا (جہاں کوئی واقف نہیں اور غلط بیانی کی تردید نہیں کرسکتا)

لقمہ شکم را سیر نمیکند اما محبت را زیادہ میکند

نوالہ پیٹ نہیں بھر دیتا لیکن محبت بڑھا دیتا ہے

مار تا راست نشود داخل سوراخ خود نمے گردد۔

سانپ جب تک سیدھا نہیں ہوتا اپنے بل میں نہیں جا سکتا۔

مار کہ از پودینہ بدش می آید دم سوراخش سبز مے شود

سانپ کو پودینہ جتنا برا معلوم ہوتا ہے اتنا ہی وہ اس کے سوراخ پر اگتا ہے

---

[1] "گوشتالو" گوشت کا لوتھڑا۔ جب کہ پر بھی اچھی طرح نہ نکلے ہوں۔

[2] بازاری زبان میں "گاؤ" کو "گاب" اور "آب" کو "آو" کہتے ہیں۔

ما روے خود را از سیلی سرخ داریم والا از زور گرسنگی قوت زانو نه داریم	تماچوں کی ضرب سے میرا منہ لال ہے ورنہ بھوک کے مارے برا حال ہے (یعنی ظاہری حالت پہ قیاس نہ کرو۔
مال بد بیخ ریش صاحبش	برا مال (اس کے) مالک کے سر
ماما چو دو تا شد سر بچہ کج می شود	دو دائیوں میں بچہ کا سر ٹیڑھا ہو جاتا ہے "دو ملاؤں میں مرغی حرام"
ماه بچنین روشنائی هر ماہے سہ شب پنہان است وے صورت تو تمام وقت آشکار است۔	چاند اس درجہ روشنی کے باوجود ہر مہینہ میں تین رات چھپا رہتا ہے لیکن تیری شکل ہر وقت آشکارا ہے (طعنہ کے طور پر کسی زحمت رساں شخص سے کہتے ہیں۔
مثل خروس بے محل بانگ میزند	مرغ بے[۵] ہنگام کی طرح (بے محل) بول اٹھتا ہے (یعنی بے وقت کام کرتا ہے)
مثل شتر بر نردبان	(اس طرح جیسے اونٹ سیڑھی پر (یعنی بے انتہا بے تُک)
مثل شیر شکار بکن تا روباه از دولت سر تو بخورد۔	شیر کی طرح شکار کرتا کہ لومڑی بھی تیرے حاصل کئے ہوئے پر گذارہ کر سکے
مثل ماچ بعد از جماع	(اس طرح جیسے جماع کے بعد بوسہ (یعنی بے لطف و بے لذت)
مثل مجسمہ بر جا خشک شدم۔	میں بت کی طرح اپنی جگہ سوکھ کے رہ گیا۔
مثل نقش بر دیوار۔	(اس طرح جیسے دیوار پر تصویر (یعنی ہکا بکا)
محبت خوب است از ہر دو سر باشد از یک طرف درد سر است۔	محبت دونوں طرف سے ہو تو خوب ہے ایکطرف سے درد سر ہے۔

۵ مرغ بے ہنگام نحس خیال کیا جاتا ہے۔

فارسی	اردو
محتسب در بازار است	پولیس انسپکٹر بازار میں موجود ہے (یعنی اس قدر آپے سے باہر نہ ہو ورنہ سزا پاؤ گے)
مردانگی با شمشیر است نہ با توپ و تفنگ	بہادری تلوار (سے لڑنے) میں ہے۔ نہ توپ اور بندوق (سے لڑنے) میں
مردہا مردہ اند زندہ ہا نمیرند	جو مر چکے وہ تو مر ہی چکے (اب کہیں) زندہ کی خیر ہو
مرغ و ماہی در خواب دیدہ است	پرند اور مچھلی خواب میں دیکھی ہے (یعنی اس کے بھلے دن آ گئے۔
مرگ میخواہی برو جیلاں	مرنے کی تمنا ہے تو جیلان چلا جا (ایسے شخص سے کہا جاتا ہے جو اپنے جائز مطالبہ سے زیادہ کا خواہشمند ہو۔ گیلان کی آب و ہوا مرطوب اور مضر صحت ہے)
ع مسلمان نشود کافر نہ بیند	ع خدا محفوظ رکھے اس سے کافر اور مسلمان کو
مشت پس خایہ	خصی کرنے کے بعد گھونسہ "مرے پر سو دُرے" "وہ مفلسی میں آٹا گیلا"
مشتش وا شد	اس کی مٹھی کھل گئی (یعنی اس کا راز افشا ہو گیا)
ملازم نو تیز رو۔	نیا نوکر مستعد۔
ع ملا شدن چہ آسان آدم شدن چہ مشکل	کس قدر سہل ہے ملا بننا کیسا دشوار ہے انسان ہونا "شیخ جی صاحب فرشتہ ہوں تو ہوں + آدمی ہونا بہت دشوار ہے۔"
من آب باریک را بہتر از سیلاب رود خانہ میدانم کہ سالے یکبار بیاید و باقی سال خشک مے باشد	میں سوتے کو دریا کے سیلاب پر ترجیح دیتا ہوں جو سال میں ایکمرتبہ آتا ہے اور باقی سال خشک رہتا ہے

ہر آنکس خواب بیند مرغ و ماہی + نمیرد تا نہ بیند بادشاہی (نادر شاہ کے خواب کی طرف اشارہ ہے)

فارسی	اردو
من بچہ پیش از قبالہ ہستم؎	میں اپنے باپ کے نکاح سے پہلے پیدا ہوا ہوں (یعنے میں سب کچھ جانتا ہوں مجھے کیا سکھاتی ہو، (لوطیوں کا محاورہ)
من بچہ خاکِ پاکم	میں شیرازی ہوں (خاک پاک سے مراد شیراز)
ع۔ من ترا حاجی بگویم تو مرا حاجی بگو	یعنے ہم تمہیں حاجی کہیں اور تم ہمیں حاجی کہو۔
من جواب دو زن را نمے توانم بدہم	میں دو بیویوں سے عہدہ برآ نہیں ہو سکتا۔
من چہل سال است در این خانہ مثل سگ پارس کردہ ام تا حالا محرم شدہ ام	میں نے چالیس برس تک اس گھر میں کتے کی طرح خدمت کی ہے تب کہیں محرم راز ہوا ہوں (پارس کردن۔ کتے کا بھونکنا)
من رگ و ریشۂ او را میدانم	"میں اس کے رگ و ریشہ سے واقف ہوں"
من زبانم مو در آورد از بسکہ با این نصیحت کردم	میں نے اُسے اس قدر سمجھایا کہ میری زبان پر بال نکل آئے (یعنے میں اُسے سمجھاتے سمجھاتے عاجز آ گیا)۔
مہمان خر صاحب خانہ است	مہمان میزبان کا گدھا ہوتا ہے (یعنی میں تمہاری متابعت کروں گا)
مہمان کہ خیلے جائے ماند بار مے شود	جو مہمان کہ زیادہ ٹھہرتا ہے وہ بار خاطر ہو جاتا ہے "ایک دن کا مہمان دو دن کا مہمان تیسرے دن وبال جان"۔
من صد تا مثل شما را سر چو میبرم و تشنہ بر مے گردانم۔	میں تم جیسے سیکڑوں کو دریا پر لے جاؤں اور پیاسا لوٹا لاؤں یہ "بیچ آؤں تو بیع بھی نہ کھلے"
مے بخور منبر بسوزاں آتش اندر خرقہ کن۔ ساکن بتخانہ باش و مردم آزاری مکن۔	پھونک دے خرقہ جلا دے منبر اور پی لے شراب جا کے بت خانہ میں رہ پر مردم آزاری نہ کر

؎ قبالہ بمعنی نکاحنامہ۔

میمون ہرچہ نشتر[۱] است بازیش خوشتر است

بندر جتنا بدصورت ہے اس کی حرکتیں اتنی ہی دل پسند ہیں (ایسے مریض سے کہتے ہیں جو تلخ دوا سے گھبراتا ہو)

نقد را بہ نسیہ نہ باید داد

نقد کو قرض (کی امید) پر ہاتھ سے نہ دینا چاہئے ''نو نقد نہ تیرہ ادھار''

ع نمے بینی کہ گاوے در علف زار
بیالاید ہمہ گاوان دہ را

ع کیا تو نے نہیں دیکھا اک گائے چراگہ کی ، کر دیتی ہے آلودہ کل گاؤں کی گایوں کو ''ایک مچھلی سارے تالاب کو گندہ کرتی ہے''

نخواندہ ملاست

وہ بے پڑھے ہی ملا ہے (شیخی خوردن کیلئے طعنہ)

نوکر کار ما مثل آتشپزے مے ماند ہرچہ میدہی آش مے خوری۔

ہمارا کام تو مثل باورچی کے ہے جیسا سامان آپ دیں گے ویسا ہی کھانے کو ملے گا'' ''جیسی تری چاول ویسے میرے گیت'' ''جیسا تیرا نون پانی ویسا میرا کام جانی''

نوکرے کہ جیرہ و مواجب ندارد آں نوکر تاج سر آقاست

جس نوکر کو تنخواہ اور روٹی کپڑا نہیں دیا جاتا وہ اپنے آقا کے سر کا تاج ہوتا ہے (یعنے نہایت لاابالی اور بے پرواہ ہوتا ہے)

نہ آفتاب ازیں گرم تر مے شود نہ غلام ازیں سیاہ تر

نہ سورج اس سے زیادہ گرم ہوگا نہ خدمتگار اس سے زیادہ کالا۔

نہ خوب خوبست نہ بد بد

نہ اچھا ہی ہے نہ برا۔

نہ خود خورد نہ بکس دہد گندہ کند بہ سگ دہد

نہ آپ کھائے نہ دوسرے کو دے۔ سڑا دے اور کتے کو کھلا دے

ع۔ نہ زنگی بہ گرمابہ[۲] گردد سفید

ع نہلانے سے گورا حبشی ہو نہیں سکتا۔ ''کالے صابن لگائے گورے نہیں ہوتے''

[۱]۔ زشت نز کا مخفف ہے

[۲]۔ حمام۔

وعدہ کردن آسان ست ایفاش مشکل

ع۔ "وعدہ آسان ہے وعدہ کی وفا مشکل ہے"

وقتِ گل نے۔ یا۔ سالیکہ جمعہ ندارد

بانس میں پھول آنے کے وقت۔ یا جس سال جمعہ نہ ہو (مراد یہ کہ کبھی نہیں جس طرح اردو میں کہتے ہیں کالی۔ پیلی یا سفید جمعرات کو)

وقتیکہ گوز پیہ خود را جمع میکند

گوز لگانے کے بعد سنجیدہ بنتا ہے۔

ولایت حاکم دارد

حاکم ملک میں موجود ہے (یعنے اس قدر آپے سے باہر نہ ہو ورنہ سزا پاؤ گے)

ہر از پر نمے داند

"ہو لا یعرف الھر من البر" ہر اور پر میں فرق نہیں کر سکتا (کرنل فلاٹ صاحب کہتے ہیں کہ "ہر" اور "پر" بے معنی لفظ ہیں لیکن یہ فقرہ عربی کی مشہور مثل "ہو لا یعرف الھر من البر" سے ماخوذ ہے۔ بلکہ اسی کا ترجمہ ہے "بر" بگڑ کر "پر" ہو گیا ہے "بر" کے معنے ہیں۔ نیکی۔ بھیڑ کے ہنکانے کی آواز لومڑی کا بچہ اور "ہر" کے معنے ہیں۔ کراہت۔ بھیڑ کو بلانے کی آواز۔ بلی کا بچہ ۱۲ صراح مراد یہ کہ وہ مرغوب و مکروہ یا بچہ گربہ و بچہ روباہ میں تمیز نہیں کر سکتا یعنے بڑا نادان ہے ۱۲۔ شادان بلگرامی)

ہر چہ از باد آید بر باد رود

جو چیز مفت مل جاتی ہے وہ یوں ہی برباد جاتی ہے "مالِ مفت دلِ بے رحم"

ہر چہ در دل است بزبان مے آید

جو کچھ دل میں ہوتا ہے وہی زبان سے نکلتا ہے "از کوزہ ہمیں برون تراود کہ در وست"

ہر چہ غصہ بخوری از کیسات رفتہ است	جتنا رنج کرو گے اتنا ہی زیادہ نقصان ہے۔ "جانا ہو تو اس کا غم نہ کیجیے۔ نسیم لکھنوی" "چیزے کہ رفت رفت مکن یاد او دگر + زیرا کہ تازہ کردن غم کار عقل نیست۔ ابن یمین"
ہر چہ مے کاری میدروی	"جو بوؤ گے سو کاٹو گے"، "جیسا کرو گے ویسا بھرو گے" "جیسی کرنی ویسی بھرنی"
ع۔ ہر درخشندہ طلا نبود	ع ہر شے جو چمکتی ہے وہ سونا نہیں ہوتی۔
ہر خریکہ ہست ما پالانش ایم	جو گدھا بھی ہو ہم اس کے پالان ہیں (یعنی جو شخص بھی حاکم ہو ہم اس کے اطاعت گذار ہیں)
ہر دہے کدخدائے ہر ملکے رسمے دارد	ہر گاؤں کا ایک چودھری اور ہر ملک کا ایک قانون ہوتا ہے "ہر ملکے ہر رسمے"
ہر روز خر خرما نمے رید	"گدھا ہر روز چھوہارے نہیں ہگتا" "ہر روز عید نیست کہ حلوا خورد کسے"
ع۔ ہر سخن جائے و ہر نکتہ مکانے دارد ہر سرازیرے یک سربالاے ہم دارد	ع۔ ہر ایک بات کا ہوتا ہے اک محل و مقام ہر پستی کے لئے ایک بلندی بھی ہے۔
ہر کس بامید ہمسایہ نشیند شب بے شام مے خوابد	جس شخص (کے خورد و نوش) کا دار و مدار ہمسایہ پر ہوتا ہے وہ رات کو بھوکا ہی سوتا ہے۔ (یعنی اس کا ہمسایہ اس کی کچھ امداد نہیں کرتا۔ ہر شخص کو اپنے لئے خود کوشش کرنی چاہیے)
ہر کس برادر نہ دارد قوت زانو نہ دارد	جس کے بھائی نہیں اسکے پاؤں میں قوت نہیں
ہر کس فرزند ندارد نور چشم ندارد	جس کے بیٹا نہیں وہ نور چشم سے محروم ہے
ہر کس پادشاہ خانہ خود است	ہر شخص اپنے گھر کا بادشاہ ہے۔
ع ہر کسے پنج روزہ نوبت اوست	ع "سب بجا جاتے ہیں نوبت اپنی اپنی چاؤن"

فارسی	اردو
ہر کسے کار خودش بار خودش	"دست خود دہان خود"
ع۔ ہر کہ بامش بیش برفش بیشتر	ع چھت بڑی ہو جس کی اس کی برف بھی ہوگی کثیر "جن کے رتبے ہیں سوا اُن کو سوا مشکل ہے"
؎ ہر کہ بشب راہ رفت روز بمنزل رسید ہر کہ بشب خواب رفت خاک بسر میکند	؎ دن کو وہ منزل پہ پہنچا رات کو جو چل پڑا خاک سر پہ ڈالتا ہے رات کو جو سو رہا۔ "سووے گا سو کھووے گا۔ جاگے گا سو پاوے گا"
ہر کہ زر دارد زور دارد	جس کے پاس پیسہ ہے وہی طاقتور ہے
ع۔ ہر کہ قدرش بیش دردش بیشتر	ع "جن کے رتبے ہیں سوا ان کو سوا مشکل ہے"
ہر گریہ از عقبش یک خندہ دارد	رونے کے بعد ہنسنا بھی ہے (یعنی تکلیف کے بعد راحت بھی ہے) "ان مع العسر یسرا"
ع ہرگز سرم ز کاسۂ زانو جدا نہ شد	ع۔ زانو سے عمر بھر نہ مرا سر جدا ہوا (یعنے میری تمام عمر غم میں بسر ہوئی)
ہر مرغے کہ منقارش کج است باز نیست	ہر وہ پرند جس کی چونچ ٹیڑھی ہو باز نہیں ہوتا ؎ ہوتے سیرت سے ہیں مردان دلاور ممتاز۔ ورنہ صورت میں تو کچھ کم نہیں شہباز سے چیل مذوق
ہر میوہ کہ سرش از باغ بیرون باشد ہر کس از راہ می گذرد بران سنگ مے اندازد	جس میوہ کی ٹہنیاں باغ سے باہر نکلی ہوتی ہیں جو شخص راستہ سے گذرتا ہے اس پر پتھر مارتا ہے (یعنی اپنی عزیز چیزوں کی حفاظت کرو بالعموم بیوی کے متعلق استعمال ہوتا ہے)
ہزار نعمت و یک تندرستی	"تندرستی ہزار نعمت ہے" غالب
ع۔ ہمانکس کہ دندان دہد نان دہد	ع وہ دیتا ہے روٹی دیئے جس نے دانت
ہم خدا و ہم خرمائے شود۔	خدا اور چھوہارے دونوں نہیں مل سکتے ؎ "ہم خدا خواہی و ہم دنیائے دوں + این خیالست و محالست و جنوں"

ہمہ کارہ ہیچ کارہ	ایسا شخص جو ہر بات کے متعلق کچھ نہ کچھ معلومات رکھتا ہو لیکن ماہر کسی فن کا نہ ہو۔
ہمہ ما اولاد آدم ہستیم	ہم سب آدم کی اولاد ہیں (ایسے آدمی سے کہا جاتا ہے جو خواہ مخواہ کسی بڑے آدمی کا رشتہ دار بنتا ہے)
ہمیشہ داد از نیستی مے زند	ہمیشہ مفلسی کا فریادی رہتا ہے
ہمیشہ نانت بشاخ آہو باشد	تیری روٹی ہمیشہ ہرن کے سینگ میں بندھی رہے (یعنی تو ہمیشہ روٹی کو محتاج رہے۔ بددعا)
ہندوستان بیاد فیل افتاد	ہاتھی کو ہندوستان یاد آیا (یعنی کسی کو اپنا وطن یاد آیا)
ہنوز بآب نرسیدہ کفش از پا پش بیروں مے کند	پانی تک پہنچنے سے پیشتر ہی پاؤں سے جوتی اتارتا ہے
ہیچ چیز بہتر از گردن تسلیم نیست	سر جھکا دینے (یعنی عاجزی) سے بہتر اور کوئی بات نہیں۔
ہیچکس ہرگز چراغش تا صبح نمی سوزد	کسی شخص کا چراغ صبح تک روشن نہیں رہتا (یعنی ہمیشہ کسی کی بنی نہیں رہتی)۔
یا اجل میدواند یا روزی	یا موت دوڑاتی ہے یا روزی۔
یا تختہ تخت یا تختۂ تابوت	"یا تخت یا تختہ" (یعنے یا تخت لینگے یا جان دینگے)
یا تخت یا تابوت	"یا تخت یا تختہ" ایضاً
ع۔ یارب مباد آنکہ گدا معتبر شود	ع الہی گداگر کو ثروت نہ دینا۔
یار در خانہ و من گرد جہاں مے گردم آب در کوزہ و من تشنہ لباں میگردم	ست بغل میں یار ہے اور ڈھونڈھتا پھرتا ہوں گھر گھر میں پیالہ میں ہے پانی پیاس سے پھرتا ہوں مضطر میں "ڈھنڈورا شہر میں بچہ بغل میں"۔

پاسر یا کلاہ
یکرنگ تر ز بیضہ ندیدم دریں جہاں
چوں پوست اش دریدم دیدم دو رنگ ہست

یاسر یا ٹوپی (یعنی یا تو سر دیں گے یا تاج لینگے)
انڈے سے زیادہ کوئی یکرنگ نہ پایا۔
پر توڑ کے دیکھا تو دو رنگی نظر آئی۔

یک سنگ و دو چغوک

ایک پتھر اور دو چڑیاں۔ "ایک پنتھ دو کاج"
چہ خوش بود کہ بر آید بیک کرشمہ دو کار

یک شاخہ از ریشم بگرد اگر کند۔

میں اپنی داڑھی کے ایک بال کی شرط لگاتا ہوں اگر وہ ایسا کرے "اگر ایسا نہ ہو تو مونچھ منڈا دوں"

ضمیمہ ج

سکے

دینار = ایک فرضی سکہ
۵ دینار = ایک غاز (ایک فرضی سکہ)
۱۰ غاز = ۵۰ دینار = ایک شاہی
۲ شاہی = ایک محمدی
۲ محمدی = ۴ شاہی = ایک عباسی
۵ عباسی = ۲۰ شاہی = ۱۰۰۰ دینار = ایک قران
۱۰ قران = ۱۰۰۰۰ دینار = ایک تومان

اوزان

ایران میں قیمتی چیزیں اور مختلف قسم کے اناج تولے جاتے ہیں ناپے نہیں جاتے

نخود
۲۴ نخود = ایک مثقال۔
۹۰ مثقال = ایک وقیہ۔
۸ وقیہ = ایک من تبریزی
۲ من تبریزی = ایک من شاہی
۴ من تبریزی = ایک من رے
۸ من شاہی = ایک من ہاشمی
۵۰ من شاہی = ایک خروار

لمبائی کے پیمانے

موئے شتر
جو
انگشت
بہر = (انگلی کی پور)
۲ بہر = ایک گرہ
۱۶ گرہ = ایک گز (تقریباً ۴۰ انچ)
ترکی میں "ارشین" بھی کہتے ہیں
وجب = (بالشت)
دست یا
ذرع یا
ارج = ہاتھ یعنی کہنی سے لیکر درمیانی انگلی کے سرے تک کی لمبائی
قدم = ۲ گز
بغل = ایک ہاتھ کی درمیانی انگلی کے سرے سے لیکر دوسرے ہاتھ کی درمیانی انگلی کے سرے تک کی لمبائی۔
کلہ = تقریباً ½ ۵ فیٹ)
فرسخ = ۱۲۰۰۰ قدم یا ۶۰۰۰ گز تقریباً ساڑھے تین یا ½ ۳ میل انگریزی۔
رشت سے لے کر طہران تک جو نئی سڑک بنی ہے روسی اس کا فاصلہ ۸ ورسٹ فی فرسخ کے حساب شمار کرتے ہیں = روسی ورسٹ انگریزی میل کا ۶۶۳ء ہوتا ہے۔

حکیم نباتات - فارسی ڈرامہ مشمولہ امتحان
منشی قیمت ۴/

شکوہ ہند - مولنا حالی کی مشہور و معروف
نظم قیمت ۲/

چپ کی داد ″ ″ ″ ″ ۲/

مسدس حالی ″ ″ ″ ۸/

خلاصہ شعر العجم - حصہ سوم قیمت ۶/
″ ″ چہارم ″ ۸/
″ ″ پنجم ″ ۴/

لمعات الروح - حضرت اوج گیاوی
کا کلام .... قیمت ۶/

پرشین کمپوزیشن - از پروفیسر علیم الدین صاحب
ایم-اے فارسی ترجمہ اور مضمون نویسی
کے لئے بہت مفید ہے قیمت .. عہ/

ترجمہ و شرح رباعیات ابو سعید ابوالخیر
از مولوی عباد اللہ صاحب اختر و مولوی سید
اولاد حسین صاحب شاداں بلگرامی قیمت ۱۲/

مطالب الغالب - یعنی دیوان غالب اردو
کی جدید ترین و بہترین شرح از مولنا سہا ۱۲/

الفاروق - از مولنا شبلی نعمانی قیمت عہ
″ ″ ″ درجہ اول عہ

المامون .... قیمت عہ

عقد لآلی - شرح اخلاق جلالی از مولوی
محمد الدین صاحب مختار پروفیسر اورنٹیل
کالج لاہور قیمت .... عہ/

سرگذشت الفاظ - از مولوی احمد الدین صاحب
بی-اے - الفاظ کی کہانی ان کی اپنی زبانی
اشتقاقات اور مطالعہ الفاظ پر محققانہ بحث
قیمت فی جلد دو روپے ؏

دیوان میر درد - مشمولہ امتحان آنرز ان
اردو قیمت ۶/

ظہیر الاخلاق - خلاصہ اخلاق جلالی
قیمت ۱۲/

مضامین فارسی - ۵۲ مختلف مضامین
بزبان فارسی ان میں سے اکثر وہ مضامین ہیں
جو امتحان منشی فاضل میں آچکے ہیں طلباء
کے لئے از بس مفید ہے قیمت عہ

قصائد ذوق .... قیمت ۶/